

CULTURA

Crónicas de la Biennale

En Venecia se habla contra el colonialismo y lo que mejor pinta es el arte periférico

Una recorrida por los pabellones nacionales. Lituania resultó el ganador. Premio para una adaptación de Bioy



Los artistas de Lituania recibieron el Globo de Oro por el Mejor Pabellón Nacional.
EFE/EPA/ANDREA MEROLA

LAS MÁS LEÍDAS
de Clarín



MATILDE SÁNCHEZ

COMENTARIOS

(0)

-
-
-

12/05/2019 - 8:00

- [Clarín.com](#)
- [Cultura](#)
- [Bienal Internacional De Venecia](#)
- [Arte](#)

Desde Venecia.

Un pabellón nacional, esa forma de presentación que vemos a diario en muchas versiones y que se impuso a partir de la histórica Exposición Universal de París, tiene su muy criticada y siempre amada sobrevivida en la **Bienal de Venecia**. Difícil resistirse a la idea de que cada país puede presentar “lo mejor” de su arte en un espacio que se pretende su tierra en pequeño, mientras la idea misma de nación atraviesa una honda crisis desde hace al menos 30 años, con la caída del Muro de Berlín.

Bélgica fue el primero en asegurarse un lugar aquí, en 1907, apenas 8 años después de la primera Bienal, y Gran Bretaña le siguió. Aunque los países europeos son los más representados numéricamente, no significa que sean los más interesantes. Quizá la mejor performance sería que afluyeran a los pabellones los 66 millones de desplazados del mundo, como refugiados en embajadas.

Siete países africanos, de norte a sur, se encuentran presentes en 2019, dos en su debut, Madagascar y Ghana. Esta limitada recorrida comienza por este último, con la conmovedora instalación colectiva ***Ghana freedom***, en referencia a una canción de E. T. Mensah en vísperas de la independencia del país en 1957. Curado por Nana Oforiatta Ayim, exhibe a seis artistas de distintas generaciones e incluye Mímesis, siete ambigüedades del desencanto colonial, una videoinstalación en 3 canales de John Akomfrah. Tiene una muestra bellísima de las primera fotógrafa de Ghana, Felicia Abban, hoy de 83 años, retratos de estudio a mujeres cuya vestimenta combina ropas y tocados locales y occidentales. También se exponen cuadros de la pintora Lynette Yiadom Boakyem, nominada al premio Turner, y una fabulosa escultura en forma de manto, hecha con tapitas de gaseosa, del artista El Anatsui.



Ghana. Su pabellón presentó una conmovedora instalación colectiva referida a su independencia.

Yendo a América latina, también desnuda el colonialismo la muestra de Voluspa Jarpa *Visiones alteradas*, que curó el español Agustín Pérez Rubio para **el pabellón de Chile**. Comienza con una instalación del “Museo hegemónico” del conocimiento europeo, desde las históricas que fotografiaba Charcot en el hospital Salpêtrière hasta gabinetes científicos. Concluye con un diorama de líderes populares olvidados y un video sobre la ópera de los subalternos. Por momentos reincide en lo típico nacional y en las consabidas lecciones ideológicas, pero Jarpa ofrece tramos bellísimos, llenos de ironía.

El concierto de pabellones latinoamericanos tuvo su momento más dramático en los días inaugurales, desde el martes 7, cuando quedó claro que nadie abriría el pabellón -ubicación central- que **Venezuela** supo conseguir. Una galerista caraqueña

aparcada allí simplemente informaba a los visitantes que “Iberia se negó a cargar la obra de los artistas”, pero que el gobierno de Nicolás Maduro “finalmente ha destinado una partida y estaremos todos aquí en dos semanas”. Todo en duda. Los activistas dejaron en la puerta algunos regalos de protesta. Aunque el catálogo de la Bienal informaba de la presencia de cuatro artistas, cuesta imaginar el grado de oficialismo trasnochado que impulsaría a cualquiera a representar al régimen y al castigado país.

De gran valor es **la muestra del pabellón mexicano**, que coincide con Argentina en su reflexión sobre el catolicismo, con un anticlericalismo no estridente, en esta Italia que ahora aloja a un Papa latinoamericano. *Actos de Dios*, de Pablo Vargas Lugo, curada por Magalí Arriola, es una instalación en tres pantallas que cuenta la vida de Jesús en el paisaje mexicano (completa con la irrupción de Magdalena, el autocastigo de Judas y las tentaciones en el desierto). Rinde tributo a *El Evangelio de San Mateo*, de Pasolini, pero la corrige, al contar la historia no oficial. Y se suma a la centralidad del tema “verdad histórica y usos de la patraña en la propaganda política”, que atraviesa muchas obras de esta Bienal. Vargas Lugo filma su versión del martirologio y, con un humor negro sutil, minimalista, indaga en el carisma del liderazgo.



La anticlerical "Actos de dolor". Película-instalación en tres pantallas del mexicano Pablo Vargas Lugo.

Brasil optó por un envío fílmico que descansa en un nuevo tropicalismo, en su versión de bajo fondo favelero. *Swinguerra*, de Bárbara Wagner y Benjamin de Burca, curada por Gabriel Pérez-Barreiro, despliega una bella coreografía de baile callejero y, al hacerlo, disciplina con dignidad la expresión de los cuerpos disidentes, en la población marginal de las afueras de Recife. Agrega así el tema del transgénero. Gustó a rabiarse (es una de las pocas visiones de la Bienal con un mensaje optimista), aunque recurra a todos los estereotipos machistas regionales presentes en las narrativas mainstream (toque de bragueta incluido, al mejor estilo clip de Maluma). Sin duda, fascina por su casting delicioso. El paso de la escultural Eduarda, su estrella, causó impacto.

Salir de Brasil y entrar en **el pabellón suizo** depara un contraste inesperado y un ejemplo inspirador de cómo hacer mucho con un presupuesto bajo. También este pabellón tomó el tema queer y las nuevas identidades sexuales, sin subrayados de compasión ni lecciones sobre la lucha de clases. *Moving Backwards*, de Pauline Boudry y Renate Lorenz, curada por Charlotte Laubard, es una instalación de coreografía dance proyectada en la oscuridad, que se convierte en boliche gracias a unos cortinados de lentejuelas. El baile es indecible, tanto como la sexualidad de los bailarines, que una y otra vez caminan para atrás con botas texanas de doble puntera. ¿Van o vienen? ¿retroceden o avanzan? Difícil decirlo. Pero su baile narra todos los climas sentimentales de hoy y bucea en la nueva sociabilidad. La banda sonora es otra de sus bellezas, por momentos un remix de los clásicos bolicheros de Michael Jackson, entre fragmentos de música académica.

En **el pabellón belga**, Mondo Cane, una instalación de marionetas mecánicas de Jos de Gruyter y Harald Thys, también se adentra en la crítica del eurocentrismo y el colonialismo europeo (Bélgica supo ser una gran potencia de comercio y esclavismo). En su espacio circular, el centro es ocupado por una familia Ingalls a la belga, siglo XVIII, aplicada a las labores domésticas: las mujeres tejen o amasan, los varones tocan instrumentos musicales. Pero están rodeados de cárceles, como habitantes de un museo de cera.

Premio argentino de rebote

En la Bienal, el León de Plata para la Joven Promesa fue para Haris Epaminonda, artista de Chipre que reside en Berlín, cuya instalación fílmica en el Arsenale de Venecia está inspirada en la novela *La invención de Morel* de Adolfo Bioy Casares.

domus

Egemonia del maschio bianco nel Padiglione del Cile alla Biennale di Venezia

L'artista cilena Voluspa Jarpa rappresenta il Padiglione del Cile alla 58. Biennale di Venezia con un'analisi di eventi storici che permettono di riconsiderare la nozione di civiltà utilizzata dal fronte occidentale.



[VIEW ARTICLE DETAILS](#)



SHARE:



Questo sito utilizza cookies tecnici e sono inviati cookies di terze parti per offrirti il miglior servizio possibile e per mostrarti pubblicità in base alle tue preferenze.

Nell'informatica estesa puoi conoscere come disabilitare l'uso dei cookies di terze parti; proseguendo nella navigazione accetti l'uso dei cookies. [Informativa](#)

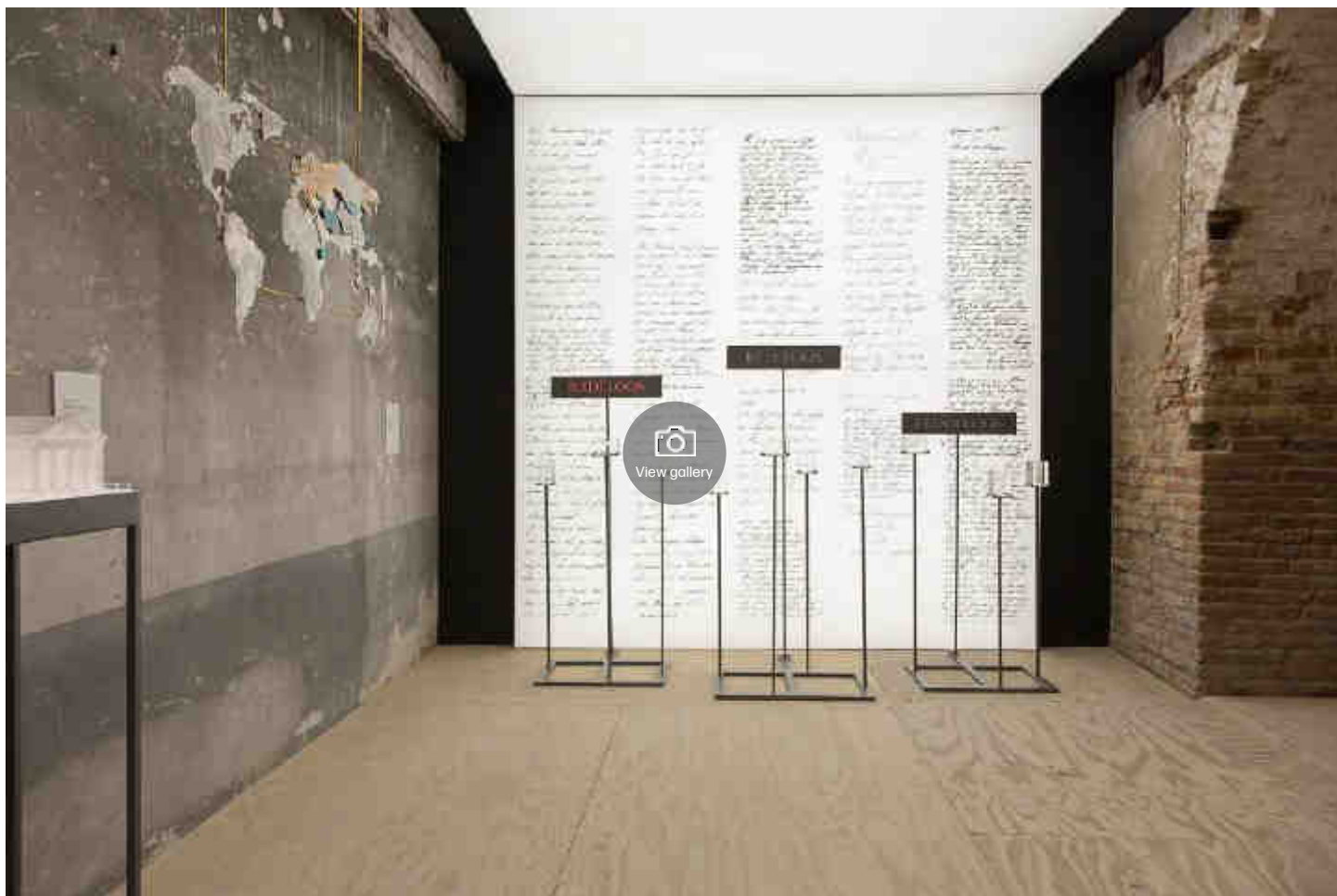
[Cookie completa](#)

X Chiudi

Che dal punto di vista dipenda l'interpretazione di ogni cosa non è una novità, per la storia dell'arte poi si tratta di un concetto antico, se togliessimo il David di Michelangelo dal suo piedistallo alcune parti anatomiche risulterebbero decisamente sproporzionate. A sottolineare questo concetto in tempi più recenti e soprattutto dal punto di vista storico, ha contribuito molto l'antropologia, che con tutta la riflessione sul post-colonialismo ha messo in luce quanto la visione del mondo fosse distorta e costruita da un unico punto di vista: quello del più forte, cioè quello occidentale. A causa di questa visione esistono ancora convinzioni sedimentate a livello culturale che per essere smantellate e rilette alla luce di una rinnovata consapevolezza, necessitano di un cambio di prospettiva.

Il progetto di Voluspa Jarpa per il padiglione cileno lavora proprio in questa direzione, tentando di svelare i limiti di una visione alterata (appunto) come quella eurocentrica, attraverso cui si è finora scritta la storia del mondo.

[Sign up for our Newsletter and get domus in your inbox](#)



Viste dell'installazione

[Scopri lo speciale Biennale Arte 2019](#)

L'artista divide il padiglione e il suo intervento in tre parti: la prima che s'incontra è il densissimo museo dell'egemonia ("The Hegemonic Museum") in cui, attraverso un'alta concentrazione di materiali visivi, vengono presi in esame sei eventi storici che

progetto”; in seconda battuta è stata allestita una galleria di ritratti (“The Subaltern Portrait Gallery”) che, in opposizione alla classiche effigi di monarchi ed eroi, propone le rappresentazioni di individui che incarnano gli archetipi di oppressione di cui trattano i sei casi studio esaminati in precedenza; ultimo atto di questa reinterpretazione storica è un’opera lirica dell’emancipazione (“The Emancipating Opera”) in cui un’alternanza di voci egemoniche e subalterne cantano in coro.

Immagine di apertura: una vista del Padiglione del Cile. Foto Giulia Di Lenarda

Padiglione: Cile **Artista:** Voluspa Jarpa **Curatore:** Agustín Pérez Rubio **Evento:** 58. Esposizione Internazionale d’Arte della Biennale di Venezia **Dove:** Arsenale di Venezia **Quando:** 11 maggio - 24 novembre 2019

MOST POPULAR:



1. Padiglione della Lituania, Leone d’Oro alla Biennale d’Arte di Venezia 2019

2. Siamo tutti sulla stessa barca

3. Senza titolo e senza interpretazione: la Gran Bretagna alla Biennale di Venezia

4. Exercises for a Polluted Mind: il Padiglione della Repubblica di San Marino alla Biennale di Venezia

5. I codici scherzosi di Laure Prouvost al Padiglione francese



ART FAIR, CONCEPTUAL ART, CONTEMPORARY ART, DISPLAY, EXHIBITION, HISTORY, INSTALLATION ART, NEWS, REVIEW

By Artvisor • ❤️ 0 💬 0

22

Search

Search



Categories

Art Collection

Art Fair

Artist Spotlight

Artvisor

Conceptual Art

Contemporary Art

Discussion

Display

Biennale 2019

Amidst the turbulence presented at the 58th Venice Biennale, Chile's pavilion is a fitting (anti)monument to the hegemonic power structures that have distorted the historical canon. Much in line with Ralph Rugoff's questioning of truth in his centrepiece show, *Altered Views*, curated by the Spanish Agustín Pérez Rubio, presents Chilean artist Voluspa Jarpa's three-part exploration and destabilisation of the Eurocentric canon. A meticulously executed research project, Jarpa tackles the thorny space of the archive in an attempt to question historical perception, so often focused on the European, heterosexual, male experience.



Voluspa Jarpa, *Altered Views*, 2019. Installation view. Source: La Biennale di Venezia.

Feminism

Genève

History

Installation

Installation Art

Interview

London

News

Painting

Review

Sculpture

Technology

Uncategorised

Instagram

.



More broadly speaking, critical re-assessments of colonialism's global heritage have increasingly informed the visual arts since its first breakthrough in academic circles in the 1990s, contemporaneous to Jarpa's own beginnings as an artist. *Altered Views* is one of the more methodical and well-researched undertakings of this magnanimous task.

A departure from Chile's 2017 entry, that featured 1500 masks made by 40 artisans of the country's indigenous group, the Mapuche, this year, viewers are confronted with a text-heavy installation of six key moments, preserved in the Hegemonic Museum. Jarpa cross-references of case studies from the 17th to 20th century Europe that are intended to demonstrate the 'hegemonic psyche' that still runs through understandings of categories like race, class and gender today. But is it successful? Its choice to focus on moments in *European* history whilst claiming to destabilise the canon is potentially misleading.



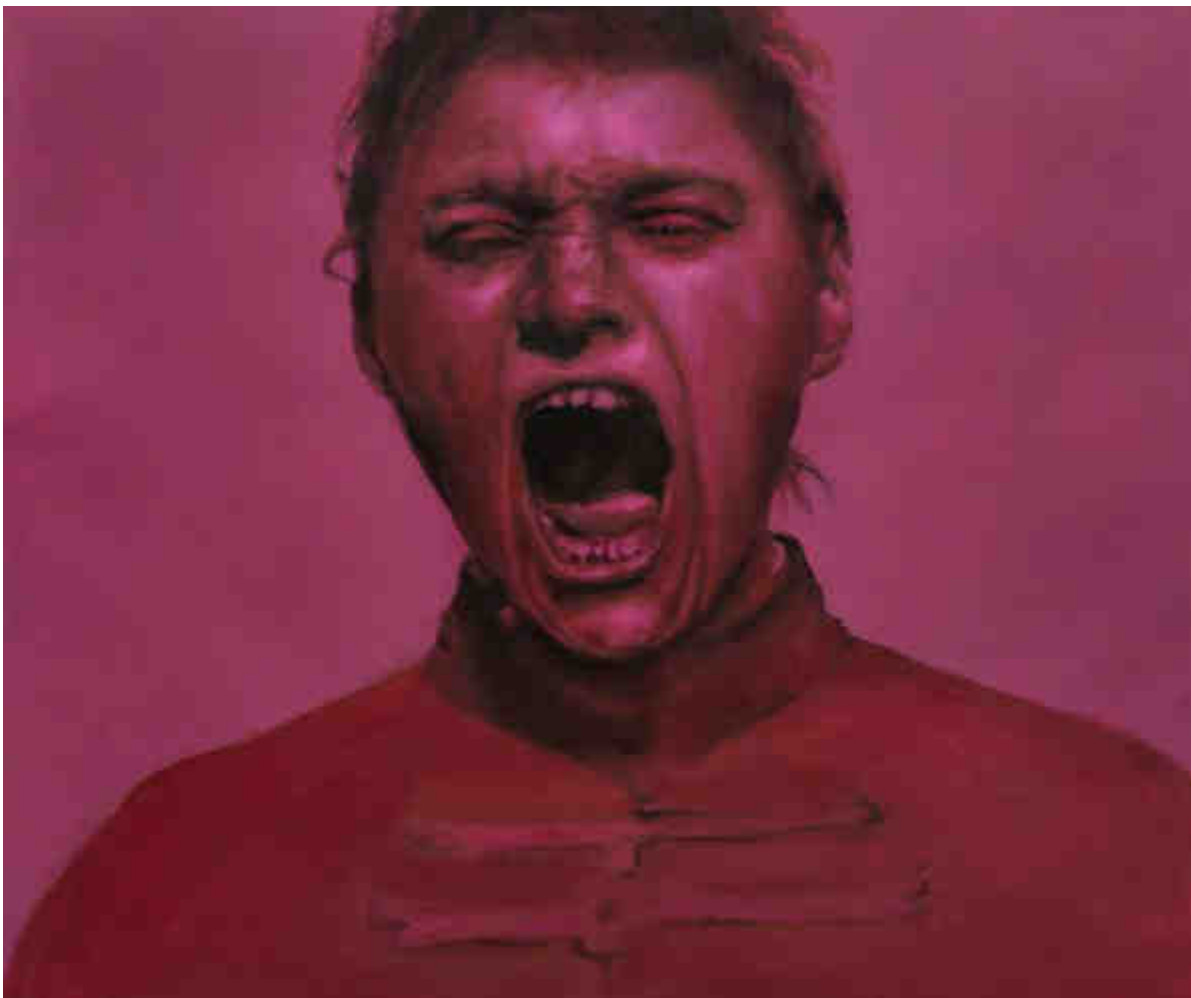


Bernardo Oyarzun, *Werken*, 2017. Installation View. Source: Bob Ramsak.

However, the second section, The Subaltern Portraits Gallery, effectively counters the first, exhibiting monumental oil portraits of the obscured and forgotten in history, reflecting figures in the same six moments that were found in the Hegemonic Museum. Jarpa re-paints images from archives, in recognition of their role in maintaining hegemonic sources of knowledge that sought to categorise and relegate the “Other” to the backwaters of history. The final section acts as a response to the history revealed in the first – referencing the cultural history of Venice itself. Entitled *The Emancipating Opera*, Jarpa stages the performance, filmed in the Andes, over four centuries after the first operatic performance in 1637 in Venice. It notably features Daniela Vega, a Chilean trans singer and actress, literally vocalising the voices of the “other”.



Follow @artvisor for the latest news, events and artwork suggestions



Voluspa Jarpa, *Subaltern Portraits Gallery: Hysteric 2*, 2019. Oil on canvas.

Photo: Rodrigo Merino

This restaging and foregrounding of voices who have not been heard is a key motivation for both the artist and curator – until recently, Rubio was the Artistic Director at MALBA Museum of Buenos Aires, where he spearheaded the diversification of the museum’s permanent collection from only 17% female artists represented to over 48%. This is also not

Jarpa's first tussle with such painful histories. She recently had a significant solo exhibition at the University of Chile titled 'Cuerpo politico: archivos públicos y secretos', as well as participating in the **12th Shanghai Biennial**, and featuring in an important survey of historical artistic resistance in Latin America held at the **Migros Museum**, Zurich in 2016.

Jarpa and Rubio's project is undoubtedly an important one in the current state of public memory, where the past is commonly invoked but also easily forgotten. A valiant effort to alter hegemonic views, if taken up critically by viewers, has the potentially powerful effect to destabilise dominant practices, leaving us questioning the sources of our knowledge as well as empowering those who have been historically obscured.

Tags: agustín pérez rubio, altered views, chile, daniela vega, decolonisation, history, malba, migros museum, postcolonial theory, postcolonialism, shanghai biennial, valuspa jarpa, venice biennale

Like this post?

Facebook Twitter Pinterest



Our Venice Biennale Highlights

Ten exhibitions to see in May

Martin Herbert on the shows he's looking forward to this month

By Martin Herbert

When in Venice

Ben Eastham's guide on which pavilions to visit during the Biennale

By Ben Eastham

The Venice

Questionnaire: Liliانا Moro and Milovan Farronato

on the Italian Pavilion

The Venice

Questionnaire: Song-Ming Ang

The artist on subverting an episode of Singapore's history for the national pavilion – and memories of his first time in Venice

Five to see: Brussels

From fair booths to jelly-fish sculpture

PREVIEW

The Venice Questionnaire: Voluspa Jarpa

The Chilean artist looks at decolonialisation and national emancipation



Voluspa Jarpa, *Subaltern Portraits Gallery: Women of Vienna 3*, 2019, from the series *Altered Views*. Photo...

ArtReview sent a questionnaire to artists and curators exhibiting in and curating the various national pavilions of the 2019 Venice Biennale, the responses to which will be published daily in the lead-up to the Venice Biennale opening on 11 May.

Voluspa Jarpa is representing Chile. The pavilion is in the Arsenale.

What can you tell us about your exhibition plans for Venice?

The work presented at the Chilean Pavilion in the Arsenale is considered as an exercise in decolonisation and is based on my experience after reviewing secret files of American intelligence agencies about Latin America during the Cold War. This work was developed over 15 years, questioning how the region was formed in the modernist, Eurocentric and colonial perspective (which later expands to the US), which generated an attitude of historically symbolic contempt from other postcolonial regions.

In this sense, *Altered Views* is a project that proposes to invert the colonial perspective by presenting the hegemonic position of colonisers and the subaltern psyche of the colonised as an interdependent relationship. This critical response proposes an emancipation from the colonial perspective.

What does it mean to 'represent' your country? For you is it an honour or is it problematic?

Thinking about my country Chile, and thinking about Latin America, the US and Europe has been an artistic exercise that crosses all my aesthetic and critical practice.

RELATED

Subscribe to ArtReview

Venice Questionnaires 2019 Preview

RECENT

Five to see: Berlin

Animatronic mice and art about Beckettian failure

The Venice Questionnaire: Roobina Karode

The curator of the returning India Pavilion on revisiting the legacy of Gandhi

The Venice Questionnaire: Driant Zeneli

The Albanian artist on utopia and dystopia

The Venice Questionnaire: Voluspa Jarpa

The Chilean artist looks at decolonialisation and national emancipation

The Venice Questionnaire: Inci Eviner

The Turkish artist on dissolving the definition of Humankind

The Venice Questionnaire: Iris Kensmil and Remy Jungerman

a two-part pavilion for the Netherlands

The Venice Questionnaire: E. Jantsankhorol

Mongolia's artist on the subject of nomadism

The Venice Questionnaire: Ane Greff and nabtsovi

My work has been shaped by visualising geopolitical and historical tensions, viewed from a contemporary perspective; because of this, to represent Chile in the Venice Biennale is to recognise that the Biennale is an ideal place to deploy a geopolitical analysis, given that it is the only biennial that continues to maintain representation by nation. For some, this is something that can be criticised but for me, it means revealing the cultural hegemonies that govern the ways in which artistic works are sanctioned and intellectual discourses are generated by different stories and cultures. Therefore, to be from my country, or to represent it, is not a problem but much rather something that forms my intellectual and artistic thought.

The production of *Altered Views* included the participation of architects, designers, musicians, artists, actresses, singers and filmmakers from Chile, which is why I think it also represents a contemporary cultural scene.

Is your work transnational or rooted locally?

My work can be read from both places as it originates from a local position – for example, the narration of Chilean history and its absences and omissions; but with from the inclusion of the declassified censored US archives, it becomes a transnational narration. In the project *Altered Views*, six European micro stories which take place between the seventeenth and twentieth centuries are reviewed investigating the formation of hegemony in terms of class, race and gender conceptions; but its 'emancipatory response' is generated in a video filmed at a height of 4000 meters in the Chilean Andes mountain range.

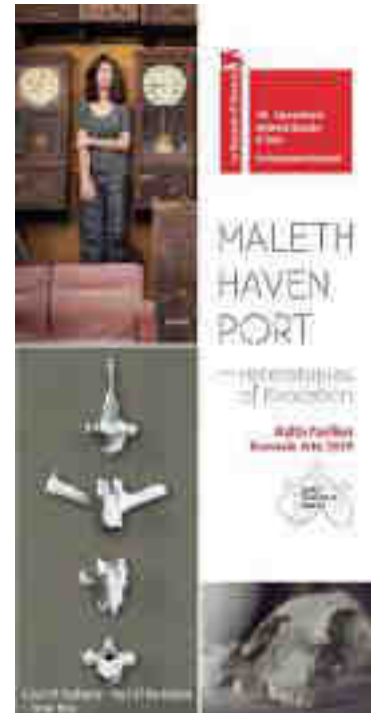
How does having a pavilion in Venice make a difference in the artistic scene in your country of origin?

It is significant for me to represent the Chilean Pavilion, under the curatorship of Agustín Pérez-Rubio (with whom I have worked with before and I admire professionally and personally). In Chile a public contest is organised by the Ministry of Culture to determine this representation; it has national and international juries, which on this occasion, chose our proposal out of 16 other projects that competed. This makes the contest significant for the Chilean artists and for the local scene since it entails, in a certain way, a snapshot of the Chilean contemporary scene.

If you've been to the biennale before, what is your first or best memory of Venice?

It seems my memories of the Venice Biennale are forever associated with water. The first time being, entering through the Grand Canal, illuminated by the sun – this is an unforgettable memory I have associated with the city. The other memory is from 2017 in the Italian Pavilion; I had an epiphanic moment with the work of Giorgio Andreotta Calò when a spectator touched the mirror and there was a propagation of water waves that disturbed the perfect reflection, revealing the secret of the mirror – it was a memorable moment.

The Venice Biennale runs 11 May – 24 November



Zes must-sees in Venetië

🕒 6 dagen geleden ☆ Recensie 👁 Beeldende kunst



Robert-Jan Muller
Kunstcriticus en voorzitter AICA

Het kunstaanbod op de Biënnale van Venetië is elk jaar overweldigend. Maar welke paviljoens zijn nou echt de moeite waard? Robert-Jan Muller ging namens Museumtijdschrift op pad en selecteerde 5 landenpaviljoens en 1 geheimtip.

Zelfs op je gemakkelijkste gympen is het schier ondoenlijk in vier dagen alle nationale paviljoens, palazzi, kerken en andere locaties van de 58ste Biënnale van Venetië te bezoeken. Terwijl dit jaar, onder artistieke leiding van Ralph Rugoff, directeur van de Londense Hayward Gallery, het aantal deelnemers in de centrale tentoonstellingen van de Giardini en Arsenale beperkt is tot ruim zeventig kunstenaars. Onder het motto 'May you live in interesting times' staat hij met 'zijn' Biënnale stil bij problemen als ongelijkheid, milieurampen en politieke conflicten. Hoe lukt het de kunstenaars om daar vat op te krijgen?

Frankrijk

Het Franse paviljoen met de installatie 'Deep See Blue Surrounding You' van Laure Prouvost is een wervelwind van sensaties. Een film neemt je mee op een odyssee door de Parijse voorsteden naar Venetië, gedragen door een stuwend ritme van muziek, geluidseffecten en beelden die je soms een schokeffect bezorgen. Het enthousiasme van de acteurs, dansers en muzikanten spat er vanaf. De octopus en de vissen die als een rode draad door de film figureren, keren terug in de twee flankerende zalen van het paviljoen. Daar kom je terecht in een wereld als na een overstroming, waarvan de restanten – vissen, plastic, takjes, lichaamsdelen – alleen bij precies kijken allemaal van glas blijken. Prouvost maakte de objecten samen met glasblazers in Murano.

Locatie: Frans paviljoen, Giardini



'In Vitro' van Larissa Sansour in het Deense paviljoen.

Denemarken

De intrigerende zwart-witfilm 'In Vitro' van de Palestijnse Larissa Sansour in het Deense paviljoen toont de gevolgen van een ecologische wereldramp. Toch gaat de film niet zozeer over de gevolgen voor de natuur, maar over de verhouding tussen twee vrouwen: de oudere stervende Dunia en de jongere, gekloonde Alia. Je

blijft gekluisterd aan de dialoog tussen de twee personages, die hoofdzakelijk gaat over de ervaring en verwachting van het leven. Het gesprek speelt zich af in een kale betonnen hal met een verontrustend kille en precieze cameravoering. Het is een mooie prestatie van de Nederlandse tentoonstellingsmaker Nat Muller, gespecialiseerd in hedendaagse kunst uit het Midden-Oosten.

Locatie: Deens paviljoen, Giardini

Ghana

Het Ghanese paviljoen in de Arsenale is ontworpen door de Brits-Ghanese architect sir David Adjaye. Met het werk van zes kunstenaars ervaar je een caleidoscoop van Ghanese cultuur die afwisselend ontroerend, overweldigend en betoverend is. Zo worden de intieme vrouwenportretten uit de jaren zestig door de eerste vrouwelijke professionele Ghanese portretfotograaf Felicia Abban, gevolgd door een indringende filminstallatie van John Akomfrah. Diens adembenemende natuuroptnames van de Sahara en de invloed van milieurampen, gecombineerd met beelden van negentiende-eeuws kolonialisme,



'Earth Shedding Its Skin' van El Anatsui in het Ghanese paviljoen.

blijven op je netvlies geëetst. De installatie van El Anatsui, een wandkleed van flessendoppen, werkt in de laatste ruimte als een verstilde bezwering van die heftigheid.

Locatie: Ghanees paviljoen, Arsenale

Chili

Bij binnenkomst van het Chileense paviljoen en Voluspa Jarpa's installatie 'Altered Views', wordt de Nederlandse bezoeker verrast door de opschriften Redeloos, Radeloos en Reddeloos: de typeringen voor het Hollandse Rampjaar 1672. Wat volgt is een ontluisterende opsomming van historische gruwelijkheden, psychologische experimenten en aanslagen in de westerse wereld. Jarpa corrigeert het kolonialistische beeld van kannibalisme en geweld als een typisch niet-westers verschijnsel. Uitgebreid beschreven wordt de lynchpartij van de zeventiende-eeuwse gebroeders De Witt, waarbij Oranje-aanhangers onderdelen van de twee lijken zouden eten. De verraderlijk lieflijke porseleinen figuren blijken die bloeddorstige Hollanders voor te stellen. Even verderop zien we Jarpa's geschilderde krantenkoppen, die de aanslagen van Duits en Italiaans extreemlinks in de jaren zeventig verslaan. Uiteindelijk arriveer je bij de catharsis, de speciaal gecomponeerde 'Emancipating Opera', waarin alles bij elkaar wordt gebracht.

Locatie: Chileens paviljoen, Arsenale



'Altered Views' van Voluspa Jarpa in het Chileense paviljoen.

Australië

Het Australische paviljoen biedt een aangename arena van rood pluche waar je je aan het einde van de dag kunt overgeven aan drie enorme videoprojecties waarin poëzie en muziek de hoofdrol spelen. Angelica Mesiti's 'Assembly' begint met een saaie stenografist, die routinematig zijn woorden intoetst in een indrukwekkende maar lege senaatskamer. Die tekst blijkt een kakofonie van onsamenhangende woorden en het ritme van de toetsen wordt al snel overgenomen door een violist, een klarinettist, drummers en dansers, die de gangen en vergaderkamers van het Senaatsgebouw op stelten zetten.

Locatie: Australisch paviljoen, Giardini

Geheimtip

Een van de meest verstilde en tegelijk monumentale kunstwerken is de toren van de Ierse schilder Sean Scully in de basiliek San Giorgio Maggiore. De Benedictijner monniken nodigen elke editie van de Biënnale een kunstenaar uit een werk speciaal voor hun kerk te maken en steeds is dat weer een schot in de roos.

Scully plaatste een tien meter hoge toren van gestapelde schilderijlijsten, omwikkeld in verschillende kleuren vilt, onder de immense koepel. Daarmee heeft hij, zoals hij het noemt, een Jacobs ladder gemaakt die het aardse verbindt met het spirituele. Aan de altaarzijde kun je de toren binnengaan en de duizelingwekkende hoogte ervaren met zicht op de koepel. Vergeet ook niet naar de achterzijde van het altaar te lopen: daar heeft Scully op de bladmuziekstandaard, als een middeleeuws manuscript, een schets van zijn Jacobs ladder geplaatst.

Locatie: Basilica San Giorgio Maggiore, Isola di San Giorgio Maggiore

Voor meer informatie, kijk op labiennale.org

Hoofdbeeld: 'Deep See Blue Surround You' van Laure Prouvost in het Franse paviljoen. Alle foto's: Robert-Jan Muller.



'Human' van Sean Scully in de Basilica San Giorgio Maggiore.

Delen:  

Reageer op Zes must-sees in Venetië

Naam

Emailadres

Reactie

ossier



CHILI (ARSENAL)

VOLUSPA JARPA

Commissaire/Curator: Agustín Pérez Rubio

■ La Chilienne Voluspa Jarpa fait le voyage jusqu'à la Biennale de Venise dans le but précis d'interpoller l'Europe, sa patrie et son histoire depuis le 17^e siècle et l'expansion commerciale jusqu'à la fin du 20^e et la guerre froide. En son art érudite et féroce se pose de l'Amoral, sa proposition plastique, *Altered Ideas* (Vikings alluded), se pose comme un miroir de discussion. Le regard ne se fixe pas sur la conquête mais sur le colonisateur en un monde fégalinétique, une galerie de portraits de personnages subalternes et, en guise d'hygiène, une visite de libération. Accompagnée de l'Espagnol Agustín Pérez Rubio, commissaire indépendant, ancien directeur du musée de Cordoba et León Infante et du musée d'Art latino-américain de Buenos Aires (Malba), son itinéraire, selon ses mots, « commencent le point de vue moderniste, sur

technique et colonial, qui s'écarte plus tard aux États-Unis, est corrigé et à construit le récit symbolique imposé comme une sujétion postère, culturelle et économique dans les régions non concernées ». Elle met en lumière les constructions culturelles des concepts de race, politique et coloniales à l'aune d'une pléthore de documents, politiques, deserts, vidéos, sculptures et objets historiques. Or l'est question de zones humanes, de marboulisme complexe, de compagnie subalterne de la United Fruit Company et de république bananière, de police secrète « aby behind » de l'Etat impérial dans deux pays empereurs...

La singularité de l'approche artistique de Voluspa Jarpa est de poser une signification échelonnée entre traumatisme individuel et transgression social et politique. « Ça, c'est de

l'histoire », s'écrient-elle rochérie, choquée, en voyant les buffles noirs de la censure strier les 22000 documents déclassifiés de la CIA concernant les années de dictature chilienne. Déclassifiés en trois étapes de 1990 à 2000, mais censurés sur toute la ligne au lieu de lever le voile sur la dictature d'Augusto Pinochet et ses l'espionnage non-militaire, ces documents manifestaient, par une censure graphique et un langage idéologique, la révélation des faits, des noms, des complicités... Comme dans l'histoire, l'effort, corrélativement au processus de la représentation, est répété. Les concepts dans un système, souffrance, impossibilité. Les factures ne se dissolvent que si la vérité existe et peut, de ce fait, être étudiée. « Le discours idéologique, qu'il soit antique ou contemporain, n'est la capacité de remettre la réalité et donc d'interroger



C'est pourquoi la poésie se écrit de nuit, ne la correspond plus, il est alors difficile de distinguer le vrai du faux, dit-elle dans l'interview télévisée. *El Interruptor* en 2016. Son œuvre cherche à rattacher les liens entre langue et langage, entre discours et vérité, en vue d'un effacement. Ses expositions *En nuestra patria región de por un futuro*, 2010 et *Historia Privada/Historia Pública* (galería Gabriela Mistral, 2002) font partie. Volupe Jerpa a été choisie, parmi d'autres candidates, par un collège de sept commissaires, artistes et critiques d'art latino-américains. Sa proposition est politique. Si elle réussit à toucher des points de vérité inévitables, elle fera des vagues en soulevant une controverse majeure. ■

Annabelle Gagnon

The Chilean Volupe Jerpa has travelled to the Venice **Biennale** with the specific aim of challenging Europe, its thinking, history, and commercial expansion from the 17th century to the cold war and the end of the 20th Century. In six artworks and three poems at the Arsenal, her artistic offering, *Alienated Voice*, is an exercise in decolonization. The gaze no longer focuses on the conquered, but on the colonizer in a hegemonic museum, a gallery of portraits of subaltern characters and, as an epilogue, a video of liberation. Accompanied by the Spanish

Agustín Pérez Rubio, independent curator, former director of the Museum of Castile and León (Maced) and the Museum of Latin American Art in Buenos Aires (Mabla), she questions, in her words, "how the modernist, Eurocentric, colonial point of view, which later spread to the United States, configured and constructed the symbolic contempt imposed as a political, cultural and economic subjection on non-Eurocentric regions". She highlights the cultural constructs of race, patriarchy and colonialism through a plenum of documents, paintings, drawings, videos, sculptures and historical objects. When we are talking about human zoos, European cannibalism, advertising campaigns by the United Fruit Company and banana republics, secret NATO "Stay-Behind" cells located in sixteen European countries...

The singularity of Volupe Jerpa's artistic approach is to propose a rigorous equivalence between individual trauma and social and political trauma. "This is hysteria!", she exclaimed, shocked, seeing the black lines of censorship striking the 22,000 declassified statements of the CIA concerning the years of the Chilean dictatorship. Declassified in three stages from 1998 to 2000, but censored all along the line, instead of lifting the veil on Augusto Pinochet's dictatorship and North American imperialism, these documents manifested, through graphic censorship and

► **Annabelle Gagnon**

► *The Hegemon: Museum Bergiers*
 Top to bottom (left to right): Pamela
 Gallery, Women of Vienna Sa, Saia
 ► *Interviews*, 2019 (P. Gagnon, Montréal)

physician language, the repression of facts, names, complexities...

As in hysteria, the effect, correlatively to the repression of the representation, is repressed, it will therefore become symptoms, sufferings, impossibilities. Ghosts only dissolve if the truth breaks out and can, therefore, be established. Ideological discourse, whether old or contemporary, removes the ability to name reality and therefore to intervene. This is serious because discourse is split from reality, no longer corresponds to it, it is difficult to distinguish the true from the false," she said in the television show *El Interruptor* in 2016. Her work seeks to rewire the links between history and language, between speech and truth for emancipation. Her exhibitions *En nuestra Patria Región de Por un Futuro* (Mabla, 2010) and *Historia Privada/Historia Pública* (galería Gabriela Mistral, 2002) have illustrated this. Volupe Jerpa was chosen from seven Latin American candidates by a panel of seven Latin American curators, artists and art critics. Her work is political. If she manages to reach points of repressed truth, she will make waves by reawakening a civic conscience. ■

Translation: Chloé Baker

Ten exhibitions to see in May
Martin Herbert on the shows he's looking forward to this month
By Martin Herbert

When in Venice
Ben Eastham's guide on which pavilions to visit during the Biennale
By Ben Eastham

The Venice Questionnaire: Liliانا Moro and Milovan Farronato
on the Italian Pavilion

The Venice Questionnaire: Song-Ming Ang
The artist on subverting an episode of Singapore's history for the national pavilion – and memories of his first time in Venice

Five to see: Brussels
From fair booths to jelly-fish sculpture

PREVIEW

When in Venice

Ben Eastham's guide on which pavilions to visit during the Biennale

By **Ben Eastham**



The diehard politicos among *ArtReview's* readers might have noticed that the pillars of Western liberal democracy are beginning, let's say, to creak a little. Those of you who aren't too busy stockpiling canned goods and toilet paper to pontificate about the crisis of the nation state might also have identified links to wider discussions around truth, identity and representation. The upshot is a popular imaginary dominated by enclosures, fortifications and tariffs, and a public discourse characterised by the welcome profusion of marginal voices and the less welcome proliferation of what might generously be called 'unconventional perspectives' on the news.

One of the aims (at least in *ArtReview's* HO) of the Venice Biennale is to illustrate how culture intersects with the historical moment, so while the curator of this edition's **International Art Exhibition**, Ralph Rugoff, has stated that 'art does not exercise its forces in the domain of politics', his title nevertheless seems to hint at the more insidious ways in which representations can shape the world in which we live. The phrase *May You Live in Interesting Times* came into circulation in the English language as a prototypical piece of 'fake news', a supposedly Chinese curse that came to exemplify the gnomic wisdom of an exoticised East. Which, of course, says more about the Orientalists who invented the phrase than the culture they purported to describe and against which sections of the West has defined itself.

The implication seems to be that not only actions but also expressions, interpretations and (mis)translations have consequences. So among the (exclusively living) artists that Rugoff has selected, it's no surprise to see a number – including Lawrence Abu Hamdan, Ed Atkins and Hito Steyerl – who explore the way in which words and images materialise in the world. That each of the relatively small list of 79 artists will present separate and contrasting displays at the Arsenale and Giardini

RELATED

Subscribe to *ArtReview*

Sign up to the *ArtReview* newsletters

Ben Eastham **ArtReview** **Preview**

RECENT

Five to see: Berlin
Animatronic mice and art about Beckettian failure

The Venice Questionnaire: Roobina Karode
The curator of the returning India Pavilion on revisiting the legacy of Gandhi

The Venice Questionnaire: Driant Zeneli
The Albanian artist on utopia and dystopia

The Venice Questionnaire: Voluspa Jarpa
The Chilean artist looks at decolonialisation and national emancipation

The Venice Questionnaire: Inci Eviner
The Turkish artist on dissolving the definition of Humankind

The Venice Questionnaire: Iris Kensmil and Remy Jungerman
a two-part pavilion for the Netherlands

The Venice Questionnaire: E. Iantsankhorol

also invites the viewer to consider how context shapes the reception of a work. Which is grist to the mill of Stan Douglas and Jimmie Durham, who have for decades interrogated mediated identities, while photographers Rula Halawani and Zanele Muholi document sections of their societies (in Palestine and South Africa, respectively) as a means by which to catalyse change in them. The prevailing anxiety around the relationship between the represented and real might even seem to play out in the quiddity of sculptures by artists including Handiwirman Saputra or Nabuqi: there is something reassuring, in these paranoid-conspiratorial times, in the impression that something is unarguably and irreducibly what it is.

The breakdown of established definitions – and the categories they help to delineate – is also reflected in the preponderance of unreliable narrators, alter egos and slippery pseudonyms in the various national pavilions. This is territory familiar to France's Laure Prouvost, an artist based for so long in England that her interviews in either language – in both cases conducted in an idiosyncratic *franglais* – might almost be interchangeable. Revolving around farfetched storylines that conflate biography and history, reality and fiction, her work is at once whimsical and antiauthoritarian. Mistranslation serving here not as a means of asserting control but of eluding it.

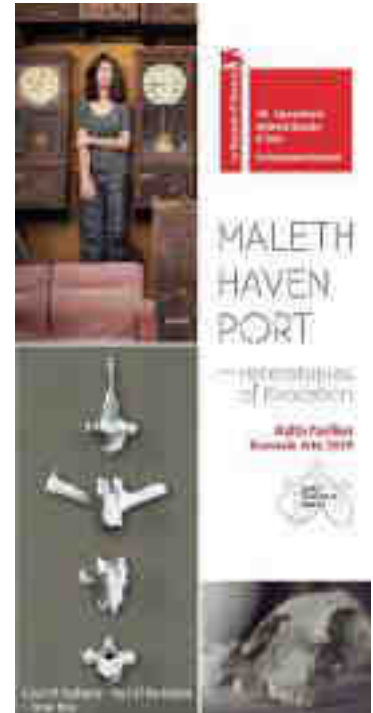
Also calling attention to the power vested in names, the artist formerly known as Natascha Sadr Haghghian will represent **Germany** under the Germanified moniker of Natascha Süder Happelmann. While drawing attention to historic causes for changes of name among immigrant communities, the intention more broadly seems to be to redistribute the authority conferred by the fetish for single authorship and in doing so to establish the conditions for a more collective approach to the production of art. *ArtReview* can't really imagine what this will look like, in part because it was distracted at the press conference by the fact that Happelmann's spokesperson was sporting what appeared to be a large papier-mâché stone on her head. In recent years, no country more than **Greece** has had a – what's the word... 'complicated' relationship with Germany on political, economic and cultural levels, so it's interesting that Panos Charalambous, Eva Stefani and Zafos Xagoraris have also chosen a conspicuously Teutonic name for the fictional character around whom their group show will, if *ArtReview* understands correctly, be based. 'Mr Stigl' is described in the press release as a 'fantastical hero of an unknown story whose poetics take us to the periphery of official history, but also of reality'. And where better to escape the real world than Venice.

If you *really* want to get confused about the place of the nation state in a globalised and intricately networked world, of course, you need to speak to **Great Britain**. So it seems appropriate that a sovereign state that is actually four separate countries, only half of which voted to leave the European Union, has opted for Cathy Wilkes, an Irish artist born in the United Kingdom who previously represented Scotland at the 2015 Venice Biennale, this being the same Scotland that may soon devolve from the United Kingdom, feasibly after Wilkes's native Northern Ireland has been absorbed into the **Republic of Ireland** (which is itself showing, incidentally, the London-based Eva Rothschild, whose posters for the Remain campaign adorned *ArtReview's* windows during the ill-fated 2016 referendum) and thus back into the European Union, presuming the United Kingdom ever leaves (at time of going to press, *ArtReview* has not the first idea what's going on). Which lends itself to a maybe too-neat comparison with the tendency of Wilkes's sculptures and installations to run across the boundaries separating works of art from their surrounding environments, encouraging the visitor to cross or disregard them. But *ArtReview* is trying to squeeze in as many pavilions as possible here, so you should maybe give it a break.

In defiance of the increasingly outmoded ideal of nationhood that the Venice Biennale was founded to advance and to which Great Britain is so bizarrely attached, **Ghana** has chosen to focus instead on the diaspora as carrier of culture and identity. Featuring Felicia Abban, John Akomfrah, El Anatsui, Lynette Boakye-Yiadom, Ibrahim Mahama and Selasi Awusi Sosu in a pavilion designed by the London-based architect David Adjaye, with the late Okwui Enwezor having served as a 'strategic advisor' on the project, it seems possible that the pavilion might go some way to fulfilling its stated promise to look beyond the current "postcolonial" moment into one we have yet to envision'. If the implication of a diaspora is that a nation extends beyond its geographical borders, then *Ghana Freedom* (the pavilion's exhibition is named after a song celebrating the country's independence) suggests that identity is at once a more fluid and a more resilient concept than essentialists on both sides of the culture wars would allow.

SOME OF THE BIENNALE'S MORE STRAIGHTFORWARD CRITIQUES OF THE NATION STATE CAN SEEM MISGUIDED, A LITTLE LIKE MISTAKING THE INFRASTRUCTURE FOR THE IDEOLOGY, OR BEWILDERINGLY OVERDUE, AS IF IT HAD ONLY RECENTLY BECOME APPARENT THAT COLONIALISM HAPPENED

The Venice Questionnaire: Ane Graff and nabtteeri
Climate change and special hierarchies are the subject of the Nordic Pavilion



In the light of which, some of the Biennale's more straightforward critiques of the nation state can seem misguided, a little like mistaking the infrastructure for the ideology, or bewilderingly overdue, as if it had only recently become apparent that colonialism happened. **Finland's** insufferably titled Miracle Workers Collective told *ArtReview* that they were 'surprised' that 'anyone still thinks the nation state is a viable experiment in the organisation of humanity'. To express said surprise, they have dedicated themselves to 'rearticulating the idea of a contemporary art exhibition' at Venice, presumably on the principle that no one thought to do that before. Among those who might be surprised that anyone is only now questioning the validity of the ideas on which the nation state was founded might be the inhabitants of **Chile**, which has enlisted Voluspa Jarpa to interrogate the brutal histories and enduring legacies of European imperialism in South America.

Those legacies are frighteningly apparent in the recent political upheaval in **Brazil**, where a new regime justifies discriminatory policies by appeal to 'old-fashioned' values. So Bárbara Wagner & Benjamin de Burca's representation of identity as a performance, here expressed through a video installation exploring the dance phenomenon known as *swingueira*, feels like a political statement. *ArtReview* was, incidentally, about to call *swingueira* and its associated scene a 'subculture' until it did some Internet research and realised that many more Brazilians participate in *swingueira* each week than are likely even to have heard about the Venice Biennale. Popular culture also inspires **South Africa's** pavilion, a group show with a title alluding to the song (*Something Inside*) *So Strong* by Labi Siffre, recorded in 1987 as a protest against apartheid. Featuring Dineo Seshee Bopape, Tracey Rose and Mawande Ka Zenzile, it promises a 'critical engagement with South Africa's collective past, present and future' through forms including performance and dance. The implication is that a democratic postcolonial nation state must address the horrors of the past if it is to serve its more positive function as protector of its citizens against violence and guarantor of their human rights. Which lesson is reiterated by **Kosovo**, for whose pavilion Alban Muja will show a video installation that tells the stories of three children who fled the war-torn country in 1999. He told *ArtReview* that the project is "about addressing the past in the now in order to tell a story in a human way without focusing on guilt", and "the power of narrative in times of conflict and after".

The past also haunts the work of Dane Mitchell, whose citywide soundwork will play 'an automated broadcast of the vast lists of things which have disappeared or become extinct'. Transmitted by cell-phone towers positioned across Venice and disguised as trees, a work devoted to what has been lost feels especially freighted in the wake of the terrorist attacks against a mosque in Christchurch. Speaking to *ArtReview*, Mitchell acknowledged the unexpected burden conferred by the eruption of far-right extremism in a country celebrated for its tolerance, noting that while "there is a timeliness and a universality to the concerns my work addresses... I'm certainly from somewhere – I'm Pakeha from **New Zealand Aotearoa**". That local and universal concerns need not be mutually exclusive is the principle upon which, it might be argued, the Biennale depends.

The relationship between global shifts in political opinion and their local expressions was described recently by Liz Kim, who wrote in *ArtReview Asia* that 'nowhere in the world has the #MeToo movement had a more tangible impact than in **South Korea**'. Which teed up curator Hyunjin Kim to announce that three female artists will challenge the hierarchies of gender and power exposed by revelations in public life under the title *History Has Failed Us, but No Matter* (taken from Min Jin Lee's 2017 novel *Pachinko*). In using performance, film and video to reimagine East Asia's historical narratives 'through the lens of gender diversity', Hwayeon Nam, siren eun young jung and Jane Jin Kaisen are following the lead of a number of historically neglected female artists now gaining wider recognition. Among them is the combative Renate Bertlmann, who told *ArtReview* that she is looking forward to "conquering" **Austria's** pavilion.

Situated in the sixteenth-century Palazzo delle Prigioni ('Prisons'), **Taiwan's** Shu Lea Cheang's *3x3x6* takes its name from the standard metric volume of cells and uses ten case-histories of incarceration 'due to gender, sexual, and racial nonconformity' – among them Casanova, Foucault and de Sade – to explore histories of confinement and control. A combination of video, installation and computer programming will create a 'maze' of branching narratives through which the visitor will have to navigate their own path, aiming, according to curator Paul B. Preciado, to 'invent new ways of feeling and desiring' and undermining normative assumptions about what is 'natural' and what is constructed.

The meaninglessness of any distinction between 'natural' and 'manmade' is also reflected in the fact that we now live in the Anthropocene. Reflecting on the series of climate change-driven catastrophes suffered by **Japan** in recent years, Motoyuki Shitamichi's *Cosmo-Eggs* takes for a starting point the 'tsunami stones' he first encountered in Okinawa in 2015. These rocks are imagined as repositories of memory 'like public squares or monuments', according to the artist, who is working with composer Taro Yasuno, anthropologist Toshiaki Ishikura and architect Fuminori

Nousaku to create an environment conducive to their contemplation. In his ecstatic prose poems Roger Caillois famously called stones 'l'orée du songe' (the shore of dreaming); Shitamichi's are likely to prompt more sober reflections on the world in which we live.

How we relate to and imagine our disintegrating physical landscape is also the subject of Mark Justiniani's project for the **Philippines** Pavilion. *Island Weather* will explore the different ways that the island 'can be perceived and imagined: by evoking its geophysical characteristics, reflecting on how humans regard it as a place of origin, refuge, respite, or a location that may refer to the nation itself. Shaped by themes of travel, colonialism, acts of seeing and frameworks of truth, the pavilion will showcase the longstanding interest of the artist – who has worked with activist groups and artist initiatives including ABAY (Artista ng Bayan) and the collective Sanggawa – in how perception shapes our understanding of reality. The histories of maritime exploration, empire and trade also shape Naiza Khan's project for the **Pakistan** Pavilion. In a new work titled *Manora Field Notes*, the artist will delve into the history of the island of Manora, located off the coast of Karachi.

The role of culture in nation-building, meanwhile, finds a more direct expression in **India's** first pavilion since 2011 (and only its second ever), which will be devoted to the legacy of Mahatma Gandhi. At time of writing the artists are yet to be announced, yet the curatorial team from Kiran Nadar Museum of Art promise that *Our Time for a Future Caring* will use the 150th anniversary of Gandhi's birth as an opportunity to reflect upon teachings that are 'difficult to ignore in an increasingly violent and intolerant world'. Hope and despair might be expected to commingle in Inci Eviner's installation for **Turkey's** pavilion, which is addressed to the suffering caused by the displacement of populations from their native land. Aspiring to 'evoke the sense of a search for the missing, the erased and that which is elsewhere', the artist will fill the space with architectural elements that guide visitors towards encounters with displaced people and objects.

Few countries in the developed world are as hostile in their policies towards undocumented migrants as **Australia**, and so Angelica Mesiti's promises to use harmony, disharmony and polyphony as metaphors for the coexistence of different voices in a civil society might be understood as an oblique form of protest. The artist, who has previously used large-screen videoworks to reflect on nonverbal communication from whistling to dance, describes *ASSEMBLY* as a 'poetic, nuanced' call for greater tolerance of difference. The pavilion is one of several at the Biennale to use sound as a means of addressing politics (an approach by analogy that is likely to be shared, if her recent work is a guide, by sculptor Shirley Tse's new site-specific installation for the **Hong Kong** Pavilion).

At the **Singapore** Pavilion, for example, Song-Ming Ang will use the history of musical pedagogy to reflect upon the entanglement of culture and national identity in a recently independent country, while E. Jantsankhorol is building a makeshift recording studio that will allow artists including Carsten Nicolai to record and install sounds inspired by throat singing – which originated in **Mongolia** – over the course of the Biennale. Despite which, the prize for this year's most difficult-to-envison-for-critics-trying-to-write-a-blind-preview pavilion goes to **Indonesia** on the strength of a press release announcing that Handiwirman Saputra and Syagini Ratna Wulan are creating an immersive installation featuring 'a functioning Ferris wheel that visitors can ride, a smoking room and 400 lockers'. At the end of days spent traipsing round a sinking city and avoiding eye contact with other members of the artworld, that sounds like a dream.

On the subject of which, not that *ArtReview* is struggling at this point to find segues, artist Driant Zeneli dedicates **Albania's** pavilion to the dwindling percentage of the world's population who 'still believe in dreams', presuming that he means the type of dreams that end in the fulfilment of professional and romantic aspirations and not those in which you are hiding from a parasitic alien in the loading bay of a rusting spacecraft and only end when your concerned partner shakes you awake. A video installation telling the story of 'five teenagers who find a cosmic sphere inside a factory in northeast Albania' could go either way, in fairness, and it doesn't take a huge leap to imagine that the recent resurgence of interest in science fiction, in the artworld and in the wider culture, might be related to a heightened anxiety about our real-world futures. Danica Dakić, of **Bosnia and Herzegovina**, is another whose work will explore the relationship between past and future, utopia and dystopia. Which brings us, purely by coincidence, to the **United States**. The selection of

AUSTRALIA'S ANGELICA MESITI PROMISES TO USE HARMONY, DISHARMONY AND POLYPHONY AS METAPHORS FOR THE COEXISTENCE OF DIFFERENT VOICES IN A CIVIL SOCIETY MIGHT BE UNDERSTOOD AS AN OBLIQUE FORM OF PROTEST

which brings us, purely by coincidence, to the **United States**. The selection of Martin Puryear begs the question of whether a sculptor whose work has often made oblique or coded reference to histories of resistance will use the stage to comment more directly on the political situation in his homeland.

Yet for all that these are 'interesting times', the degree and explicitness of the work's engagement remains the artist's prerogative, and Rugoff's stated desire to separate art from the realm of politics might be intended as a means of preserving rather than diminishing its power to effect change. By resisting the temptation to align it with a political position, he leaves open the possibility that art can change how we think about the world in ways that aren't presently accounted for. Which, if you're only in Venice for the Bellinis, the yacht parties and the social climbing, might sound hopelessly naive. But if that is the case, then you're probably not interested in seeing anything you don't already know about anyway.

From the May 2019 issue of ArtReview

[ABOUT US](#) | [DISTRIBUTORS](#) | [ADVERTISE](#) | [NEWSLETTER](#) | [CAREERS](#) | [FAQ](#) | [PRIVACY](#)

[CONTACT](#)

© 2019 ArtReview
Made by Grandad



BIENNALE D'ARTE DI VENEZIA NUMERO 58

Leone d'oro ai bagnanti straniati della Lituania e menzione speciale ai «freaks» belgi

ARIANNA DI GENOVA

■ Su quella spiaggia che ha preso forma nel bel mezzo di un hangar della Marina militare di Venezia, in una zona semi sconosciuta dell'Arsenale, viaggiano nell'aria - insieme alle canzoni d'opera - sgradevoli ricordi d'infanzia come il pesce affumicato della nonna che pinnaba a tavola per colazione, le malinconie di una coppia costretta a un distacco, l'angoscia dell'ossessionato dal lavoro e quella del metodico spalmatore della crema anti-bruciatore, in fondo, il sole può far girare la testa. A cantare sono i bagnanti veri, sdraiati sugli asciugamani, volontari che si daranno il cambio per resistere fino all'autunno.

È QUESTO IL CONTESTO brochtiano e spaziente (la vita dei vacanzieri si osserva dall'alto, affacciati a balaustra di una sorta di parapioggia teatrale) con cui il padiglione lituano accoglie i visitatori della 58/a Biennale d'arte di Venezia, agiudicandosi - per la sua originalità e per il dialogo aperto con la geografia della città lagunare - il Leone d'oro della giuria. Un premio prevedibile quello assegnato

a Suno Sen nato dal comune lavoro di Rūgile Barzdžiukaitė (film-maker), Vaidė Graužytė (poeta) e Lina Lapelytė (artista e musicista), per la cura dell'italiana Lucia Pietrolusti. Intuitibile per la forza del progetto così fuori norma e per l'idea esistenziale che passa in quei microgesti e microeventi: sono gli ingredienti, spesso condivisi, su cui si costruisce ognuno la propria vita.

A CONTROBILANCIARE la «solarietà» accocante dell'opera totale lituana - paese che si prepara ad accogliere la Biennale di Kau-

nas dal 7 giugno, dal titolo *After leaving | Before arriving* - ci pensa il cupo presepe a scala umana del padiglione belga, conquistando una menzione speciale.

Jos de Gruyter & Harald Thys (curatrice Anne Claire Schmitz) con una sensibilità flamminga

venata di humor nero creano una serie di appauzioni: un circo di freaks, abitanti del loro *Mondofane*. Si va dalla donna-topo portatrice di morte e disgrazia a Wollemenger, uorto della Stasi fino al pazzo rimasto bambino e all'acrotino di Weidord. Lui fischietta, sia mentre è al lavoro, puntiglioso, sia di notte quando uccide le sue vittime.

DAGLI UNIVERSI della finzione e delle quinte teatrali che rimandano in modo inquietante alla realtà si passa in strada con un'altra partecipazione «in gold»: l'artista afroamericano Arthur Jafa: il suo film *The White Album* è un album sentimentale e degli affetti che interroga anche sulle discriminazioni razziali. «Le cose a cui aspiro» afferma Jafa - bellezza, complessità e

incarnazione della blackness non sono semplici da raggiungere perché la blackness presuppone una certa assenza della forma o, forse, un rapporto inquieto».

ARGENTO invece per la cipriota Harris Epaminonda è piaciuto alla giuria il suo affondo sul desiderio inafferrabile d'amore sulla scia della letteratura (Bloy Casares) e dell'arte classica, mentre le due menzioni speciali toccano il muro dei femminicidi di Ciudad Juárez eretto dalla messicana Teresa Margolles (che ha transitato già in molti musei) e le «vene» in cui scorre la linfa coloniale della nigeriana di Otobong Nkanga.

Resta fuori il bellissimo padiglione cileno di Voluspa Jarpa

che riprende il filo della storia dalle esposizioni universali con gli zoo umani per raccontare l'egemonia malata di un'Europa voyeuristica, che si espande anche tramite le sue stesse stragi interne. Mentre il Venezuela non è proprio pervenuto in Laguna: imballaggi e pezzi di ferraglia occupano una architettura rimasta tristemente vuota e abbandonata, metafora del bivio politico e sociale di un paese in emergenza.

«Gold» anche l'afroamericano Arthur Jafa. Vuoto il padiglione del Venezuela



PREMI Il padiglione della Lituania, Leone d'oro con «Sun&Sea», al magazzino 42 della Marina Militare Lina Lapelyte, Vaino Grainyte, Rūgile Biondzinskaitė, foto Andrej Vasilenko. Menzione speciale per la partecipazione nazionale del Belgio con Jos de Gruyter & Harrold Thys

Nieuws

Expo

Interviews & Opinie

Events

Doorzoek de site

NIEUWE H ART COVER



ABONNEER JE OP
H ART

→ Word nu abonnee

ADVERTEREN IN H ART

Expo

DE BESTE 3 PAVILJOENS VOLGENS SAM STEVERLYNCK

Gepubliceerd op: 11 May 2019



We moeten eerlijk bekennen dat we tot nog toe niet alle 90 landenpaviljoens hebben kunnen aandoen. Zo zijn we (mea maxima culpa !) niet op het Litouws Paviljoen geraakt dat de Gouden Leeuw in de wacht heeft gesleept. Maar hierbij alvast onze persoonlijke top 3.

België

Niet bijster origineel, we geven het toe, maar onze absolute favoriet. Jos de Gruyter en Harald Thys zetten in het Belgisch Paviljoen een bevreemde wereld neer, als een disfunctioneel Bokrijk, met een bont gezelschap van

Tijdschrift over
hedendaagse kunst in
België en omgeving

→ Alle informatie over
adverteren

WIELS

DROGENBOS
FELIX
ART MUSEUM

Geel
de Werf

A
MID DEL HEI
Museum

M HKA

Kunstmuseum
aan zee
Collecties van
de Provincie
West-Vlaanderen en
de Stad Oostende
Mu.ZEE

NETWERK
AALST

S.M.A.K.



MUSEUM
LEUVEN

Park
PLATFORM FOR VISUAL ARTS

geautomatiseerde poppen die tot in den treure dezelfde mechanische handelingen herhalen. Van Dominee Simons die een irritante stukje speelt op zijn orgel over De Slijper van Wexford, een verdoken seriemoordenaar. Weinig paviljoens gezien met zo veel bezoekers met een grijs op hun gezicht. De jury moet er ook zo over gedacht hebben want het Belgisch Paviljoen kreeg een eervolle vermelding.

Chili

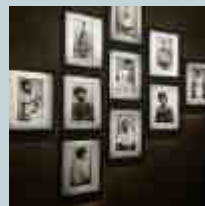
Een aangename verrassing. Voluspa Jarpa onderzoekt aan de hand van zes case-studies voorbeelden van een eurocentrische, koloniale arrogantie. Van het onderdrukken van vrouwenprotesten, het tentoonstellen van Afrikaanse stammen op Wereldtentoonstellingen, over de inmenging van de CIA in Zuid-Amerika. Een project waar heel wat research aan voorafging en visueel mooi vertaald wordt.

Ghana

Ghana mag dan voor het eerst deelnemen aan de Biënnale, het land heeft in elk geval haar entree niet gemist. Meer zelfs: het werd door vele getipt als dé grote kanshebber op de Gouden Leeuw. Het paviljoen, met wanden van aarde en leem, werd ontworpen door de sterarchitect David Adjaye. De geur van gedroogde vis krijg je er gratis bij.

Sam STEVERLYNCK

FOTOGALERIJ



PRAKTISCHE INFO

Geen praktische info beschikbaar.

KEYWORDS

[Belgium](#) [Harald Thys](#) [Jos De Gruyter](#) [La Biennale Di Venezia](#) [Ghana](#)
[David Adjaye](#) [Chile](#) [Voluspa Jarpa](#)

De beste landenpaviljoens en tentoonstellingen op de Biënnale van Venetië

Interactieve kaart Met in totaal negentig landenpaviljoens, een hoofdtentoonstelling met 79 kunstenaars, 21 officiële tentoonstellingen in het randprogramma en nog eens 86 exposities die onder de biënnale-paraplu vallen is het ondoenlijk om alles te zien. *NRC* tipt de hoogtepunten.

✍ Sandra Smalenburg

🕒 15 mei 2019





Op het terrein van de Arsenale zijn de afgelopen jaren veel nieuwe landenpaviljoens gebouwd
Foto Andrea Avezzu 📷

Klik op de stippen op de kaart voor een beschrijving.

Beste landenpaviljoens in de Giardini

Frankrijk

„Ik wil een vis zijn en naar Venetië vliegen”, zegt een man in de film van Laure Prouvost en die vreemde zin wordt waarheid in een wonderbaarlijke film waarin lucht en water één worden. Het is een hallucinerende wereld, met inktvissen en vogels en mensen die naar het paviljoen vliegen. Alles kan in deze film, die te zien is in een zachte filmzaal.

Denemarken

De tentoonstelling *Heirloom* van de Deens-Palestijnse kunstenaar Larissa Sansour bestaat uit een ruimtelijke installatie en een nieuwe film die op een fraaie manier in elkaar grijpen. De

dystopische him vernaait over de stad Betnienem, die getroffen is door een ecologische ramp, waarna de inwoners ondergronds leven.

Nederland

Kunstenaars Iris Kensmil en Remy Jungerman maakten een glasheldere, museaal ogende presentatie met indrukwekkende wandschilderingen en abstracte sculpturen. Beide kunstenaars lieten zich inspireren door modernistische stromingen als de Stijl, maar voegen daar hun eigen verhalen en invloeden aan toe. Kensmil doet dat door portretten van zwarte feministen te tonen tegen een achtergrond van Mondriaan-achtige blokken. Jungerman mengt de kleuren van De Stijl met de abstracte patronen op het textiel van de Surinaamse Marron-cultuur.

Brazilië

Als er een prijs zou zijn voor het paviljoen met de beste muziek, dan zou Brazilië die winnen. Enkele foto's en twee grote filmschermen tonen zwarte dansers in Brazilië, veelal queer of trans, die zich laten gelden met dans. De felle Beyoncé-achtige acts zijn een oproep tot seksuele gelijkwaardigheid - zodat ze eerst dansers zijn, daarna pas underdogs. Brazilië heeft met favela funk (muziek uit de sloppen) en capoeira (vechtdans uit de tijd van de slavernij) een traditie met dans en muziek als wapens. *Swinguerra* heet dan ook deze dansfilm - guerra oftewel oorlog - die vol passie en zweet van het scherm af swingt.

In de Arsenale

(1) Chili

Het paviljoen van Chili heeft veel weg van een wetenschapsmuseum, met landkaarten en kleine diorama's. De presentatie 'Altered Views' pakt enkele onfrisse kanten aan van de Europese geschiedenis, om de blik eens om te draaien richting de kolonisator. Er worden zes casussen aangekaart. Die gaan over het etaleren van vrouwelijke psychiatrische patiënten

casussen aangekaart. Die gaan over het etaleren van vrouwelijke psychische patiënten, over de menselijke 'zoos' waarin exotische inboorlingen werden tentoongesteld, maar ook over het Nederlandse rampjaar 1672.

(2) Ghana

Tussen dikke adobe muren, een ontwerp van architect David Adjaye, komen bijdragen van zes exposanten samen, als in een huis. Dat thuiskomen past bij het idee dat Ghana een grote diaspora heeft, met internationaal beroemde kunstenaars die hierin terugkeren naar het moederland. Hoogtepunt is de film van John Akomfrah met meeslepende en dramatische natuurbeelden. Ook hierin doemen mensen op, lopend en dolend, hun pad over de wereld zoekend.

(3) Hoofdtentoonstelling *May You Live In Interesting Times* Voor het eerst doen er meer vrouwen dan mannen mee aan de biënnale. Ook kunst van zwarte kunstenaars is goed vertegenwoordigd.



Lees ook: **Hoofdtentoonstelling Biënnale: kunst in tijden van nepnieuws**

Elders in de stad

(4) Litouwen

Winnaar van de Gouden Leeuw voor het beste paviljoen is het Litouwse collectief Nida Art Colony met de installatie *Sun & Sea (Marina)*. In het paviljoen is een strandje aangelegd, waar bezoekers van bovenaf naar kunnen kijken. Daar zien, en horen ze, de zingende badgasten op handdoeken. Deze ballade over een dagje strand gaat over de klimaatverandering, juist

door de luiheid van de mens te onderstrepen.

(5) Helen Frankenthaler in Palazzo Grimani Helen Frankenthaler liet sluiers van verf in elkaar grijpen en bevrijdde zich op die manier van het heersende kubisme.



Lees ook: **Frankenthaler bevrijdde zich van het kubisme**

(6) Africobra: Nation Time in Palazzo Querini In de tentoonstelling van Africobra herleeft de black power beweging van Chicago in ritmische patronen vol knalkleuren.



Lees ook: **Beeldtaal Africobra is allesbehalve gedateerd**

(7) Fondazione Prada

Mooie historiserende tentoonstelling over Jannis Kounellis (1936-2017) brengt zo'n 70 werken samen in de afbladderende zalen van stadspaleis Ca' Corner della Regina. Oude foto's laten zien hoe de installaties oorspronkelijk tentoongesteld waren.

(8) Ca' Pesaro

Mooi retrospectief van Arshile Gorky (1904-1948), die vluchtte uit Armenië en in de VS een nieuw bestaan opbouwde. Tachtig werken tonen hoe hij zich van een navolger van Miró en Picasso ontwikkelde tot een invloedrijk abstract-expressionist.

(9) Palazzo Grassi

Groots overzicht van de Belgische schilder Luc Tuymans. Te zien zijn tachtig werken, waarvan tweederde dateert uit de periode 2015-2018. Daartussen plaatste Tuymans, die deze expositie zelf samenstelde, enkele iconische oudere werken.

(10) Rothko in Lampedusa in Palazzo Querini Vluchtelingen zijn een thema op meer plekken in deze Biënnale, het meest duidelijk is dat in een tentoonstelling die door de UNHCR is georganiseerd.



Lees ook: **De kunst mag reizen, de kunstenaar niet**

(11) Umland

In Spazio Punch heeft Shoplifter (pseudoniem van Hrafnhildur Arnardóttir) een binnenruimte veranderd in een grot van pluche. Je loopt er doorheen van donkere naar lichte harigheid, omgeven door zachtheid en een soundscape van metalband HAM. Je waant je in de ingewanden van een gigantische knuffelbeer, tussen zachte poliepen in de felste knalkleuren uit de speelgoedindustrie. Het is zowel woest als vriendelijk, een plek om je terug te trekken uit de echte wereld.

🔖 Leeslijst ➔ Artikel delen ✉ Mail de redactie

AVANT-PREMIÈRE | BIENNALE DE VENISE

LES PAVILLONS ET LES ARTISTES LES PLUS EXCITANTS

Qui gagnera le Lion d'or du meilleur pavillon ? Entre les délires tentaculaires de Laure Prouvost pour la France, la guérilla glam-rock de Boudry & Lorenz pour la Suisse et les vidéos polaires d'Isuma pour le Canada, notre cœur balance...



Laure Prouvost
Extrait de
*Deep See Blue
Surrounding
You*, 2019

Pavillon français

Mille salades écrites à l'encre de poulpe

«Laure Prouvost - Deep See Blue Surrounding You / Voir ce bleu profond le fondra» - Giardini

Des poulpes qui vous prennent dans leurs tentacules, pensants, en voyage initiatique, ils redent à tout va... Bien mieux que pourrait rendre à qui va ressentir le pavillon français sous l'influence de Laure Prouvost, l'artiste est si fantaisiste, si prompte à s'enfuir vers le monde-va, si fatiguée dans ses choix esthétiques, que le public peut s'attendre à tout. Ce qui l'intrigue, tout de même ? Plus la **biennale**, l'artiste a inventé un univers immersif qui se déploie autour d'un road movie tourné en début d'année. «Deep see blue surrounding you / Voir ce bleu profond le fondra» correspond avec l'acte de la commissaire d'exposition Martha Kirschenbaum, qui s'y connaît elle aussi, en scénariste, à l'image, selon cette dernière, comme «un voyage initiatique vers un ailleurs idéal, binaire d'utopie et de surréalisme. Un périple vers un univers liquide et tentaculaire, porté par une réflexion autour des générations et de l'identité, de ce qui nous lie ou de ce qui nous éloigne. Mais pour être plus précis, l'acte sera un pavillon réel, ou des vers de terre nous mèneront les pieds, où les avons l'occasion de la poésie,

de faire où il pleura des grimes de grignole, les pieds nager le long des murs, et finit dans leur poche pour être des romans. Et dorénavant, chaque pierre se cache une fantôme appeler par les pensées à nos mots d'ordre de ce pays des merveilles ? «Découverte, découverte, exploration de l'espace et de son appropriation et surtout de ses inappropriations, ses lapsus et cyber-détours qui entraînent toute l'industrie, et dont raffole l'artiste française installée à Londres depuis ses 18 ans. Français, italien, anglais, anglais, russe, coréen, japonais... sur la planète Prouvost, on parle mille langues, toutes apprenant comme une inspiration essentielle, celle flottante conçue sur l'eau et par l'eau, tout autre site de l'opéra. Cela n'empêche pas la titulaire du Turner Prize 2013 de nous emmener dans son voyage vers la banlieue et les tours blanches de Namure dessinées par Étienne Siliard, de faire un stop à la Grande Boire de Grigny, après un tour au facteur Chevot, pour finir sur les bords de Roubaix, d'où est originaire l'artiste. Bref, Martha Kirschenbaum te promet : «Nous allons en occuper des salades le



Pavillon d'Ilien

Portraits de nations d'opprimés

«Vulupa Jarpa - *Altered Visions* - Arsenale

faire venir les récits des dominants, même l'histoire du point de vue des opprimés, créer les perspectives classiques. Vulupa Jarpa est tout entière à ce combat, qu'elle explore des archives déclassifiées des services secrets américains ou qu'elle évoque la propagande des années de plomb en Italie. Pour Venise, elle s'inspire une nouvelle fois à dépeindre les grands récits marginaux et à travers, notamment, une série inédite de portraits subalternes. La beauté par la marge.

Vulupa Jarpa

Galéria de Retratos Subalternos:
Historia 2, 2019

John Akomfra
Extrait de *Mimesis: Seven Ambiguities of Colonial Enrichment*, 2018



Pavillon ghanéen

Première !

«Ghana Freedom» - Arsenale

Pour un coup d'essai, c'est un coup de maître ! Le Ghana inaugure sa toute première participation avec une collection de pépites. Même la scénographie est stylée, inspirée des motifs de terre en relief du Sud du pays et signée de l'architecte David Adjaye (auteur, notamment, du Smithsonian National Museum of African American History and Culture à Washington). Quant aux œuvres ? La vedette El Anouss et ses tentures d'or, la peintre Lynette Yiadom-Boakye, célèbre pour ses portraits, ou encore le somptueux vidéo-artiste John Akomfrah.

La Biennale di Venezia - ALTERED VIEWS Voluspa Jarpa - Padiglione del Cile

da Redazione Hestetika | Mag 20, 2019 | Biennale



Il lavoro di Voluspa Jarpa è un invito a riflettere su razzismo, patriarcato, interessi economici e dominio quali forme di colonialismo. L'artista presenterà Altered Views, il suo nuovo progetto di ricerca, con la curatela dello spagnolo Agustín Pérez Rubio.

Un'opera inedita che serve da congiunzione per i numerosi casi della storia europea tra il XVII ed il XX secolo, densi di rivendicazioni sociali, ricerca etnografica e poteri dominanti, che intende ribaltare sui colonizzatori la concezione esotica dei soggetti

Cerca nel sito

Magazine



colonizzati.

Altered Views sviluppa una narrazione che stabilisce diverse connessioni attraverso la revisione della storia europea e il suo approccio alle regioni non egemoniche. Il percorso di mostra si muove attraverso numerosi campi di ricerca e analizza "casi" storici che invitano il pubblico a mettere in discussione il punto di vista egemonico della narrazione storica. Il progetto è l'esito di anni di ricerca nella realtà dei paesi sudamericani, attraverso i documenti che sono stati declassificati dalla CIA.



Voluspa Jarpa – Agustín Pérez Rubio



VENICE, 11.05 – 24.11.2019 BIENNALE ARTE 2019 58TH INTERNATIONAL ART EXHIBITION



VENICE, 11.05 – 24.11.2019 BIENNALE ARTE 2019 58TH INTERNATIONAL ART



VENICE, 11.05 – 24.11.2019 BIENNALE ARTE 2019 58TH INTERNATIONAL ART



EXHIBITION



VENICE, 11.05 – 24.11.2019 BIENNALE ARTE 2019 58TH INTERNATIONAL ART EXHIBITION

EXHIBITION



VENICE, 11.05 – 24.11.2019 BIENNALE ARTE 2019 58TH INTERNATIONAL ART EXHIBITION

È composto da tre spazi/modelli culturali contrapposti: The Hegemony Museum, The Subaltern Portrait Gallery e The Emancipating Opera.

Consuelo Valdés, Ministro della Cultura in Cile, ha dichiarato:

“La coppia formata da Voluspa Jarpa e Agustín Pérez Rubio crea una grande aspettativa rispetto alla ricezione da parte del pubblico in generale, artisti, curatori, galleristi e tutto il mondo delle arti visive che si ritrova in occasione del più importante evento internazionale d’arte. Sono due figure di grande rilevanza a rappresentare il Cile, ed un lavoro che invita a riflettere sulla costruzione del racconto storico, in contrasto con uno scenario mondiale in cui questa revisione risulta ormai urgente”. Il ministro ha aggiunto: “La scelta di Voluspa Jarpa permette di valorizzare la partecipazione di artiste donne a eventi di grande rilevanza come la Biennale di Venezia. Jarpa rappresenta anche una generazione di artisti del periodo successivo agli anni Novanta che ha contribuito alla costruzione di un’immaginazione preziosa sulla costruzione visiva del nostro Paese. Pensiamo che, a livello internazionale, Voluspa Jarpa sia una dei nostri

ATELIER des ARTISTES

IL LUOGO DELLE IDEE



H-Museum

H-MUSEUM

Articoli più letti

Nasce BienNoLo, la prima Biennale d’arte contemporanea di NoLo (Milano)
posted on 17
Maggio 2019

artisti più influenti, assistita dall'eccezionale esperienza di Agustín Pérez Rubio, curatore di levatura internazionale. Siamo certi che questo rappresenterà un traguardo importante per la partecipazione cilena alla Biennale”.

Al momento, Voluspa Jarpa è tra gli artisti cileni più influenti sulla scena internazionale. I suoi progetti sono riflessioni e grandi installazioni che ruotano attorno ai ricordi, e che l'hanno introdotta in musei e in centri di arte contemporanea, soprattutto in America Latina e in Europa. È stata la prima la prima artista cilena invitata per mostre personali al MALBA (Buenos Aires, Argentina) e in alcuni eventi tra i più importanti del mondo tra cui la Biennale de L'Avana (1997), la Biennale di Istanbul (2011), la Biennale di Mercosur (Porto Alegre, 2011), la Biennale di San Paolo (2014) e la Biennale di Shanghai (2018).

Voto di Hestetika: 7,00

Tag

[Biennale Padiglione del Cile Voluspa Jarpa](#)

La vita del periodo blu di Picasso sarà esposto alla Fondation Beyeler
posted on 4
Ottobre 2018

Notre Dame de Paris apre all'Arena di Verona il nuovo tour italiano 2019
posted on 5 Marzo
2019

GLASSTRESS 2019 alla Biennale di Venezia
posted on 1
Maggio 2019

I premi della Biennale Arte 2019: il leone d'oro va alla Lituania
posted on 11
Maggio 2019

Seguici su Instagram





Semíramis González
Comisaria y crítica de arte

BLOGS

Voluspa Jarpa: “La expulsión de las mujeres del mundo público hace que los códigos de poder sean masculinos”

07/05/2019 08:33 CEST | Actualizado 07/05/2019 08:33 CEST



FELIPE LAVIN

Voluspa Jarpa, La Galería de Retratos Subalternos, Miradas Alteradas. Pabellón de Chile, 58ª Bienal de Venecia.

En la semana en la que todas las miradas están puestas en Venecia, con la apertura de la 58 edición de la Bienal (del 11 de mayo al 24 de noviembre), el pabellón de Chile presenta a la artista Voluspa Jarpa como única representante de Chile, con el proyecto *Altered Views*, una invitación a reflexionar sobre el racismo, el patriarcado, los intereses económicos y diversas formas

hegemónicas como formas de colonialidad; todo con el comisariado del español Agustín Pérez Rubio.





Semíramis González: Voluspa, ¿qué es lo que una se encuentra cuando llega al Pabellón de Chile de la Bienal de Venecia? ¿Cuáles serían las cuatro grandes líneas que aborda *Altered Views*?

Voluspa Jarpa: Cuando se llega al pabellón de Chile, entras a *the Hegemonic Museum*, que es la primera parte del proyecto *Altered Views*. En este primer espacio se propone una invitación a revisar la constitución de la psiquis de la hegemonía occidental, en términos de la conformación de las nociones de clase social, género y raza, a través de las tensiones políticas que estas producen, a través del estudio de seis microhistorias europeas. El museo está concebido para que el espectador deambule e interactúe con las piezas desde sus sentidos y desde acciones corporales, ya que también, debido a la concepción del museo, en un momento el espectador pasa a ser observado y pasa a ser parte de la exhibición.

S.G.: Hay una vuelta a la pintura en este trabajo... ¿por qué la pintura, con la carga histórica que tradicionalmente posee?

V.J.: La utilización del lenguaje de la pintura se produce en el segundo espacio del Proyecto de *Altered Views*, que es en *La Galería de Retratos Subalternos*, donde aparecen las imágenes realizadas en 22 pinturas de gran formato, aquellas subalternidades que fueron construidas por las nociones de hegemonía de clase, raza y género. Así como en la primera parte la noción de museo está abordada desde el canon colonial para darle la vuelta, la galería de subalternos toma la noción canónica del retrato para construir una imagen colectiva de la subalternidad de movimientos republicanos, de partidos políticos iniciados por mujeres, la construcción de la psiquis femenina, la exhibición de razas no blancas en zoológicos europeos, la noción de república bananera para los países del tercer mundo y los atentados en Europa como operaciones de inteligencia durante la guerra fría. Todas estas pinturas están basadas en documentos visuales de estas épocas. La pintura tiene la particularidad, como medio, de involucrar al cuerpo del artista en la configuración de la imagen y esto es lo que me interesa para esta parte del proyecto.

“

La pintura tiene la particularidad, como medio, de involucrar al cuerpo del artista en la configuración de la imagen.

S.G.: El proyecto se desarrolla en tres espacios, ¿cómo funcionan cada uno de ellos?

V.J.: Estas tres partes funcionan como un estudio de la hegemonía y la subalternidad, entendidas como dialécticas, es decir, si hay una hegemonía que tiene a la homogenización del de la cultura europea y occidental,

es porque ha sido construida de la mano de la generación de unas “subalternidades”, que son puestas a la vista en el Museo Hegemónico y en la Galería de retratos de subalternos. La Ópera Emancipadora, es el ejercicio de salirse de esa lógica, utilizando otro canon muy ad hoc con la historia de Venecia, que es la forma de la ópera de origen independiente. Entonces es en esta pieza donde a través de los personajes del coro de dominantes y coro de subalternos, se da una voz a este diálogo de dominaciones. En la ópera se convocan a otros dos personajes que cantan su emancipación, y que tienen un habla interpelativa: los arrieros de la Cordillera de los Andes y una mujer, interpretada por la cantante y actriz trans Daniela Vega, son estos dos personajes que establecen el contrapunto de la emancipación. Las imágenes fueron grabadas en la Cordillera de los Andes a 4.000 metros de altura, donde la naturaleza misma del lugar se propone como lo indómito y la rebeldía a los discursos hegemónicos.



FELIPE LAVIN.

Voluspa Jarpa, El Museo Hegemónico, Miradas Alteradas. Pabellón de Chile, 58ª Bienal de Venecia.

S.G.: ¿Cómo se han desarrollado esos discursos de superioridad occidental que denuncias, en diferentes niveles, incluso hasta la actualidad?

V.J.: Esta hegemonía se ha constituido a partir de la colonialidad y sometimiento político y económico de regiones completas del planeta, estableciendo el discurso de la superioridad racional blanca, que expulsa y deslegitima a otros saberes y conocimientos, estableciendo al positivismo racionalista como el telón de fondo de lo colonial. En el mismo sentido, la construcción de la psiquis femenina como una psiquis otra y la permanente expulsión de las mujeres del mundo público a través de una mirada peyorativa y que degrada el conocimiento proveniente de la feminidad, ha construido un mundo donde los códigos de poder son

eminentemente masculinos, reduciendo a la masculinidad a una trama de violencia. En un sentido más opaco a la mirada europea, perpetuar códigos sociales donde el origen de clase social es una herencia de sangre y poder, ha impedido el fortalecimiento de los valores ciudadanos, estableciendo una tensión entre lo que puede ser entendido como la diferencia entre lo plebeyo- la plebe- y los derechos y deberes ciudadanos, me refiero a la tensión de conflictos de poder donde la forma monárquica y la forma republicana, no terminan de solucionarse, en pleno siglo XXI.



La permanente expulsión de las mujeres del mundo público, ha construido un mundo donde los códigos de poder son eminentemente masculinos.

S.G.: ¿Es el sistema del arte también un sistema legitimador occidental? Hay una clara alusión al papel de los museos como escenarios culturales donde se repite el comportamiento del hombre, blanco, heterosexual, patriarcal y hegemónico...

V.J.: Sí, la hay; *Altered Views* es un proyecto que critica e ironiza esas nociones y tiene la impostura de mirar, escudriñar a ese hombre blanco, heterosexual, patriarcal y hegemónico y transformarlo en su objeto de estudio, para proponer que existen mundos que están completamente fuera de esa lógica.

S.G.: Presentar un proyecto tan contundente es todo un manifiesto en un contexto como la Bienal de Venecia, ¿cómo ha influido esto en el proceso creativo?

V.J.: Fue interesante para mí como artista decidirme a tomar este riesgo. Venía de un proceso de hartazgo, después de dedicar quince años al estudio de los archivos desclasificados de inteligencia de EUA sobre 17 países de América Latina. Después de este proceso arduo en lo intelectual, doloroso en lo emocional, y agotador en lo corporal, tenía como pregunta residual desde donde surge esa violencia y ese desprecio que produce esta violencia e impunidad hacia una región tan vasta como heterogénea, como lo son 17 países de América Latina. La idea de participar del concurso para la representación del pabellón de Chile en la Biennale, se configura en ese contexto autoral y *Altered Views* es un ensayo no sobre la violencia de la hegemonía o la tristeza de la subalternidad, sino más bien sobre la emancipación que no es otra cosa que hacer consciente esos cánones culturales y psíquicos que constituyen una forma de percibir el mundo en términos de clase, raza y género, para poder decir: esos discursos no me representan, no son los míos, puedo y quiero establecer y luchar por otras configuraciones de diálogos culturales.



FELIPE LAVIN.

Voluspa Jarpa, El Museo Hegemónico, Miradas Alteradas. Pabellón de Chile, 58ª Bienal de Venecia.

S.G.: En los hechos presentes actuales, por ejemplo las grandes marchas feministas en Latinoamérica pero especialmente las marchas de las feministas argentinas, ¿hay una respuesta global y feminista desde el activismo?

V.J.: En Chile las marchas feministas han estado muy presentes en la sociedad desde el año pasado, desde las mujeres jóvenes que nos hacen un llamado para cambiar los valores y las formas de relaciones de la sociedad. Estuve muy presente en este proceso en el acompañamiento de mis alumnas. Creo que el estallido y llamado de las mujeres jóvenes es a cambiar las formas de relacionarnos, cambiar las formas de relaciones no solo de género, sino en cómo la exclusión de las mujeres del mundo público, al ser revertida, puede cambiar a la sociedad de manera estructural.

“

Cambiar las formas de relaciones no solo de género, sino en cómo la exclusión de las mujeres del mundo público, puede cambiar a la sociedad de manera estructural.



FELIPE LAVIN

Voluspa Jarpa, La Ópera Emancipadora, Miradas Alteradas. Pabellón de Chile, 58ª Bienal de Venecia.

En *Altered Views* participaron en la producción de sus casi 65 piezas alrededor de 120 personas, en una forma colaborativa de trabajo, sin duda bajo mis puntos de vista, pero en diálogo, en una escucha atenta de lo que el otro tiene para decir de eso que estoy proponiendo, lo que produjo un involucramiento de una masa crítica de mucha más densidad, intercambio, y también de alegría y soporte, que si me hubiese encerrado sola a hacer todo. Todos estos colaboradores aparecen en la exposición, están al final de la muestra. Creo que esta es una forma feminista, activista de construcción de discurso artístico y crítico.

[Síguenos también en el Facebook de El HuffPost Blogs](#)

MÁS:

Tendencias

Blogs

machismo

mujeres

arte

Semíramis González

Voluspa Jarpa

poder

Conversaciones

[VIEW GALLERY - 8 IMAGES](#)

📍 VENICE

ART, MAY 9, 2019

Whitewaller Venice 2019: The Ultimate Guide to the 58th Biennale Arte Pavillions by Country

By Whitewaller

On May 11, the 58th Biennale Arte kicks off in Venice, remaining open to visitors through November 24. Curated by Ralph Rugoff, this year's edition (entitled "May You Live in Interesting Times") presents 91 international exhibitors and 79 artists from all over the world, displayed across the Giardini and Arsenale.



Renate Bertlmann

Hinter jeder Sehnsucht steht der Tod

1982

photo by Renate Bertlmann

© Renate Bertlmann

Courtesy of the artist and the Austria Pavilion.

AUSTRIA

Renate Bertlmann

Curated by: Felicitas Thun-Hohenstein

Renate Bertlmann is the first woman to represent Austria with a solo exhibition at the Venice Biennale in its decades-long history.

Bertlmann, an avant-garde artist who explores the relationship between masculine and feminine forms, has long been regarded as a leading feminist artist and a pioneer of performance art. She explores representations of roles and bodies, questioning gender relationships by discussing subjects like pornography, sexuality, violence, Eros, and hierarchy. In one work, for example, a woman, baring armpit hair, struggles while newspaper print covers her face, in a poignant commentary on societal expectations, gender identification, and violence.



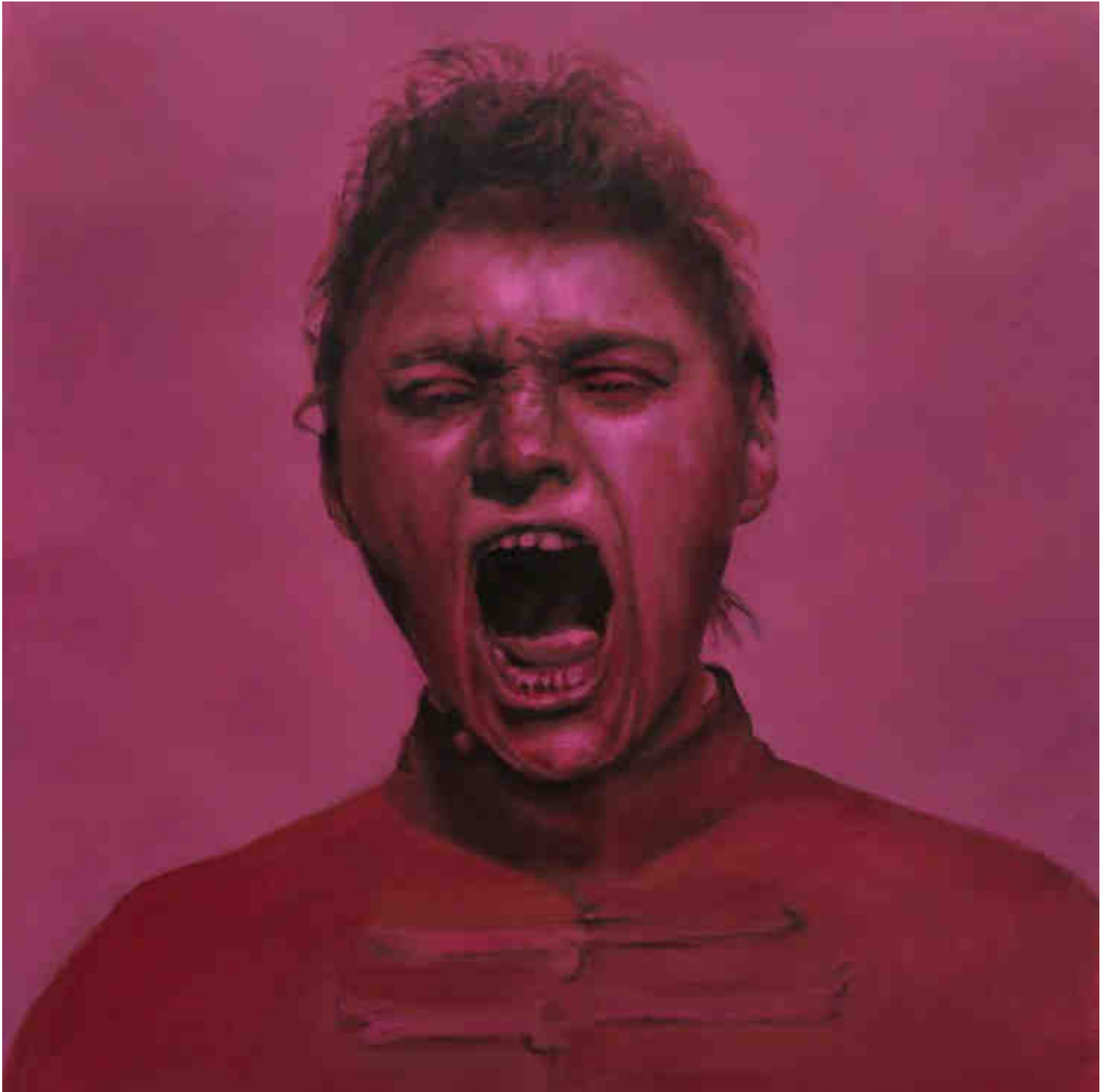
Bárbara Wagner & Benjamin de Burca
Swinguerra
2019
Still from film
Courtesy of Fundação Bienal de São Paulo.

BRAZIL

Bárbara Wagner and Benjamin de Burca

Curated by: Gabriel Pérez-Barreiro

Although its production began in late 2018, the film *Swinguerra* germinated in 2015 during Bárbara Wagner and Benjamin de Burca's research for their first audiovisual work, *Faz que vai* (Set to Go) (2015). It was then that they encountered the eponymous trend—*swingueira*—which emerged out of Recife as a series of large dance groups that culminate in rigorous competitions. To Wagner and de Burca, these systems of dance, which are practiced independently and in collaboration, demonstrate an experience of identity, integration, and spectacle that is simultaneously within and beyond the mainstream. The Brazilian Pavilion will be transformed into an installation inspired by *Swinguerra*.



Voluspa Jarpa
Altered Views
Courtesy of the artist.

CHILE

Voluspa Jarpa

Curated by: Agustín Pérez Rubio

The Chilean Pavilion confronts Eurocentric approaches to historical

narration in a presentation that mimics their milestones and semiotics. The pavilion will feature a museographic environment, a gallery space, and an immersive video that revise viewpoints of colonizer and colonized, reconfigure hegemonic models, and reject the otherness of European stereotypes. Voluspa Jarpa describes her work as a "decolonization exercise." She based the project on her experience reviewing declassified files of the American secret service involvement in Latin America in the 20th century.



Photo by Roman Franc
Courtesy of National Gallery Prague.

dozier

Que voir à la Biennale de Venise 2019?

À l'occasion de la 58^e édition de la **Biennale** internationale de Venise, la Sérénissime se met aux couleurs de l'art contemporain. Rendez-vous à l'Arsenale et dans les Giardini, mais aussi dans les musées, les palais et les rues.

Texte Guillaume Morel



Avant et après notre visite des pavillons de la Biennale, gardons de notre séjour l'esprit pour découvrir quelques-unes des expositions d'art contemporain. Identifions un peu plus en détail la 54e (jusqu'aux expositions classiques, voir p. 26). Avec le pavillon Yu. Hwang, l'architecte japonais en 2017, dont les tableaux abstraits et minimalistes témoignent de la singularité de l'artiste au service de la nature (du 11 mai au 24 novembre). Attention de distinguer entre patrimoine et œuvres contemporaines, rendez-vous à l'entrée de l'église San Giuseppe, dans le Dorsoduro, pour une présence étonnante. Les galeries Cosulich et Chabas se sont associées pour raffermir l'ancien édifice religieux en lieu devenus de collectionneur, dans l'esprit des traditions des venetians d'art qui, depuis le Grand Canal aux XVIIIe et XIXe siècles, vivaient réunies des liens rattachés de leur fortune. Au sein d'un espace, avec Chateau Museum, la troisième œuvre d'un éléphant en bois, tableaux de maître, pièces de mobilier rétro et objets de design. Quant à la Collection Biennale,

elle propose deux expositions. La première, La Biennale della Donna (jusqu'au 15 Décembre), est collective. Jusqu'à « Langue e segni », elle compte une vingtaine d'œuvres de trente artistes contemporains internationaux et de la nature (Dora Hahn et Frits Glasbeek-Trouw, Simona Furlan et Edo Alberti, Le Dorsoduro et Ieracina Alberti, Arit Mir et Ari Lombardi Meyer). La seconde au Palazzo Grassi (jusqu'au 3 janvier 2019) est à l'honneur le peintre belge Luc Thyssens (né en 1938), dont par contre de quatre-vingt-cinq (de 1960 à 2018) et une nouvelle œuvre réalisée in situ pour l'occasion de Palazzo Grassi, ne manquera pas les pièces en perspective, en relief et en sculpture. Jusqu'au 23 Janvier (jusqu'en 1964) seules à la Biennale Gallery, une des plus remarquables du monde, et la dernière œuvre de Jean Léves (1924-2018). Après avoir apprécié les Deux-Vies de la Biennale 2019. Dominique recueillit à Venise son « Meeting of the kind », une installation interactive interactive dans l'église San Lorenzo. Et ce sera la que lorsque l'été... Nous voyons, un peu les villes et places, peints les portes des musées, des palais, des palais, des fondations... Pendant sept mois, fait communiqué à chaque point!

Março Godinho, face à la mer

Immersion et indomptable, la mer s'aussé d'insaper rices et legends. Autour d'elle, elle est au centre de la question des fins migratoires en Méditerranée. Avec Março Godinho (né en 1978), les littéraires ne sont que des traits abstraits et factices, dessinant les contours d'un espace ficticiel à découvrir, à repérer. *Written by water* est une installation que l'artiste a envisagée comme une œuvre, du sud au nord. Le récit se fait ici « diplo » puisque la mer est l'auteur et le narrateur, au travers de pages immobiles, éclaboussées, qui reflètent et récitent mille et une histoires. Immersion et introspection sont au programme de cette proposition conceptuelle d'une poésie envoiante. **Pavillon du Luxembourg (Arsenal).**

Incertitudes et crises pour l'Exposition internationale

Le Pavillon central et l'Arsenal accueillent l'Exposition internationale de la **Biennale**, qui réunit plusieurs centaines d'œuvres d'artistes de toutes nationalités, produites entre les années 1960 et aujourd'hui (il). « Dominique Gonzalez-Foerster & Jay Little, *Cosmosoma*, 2018, diorama). Le titre choisi, « May you live in interesting times » (Puissez-vous vivre à une époque intéressante), reprend une formule inventée en Angleterre et longtemps citée à tort comme un proverbe **chinois**, pour évoquer des périodes d'incertitudes et de crises. « Ces temps intéressants, mais les vivrez toujours! », souligne le commissaire Ralph Rugoff. Certes, *chinois* n'a pas de thème en soi, mais l'intention est de mettre en évidence une approche de la création qui englobe le plaisir et la pensée critique. » Pavillon central (Giardini) et Arsenal.



Joël Andrianomearisoa, le labyrinthe des passifs

Madagascar a désormais son propre pavillon et Joël Andrianomearisoa (né en 1977 à Antananarivo) a l'honneur de l'inaugurer. Si c'est fait connaître dans les années 1990 par ses performances, son travail mêle désormais design, vidéo, photographie, architecture, graphisme, couture... « J'aime raconter des histoires et ce pavillon est symbolique, puisque c'est une première fois, explique l'artiste. Je voulais que ce soit Madagascar qui regarde le monde, et non l'inverse ». Joël Andrianomearisoa propose une installation sur deux cents mètres carrés, un labyrinthe « obscur au titre poétique, *I have forgotten the night* (il - détail). « Un bloc noir radical, mais avec une multitude d'ouvertures, une promenade réfléchi par le son », promet-il. Pavillon de Madagascar (Arsenal).

Inci Eviner, ici et ailleurs

Pour cette installation immersive, Inci Eviner (née en 1996) a recours à son habitude associée objets, designs, vidéos, son et performance. Le spectateur est invité à pénétrer au cœur de l'œuvre pour y découvrir une réflexion sur le déplacement, les lieux que l'on occupe, ceux que l'on construit, qui nous réunissent ou nous séparent. « Les personnages changent constamment d'endroit dans l'espace pour trouver leur autre moitié. Une tentative, en réalité, pour retrouver leur miroir et leur corps. Essai de rester en dehors des événements, pour assister à tout cela », confiait récemment l'artiste, en prenant soin de préserver le mystère de *We, Elsewhere*, une œuvre (il - détail), dont on doit faire soi-même l'expérience. Pavillon turc (Arsenal).



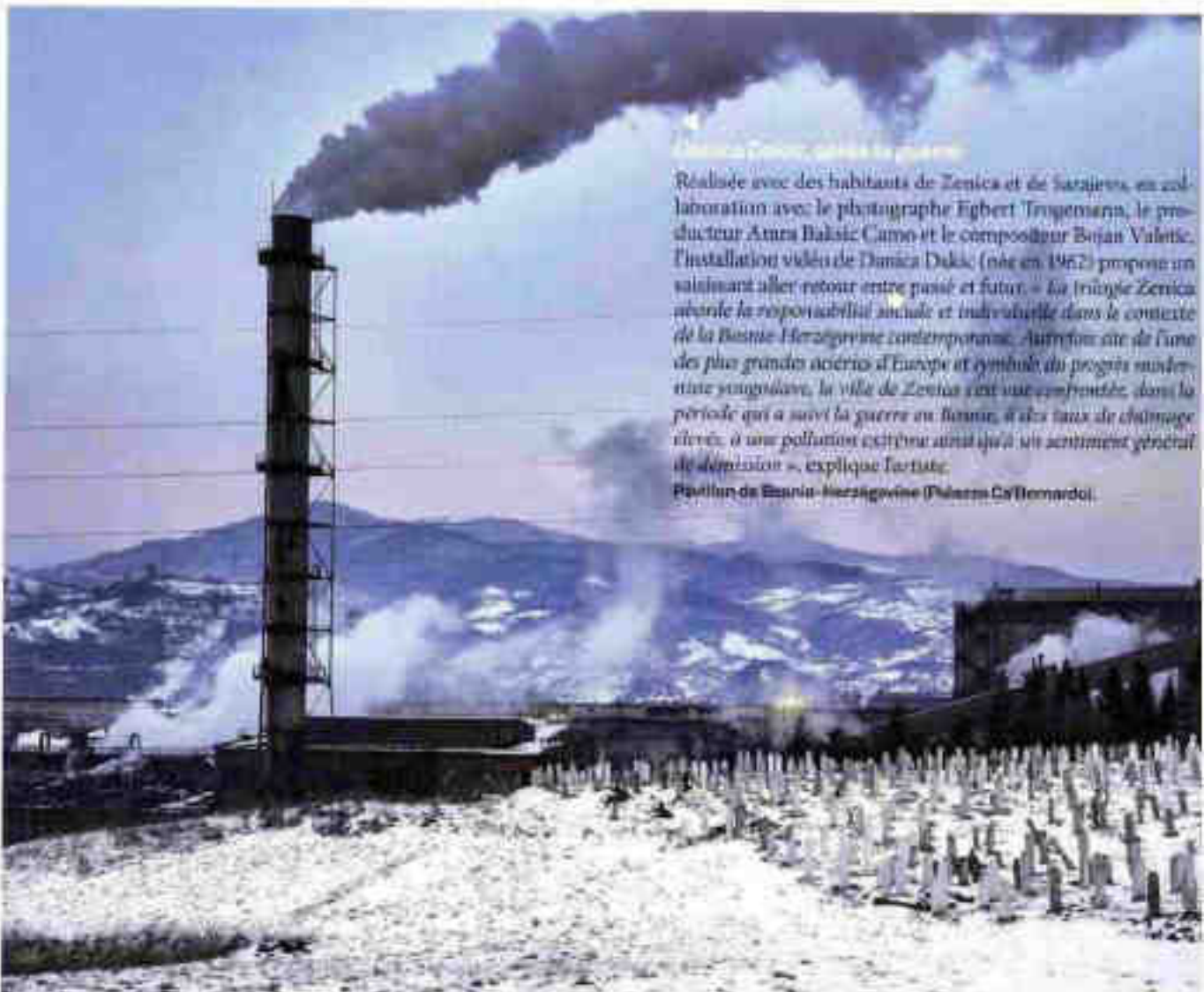


Kris Lemsalu, derrière le masque

Rendez-vous sur l'île de la Giudecca, dans un ancien bâtiment industriel, pour découvrir les derniers déstins de l'Estonienne Kris Lemsalu (née en 1985). Un brin chamane, cette féministe au look punk avait fait sensation en 2015 à la Foire d'Art de New York, où elle était apparue sur le stand de la galerie Tennikova & Kazela allongée sur le ventre, recouverte d'une fausse carapace de tortue, pour une performance de quatre heures. Accompagnée d'un groupe d'artistes, d'écrivains et de musiciens, elle posait, avec *Birth V*, « un univers hybride, fantastique et florissant ». Si la mort hante souvent son œuvre, elle célèbre « plutôt la vie, « même si, à Venise, la mort porte un masque de carnaval », dit-elle.

Pavillon estonien (île de la Giudecca).

► **Volupta Jorpa et les services secrets**
 Représentée par la galerie Mor Charpentier, Volupta Jorpa (née au XX^e siècle à Rancagua) est une habituée des biennales (Istanbul en 2011, São Paulo en 2014) et sa participation en 2012 au Printemps de Septembre, à Toulouse, a contribué à la faire connaître en France. Elle travaille sur les notions de mémoire et de traumatisme, en puisant son inspiration dans l'étude d'archives politiques et sociales en lien avec l'Amérique latine. *Altered Views (III : détail)*, le projet qu'elle a conçu pour Venise en collaboration avec le commissaire Agustín Pérez Rubio prend la forme d'une réflexion sur la décolonisation et résulte de sa lecture de dossiers déclassifiés des services secrets américains en Amérique latine au XX^e siècle. Pavillon chilien (Arsenal).



IMAGINE PAYSAGE INDUSTRIEL
 Réalisée avec des habitants de Zenica et de Sarajevo, en collaboration avec le photographe Eibert Trojansma, le producteur Amra Bakšić Čamo et le compositeur Bojan Vulešić. L'installation vidéo de Damica Dakić (née en 1962) propose un va-et-vient aller-retour entre passé et futur. « La région Zenica incarne la responsabilité sociale et individuelle dans le contexte de la Bosnie-Herzégovine contemporaine. Autrefois site de l'un des plus grands aciéries d'Europe et symbole du progrès moderniste yougoslave, la ville de Zenica est une empreinte, dans la période qui a suivi la guerre en Bosnie, à des taux de chômage élevés, à une pollution excessive ainsi qu'à un sentiment général de dépression », explique l'artiste.
 Pavillon de Bosnia-Herzégovine (Palazzo Ca' Bembo).



Martin Puryear, monumental

Passionné de voyages, Martin Puryear (né en 1941 à Washington) s'intéresse depuis ses débuts dans les années 1960 aux constructions traditionnelles de chacun des pays qu'il traverse. Ses sculptures architecturales, minimalistes et très graphiques, privilégient le bois, mais usent également de la pierre ou du bronze. Il a conçu pour le Pavillon des États-Unis un ensemble de travaux inédits, dont une grande sculpture et une installation extérieure sur le parc. L'exposition résulte d'une commande de Madison Square Park Conservancy, institution avec laquelle Martin Puryear a déjà collaboré pour la réalisation de *Big Ring*, une sculpture monumentale (H. 12 m) installée depuis 2016 au Madison Square Park de New York. **Pavillon des États-Unis (Gardes).**



De Gruyter & Thys, un étrange monde

Jos De Gruyter et Harald Thys transforment le Pavillon belge en musée folklorique, peuplé d'une vingtaine d'automates évoquant des vieux métiers, entourés d'une population de zombies, de voyous, de poètes, de fous, de psychiques. Avec décalage et humour, le duo bruxellois met en lumière les dérives et les dystonnancements de notre époque. *Mondo Kane* (le titre reprend celui d'un pseudo-documentaire italien sorti en 1962) fait le constat désenchanté et ironique d'une société implée sur elle-même, où la tradition, aussi usée et anachronique soit-elle, serait un refuge. Le commissariat de l'exposition a été confié à Anne-Claire Schmitz, fondatrice et directrice de l'association La Loge, à Bruxelles. **Pavillon belge (Giardini).**



Laure Prouvost, tentaculaire

« Je joue avec l'idée d'être emportée dans des lieux dont on ne pourra peut-être pas revenir », expliquait Laure Prouvost (née à Créix en 1970) lors de sa récente exposition au Palais de Tokyo à Paris, en 2018. Pour la **Bieniale**, elle a imaginé une installation inédite constituée d'un film et d'une sculpture se déployant à l'intérieur et à l'extérieur du Pavillon français, autour de la piémone, animal mystérieux et tentaculaire envisagé comme une « métaphore des origines de notre planète et un lien au être humain, du développement de notre système nerveux ». Sous le titre *Vous ce bleu personnel se fonde*, la lauréate du Turner Prize 2013 invite les visiteurs à un voyage vers l'inconnu, « pour trouver qui nous sommes ». *Pavillon français (Gardioli)*.



Cathy Wilkes, mélancolie du quotidien

Finaliste du Turner Prize en 2014, l'irlandaise Cathy Wilkes (née en 1968) a débuté sa carrière dans les années 1990 avec ses installations in situ où se mélangent mannequins, objets, peinture et sculpture. Avec son solo show vénitien, l'artiste propose exclusivement de nouvelles œuvres, concoctées sous l'œil de la commissaire Zoe Whitley,

conservatrice du département Art international à la Tate Modern de Londres. On y retrouve l'envie, vers de Cathy Wilkes, notamment son goût pour la mise en scène d'un quotidien étrange, peuplé de personnages solitaires et mélancoliques. Un art intime, parfois autobiographique, mais traversé de problématiques universelles. *Pavillon du Royaume-Uni (Gardioli)*.

À VOIR

★★★ **LA BIENNALE INTERNATIONALE D'ART CONTEMPORAIN DE VENISE**. À l'Arsenale, dans les Giardini et en différents lieux de la ville. 041 5218 771, www.arteemab.org du 11 mai au 26 novembre.

[<<< torna indietro](#)



Pavilion of Chile 58th International Art Exhibition La Bienn

ALTERED VIEWS□ by Voluspa Jarpa - curated by Agustín Pérez Rubio - May 11–November 24, 2019

Pavilion of Chile

58th International Art Exhibition La Biennale di Venezia

ALTERED VIEWS□

by Voluspa Jarpa

curated by Agustín Pérez Rubio

May 11–November 24, 2019 Pre-opening Days: May 8–9–10, 2019

Press Preview and Opening Ceremony: May 9, 11.30am

"The project we have prepared not only investigates the European relationship between the monarchy and the populace and their hegemonic evolution, but also questions the way in which colonies locally adapted as new forms of hegemony, blotting out any other lore, customs and knowledge, which were supplanted or forgotten as a result of the hegemonic colonial heritage."

- Agustín Pérez Rubio (Curator)

Voluspa Jarpa's work is an invitation to reflect on racism, patriarchy, economic interests and dominance as forms of colonialism. The artist will present "Altered Views", her new research project, curated by Spanish curator Agustín Pérez Rubio. A never before seen piece of work which serves as a junction of several cases in European history between the 17th and 20th centuries, riddled with social expressions, ethnographic research and dominant powers, which intends to invert the exoticism of the colonised subject back to the coloniser.

"Altered Views" develops a narrative which establishes links through the revision of European History and its approach as to non-hegemonic regions. The exhibition path unravels throughout several different fields of research and reviews historic "cases" which invite the public to question hegemonic views in regards to great historic accounts. The project is the result of years of research into the reality of Latin American countries through CIA declassified documents. It is composed of three reversed cultural spaces/models: The Hegemony Museum, the Subaltern Portrait Gallery and the Emancipating Opera.

According to the Minister of Culture, Ms. Consuelo Valdés, "the couple formed by Voluspa Jarpa and Agustín Pérez Rubio creates great expectation as regards the reception by the public at large, artists, curators, gallery owners and the whole world of visual arts gathering at this, the most important contemporary art global meeting. They are two extremely relevant figures representing Chile, and a work inviting reflection upon the construction of historical accounts, against a world scenario where such reviews are urgent." And she adds that "the choice of Voluspa Jarpa allows the appreciation of the participation of female artists in highly-relevant events such as the Venice Biennale. She also represents a post '90's generation of artists who have given rise to a valuable imagination on the visual construction of our country. We think that, at an international level,

Voluspa is one of our most influential artists, assisted with the remarkable experience of Agustín Pérez Rubio, an internationally renowned curator. We are certain that this will be a landmark in Chilean participation".

VOLUSPA JARPA, ARTIST

At present, Voluspa Jarpa is one of the most prominent Chilean artists in international circuits. Her projects are reflections and big installations revolving around memories, which have led her to contemporary art museums and art centres, mainly in Latin America and Europe. She was the first Chilean artist invited to individually show her works at MALBA (Buenos Aires, Argentina) and also the most relevant international events, including Havana



Biennale (1997), Istanbul Biennale (2011), Mercosur Biennale (Porto Alegre, 2011), Sao Paulo Biennale (2014) and even the Shanghai Biennale (2018).

AGUSTÍN PÉREZ RUBIO, CURATOR

Former Artistic director of MALBA Museum in Buenos Aires (2014-2018), and Chief curator and Director of Museo de Arte de Castilla y León (MUSAC), Spain (2003-2013), currently he is the curator of the next 11th Berlin Biennale (2020).

His institutional and curatorial practice is connected with collaborative projects, gender issues and post-colonial perspectives. He has led major projects by international artists as General Idea, Harun Farocki, Pipilotti Rist, Sophie Calle, Dora García, Pierre Huyghe or Julie Mehretu, among others, including a myriad of Latin-American artists like Mirtha Dermisache, Claudia Andujar, Rosângela Rennó, Carlos Garaicoa, Carla Zaccagnini, Carlos Motta and Voluspa Jarpa. In 2016, he acted as curator of the latter's exhibition entitled "En nuestra pequeña región de por acá" at MALBA. In 2018, he won the public competition for the curatorship of the Chilean Pavillion at the Biennale Arte 2019, by the Chilean Ministry of Culture, Art and Heritage.

PAVILION OF CHILE - 58TH INTERNATIONAL ART EXHIBITION LA BIENNALE DI VENEZIA

Title of the exhibition: Altered Views

Artist: Voluspa Jarpa

Commissioners: Varinia Brodsky, Ministry of Cultures, Arts and Heritage Curator: Agustín Pérez Rubio

Organizers:

Ministry of Cultures, Arts and Heritage

Ministry of Foreign Affairs: Directorate of Cultural Affairs (Dirac)

Collaborator:

Antenna

Ministry of Foreign Affairs: The Export Promotion Bureau (ProChile) Embassy of Chile in Italy

Supporters: □

Ministry of Cultures, Arts and Heritage □

Ministry of Foreign Affairs: Directorate of Cultural Affairs (Dirac) □ Antenna

PRESS OFFICE

Lightbox

International: Teresa Sartore - teresa@lightboxgroup.net Italian: Piera Cristiani - piera@lightboxgroup.net

Alessandra Bellomo - alessandra@lightboxgroup.net tel. +39 041 2411265

Lightbox Srl

[<<< torna indietro](#)

Queer Art Gets Its Due At This Year's Venice Biennale

It's about time.



This week, a group of Taiwanese men danced around in pink kilts in an ancient jail in Venice. This isn't the typical scene when one thinks of art at the Venice Biennale, but this year's edition is so very 2019.

Never in the biennale's 124-year history has there been so much queer art. From the Switzerland to Brazil and Chile pavilions, and in curator Ralph Rugoff's exhibition "May You Live in Interesting Times," too, nonbinary performance art, portraiture and trans rights fit squarely in the spotlight.

The men in kilts is part of a video by Taiwanese internet artist [Shu Lea Cheang](#), who wanted to draw a parallel between queer and transgender activism with hacktivism to comment on surveillance.



Still from MW X, 4K video, from the film series for the installation.

“It explores strategies for resistance against highly controlled societies,” said Cheang. “It’s the self-affirming dignity against repression.”

The artist taps into how big data and facial recognition are controlling society,

which is why Cheang named the exhibition “3x3x6,” after the size of prison cells. There are 10 videos that detail cases where people suffered for crimes around self-expression and sexuality—there’s [also an app](#) that stands in solidarity with Maedeh Hojabri, an Iranian teenager [jailed for posting a dance video](#) on Instagram (viewers are invited to upload their own dance videos, which are then screened in the gallery).



Still from FSB X, 4K video, from the film series for the installation

At the Chilean pavilion, artist Voluspa Jarpa is featuring a video starring Oscar award-winning Chilean trans actress Daniela Vega. “The Emancipating Opera” is a short film where the singer meanders into a library, finds a copy of a book about white supremacy written in 1853, “The Inequality of Human Races” by Arthur de Gobineau, rips out the pages and eats them.

“For me the question regarding the video-opera of the Chilean pavilion, is that the rights of the trans collective in Chile, and in many of the countries of Latin America, are not taken into account,” said the curator Agustín Pérez Rubio. “Trans people don’t have a law that protects them and makes them feel identified with what they put in their passport, which until now is not what happens.”



Voluspa Jarpa, still featuring Daniela Vega.

“In this sense, showing a work of art that reflects the reality of the LGTBIQ+ community is a way of feeling that there are still many ways to go,” said Rubio. “I see it as something positive and I think that we should not take it as a fad, or something sensationalist but should be part of our way of broadening knowledge

and politics about our bodies in art.”

Over at the Brazil pavilion, there’s a whole swing-meets-urban dance movement with youth culture in Brazil, which is queer friendly and a lot of the footage comes off like an extended, experimental Beyonce music video.

“Swinguerra,” as they call it, is a two-channel video piece by Bárbara Wagner and Benjamin de Burca, which is named after swingueira, a dance movement burgeoning in the northeast area of Recife in Brazil, which welcomes nonbinary dancers, nontraditional dance movements and unconventional costume.

Part-dance, part-sport, teams of up to 50 dancers compete in annual competitions and the artists call this a “musical documentary” which follows three dance troupes who practice in basketball courts in the city's outskirts.

Art World

Venice Biennale 2019: Here Are All the Artists Confirmed to Represent Their Countries at the Event (So Far)

We're keeping a running list of the curators and artists who have signed on for next year's art extravaganza.

Caroline Goldstein, March 11, 2019



Related Articles



Venice's Happening New Art Quarter Opens Far From the Tourist Crowds. Here's What Makes Giudecca Special



A Buyer's Guide to the Venice Biennale: What Collectors Need to Know About the (Technically) Noncommercial Event



The Age of Equivocation? Venice Biennale Curator Ralph Rugoff on Why

artnet and our partners use cookies to provide features on our sites and applications to improve your online experience, including for analysis of site usage, traffic measurement, and for advertising and content management. See our **Privacy Policy** for more information about cookies. By continuing to use our sites and applications, you agree to our use of cookies.

OKAY



The entrance of the Venice Biennale in 2017. Photo by La Biennale di Venezia, via Instagram.

SIGN UP TO OUR DAILY NEWSLETTER

The best of artnet news
in your inbox

Enter your email

SUBSCRIBE



SHARE



The next Venice Biennale—also known as the Art Olympics—won't begin until May of 2019, but news of the chosen artists has been steadily trickling in over the past few months. Before the art world officially disbands for the summer, we've assembled a list of the individuals and collectives who've signed on to show at the event's many national pavilions. (Next year's central exhibition will be curated by Ralph Rugoff, the director of London's Hayward Gallery.) One early trend we're seeing is an uptick in the number of female artists, including Turner Prize winner Laure Prouvost, who



will represent France, Cathy Wilkes representing Great Britain, and Renate Bertlmann for Austria.



We'll keep updating this list as more information becomes available, so keep checking back.



ALBANIA

CURATORS: Mokhlesur Rahman, Viviana Vannucci

BELARUS

VENUE: Spazio Liquido, Sestiere Castello

TITLE: “Exit/Uscita”

PARTICIPANTS: Konstantin Selikhanov

CURATORS: Olga Rybchinskaya

BELGIUM



Still from Harald Thys & Jos de Gruyter's “Ten Weyngaert” video (2007). Courtesy of xyzprojects.

ARTIST: Jos de Gruyter and Harald Thys

CURATOR: Anne-Claire Schmitz

WHAT THE ORGANIZERS SAY: “I am convinced that this trio has all the qualities to grace our national pavilion with a

project that, I hope, will give people the desire to discover the excellence of creation in the French Community and more broadly, in Belgium”

NEED TO KNOW: The duo were nominated for this years BelgianArtPrize, which was roundly protested for its lack of diverse nominees. All of the finalists for the were white men, and all of them withdrew their names from contention for the Prize.

BOSNIA & HERZEGOVINA



Danica Dakić, Still from “Zenica Trilogy” (2019). Photo: Danica Dakić,
© VG Bild-Kunst Bonn. Courtesy of the artist.

ARTIST: Danica Dakić

CURATOR: Anja Bogojević, Amila Puzić, and Claudia Zini

VENUE: Palazzo Ca'Bernardo, San Polo

NEED TO KNOW: The title of the show is ZENICA TRILOGY” and is produced in collaboration with producer Amra Bakšić Čamo, composer Bojan Vuleti, and photographer Egbert Trogemann, and features protagonists from the cities of Zenica and Serajevo. The curators say, “Dakić investigates the heritage of modernity, from Bauhaus to the utopian paradigms of international and Yugoslav socialist modernism...In dialogue with the grand architecture of the Isited Palazzo Francesco Molon Ca'Bernardo exhibition venue, *Zenica Trilogy* will generate complex new meanings.”

BRAZIL



Still from Barbara Wagner and Benjamin de Burca *Bye Bye Deutschland!* (2017). Courtesy of the artists and Fortes D'Aloia & Gabriel.

VENUE: Giardini

CHILE



The artist Voluspa Jarpa. Courtesy of the Pontifical Catholic University of Chile.

VENUE: Arsenale, Artiglierie

ARTIST(S): Voluspa Jarpa

CURATORS: Agustín Pérez Rubio

NEED TO KNOW: The project is called “Altered Views” and uses historical paintings and other artworks that the artist has recontextualized to demonstrate the hegemony of race, gender, and power.

CHINA



40 View of Notations of Time Chen Qi Art Exhibition.

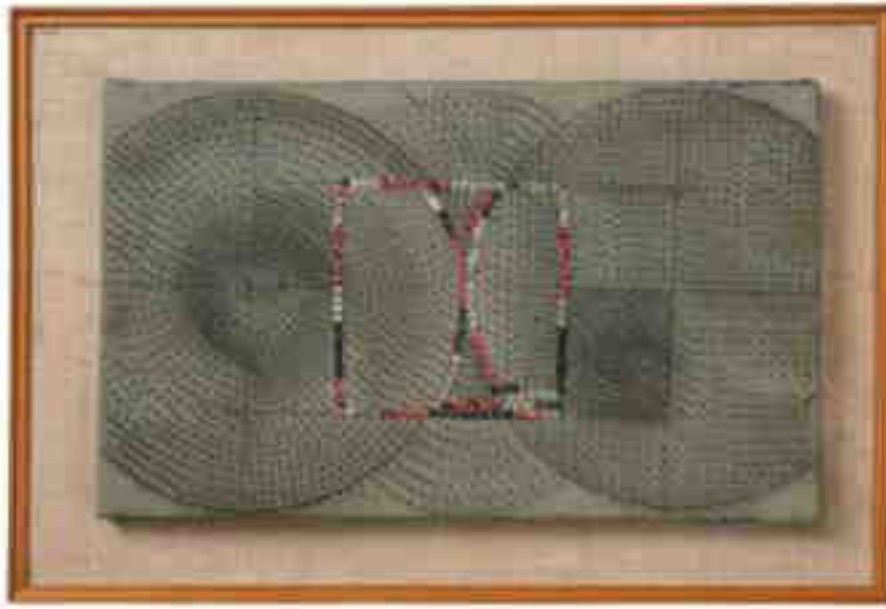
VENUE: Arsenale

TITLE: “Re-”

ARTISTS: Chen Qi, Feijun, He Xiangyu, Geng Xue

CURATORS: Wu Hongliang

CYPRUS



Work by Christoforos Savva, courtesy of Cyprus in Venice.

VENUE: Associazione Culturale Spiazzi, Castello

ARTIST(S): Christoforos Savva

CURATOR: Jacopo Crivelli Visconti

FUN FACT: Cyprus is paying tribute to the late artist Christoforos Savva, who is notable not only for his varied practice and experiments with all sorts of materials, but also for his co-founding of the first independent cultural center of Cyprus, following its declaration of independence from Britain in 1960. Savva was also among the first artists to represent Cyprus when it first participated in the Biennale, back in 1968;

Stanislav Kolíbal, the jury honors the outstanding pioneer of Czech avant-garde art and acknowledges his groundbreaking oeuvre which, spanning seven decades, speaks the fundamental language of both the late modern and contemporary times and keeps influencing young generations of artists. In doing so, the art of Kolíbal combines the formative past and the ambiguity of the present as well as it anticipates the unknown of the future.”

DENMARK



Still from Larissa Sansour, *In the Future, They Ate from the Finest Porcelain*. ©Larissa Sansour.

VENUE: Giardini

ARTIST(S): Larissa Sansour

VENUE: Arsenale

TITLE: “Saules Suns”

ARTIST(S): Daiga Grantiņa

CURATOR: Valentinas Klimašauskas, Inga Lāce

LITHUANIA



Nida Colony's "Sun and Sea" from the opera of the same name.
Courtesy of Nida Colony.

VENUE: Arsenale

ARTIST(S): Lina Lapelyte, Vaiva Grainyte, and Rugile Barzdžiukaite

CURATOR: Lucia Pietroiusti

FUN FACT: The pavilion will feature a live opera-performance,



Left, Remy Jungerman. Right: Iris Kensmil. Images courtesy of Instagram.

VENUE: Arsenale

ARTIST(S): Remy Jungerman and Iris Kensmil with works by Stanley Brouwn

CURATOR: Benno Temple

WHAT THE ORGANIZERS SAY: “The three artists that will be presented have adopted an alternative approach towards identity and what binds us...They embrace being in flux. This seems not only a fruitful attitude for artists but also an example for a new approach to the discussions that currently dominates our society.”

FUN FACT: Jungerman will create new work that fuses the modernism of De Stijl with the history of Suriname, while Kensmil will create portraits of black utopias through a collaboration with the Black Archives, an archive dedicated to the history of black Dutch people.



Left: Itziar Okariz “Irrintzi. Repetition” courtesy of Museo Reina Sofia.
Right: Sergio Prego, “Lightbox” courtesy of Colección de Arte Contemporaneo La Caixa.

VENUE: Giardini

ARTIST(S): Itziar Okariz and Sergio Prego

CURATOR: Peio Aguirre

FUN FACT: Both Okariz and Prego are Basque artists, and their project will focus on the “political economy of the body.”

SWITZERLAND



Pauline Boudry / Renate Lorenz's "Opaque" (2014). Courtesy of Marcelle Alix.

VENUE: Giardini

ARTIST(S): Pauline Boudry and Renate Lorenz

CURATOR: Charlotte Laubard

WHAT THE ORGANIZERS SAY: "Challenging notions of gender, Pauline Boudry and Renate Lorenz question the norms that govern our representations and our life in society. What lends their work such force is that it moves beyond mere criticism or deconstruction."

FUN FACT: The duo, a favorite of the biennale circuit, often revisit and reconsider historical moments in their films. In a recent project on view on the High Line, *Silent*, the musician Aérea Negrot performs John Cage's score *4'33"* in the center of Oranienplatz in Berlin, which was home to a

refugee protest camp from 2012 to 2014.

TAIWAN



Artist Shu Lea Cheang. Right: Paul B. Preciado. Images courtesy of the Taipei Fine Arts Museum.

VENUE: Palazzo delle Prigioni, near Palazzo San Marco

ARTIST(S): Shu Lea Cheang

CURATOR: Paul B. Preciado

WHAT THE ORGANIZERS SAY: “In recent years Taiwanese artists and art institutions have elevated their participation in the global art community, generating a more refined and complex network of connections. For this reason, the nominating committee employed a greater level of strategic thinking, coloring their artist recommendations with stronger overtones of global strategy. Shu Lea Cheang, a pioneer of net art, not only in Taiwan but around the world, emerged as the first choice.”

Newsletter

Suscríbete y obtén actualizaciones de artículos, entrevistas y opiniones.

Enviar

Hacia la 58 Bienal de Venecia: lo que debes saber

DESTACADO | 24.04.2019

Pilar Hierro

El 11 de mayo da inicio la 58 Bienal de Venecia, evento considerado por especialistas como uno de los principales termómetros del arte a nivel mundial.

Se acerca la de la 58 Bienal de Venecia, uno de los principales acontecimientos del arte contemporáneo el arte **que convoca durante casi seis meses a artistas, curadores, investigadores y académicos en general.**

A continuación os algunos de los puntos para conocer de esta edición.

Qué vivas en tiempos interesantes

Christian Gómez, quien ha centrado su trabajo en la mediación del arte contemporáneo y actualmente se desempeña como coordinador de programas del Patronato de Arte Contemporáneo (PAC), ha dicho que **«la bienal de Venecia constituye un termómetro de las preocupaciones del arte contemporáneo a nivel global».**

Este año, el curador encargado, Ralph Rugoff, eligió como título *Que vivas en tiempos interesantes (May You Live in Interesting Times)*, frase atribuida a una supuesta maldición china que nunca existió, y que se utilizaba en tiempos de incertidumbre y crisis.



Retrato de Ralph Rugoff. Fotografía de Andrea Avezzu. Cortesía de la Bienal de Venecia.

La bienal es una invitación a considerar el curso y la complejidad de los eventos humanos donde predominan el conformismo y el miedo. «Pero de manera indirecta, tal vez el arte pueda ser una



LO MÁS LEÍDO



ESPECIAL | 22.05.2019

¿Debe el arte tener una función social?

especie de guía sobre cómo vivir y pensar en tiempos interesantes» [declaró Rugoff](#).

A partir de esta frase es como el curador pretende llevar al público hacia una reflexión de los aspectos precarios encontrados en la existencia actual y a una revalidación de sus términos de referencia.

Dado que actualmente vivimos en tiempos donde se dan a conocer noticias falsas y «hechos alternativos» que afectan el discurso político y generan desconfianza, **el curador seleccionó para esta edición a 79 artistas que brindarán un nuevo significado a los hechos a través de sus obras, conectándolos y colocándolos en otro contexto.** De esta forma nos presentan múltiples puntos de vista y alternativas que desafían los hábitos de pensamiento actuales al crear nuevas lecturas de objetos, imágenes y situaciones.

Este año, además de la exhibición general se presentarán 90 pabellones nacionales. Entre los países que participarán por primera vez se encuentran Ghana, Madagascar, Malasia y Paquistán. República Dominicana tendrá su primer pabellón en la bienal, luego de haber participado en ediciones anteriores como parte del instituto italo-latinoamericano (IILA).

Sin duda uno de los pabellones más esperados es *Altered Views*, de la [artista chilena Voluspa Jarpa](#). Durante quince años, la artista investigó en informes clasificados de la CIA acerca del involucramiento del gobierno de Estados Unidos en las diferentes dictaduras de Latinoamérica de las décadas de 1960 y 1970; de esta manera la artista logró reproducir el contenido de páginas censuradas que representan una historia no contada.

¿Qué estado tiene una función social?
5 artistas opinan



ESPECIAL | 15.05.2019

Los museos en tiempos de Instagram | 6 directores opinan



LISTA | 20.05.2019

**10 películas en lenguas originarias:
Mirar la otredad**



LISTA | 17.05.2019

Los 10 museos más espectaculares del mundo



Voluspa Jarpa, *The Hegemonic Museum: Rampjaar*, de la serie *Altered Views*, 2019. Fotografía de Rodrigo Merino. Cortesía de la Bienal de Venecia.

En esta edición hay un aumento de artistas mujeres, incluyendo a la ganadora del Premio Turner de 2013, Laure Prouvost, quien representará a Francia; Cathy Wilkes en representación de Gran Bretaña y Renate Bertlmann en el pabellón de Austria.

México dentro de la Bienal

Pablo Vargas Lugo representará a México en la bienal con el proyecto *Actos de dios*, curado por Magalí Arriola: una videoinstalación que plantea una serie de lecturas sobre la fe, la religión, y cómo estos influyen en los discursos políticos y en el imaginario cultural.





Still de Actos de Dios, de Pablo Vargas Lugo, 2018. Cortesía de INBAL.

Otros artistas mexicanos también estarán presentes en la Bienal de Venecia. **Dentro de la curaduría general, Ralph Rugoff ha incluido a la artista Teresa Margolles** —quien en 2009 representó a México en el pabellón nacional— **y a Gabriel Rico**, artista originario del estado de Jalisco.

Cabe mencionar que **varios artistas representados por la galería kurimanzutto participarán en diferentes secciones de la Bienal: Tarek Atoui, Apichatpong Weerasethakul, Danh Vo y Nairy Baghramian.** Además de Jimmie Durham, quien este año es el ganador del León de Oro.

Ganador del León de Oro

Artista, intérprete, ensayista y poeta, Jimmie Durham ha participado en ediciones previas de la bienal, así como en otras exhibiciones internacionales, tanto individuales como colectivas, incluyendo las bienales de Whitney y Estambul. **Dentro de su práctica artística, Durham se destaca por abordar temas políticos y sociales de maneras ingeniosas mediante el uso de diferentes medios incluyendo el dibujo, el collage, la fotografía y el vídeo;** sin embargo son sus construcciones escultóricas, hechas de materiales naturales y objetos comunes, por las que es mayormente reconocido.





Jimmie Durham, *Wolf*, de la serie *Animals*, 2017. Fotografía de Nick Ash. Cortesía de kurimanzutto y el artista.

Ralph Rugoff comentó: **«He nominado a Jimmie Durham para el León Dorado por Trayectoria, basado en sus notables logros como artista durante las últimas seis décadas, y en particular por hacer arte que es a la vez crítico, humorístico y profundamente humanista».**

Pilar Hierro

Es mercadóloga especializada en proyectos culturales. Actualmente forma parte del equipo de *Revista Código* a la par que se desempeña en diferentes disciplinas artísticas.

VOLUSPA JARPA Y AGUSTÍN PÉREZ RUBIO SOBRE “MIRADAS ALTERADAS”. PABELLÓN DE CHILE EN LA 58ª BIENAL DE VENECIA

por Mariagrazia Musciello | May 7, 2019 | ENTREVISTAS |



El Pabellón de Chile, que se inaugura este 8 de mayo en la 58ª Bienal de Venecia, cumple diez años en el espacio del Arsenal, después de su primera exposición en 2009. Es un periodo de tiempo acotado pero significativo en el cual se pasó de la nómina ad personam de los artistas a un concurso público. Si algo se puede resumir de todas las pasadas ediciones, es una alternada mirada respecto a la representación misma del país y su historia. En los últimos dos pabellones (*Poéticas de la disidencia*, curado por Nelly Richard y con los artistas Paz Errázuriz y Lotty Rosenfeld [2016], y *Wixtari*, el proyecto de las máscaras mapuche de Bernardo Oyarzún curado por Ticio Escobar en 2017), el relato interno, político, histórico y social ha sido el referente discursivo principal.

Miradas Alteradas de Voluspa Jarpa, curada por Agustín Pérez Rubio, se desvincula de alguna manera de una lectura inmediata y directa sobre los acontecimientos chilenos para centrarse en “lo hegemónico” como dispositivo europeo interiorizado en el espectador que, al develarse a través de seis casos claves que cubren un periodo de tiempo de 1672 a 1990, nos pone frente a un sentimiento muy íntimo, y posiblemente emancipatorio, como es la vergüenza.

El complejo proyecto se divide en tres diferentes momentos: *El Museo Hegemónico*, *La Galería de las Subalternas* y *La Ópera Emancipada*, y enfrenta temas constituyentes de la modernidad europea, como el nacimiento de los estados republicanos en la Holanda del siglo XVII y la Guerra Fría, así como una reflexión sobre los lugares de visibilización artística como régimen escópico.

Por otra parte, el uso de la pintura, que la artista había dejado en segundo plano a lo largo de su carrera para trabajar de manera más extensa en la instalación, parece ser una apuesta compartida no solo en el Pabellón Chileno, sino también como una forma de volver a una posible genealogía de la historia del arte y de recuperar la mediación del gesto pictórico en oposición a la inmediatez de lo fotográfico. Habría que preguntarse si esta inversión de tendencia hacia lo pictórico es parte de la profunda crisis en la cual se encuentra el arte contemporáneo, que busca un refugio en lo moderno para poder re-plantearse nuevas estrategias de visibilización a través de una autoconciencia, casi hegeliana, que no puede evadir el sentimiento de culpa y de vergüenza de su propia historia.





Mariagrazia Muscatello: En vuestro proyecto la mirada a Chile es casi secundaria o, por lo menos, no tan evidente ¿Por qué?

Agustín Pérez Rubio: No es cierto. El tercer espacio del Pabellón, *La Ópera Emancipatoria*, habla de Chile: todo el video está fundado en dos ejemplos esencialmente chilenos: el arriero de los Andes, y en la figura de Daniela Vega, actriz y cantante chilena trans y activista, y además está rodado en la Biblioteca Nacional de Santiago. Está claro que *El Museo Hegemónico* es europeo y por esto habla de Europa.

Voluspa Jarpa: Yo creo que la parte más chilena de la obra es la acción de revisar esta mirada alterada, la distancia geográfica que tiene Chile -la distancia cultural y la propia cordillera de los Andes como un lugar límite geográfico que permite revertir la mirada colonial. Es decir, yo los voy a mirar a ustedes y esta actitud yo la asocio a algo propiamente chileno en un sentido más profundo. Tiene que haber alguna distancia, en este caso psíquica, porque la naturaleza también te produce una distancia, para que ocurra un extrañamiento sobre un discurso que hegemónicamente te sitúa dentro de un lugar subalterno. Esta actitud es algo propiamente chileno.

M.M.: ¿Por qué elegiste estos casos para trabajar? Me llamó la atención la referencia a Holanda, al Rampjaar o el año de la vergüenza de 1672, que relata el canibalismo literal del pueblo en contra de De Witt y de su hermano, presidente de la recién proclamada república, como acto de antropofagia en oposición a un malestar social.

V.J.: Los casos elegidos son algo con lo que yo me fui encontrando a lo largo del tiempo y que fui archivando aun cuando no estaban necesariamente ordenados bajo esta mirada hegemónica. El caso del Rampjaar lo estoy investigando desde el 2011. Hay elementos en todos los casos que se presentan para mí como elementos estéticos, conceptuales y también críticos que permiten articular una reflexión sobre la mirada chilena cultural y cual es el discurso político que hay alrededor de estas obras. De los tres momentos, el lugar de la emancipación es el más importante. *El Museo Hegemónico* observa como se conformó una psiquis hegemónica a través de los seis casos elegidos; en *La Gloria de los Subalternos* se analiza qué tipo de psiquis subalterna ha sido construida a través de esta psiquis hegemónica, pero la obra no se queda en esta dicotomía subalterinidad/hegemonía. Hay en *La Ópera* unos sujetos emancipados que no reconocen a esta hegemonía y que construyen otra cultura y otra identidades y otros discursos, y estos sujetos son justamente chilenos.







M.M: ¿Por qué elegiste la ópera como dispositivo emancipatorio?

V.J: Tiene que ver con otro dispositivo canónico. El museo es un canon europeo, así como la galería de los retratos pictóricos, que en este caso son de subalternos y no del poder. La ópera es también una forma hegemónica musical.

M.M. Pero en este caso se convierte como liberatoria, emancipatoria...

V.J: La ópera es también republicana. A diferencia de otra ópera cortesana en Venecia, se da la historia de una ópera republicana y ciudadana, para que cualquier sujeto pueda acceder, no es una ópera de corte monárquico, y esta es la particularidad que tiene la ópera en Venecia específicamente.

A.P.R: Por otra parte: una de las particularidades de la ópera italiana es la centralidad de la mujer, por ejemplo, *Madame Butterfly* o *La Traviata*, que se centran en mujeres, heroínas que pueden tener libertades pero que siempre las pagan con su muerte. Al contrario, aquí el final de *La Ópera* es una mujer emancipada, Daniela Vega, donde su cuerpo no muere; al contrario, ella se come los cuerpos de los otros, se come el conocimiento de los otros, y sale por la puerta grande, con su propio cuerpo y con su propia actitud, con su discurso político.

M.M: ¿Quién escribió la ópera?

V.J: En este proyecto participan alrededor de 120 personas en las distintas etapas de producción de la ópera. Empecé a trabajar en marzo con **Alberto Mayol**, nos juntábamos a conversar de lo que yo quería hacer y él iba elaborando los textos. Cuando el texto estaba armado me junté con un compositor chileno y discutimos cómo tenían que ser las partes musicales. Lo interesante de la ópera como pieza es que resuelve el tema del museo. Es la primera vez que se escuchan las voces y los discursos de los dominantes, se escucha una opinión del autor sobre el discurso de los dominantes, se escucha la voz del subalterno, de los personajes emancipatorios que son el arriero y Daniela Vega, y cada uno de ellos tiene tonos musicales distintos.

A.P.R: También hay algo muy bonito de destacar respecto a tu pregunta sobre lo chileno: no solo trabajamos con imágenes de la cordillera y de la Biblioteca Nacional, también hay algo muy propio del país en la música: en el personaje del arriero, por ejemplo, la música recuerda una cueca libre. El video es casi la conclusión de un silogismo que podríamos llamar aristotélico, de premisa, causa y consecuencia, es el resultado de la confrontación con los otros dos espacios, *El Museo* y *La Galería*, y es el único espacio museográfico en el cual el espectador sale de la ambientación del museo. En *El Museo Hegemónico* se estudia al hombre blanco europeo y no están representadas las mujeres, los subalternos, que se presentarán en *La Galería*. Están ocultos a propósito. El propósito es ver al europeo que mira a estos personajes, ver a los científicos que están mirando a las histéricas, ver que está haciendo el pueblo que mata y se come los testículos de los De Witt. Respecto a los temas de por qué algunos y no otros, claramente tiene que ver con el interés de la artista.





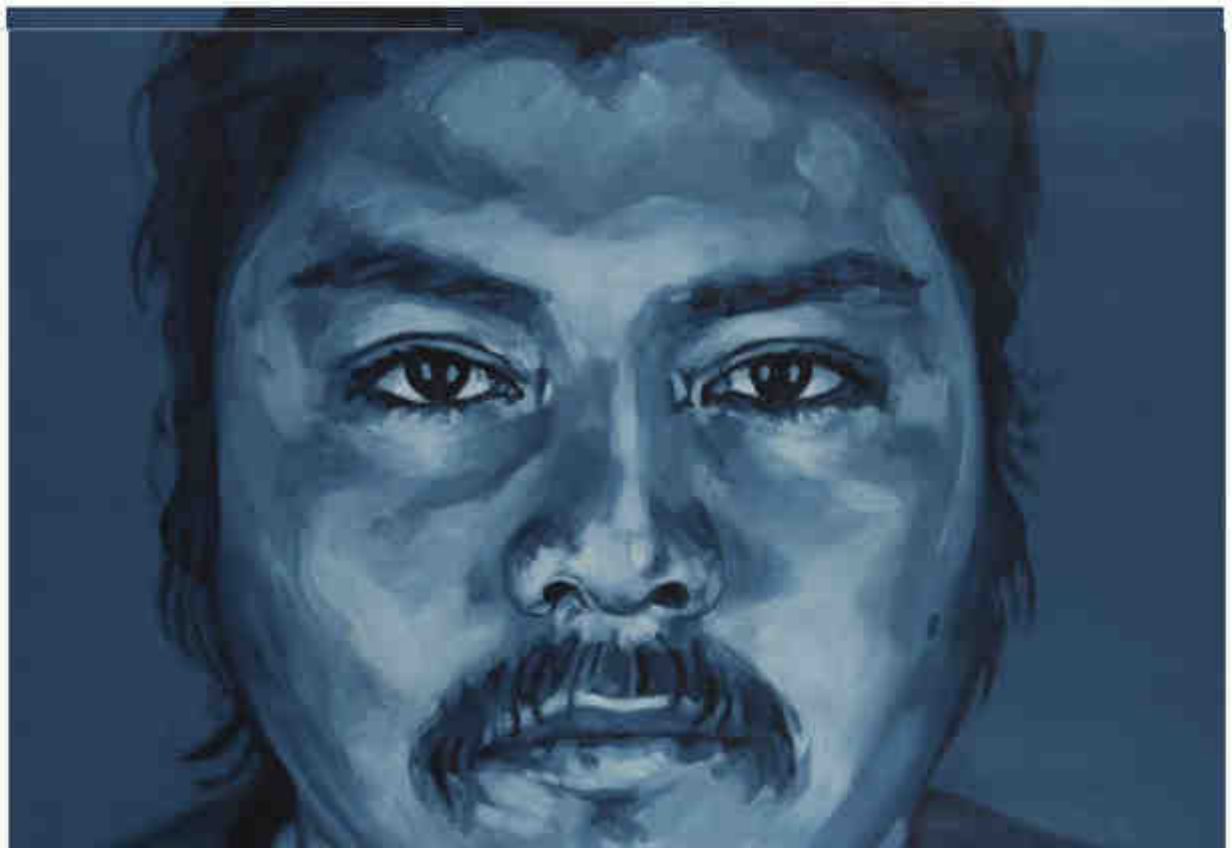
M.M: Dentro de los seis casos del Museo *Hegemonico* está también el tema de la histeria, que es algo que ya trabajaste anteriormente en tu obra sobre la historia y la histeria...

V.J: Sí, pero lo trabajé de otro punto de vista. Cuando comencé a investigar en el año 94 sobre las imágenes de las histericas, me había centrado en el discurso psicoanalítico y en las imágenes producida por el hospital de la Salpêtrière. Ahora, es entender el contexto en el cual surge esta forma de clasificación de la psiquis femenina, comprender que hay un contexto hegemónico, patriarcal, monárquico, de clase, de raza, y un conflicto político permanente con las mujeres. La mujer ha sido expulsada de la vida pública y política de manera sistemática y de esta manera se entiendo mejor el advenimiento de la histeria al final del siglo XIX.

M.M: ¿Y tu vuelta a la pintura? Hay dos materialidades muy diferentes en el proyecto. Por un lado, la pintura, y por otro, el video. Sin embargo, pese a la fuerte documentación implícita en el proyecto, no hay fotografía ¿Por qué? ¿La fotografía es más hegemónica que la pintura?

V.J: La vuelta a la pintura es un deseo que he reprimido por mucho tiempo. En este caso, correspondía a la posibilidad de que estas imágenes se resolvieran en pintura, porque en la obra está pensado siempre el cuerpo. En el caso del Museo *Hegemonico* lo unico que no tiene de hegemónico es del diseño museográfico, que discutimos mucho junto con Agustín; el recorrido del cuerpo

estas imágenes se resolvieran en pintura, porque en la otra está pensado siempre el cuerpo. En el caso del Museo Hegemónico lo único que no tiene de hegemónico es del diseño museográfico, que discutimos mucho junto con Agustín: el recorrido del cuerpo en el espacio, la integración de las personas respecto a piezas que te obligan a hacer gestos corporales específicos, que es todo lo contrario a la distancia escópica que se expone en un museo hegemónico, donde el espectador tiene que mirar detrás de una vitrina y nada se toca y todo está distante de uno. El cuerpo es el fantasma de todos estos tres ámbitos. Porque es en el cuerpo donde se produce la hegemonía y la subalternidad, o la emancipación, y en este sentido la pintura es una vuelta a este cuerpo, al cuerpo que pinta. La pintura es una acción muy performática en relación a una superficie y a unos materiales: este aspecto performático, que es bastante pasional desde mi punto de vista, la fotografía no lo tiene. La pintura tiene una densidad física corporal y temporal que no tiene la fotografía.





MM: Respecto al Museo *Hegemónico*, tu Agustín que has sido director de dos museos, en España y en Argentina, habrás reflexionado mucho sobre el tema. ¿Crees que es posible un museo no hegemónico?

A.P.R.: Es interesante volver a plantear el museo como el lugar del hombre blanco europeo y como el museo es parte de nuestro pensamiento hegemónico y normativo. Hay que volver a mirar los museos etnográficos, el museo textil, los museos militares, o los museos de la monarquía, que también hay, como lo era el Prado. Lo que no hay en estos lugares es un discurso sobre la política de estos imperios. En este caso, hay una creación pensada por la artista que por una parte es un museo, donde se presentan los seis casos de estudio, pero a la vez hay un discurso político alrededor de éllo que empieza en 1972 con los hermanos De Witt y acaba en los años 90 con la Operación Gladio en Italia.

M.M.: A propósito de esto Voluspa, me llamó la atención que dejaste de lado la Guerra Fría en América, que has tratado extensamente en los últimos años sobre todo con los documentos desclasificados de la CIA, para profundizar el tema de la Guerra Fría en Europa y en específico en Italia...

V.J.: Ya había trabajado sobre esto en 2017 en París, sobre los atentados de falsa bandera, siendo Gladio el más visible públicamente y que de alguna manera hace visible todas las trampas de la Guerra Fría Europea. La Guerra Fría y la lógica de la CIA no existían solo para América Latina, y aquí se agrega otro elemento respecto a la exposición de 2017, que es la relación que hay entre los servicios de inteligencia y los nazis, de cómo la OTAN capta a jefes nazis para organizar la inteligencia de la Guerra Fría. En la obra hay una pieza que tiene los símbolos de todos los ejércitos secretos.





A.P.R.: Las piezas son relativas a documentos que son caricaturas, posters, planos y grabados. No todo el público podría descifrar el discurso que hay detrás del proyecto sólo a través de la documentación. Por esto pensamos en un dibujo que relata los documentos y un mapa hecho en hierro relativo a la Guerra Fría. Esto ayuda a entender el discurso. Respeto a la museografía, en el medio del Museo, ya que todo el Pabellón está pensado como un museo, el espectador se va a reflejar con una arquitectura hecha de espejos, un panóptico. Nosotros lo llamamos 'el mirador', y de esto viene el título del Pabellón, *Miradas Alteradas*.

El espectador, al entrar en este espacio, ve al público en el Museo, mientras que el público no lo está viendo. Es un espejo policial. Dentro de este espejo están grabadas todas las historias y la narración de los seis casos. Es como un cerebro de la hegemonía de lo histórico. Desde esta perspectiva, el público parece como una marioneta jugando en el espacio para adivinar de qué va el Pabellón. Este espacio condensa la narrativa del museo.

M.M.: Es significativo reflexionar sobre lo museal en un espacio como la Bienal de Venecia, donde ya se trabaja dentro de un dispositivo.

A.P.R.: Claro, Venecia tiene que ver con lo geopolítico, y en este caso más allá de los retratos más reconocibles, está la imagen de Catrielanca, que la artista quiso poner para dar una lectura aún más contemporánea a esta genealogía. Él es un chico mapuche que ha sido asesinado por el Estado chileno a finales del año pasado, en Santiago, y su retrato tiene que ver con la situación de exclusión social y racial de los pueblos originarios en Chile. A raíz de este hecho, el público, independientemente de su origen, va a entender que no sólo en Chile, sino en muchas otras partes, hay este tipo de represión.

M.M.: El proyecto parece no tener ninguna salida esperanzadora en contra de lo hegemónico, ¿es así? ¿O hay alguna esperanza?

V.J.: Sí, hay 120 personas, las que hemos trabajado en construir este Pabellón, que somos más emancipadas que artes. En estos meses me di cuenta que algo le ha sucedido a los que participaron directamente en el proyecto, que tiene que ver con la vergüenza que hay asociada a los pensamientos hegemónicos de raza, de género, de clase social y de lugar geopolítico. La gente, sin querer, las tiene incorporada psíquicamente y tiene mucha vergüenza respecto a las clasificaciones que acarrean. Y la emancipación es el no reconocimiento de estas categorías. Son categorías que son hegemónicas porque cada uno de nosotros las ha hecho posibles de alguna manera, pero la verdad es que podrían ser completamente otras: el proceso de emancipación tiene que ver con esto. Estas categorías no me pertenecen y son más bien un proceso psicológico, como lo que hablamos respecto a Europa y a la presencia todavía de la monarquía respecto a la República, que a mi parecer es completamente arcaico e inaceptable. En el siglo XXI es muy extraño esta creencia de una monarquía que se hereda por sangre, como si fuera divina y con la cual hay que lidiar de manera jerárquica. Yo no tengo manera de reconocer eso.

EVENTS, EXHIBITIONS

Venice Biennale 2019: The Must-See Pavilions and Exhibitions by Women Artists, Beyond the Giardini

MAY 25, 2019



CLAIRE MCQUE

Claire is a London-based contributor who writes about art, travel...

0 SHARES


Every year in May, the prophetic floating city swells with the well-heeled ambassadors of the art world who come to visit the more than 200 exhibitions, pavilions, and events that constitute the Venice Biennale. From May until November 24, the winding *sestiere* of Renaissance Venice are transformed into a visual paradise, where contemporary art hangs in decadent palazzos, permanent pavilions in the Giardini di Castello and Arsenale, as well as in the city's galleries and historic hotels. For the first time, male and female artists are equally represented at the 58th Biennale; at last an accurate reflection of the society the art purports to represent, shape and comment upon.

Women are triumphant at this year's biennale: Lithuania won the sought-after Golden Lion award for best international pavilion, curated and created by an all-women dream-team we might add. Meanwhile London's HEIST Gallery brought together 22 trailblazing women artists in *She Persists*, a celebration of women artists from around the globe. Now that gender parity has been reached in the art world's most prestigious event, we can only hope that other international fairs and biennales follow suit.

Here are our favourite women artists exhibiting in the lagoon city, ordered geographically:

Lithuanian Pavilion: Sun & Sea (Marina)



Rugilė Barzdžiukaitė, Vaiva Grainytė, Lina Lapelytė, Sun _ Sea
(Marina), opera-performance, Biennale Arte 2019, Venice © Andrej Vasilenko [PIN](#)
[IT](#)

Welcome to the *Anthropocene* – it's sunny and salty here, but the Earth groans.

Artists: Rugilė Barzdžiukaitė, Vaiva Grainytė, Lina Lapelytė,

Curator: Lucia Pietroiusti, Curator of General Ecology at the Serpentine Galleries, London

Near Arsenale

Tucked in the winding streets behind the Arsenale, this is the first pavilion that ART SHE SAYS visited and fortunately, because once word spread of *Sun & Sea's* originality and hypnotising power, queues for this pavilion were extraordinary – even by Venice's standards.

Entering the cavernous, disused structure on the waterfront, the viewer occupies an omnipotent position above a man-made beach where lounging tourists moan and sigh in seemingly blissful idyll. But a polyphonic opera is performed by the beach dwellers, who dressed in bikinis with various plastic items spread across their towels, lament the threat of rising sea levels, coral bleaching and marine pollution. Consumerism and tourism clash with their words of environmental urgency. At times, a heavy bass thumps beneath the siren-like song, an aural reminder of man's destructive power upon the oceans. The blasé visual jars with the operatic lyrics; the beach dwellers appear relaxed and at ease, failing to act on the anxieties they are singing about.

When it comes to the environment, this disconnect between our words and actions is the pressure point that the Lithuanian Pavilion hits. We are imprisoned by our own inertia, while activists like Greta Thunberg are relentlessly trying to instigate systemic change. With a song about sun cream, Barzdžiukaitė gently reminds us of both our own fragility and dependence upon the planet. *Sun & Sea's* Venetian microcosm highlights universal attitudes of shirking environmental responsibility.

Chile Pavilion: Altered Views by Voluspa Jarpa



Voluspa Jarpa, The Subaltern Portrait Gallery , Altered Views, 2019. Pavilion of Chile, 58th Venice Biennial. Photo Felipe Lavín [PIN IT](#)

Traditional knowledge is subverted and transcended, the Eurocentric hegemony highlighted and disposed of.

Artist: Voluspa Jarpa

Curator: Agustín Pérez Rubio

Arsenale

Jarpa's art packs a punch and its acerbic message certainly wins our vote for the most important of the Biennale. Jarpa speaks up for the oppressed: women, colonial subjects, indigenous groups, political revolutionaries and those outside the heterosexual norm. Decolonisation of the gaze is at the centre of her work,

which is subdivided into The Hegemonic Museum, The Subaltern Portrait Gallery and the Emancipating Opera. The culmination of 15 years of extensive research, Jarpa sharply reappropriates several key moments in colonial history across the 17th and 20th centuries. For example, she locks the psychiatrist Jean-Martin Charcot inside a mental institution, a reversal of reality; several thousand 'hysterical' women were studied by Charcot in Paris' notorious La Salpêtrière asylum. Then there's the zigzagging mirrors which throw the slender scope of Eurocentric knowledge in our faces, while a wall of declassified CIA documents spotlights the undercover western armies who fought to prevent the burgeoning left-wing in post-war Europe. It's powerful stuff and Jarpa never shies away from revealing the truth, no matter how hard hitting.

Spivak's subalterns finally get their voices heard in the portrait gallery, where historically silenced figures confront us with their othered status, subverting the large format oil painting typically used to present monarchs and autocrats. The distinctive face of Camilo Catrillanca hangs at the front, the grandson of an important Mapuche leader who was tragically shot by Chilean police last year. And a video shot high in the Chilean Andes features the politically non-conforming *arrieros* (muleteers) and Chilean trans-singer Daniela Vega, both unconventional figures in the conservative Latin American country. Give yourself sufficient time to absorb Jarpa's genius at this pavilion – you'll emerge with a different view of certain histories to the one you entered with.

Ghana Pavilion: Ghana Freedom



Biennale de Venise : les pavillons les plus excitants

À quelques jours du top départ de la **Biennale** de Venise, la question est sur toutes les lèvres. Qui gagnera le Lion d'or du meilleur pavillon ? Entre les délires tentaculaires de Laure Prouvost pour la France, la guérilla glam-rock de Boudry & Lorenz pour la Suisse et les vidéos polaires d'Isuma pour le Canada, notre cœur balance...

1. Pavillon français : mille salades écrites à l'encre de poulpe
« Laure Prouvost – Deep See Blue Surrounding You / Vois ce bleu profond te fondre » • Giardini

Des poulpes qui vous prennent dans leurs tentacules peissants, un voyage initiatique, des récits à tout-va... Bien malin qui pourrait prédire à quoi va ressembler le pavillon français sous influence de Laure Prouvost : l'artiste est si fantasque, si prompte à s'enfuir vers le mentir-vrai, si farfelue dans ses choix esthétiques, que le public peut s'attendre à tout. Ce que l'on en sait, tout de même ? Pour la **biennale**, l'artiste a inventé un univers immersif, qui se déploie autour d'un road-movie tourné en début d'année : « Deep see blue surrounding you/ Vois ce bleu profond te fondre », composé avec l'aide de la commissaire d'exposition Martha Kirszenbaum, qui s'y connaît, elle aussi, en exubérance, s'ensivage, selon cette dernière, comme « un voyage échappatoire vers un ailleurs idéal, teinté d'utopie et de surréalisme. Un périple vers un univers liquide et tentaculaire, porté par une réflexion autour des générations et de l'identité, de ce qui nous lie ou de ce qui nous éloigne ».

Mais, pour être plus précis ? « Ce sera un pavillon idéal, où des vers de terre nous masseront les pieds, où les avions fonctionneront à la pomme de terre, où il pleuvra des graines de grenade. Ici les poulpes nagent le long des murs, et l'on utilise leur encre pour écrire des romans. Et derrière chaque pierre se cachera une framboise rapportée par les poissons. » Les mots d'ordre de ce pays des merveilles ? « Déconnexion, décalage, exploration du langage et de son appropriation et surtout de ses mésappropriations », ces lapsus et autres détours qu'entraîne toute traduction, et dont raffole l'artiste française installée à Londres depuis ses 18 ans. Français, italien, arabe, anglais, magie, danse, musique... sur la planète Prouvost, on parle mille langues. Venise apparaît comme une inspiration essentielle, « ville flottante conçue sur l'eau et par l'eau, mais aussi ville de façade ». Cela n'empêche pas la titulaire du Turner Prize 2013 de nous embarquer dans son voyage vers la banlieue et les tours Nuages de Nanterre dessinées par Émile Aillaud, de faire un stop à la Grande Borne de Grigny, après un coucou au Facteur Cheval, pour finir sur les terrils du Nord, d'où est originaire l'artiste. Bref, Martha Kirszenbaum le promet : « Nous allons vous en raconter des salades ! »



[voir toutes les images](#)

Laure Prouvost, *Extrait de Deep See Blue Surrounding You*, 2019

(

2. Pavillon autrichien : contestataire depuis 1970

« Renate Bertlmann – Discordo Ergo Sum » • Giardini

Dans la famille V&E Export, je demande Renate ! On pourrait ne voir en elle que la version autrichienne, et méconnue, de Cindy Sherman, tant elle a su se grimer et se métamorphoser de la façon la plus sarcastique. Mais ce serait méjuger du travail de cette pionnière de l'art féministe, qui œuvre depuis près d'un demi-siècle. Première femme à investir ce pavillon en cent vingt ans, Renate Bertlmann promet de secouer le Landernau. Titre de son projet : « Discordo Ergo Sum ». Je conteste, donc je suis. Un appel à la résistance modéré par une autre digression autour du slogan cartésien, « Amo Ergo Sum », qu'elle met en scène dans une installation invasive. Éros et Thanatos, donc je suis.

Explorer la queer wilderness dans le texte : voilà l'excitante ambition de la toute dernière Turner Prize. Charlotte Prodger dévoile à Venise un film où elle mêle road movie rural et gender studies, de sa manière si singulière. « Moi qui m'identifie comme queer, je suis fascinée par les limites fluides de l'identité, qu'il s'agisse de genre ou de géographie », résume-t-elle, en exploratrice de l'intime qui aime à prendre le détour du paysage.



[voir toutes les images](#)

Charlotte Prodger en Écosse, en 2018

4. Pavillon canadien : récits de la banquise
[« Isuma » • Giardini](#)

Nation Inuit à l'honneur ! Peu de pays sont aussi attentifs à la création des peuples autochtones que le Canada. La preuve avec ce pavillon, confié au collectif Isuma. Un terme qui signifie, en inuktitut, « état de conscience ». Les artistes sélectionnés dévoilent d'un point de vue contemporain les richesses de cette culture passée, en une génération, « de l'âge de pierre à l'ère digitale », résume Zacharias Kunuk, l'un des chefs de file de cette compagnie qui œuvre notamment à recueillir grâce à l'art vidéo les récits des descendants de Nanouk.



[voir toutes les images](#)

Noah Plugattuk, *Extrait de Maliglutit (Searchers)*, 2016

1

5. Pavillon britannique : tableaux morts-vivants
« Cathy Wilkes » - Jardini



[voir toutes les images](#)

Voluspa Jarpa, *Galería de Retraos Subalternos: Histórica 2*, 2019

3

9. Pavillon ghanéen : première !
« Ghana Freedom » • Arsenale

Pour un coup d'essai, c'est un coup de maître ! Le Ghana inaugure sa toute première participation avec une collection de pépites. Même la scénographie est stylée, inspirée des maisons de terre en ellipse de l'est du pays et signée de l'architecte David Adjaye (auteur, notamment, du Smithsonian National Museum of African American History and Culture à Washington). Quant aux artistes ? La vedette El Anatsui et ses tentures d'or, la peintre Lynette Yiadom-Boakye, célèbre pour ses portraits, ou encore le somptueux vidéaste John Akomfrah.



[voir toutes les images](#)

John Akomfra, *Extrait de Mimesis: Seven Ambiguities of Colonial Disenchantment*, 2018

10. Pavillon américain : quel statut pour la liberté ? « Martin Puryear – Liberty / Liberté » • Giardini

Cette exposition, il l'a imaginée « comme artiste, autant que comme citoyen ». Rien d'étonnant pour qui connaît le travail de Martin Puryear : voilà près de cinquante ans que le vétéran des pavillons véronais (il est né en 1941) interroge les notions de démocratie et de citoyenneté, ainsi que l'histoire du peuple noir. Mais le mystère plane encore sur les nouvelles sculptures qu'il va installer dans le bâtiment néoclassique des États-Unis, et sur l'installation monumentale qu'il a imaginée pour la cour.

11. Pavillon albanais : 1983, année dystopique « Driant Zeneli – Maybe the Cosmos Is Not So Extraordinary » • Arsenale

« Peut-être le cosmos n'est-il pas si extraordinaire » : à partir de cette boutade, Driant Zeneli, jeune talent né en 1983, nous fait basculer dans une science-fiction en trois dimensions, inspirée du roman *On the way*



HOME

ISSUES

Current Issue

Previous Issues

Centerfolds

HAPPENING NOW

Events Calendar

Exhibitions

Social

ARTSCOPE ONLINE

News

Visual Arts

Performance

Music

GET INVOLVED

Where to Pick Up a Copy

Subscribe

Artscope Store

Advertise

ABOUT US

FAQ

Contact

Careers

CLIMATE CHANGE AT THE VENICE BIENNALE – DAY THREE

Tuesday, May 14th, 2019 // Artscope Online, Current Exhibits, Visual Arts



Renata Morales, "Invasor," 2019, multi-media installation.

HappeningNow

SouthShoreArtCenter

319RipleyRd,Cohasset,
MA02025,USA

May23–July314Bancroft

Gallery:FacultyArtist

ShowcaseOpening

Reception:May23,6–8

p.m.Dill...

May23,2019

ArtspaceMaynard

33SummerSt,Maynard,
MA01754,USA

May22–June283Edgeof

Chaos"ArtSpaceMaynard

Galleryispleasedto

presentthissolo

exhibitio...

May22,2019

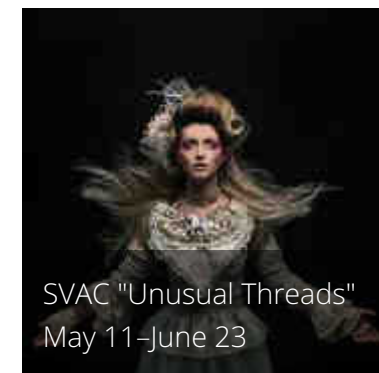
Powered by feedwind

by Nancy Nesvet

It is fitting that on my last day at the Venice Biennale, as on my first, it is raining buckets, only underscoring what I perceived as the themes of the biennale: false facts and the implications of global warming on climate change.

Regarding false facts, the Indigenous Peoples exhibit, "Volume 0," establishing its place as an original document, was held at the Zuecca Project Space outside the Giardini grounds. Sponsored by the Venezia Fondamenta Sant'Anna, organized by Dr. Max Carocci, the "Indigenous Peoples" pavilion showed a video on four medicine-ball size spheres, sequentially narrating the story of Venice's impact on 16th century North American settlements. It said that trade and the necessity of acquiring gold and gems for trade provided the impetus for invading other lands, and Venice was a crossroads of trade. The video's narration began, "We think of these explorers, taught to schoolchildren to be heroes, but in fact they were pirates." It went on to provide factual information regarding settlement and killing of native Americans and First Nations people, destroying the myths we were taught.

The most surprising exhibit regarding false facts was at the Pavilion of Chile. "The Hegemonic Museum," curated by Agustin Perez Rubio, the next curator of the Berlin Biennial, presented six hegemonic case studies establishing the European white heterosexual, patriarchal, monarchical, Christian male as culturally and economically superior: the basis for colonial policy and treatment of native colonial populations. This debunking of scientific racism, gender-based discrimination and female "hysteria" is exposed via official documents from nations across the globe. The third cultural sphere in this exhibit is an operatic cantata, sung by a multitude of voices of those called



NOW AVAILABLE:

inferior during past centuries, with the final voice that of Daniel Vega, the Chilean trans singer and actress. The juxtaposition of this talented, superior singer's voice with that of a muleteer reverses the positions of the dominated and dominator.

Showing a caring for the environment, Mexican artist Renata Morales' simple and effective exhibition, "Invasor," showed a roomful of car tires, each painted a bright color, like so many Lucky Charms cereal circles. Inside several tires were brightly colored, strange sea animals, illustrating how our plastic, rubber and other trash thrown into the sea is changing animal life.

Even more effectively, Federico Uribe's "Plastic Reef," sponsored by Adelson Galleries, at the European Cultural Center, covered the walls and parts of the floor with the most beautiful scene of sea creatures, flora and fauna, creating a coral reef teeming with sea life. It is all made of recycled plastic, from bread tabs to cigarette lighters, showing the plastic detritus that is destroying the coral reefs and ruining the sea itself. Uribe successfully calls attention to the situation with the amount of plastic he has gathered.

Similarly, "Ghana Freedom," at the Ghana Pavilion, featured a field and wall of decaying old bottles and another shining wall, made up of silver and gold bottle caps from drinks finished long ago. These products of Ghana's colonial heritage were now made into a beautiful large-scale wall installations by world-acclaimed artists El Anatsui and Ibrahim Mahama, appropriating products of colonialism to make a new vista for free Ghana.

Not as effective, because of the reliance on and interruption of the Virtual Reality (VR) headset, Marina Abramovitz's VR project, "Rising," poses the artist in a capsule in the sea, with seawater gradually submerging her. The



Northern Lights, and fire in the sky, accompanies an apocalyptic storm raging above images of icebergs and glaciers, as the northern world is inundated by water. For me, it resembled a disaster film, but due to the VR helmet and inability to move, it did not produce the chilling effect I believed was sought by the artist. Sometimes, simpler is better.

The Venice Biennale 2019 has done an amazing job confronting the art public with threats to our world and our culture. It makes us aware of false notions and "facts" that we assumed were true and disparages them. It makes us aware, as a world community of many nations and all people, of environmental threats to our earth, its land, waters and people. In Venice, a city that might be one of the first to suffer from the effects of "climate change" amid rising waters, I have been witness to artists' many different, creative ways to show a story that makes all aware of these threats, and to show that what we assume to be true is not always so.

What I did not see at this biennale were possible solutions. Some might think that is the venue of scientists, but the creativity I saw displayed in Venice this past week makes me believe that artists will come up with creative solutions to show the truth and save our world. There were venues and opportunities for discussion and for brainstorming solutions. Specifically, at Ocean Space, Joan Jonas created "Moving Off the Land," where Ocean Space, a new global center sponsoring ocean research, advocacy and environmental literacy brought together people to apprise them of their efforts, and to begin a discussion.

"True Love," situated on a boat docked at the Giardini, one of the sites of the biennale, launched an artistic platform and catalyst for conversation, uniting artists, composers, ecologists and experts in global environmental studies to explore possible solutions.

“She Persists” brought together 20 female artists to highlight women’s achievements and explore the common female experience, but it also instigated conversation of how women could come together to save the earth, employing a feminist ecological perspective.

Outside of these venues, constant conversation took place, propelled by the themes of the biennale, one clearly global warming leading to climate change, another false fact. It is these conversations among artists from all over the world that makes the biennale vital to global society and to the world itself. Ralph Rugoff did an amazing job, choosing artists to address his theme. Saluto!

(La Biennale di Venezia: The 58th International Art Exhibition — “May You Live in Interesting Times” takes place from May 11 through November 24, 2019 at the Giardini and the Arsenale, Venice, Italy. For more information, visit labiennale.org/en/art/2019.)

share:



You may also like...

[About](#)

[Us](#)

[FAQ](#)

[Contact](#)

[Advertise](#)

[Careers](#)

[Press](#)

[Terms of](#)

[Use](#)

[Tablet](#)

[Edition](#)



BIENNALE D'ARTE DI VENEZIA

I bolognesi che occupano i palazzi

PALAZZI ricchi di storia, giardini affacciati sulla laguna, appartamenti di celebri artisti, eleganti hotel: i luoghi dell'arte di Venezia non sono mai scontati. Soprattutto quando si approda all' 'off' della Biennale e si vuole brillare. Sono contesti così quelli che ospitano gli artisti bolognesi in trasferta in Laguna. Con personali o parte di collettive. Oppure sono i galleristi bolognesi ad aver trovato dimora specialissima e memorabile. Come **Franco Calarota**, patron della Galleria d'Arte Maggiore, che giunge sul Canal Grande a Palazzo Franchetti come presidente di ACP, la società che per 18 anni curerà le mostre in questo gioiello (per un accordo di partenariato con l'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti) a cominciare proprio da questa Biennale, che ha nell'esposizione *Jean Dubuffet e Venezia* uno degli appuntamenti imperdibili. «La posizione è davvero invidiabile e contiamo di valorizzare e aprire il palazzo al pubblico il più possibile, attraverso l'arte e la cultura», racconta Calarota, che anticipa una delle prossime grandi mostre, dove Morandi e Rothko si incontreranno. **Flavio Favelli** occupa poi con 15 opere inedite riunite sotto il titolo *Il bello inverso* alcune sale di Ca' Rezzonico. Costruzioni, tralici, mobili e tabelle

di latta, insegne, statue astratte e light-box: 'divertitevi' a scoprirle in questo prezioso spazio, tra rimandi e paralleli settecenteschi.

Simone Pellegrini, coi suoi libri segnati da tracce a matita di quelle che diventeranno poi opere a carboncino e pigmenti su carta, entra all'Hotel Novecento, nella biblioteca plasmata dalla sua visione trasgressiva, nell'esposizione *Looking for Utopia* inaugurata ieri. Poi **Karin Andersen**, allieva di Concetto Pozzati, negli spazi di Ca' Foscari da domani, quando all'Hotel Molino Stucky alle 17.30 sarà visibile l'installazione *Play with us* dell'artista bolognese **Naby Byron** - al centro della narrazione artistica inusuali cavalli da giostra sui quali i visitatori sono invitati a montare - con le musiche di Max Casacci. Una curiosità. C'è anche la strage alla Stazione di Bologna nel 1980, tra

le immagini e la documentazione giornalistica, nell'allestimento del Padiglione del Cile, alla Biennale d'Arte. Tutto il progetto su più livelli dell'artista cilena Voluspa Jaraa, s'intitola *Altered Views*. In una sala sono esposte anche pagine di giornali di tutto il mondo, tra cui la prima pagina d'epoca dedicata alla strage, del *Resto del Carlino*.

Benedetta Cucci
@benedettacucci



La prima pagina del 'Carlino' nel padiglione del Cile. Al centro, un'opera di Favelli. In alto, Franco Calarota

2019 HERLEN: 8822/1

Niente di certo

Dall'11 maggio al 24 novembre all'Arsenale e ai Giardini di Venezia torna la **BIENNALE D'ARTE**. L'edizione artisti e pubblico a riflettere sulla precarietà del nostro mondo.

di **ELENA GALLESSO**

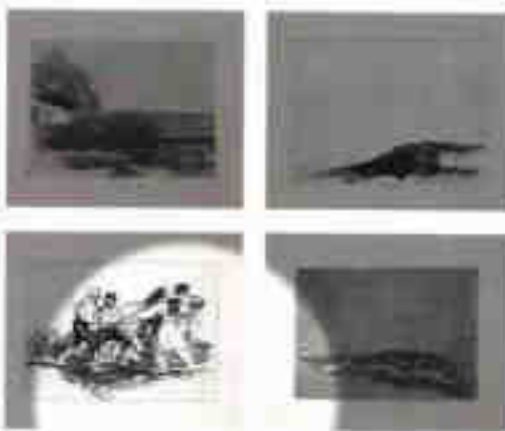
Voliamo in un'epoca di disincantamento e di crisi, che ha smantellato l'egemonia americana e il mito di un mondo dominato dal proprio ruolo centrale. Siamo in un'epoca di crisi, ma quella di opposizione di considerare gli spazi nella loro complessità. La Biennale 2019 sarà una grande occasione per riflettere sul tema dell'arte e degli spazi, ma con particolare attenzione agli spazi, alla complessità e alla precarietà del nostro mondo. L'edizione della Biennale d'Arte di Venezia 2019 sarà una grande occasione per riflettere sul tema dell'arte e degli spazi, ma con particolare attenzione agli spazi, alla complessità e alla precarietà del nostro mondo.

LA BELLEZZA DELLA CONFESSORIA T. Tullio Pericoli
L'Arte e il mondo
L'Arte e il mondo
L'Arte e il mondo

© 2019 Herlen. Tutti i diritti riservati.



IL MONDO A VENEZIA
 A Palazzo Grassi-Peggy Guggenheim, 29 marzo 2019. 4 | The Spire in The Court, collana in mostra a Palazzo Grassi-Peggy Guggenheim. 5 | What? Count, There are 24? No, but when I look there's only 9. 6 | The Great Wall of China, Palazzo Grassi-Peggy Guggenheim. 7 | The Great Wall of China, Palazzo Grassi-Peggy Guggenheim.



È una di Dato Dalberto, Gianni Montanari, Stefano Pavesi, "De oltre 500 giorni. La città di Venezia" è il titolo della mostra del Palazzo della Biennale di Venezia. Venezia è un'isola e per questo ha un'architettura speciale. L'architettura di tutti i tempi, ma è un'isola. Venezia è un'isola e per questo ha un'architettura speciale. L'architettura di tutti i tempi, ma è un'isola. Venezia è un'isola e per questo ha un'architettura speciale. L'architettura di tutti i tempi, ma è un'isola.

PENSIERO POSITIVO

Dal 7 al 25 maggio, PAOLA BURATTO CADONELLA porta a Venezia, in occasione della mostra per la Biennale alla Bugno Art Gallery, *Life is Beautiful*. Il messaggio dell'artista è questa volta declinato su una lastra di onice, materiale duro ma dolce che sa cogliere ed esprimere la natura fragile e bullaziosa della città, da sempre crocevia di Oriente e Occidente ed espressione di un'eleganza da cogliere nei dettagli architettonici.



MONTECARLO, SABBOTTA, 79

Voluspa Jarpa en la Bienal de Venecia: hoy se inaugura el pabellón chileno

"Altered views" es la obra con que la artista representa al país. Otros 89 pabellones nacionales y una muestra curada por Ralph Rugoff completan esta edición del encuentro.

DANIELA SILVA ASTORGA

Aunque oficialmente comienza este sábado, la 58ª Bienal de Venecia abrió ayer solo para artistas, curadores, periodistas, críticos y otros invitados. Un mar humano —alrededor de cinco mil personas— que se reparte entre Giardini y Arsenale, los dos epicentros del encuentro, para contemplar la exhibición colectiva central, a cargo de Ralph Rugoff, o los pabellones nacionales, que son 90. El de Chile, titulado "Altered views" y a cargo de Voluspa Jarpa (1971), se inaugura hoy, pero ayer ya había recibido bastantes visitas. A Anish Kapoor y Sophie Calle, desde el mundo del arte, se suman representantes de museos como la Tate y el Reina Sofía, autoridades y los jurados de la bienal. "Hemos tenido filas afuera del pabellón, y ya dimos muchas visitas guiadas. No tengo la cuenta, pero el cuerpo las siente", comenta Jarpa a "El Mercurio", a través del teléfono.

Basta ingresar a la "Altered views", obra curada por el español Agustín Pérez Rubio (1972), para enfrentarse al gran tema que la motivó: el concepto de lo hegemónico, y cómo —y con quiénes— este se construyó justamente desde Europa, para luego expandirse a naciones como Estados Unidos. La creadora y su equipo —que también integran los arquitectos Edmundo Browne y María Teresa de la Fuente— trabajaron a partir de seis episodios históricos que, en el Viejo Continente y entre los siglos XVII y XX, estuvieron marcados por relaciones de poder: quién domina versus quién es subyugado. El pabellón se divide en el "Museo Hegemónico", la "Galería de Subalternos" y la "Ópera Emancipada". Un recorrido plagado de piezas, referencias y detalles que posicionan al espectador en tres perspectivas: la mente del hombre hegemónico, y de los que validan esa posición; la representación de quienes han ocupado los más variados roles de subalternidad —determinados por la raza, el género o lo político—, y, al final, un video de una aria de ópera sobre la liberación, que aborda la actriz Daniela Vega.



El "Museo Hegemónico" reúne 40 piezas diversas —todas elaboradas por la autora—, que van montadas siguiendo las convenciones museales y hablan de la psiquis del superior. El público debe detenerse a observar y leer.



La "Galería de Subalternos" es la segunda parte del recorrido planteado por Jarpa, quien representa a Chile tras haber ganado un concurso público.

UN PÚBLICO INVOLUCRADO

"En esta obra es sumamente importante la investigación que tiene detrás. Pero también lo es el gesto que Jarpa hace, y que provoca que el público deambule, tal como si estuviese en un museo; lea casos y recopile pistas, hasta entender el juego planteado. Creo que en un momento mundial sumamente convulso como este, los espectadores agradecen una propuesta así", comenta Agustín Pérez Rubio, curador del pabellón.

Jarpa contó con colaboración de los ministerios de Cultura y de Relaciones Exteriores, de la U. Católica y de Antenna —entre otros— y trabajó un mes en el montaje de su obra. La componen más de 40 piezas diversas —hay videos, imágenes, archivos sonoros y construcciones

táctiles— y 22 pinturas al óleo. "Ahora que veo todo instalado me parece que este trabajo representa una toma de conciencia de la hegemonía, y también de lo que en uno hay de hegemónico y de subalterno. Finalmente, este pabellón es una ópera a la emancipación frente a

esos códigos y valores", afirma la autora. Y suma: "Este proyecto se pensó específicamente para la Bienal de Venecia, porque, con sus representaciones nacionales, es una bienal totalmente geopolítica. Y entonces este es un proyecto bastante geopolítico, en un contexto donde el concepto de hegemónico está claro y es evidente. Era más interesante presentarlo acá que en un escenario donde eso sea difuso".

—"Altered views" contiene también una crítica a la hegemonía en el mundo del arte. Así se ve en el montaje y con el concepto de "Museo Hegemónico".

"Es que en el mundo del arte existe una dinámica geopolítica importante, en términos de mercado y en torno a la circulación de obras y discursos. Y la hegemonía se ve en la medida en que se pretende instalar un discurso universal frente al modo de hacer y asimilar conocimiento. Ahí aparece, por ejemplo, el origen del museo, una construcción occidental a partir de colecciones y de apropiaciones vía expolios, lo que nos plantea un problema de legitimidad. Y claro, el haber trazado este discurso sobre la hegemonía tomando la estructura convencional de museo es una forma de tensionar ese discurso".

NUEVO LIBRO CON EDICIONES UV:

Agustín Squella piensa y piensa la democracia

¿Crisis, decadencia o colapso?, se pregunta en un ensayo sobre esta forma de gobierno.

JUAN RODRÍGUEZ M.

Tras haber escrito sobre la libertad, la igualdad y la fraternidad, el abogado, ensayista y premio nacional de Humanidades Agustín Squella (Santiago, 1944) dice que hacerlo sobre la democracia era inevitable. Por eso acaba de publicar el ensayo "Democracia. ¿Crisis, decadencia o colapso?" (U. de Valparaíso). "Esos tres valores —explica Squella—, lo mismo que la democracia como forma de gobierno, se relacionan con nuestros mejores sentimientos e ideales políticos y morales. Además, libertad, igualdad y fraternidad es lo que está en la base de los derechos fundamentales, y la democracia es la forma de gobierno que rinde mejor examen en cuanto a la declaración, garantía y promoción de tales derechos".

Hoy se habla de una crisis de la democracia. "El mal momento actual de la democracia en el planeta no proviene de los desacuerdos y disensos", cree Squella. "Estos son inseparables de la vida en común y la política democrática; lejos de tener en ellos a un enemigo, lo que tiene es la condición de su propia existencia. De allí la majadería del discurso de los acuerdos. La democracia facilita los consensos entre intereses y fuerzas opuestas, pero no se avergüenza si los acuerdos no se producen, echando mano en tal caso de la regla de la mayoría, esa que molesta tanto a los enemigos declarados o solapados de la democracia. Se trata de una regla puramente cuantitativa —protestan—, pero lo que se les puede decir es que siempre será mejor contar cabezas que cortarlas".

—Usted cita a Maquiavelo, quien considera que nos engañamos si creemos "que un Estado pueda mantenerse absolutamente unido". Él también desconfía de los seres humanos, "son todos malos", dice. ¿Concuerda con el filósofo italiano?

"Las sociedades abiertas, por definición, no son nunca unitarias y menos uniformes. A lo más que se puede aspirar en ellas es a una buena convivencia y no a una perfecta comunidad.



Agustín Squella.

¿Mal bicho el ser humano? Malo, es verdad, pero perfectible, o mejorable. Algunos consiguen mejorar y otros permanecen en estado de barbarie, aunque lo más grave aparece cuando los bárbaros se hacen con el poder. Me refiero a matones como Trump, Putin, los Castro, Bolsonaro, Maduro, para no nombrar al que tuvimos aquí durante largos 17 años".

—Le hago una pregunta que usted deja abierta: ¿qué papel puede jugar la democracia en el campo económico?

"Una de las afirmaciones principales de mi libro alude al matrimonio no entre democracia y capitalismo, sino al precipitado enlace de ella, que dura y varía varias décadas, con el capitalismo neoliberal hegemónico de nuestros días. La política y los políticos están siempre en el banquillo de los acusados, pero la economía y los economistas 'pisan piola'. Y ese sistema económico que es el capitalismo, no tan malo si se hace

acompañar de un Estado de bienestar, se halla reforzado hoy por una doctrina que es mucho más que económica, el neoliberalismo. Si hay un liberalismo clásico, uno social, otro igualitario, si hay un liberalismo como *modus vivendi*, si hay también uno como simple recelo al poder y control estricto de este, incluido el poder económico, ¿por qué tuvimos que elegir la que para mi gusto es la peor cara de la doctrina liberal?".



Crítica de música:



De izquierda a derecha, Guillermo Lavado (flauta), Luis Alberto Latorre (piano), Celso López (chelo), Magdalena Amenábar (recitante) y Patricio Sabaté (barítono).

"LA FUENTE DEL GESTO", EN EL INSTITUTO DE MÚSICA UC:

Parlez-vous...?

JAIME DONOSO A.

El martes, en el Salón de Honor de la UC, un grupo de excelentes intérpretes brindó un programa que exaltó la gloria del idioma y música franceses. Cinco franceses (Camille Saint-Saëns, Albert Roussel, Claude Debussy, Philippe Gaubert, Maurice Ravel) y un suizo (Frank Martin) fueron los autores elegidos. Los intérpretes: el barítono Patricio Sabaté, la soprano Magdalena Amenábar (que actuó como narradora), el flautista Guillermo Lavado, el pianista Luis Alberto Latorre y el chelista Celso López. Una mirada a esta *pléiade* bastaba para garantizar excelentes resultados. Y así fue.

Dicen que así como el alemán es el idioma de la filosofía, el francés es el idioma del amor. Más allá de estos simplismos, no hay duda de que la lengua francesa tiene una cualidad mórbida de misteriosa sugeren-

cia y cuya sonoridad fonética y prosodia la hacen difícil de hablar y, aun más, de cantar. Como en el *Lied* alemán, los grandes compositores franceses han sabido escudriñar en la intimidad de las palabras y de ahí ha surgido una música única e inconfundible.

El programa abrió con un aperitivo amable (una especie de *Kir royale*), con "Une flûte invisible", de Saint-Saëns, pieza que ya permitió calibrar lo que habría de ser la tónica de todo el concierto: el impecable desempeño de Sabaté, Lavado y Latorre. En la segunda obra, "Deux poèmes de Ronsard", de Roussel, el tratamiento de la flauta es claramente "faunesco", evidenciando la influencia de Debussy.

La versión escuchada de la obra "Bilitis", de Debussy, tiene una compleja génesis, y es producto de la admiración del compositor hacia el poeta Pierre Louÿs. Se trata de una propuesta que incorpora materiales ya

utilizados en otras obras; entre ellas, los "Six épigraphes antiques", para piano a cuatro manos. La versión incorpora la recitación de poemas de Louÿs (en traducción al español), que estuvo a cargo de Magdalena Amenábar, de magnífica presencia y sobria elocuencia.

La originalidad y calidad de la música de Frank Martin quedaron demostradas en sus "Trois chansons de Noël", y la obra siguiente, "Soir Païen", de Philippe Gaubert (1879-1941), deparó una grata sorpresa al revelarnos a un autor no bien conocido en nuestro medio.

Dos obras de Ravel cerraron el programa: "La flûte enchantée", de Shéhérazade, y las portentosas "Trois chansons madécasses", plato fuerte de la velada. Con la incorporación del chelo de Celso López, se ofreció una versión insuperable en la que el lucimiento del barítono Sabaté superó toda expectativa: el erotismo, la violencia y la dulzura de los textos de De Parny tuvieron en él un intérprete soberano.

En somme, un vrai plaisir.

Domingos Familiares AMADEUS EL LUTHIER

ENTRADA
TARJETA VECINO
LAS CONDES
\$2.400

ENTRADA
GENERAL
\$6.000

Teatro Municipal de Las Condes
Call Center (+56) 2-2 944 7222 / www.tmlascondes.cl
Apoquindo 3300, Metro El Golf, Plaza Las Condes

25% de descuento, pagando con la Tarjeta Club de Lectores, American Express y con la suscripción vigente. Descuento válido a través del Call Center y la Boletería del Teatro.

Teatro Municipal de Las Condes @tmlascondes tmlascondes

19 y 26 de MAYO
12:00 HRS

EL MERCURIO

Questo sito o gli strumenti terzi da questo utilizzati si avvalgono di cookie necessari al funzionamento ed utili alle finalità illustrate nella cookie policy. Se vuoi saperne di più o negare il consenso a tutti o ad alcuni cookie, consulta la [cookie policy](#).

Chiudendo questo banner, scorrendo questa pagina, cliccando su un link o proseguendo la navigazione in altra maniera, acconsenti all'uso dei cookie.

HOME INAUGURAZIONI CALENDARIO TV BLOG ALERT FORUM ANNUNCI CONCORSI COMMENTI EXIBART.TEAM



cerca in Exibart.com

CERCA

EXIBART.JOB SHOP EXIBART QUIZ COMUNICATI STAMPA ABBONAMENTI NEWSLETTER SEGNALA UN EVENTO PUBBLICITÀ EXIBART STREET

OPENING

Marta Dell'Angelo ad Assab One, Milano



LA FOTO

Le fotografie di Pedro Almodóvar



MERCATO

Grandi opere da Il Ponte



GIRO DEL MONDO

Eva Marisaldi per la prima volta a Londra



IL NAVIGATORE DELL'ARTE
exibart



Fondazione Prada



JANNIS KOUNELLIS
11.5-24.11.2019

Venezia

COMMUNITY

LOGIN

password persa?

registrati

ILPONTE
CASA D'ASTE DAL 1974

ARTE MODERNA
ASTA 11 GIUGNO



IL PADIGLIONE DEL CILE PORTA A VENEZIA DUE ICONE NAZIONALI E FA IL PUNTO SUL COLONIALISMO



CATALOGO IN OMAGGIO
A RICHIESTA
(FINO AD ESAURIMENTO)

Corso Adda, 7 Vercelli
www.meetingart.it



1 GIUGNO 2019 ORE 18.30
VIA CARAVAGGIO 125
PESCARA

YAG/GARAGE
NUOVE ACQUISIZIONI

CUBO D'ARTISTA

I GIARDINI D'ARTE
DI VIA CARAVAGGIO 2019
(III° ED.)

YOUNG ARTIST
IN THE HOTEL



pubblicato martedì 26 marzo 2019

Continuano gli approfondimenti sui progetti che i vari Paesi presenteranno alla Biennale di Venezia. Oggi vediamo la proposta del Cile, che si affida al talento e alla fama del suo curatore, **Agustin Pérez Rubio**, e a quella di **Voluspa Jarpa**, vera e propria icona della sua nazione. Alla 58ma Biennale, in apertura l'11 maggio, l'artista cilena presenterà *Altered Views*, una riflessione sul colonialismo sudamericano fra il XVII e il XX secolo, declinato nelle sue diverse forme, dal razzismo al patriarcato, fino agli interessi economici, tenendo conto anche delle espressioni etnografiche e sociali.

«Il progetto che abbiamo preparato non solo esamina la relazione europea tra monarchia e popolazione e la loro evoluzione egemonica ma mette anche in dubbio il modo in cui le colonie si sono adattate localmente a nuove forme di egemonia, cancellando tradizioni, costumi e conoscenze, che sono state soppiantate o dimenticate a causa dell'eredità coloniale», ha affermato Augustin Pérez Rubio. *Altered Views* invita il pubblico a mettere in dubbio i fatti storici guardandoli da un diverso punto di vista, che non sia più quello del colonizzatore europeo, di cui la storia ci ha consegnato la prospettiva, ma quello del popolo colonizzato. Questa inversione di modelli culturali caratterizzerà i tre spazi in cui sarà articolato il Padiglione: *The Egemony Museum*, *The Subaltern Portraits Gallery* e *The Emancipating Opera*.

La mostra rappresenta il risultato delle ricerche svolte dall'artista sulle realtà dei Paesi dell'America Latina, basandosi su vari documenti declassificati dalla CIA. Già altre volte, per opere connotate politicamente, Voluspa Jarpa ha usato documenti d'archivio come base per le sue riflessioni. È la stessa Consuelo Valdés, Ministro della Cultura, a dichiarare che sui due si hanno grandi aspettative, visto che si tratta di personalità estremamente importanti del mondo artistico cileno, riconosciute a livello internazionale. Voluspa Jarpa, infatti, è stata la prima artista cilena a presentare una personale al MALBA di Buenos Aires, ed è riuscita a portare le sue grandi installazioni anche in musei europei. È inoltre stata invitata a molti eventi importanti, come le Biennali di Istanbul (2011), Mercosur (Porto Alegre, 2011), San Paolo (2014) e Shanghai (2018).

Già direttore artistico del MALBA Museum dal 2014 al 2018, dal canto suo, Augustin Pérez Rubio ha curato i progetti di moltissimi artisti internazionali, fra cui anche latinoamericani, come **Mirtha Dermisache**, **Claudia Andujar**, **Rosângela Rennó**, **Carlos Garaicoa**, **Carla Zaccagnini**, **Carlos Motta** e la stessa Voluspa Jarpa. Attualmente è anche curatore dell'undicesima Biennale di Berlino, che si terrà nel 2020. (Lucrezia Cirri)

OPEN

AccadeMibac

CALL

LE ALTRE SPEED NEWS

+ archivio speed

CULTO

Temas ▾

#MICHAEL JACKSON

#JOHN CHEEVER

#M



**LAS 41 MEJORES PELÍCULAS DE
MÚSICOS DISPONIBLES EN NETFLIX,
HBO GO Y FOX PLAY**

Por Agencias 10 MAY 2019

En ARTE

#BIENAL DE VENECIA

#VOLUSPA JARPA

“Trabajo desde la rabia”: Voluspa Jarpa, la artista que representa a Chile en Bienal de Venecia

Comparte:



El proyecto de Jarpa, que fue seleccionado por una comisión oficial para representar a Chile, se basa en parte en una investigación de 15 años que hizo de los archivos desclasificados de la CIA. "La posguerra es una situación de nuevo colonialismo, un colonialismo económico, subterráneo, solapado e impune", afirma la nacional.

“Trabajo desde la rabia”, reconoce la artista Voluspa Jarpa, quien representa a Chile en la Bienal de Arte de



[Ver listado](#)

QUÉ VER

[Chernobyl](#)
[Rocketman](#)
[Black Mirror](#)
[Miracle workers](#)
[See you yesterday](#)
[Tales of the city](#)
[The dead don't die](#)
[Unicorn Store](#)
[After life](#)

SÍGUENOS

LIBROS

Venecia que se inaugura el sábado con una obra monumental y compleja sobre el poder, la sumisión, el colonialismo, el racismo y las dictaduras.

“La rabia es la emoción que me lleva a la acción”, explica la pintora y artista visual en una entrevista a la agencia AFP tras ilustrar el pabellón donde emplea también la instalación y el video para contar el lado oscuro de la historia.

“Asocio el arte a un acto de justicia. Para mí es uno de los sentidos del arte”, explicó.



TAMBIÉN PUEDE INTERESARTE

Voluspa Jarpa: “No hay otro lugar mejor que la Bienal de Venecia para iniciar mi nueva obra”

[La obra que Voluspa Jarpa lleva a la Bienal de Venecia](#)

Jarpa, de 48 años, divide y utiliza el espacio de Chile en el legendario Arsenale veneciano, lo bautiza “Museo de

La llama

[Eric Hobsbawm. A life in history](#)

[Enrique Lihn en la cornisa](#)

[Un día en la vida de un editor](#)

[Mi año de descanso y relajación](#)

[Esta noche toca Charly](#)

[Las lágrimas](#)

[Ojos de agua](#)

[Surtido para caldillo](#)

TODO SOBRE CHERNOBYL



La serie de HBO

ESPECIAL: 30 AÑOS DE DISINTEGRATION

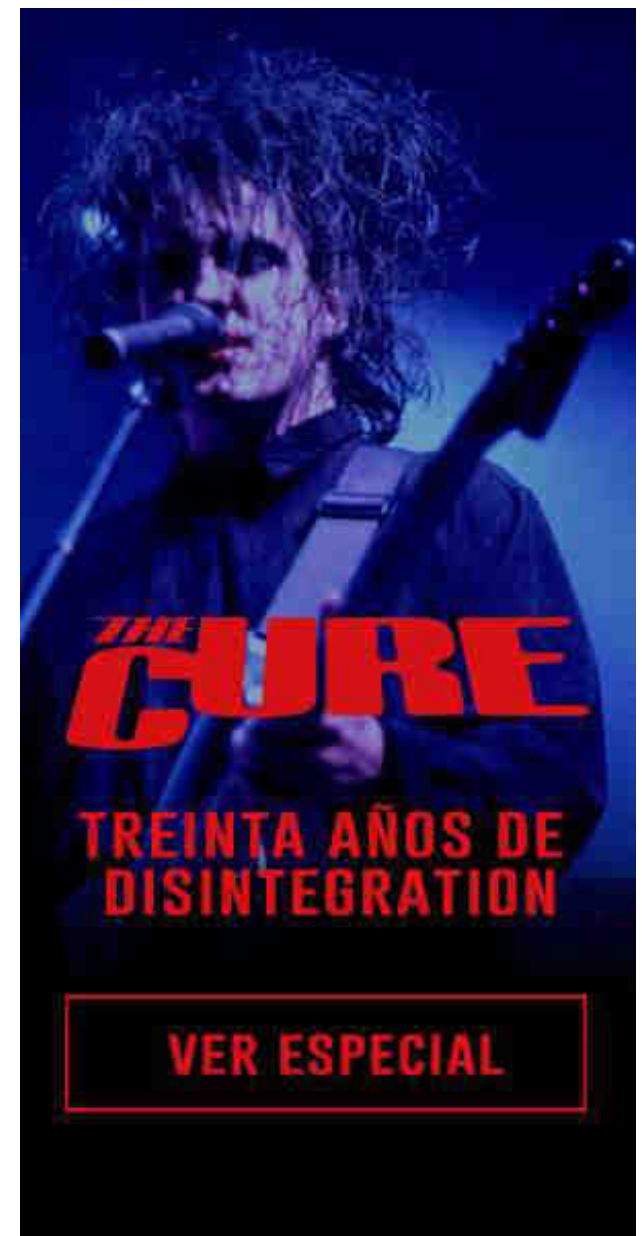
la Hegemonía” y propone un recorrido que resulta por momentos aterrador: pinturas de canibalismo, dibujos de racismo, documentos de barbarie, caricaturas contra las mujeres.

“Es como un estudio de la psiquis hegemónica y del subalterno”, asegura.

A través de seis casos históricos ilustra la hegemonía, la dominación, desde el siglo XVII hasta el XX, pasando por las dictaduras de América Latina y la noción de “república bananera”, con la historia de la United Fruit en Guatemala en los años 50 del siglo XX.

Los archivos de la CIA

El espectador está obligado también a atravesar inclusive un muro de cientos de fotocopias plastificadas de los informes de inteligencia de la CIA, con sus tachones negros y censuras.



ESPECIALES DE CULTO

El proyecto de Jarpa, que fue seleccionado por una comisión oficial para representar a Chile, se basa en parte en una investigación de 15 años que hizo de los archivos desclasificados de la agencia estadounidense.

“Lo que más me impresionó de ese trabajo en los archivos de la CIA sobre 17 años en países de América Latina, de 1948 a 1991, es que la posguerra es una situación de nuevo colonialismo, un colonialismo económico, subterráneo, solapado e impune”, afirmó.

La obra no se detiene en la historia de su continente y se extiende a Europa, a episodios de canibalismo entre 1848 y 1958, a la situación de las mujeres en Viena en 1848 cuando intentaron fundar un partido y terminaron blanco de burlas, al estudio de la histeria.

“Entro en la tristeza, en la vergüenza, del que le tocó ser subalterno por ser mujer o por el lugar donde vive”, reconoce Jarpa.



Índice de especiales

ARCHIVO DE CULTO



Anuncian nueva directora para el Museo Histórico Nacional

Por Paula Valles



Jorge Durán, el guionista chileno de El Beso de la Mujer Araña trae su nueva película

Por Rodrigo González



El fan que registra la vida de Jorge González

Por Patricia Reyes



El incómodo silencio de

Respetando la propuesta del curador de la Bienal veneciana, el crítico estadounidense Ralph Rugoff, con el lema “Que vivas en tiempos interesantes”, una invitación a cuestionar el mundo, la artista chilena exhibe objetos, textos, videos, audios, en total 65 piezas.

Como si realmente se estuviera dentro de un museo interactivo, los temas quedan resonando, resultan actuales: censura, supremacía, raza, castas.

En total 120 personas trabajaron para el pabellón, realizado con el curador Agustín Pérez Rubio.

“Es un trabajo histórico, sociológico, artístico, que denuncia el egocentrismo en las culturas humanas”, sostiene la ministra de Cultura chilena, Consuelo Valdés, antropóloga de formación, al inaugurar el pabellón.

Formada en la Universidad de Chile, representante de



Roberto Carlos
Por Andrés del Real

● ● ● ● ● ●

Ex alumno de James Franco lo demanda por el guión de The Disaster Artist
Por Patricia Reyes

la llamada generación de los 90, Jarpa quiso concluir su obra con un video de 11 minutos, rodado en los Andes a 4.000 metros de altura y una cantata que es también un himno a la emancipación.

“Si damos casos solo de hegemonía, nos quedamos atrapados, como si no tuviéramos salida. Mi cantata o mejor mi ópera propone una solución. Soy optimista. Es un ejercicio muy psicoanalítico”, confiesa con tono divertido.

SOBRE EL AUTOR: [Agencias](#) |

Comparte:



10 MAY 2019

En **ARTE**

#BIENAL DE VENEZIA

#VOLUSPA JARPA



intor favor





Installation View

Bienal de Venecia: Chile y Perú

El artista peruano Christian Bendayán explora cómo los pueblos indígenas y las personas trans han sido marginados en Perú. Y la exposición individual de la artista chilena Voluspa Jarpa es un museo ficticio que desafía las narrativas eurocéntricas.



① Voluspa Jarpa, *The Subaltern Portrait Gallery*, Bienal de Venecia 2019.

por Will Furtado
lun 20 may, 2019

La 58a Bienal de Venecia se enfoca en artistas que desafían los hábitos de pensamiento existentes y abren nuestras lecturas de objetos e imágenes. Curada por Ralf Rugoff, la Bienal incluye 79 artistas en la exposición internacional y 89 pabellones nacionales. Presentamos nuestras primeras impresiones de los pabellones de Perú y Chile en el Arsenale, ambos abiertos hasta el 24 de noviembre de 2019.

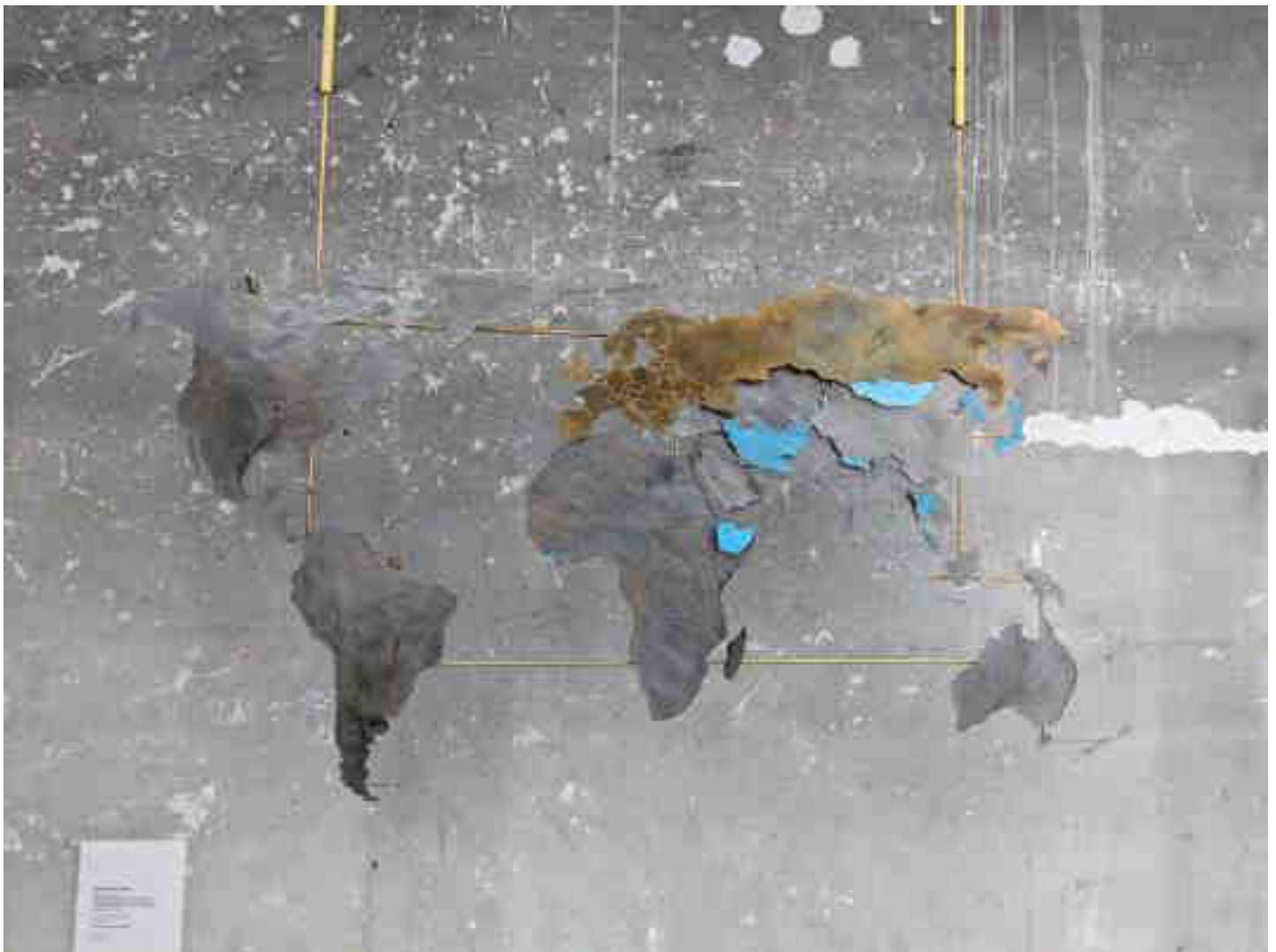
Con pinturas, instalación, collage y piezas de archivo, la exposición individual del artista peruano Christian Bendayán, *Trans Tropicalia (Fragmentos)*, explora cómo los pueblos indígenas y las personas trans han sido marginadas en Perú.

Altered Views, la exposición individual de la artista chilena Voluspa Jarpa, es un museo ficticio que desafía las narrativas eurocéntricas mientras reflexiona sobre el racismo, el patriarcado, la heteronormatividad y el vínculo entre la economía y el colonialismo. Curada por Agustín Pérez Rubio, la muestra se divide en el *Museo de la Hegemonía*, la *Galería de Retratos Subalternos* y la *Ópera de la Emancipación*.



① Christian Bendayán, Casa de Fierro, Bienal de Venecia, 2019. Foto: Will Furtado.

① Christian Bendayán, Mariposas del Amazonas, Bienal de Venecia 2019. Foto: Will Furtado.



① Voluspa Jarpa, Altered Views, El Museo de la Hegemonía, Bienal de Venecia 2019. Foto: Will Furtado.



① Voluspa Jarpa, *Altered Views*, El Museo de la Hegemonía, Bienal de Venecia 2019.
Foto: Will Furtado.



① Voluspa Jarpa, *Altered Views*, El Museo de la Hegemonía, Bienal de Venecia 2019.
Foto: Will Furtado.



① Voluspa Jarpa, *Altered Views*, El Museo de la Hegemonía, Bienal de Venecia 2019.
Foto: Will Furtado.



① Voluspa Jara, *Altered Views*, El Museo de la Hegemonía, Bienal de Venecia 2019.
Foto: Will Furtado.

Texto y fotos de Will Furtado, editor encargado de Contemporary And, vive en Berlín.

BIENALES / CHILE / INSTALLATION VIEW



MÁS LEÍDOS



la Biennale

La Bienal de Arte de Venecia se sumerge en nuestro tiempo

El mayor acontecimiento mundial de las artes plásticas este año estará marcado también por la presencia de más mujeres que hombres, de más artistas provenientes de América y Asia que de Europa y de artistas trans.

9 de mayo

GENTE QUE APORTA



Venecia, Italia | AFP | por Kelly VELASQUEZ

Con una invitación a sumergirse en el espíritu de nuestro tiempo, tan inquietante como difícil, la Bienal de Arte de Venecia abre sus puertas el sábado a artistas de todo el mundo, desde desconocidos hasta consagrados, con el deseo de romper esquemas y rebelarse al mercado.

"Lo que convierte al arte en algo especial es el hecho de que resiste a todo tipo de mentalidad cerrada", explicó el director artístico de la bienal del 2019, el crítico y ensayista estadounidense Ralph Rugoff.

Bajo el lema "Ojalá vivas en tiempos interesantes", la edición de este año, que se clausurará el 24 de noviembre, tiene como objetivo describir el mundo de hoy "sin caer en la trampa del mercado", advirtió el presidente de la Bienal, Paolo Baratta.

Los organizadores explicaron que ese título es una expresión en inglés que durante mucho tiempo se atribuyó erróneamente a una antigua maldición china que evocaba períodos de incertidumbre, crisis y desórdenes, es decir "tiempos interesantes" como los actuales.

79 artistas invitados

En total 79 artistas han sido invitados por Rugoff -director de la Hayward Gallery de Londres, entre los espacios más innovadores del arte contemporáneo- quien pidió dos obras diferentes: una para la histórica zona de Jardines y otra para el Arsenal, los inmensos y sugestivos espacios del astillero veneciano.

El mayor acontecimiento mundial de las artes plásticas este año estará marcado también por la presencia de más mujeres que hombres, de más artistas provenientes de América y Asia que de Europa y de artistas trans.

"Se necesitan obras que tengan claves de lectura diferentes para que entren en contacto con el gran público", reconoció Rugoff, quien quiere generar interrogantes, cuestionar este tiempo de "fake news", de emotividad sobre la razón, de posverdad, explicó.

Las provocaciones de Durham

Fiel a ese principio, la Bienal decidió premiar con el León de Oro a la carrera al escultor, ensayista y poeta estadounidense Jimmie Durham por su arte crítico y a la vez ingenioso, "divertido y profundamente humanista", recalcaron.

A los 79 años, Durham, de origen cherokee, es conocido por su trabajo político. Sus esculturas, instalaciones, montajes y falsos artefactos resultan una aguda denuncia de las potencias coloniales.

En la lista de artistas seleccionados por Rugoff resaltan personalidades conocidas también por la temática política y social, como la mexicana Teresa Margolles.

Su obra conceptual, un muro de 12 metros de Ciudad Juárez con los agujeros de las balas con las que fueron asesinados varios adolescentes, impacta tanto como aquella presentada en la bienal de hace 10 años, con sus mantas fabricadas con sangre, su dolor por la muerte y disgusto por la violencia.

Los múltiples puntos de vista, las nuevas lecturas de objetos, las imágenes creativas, la fotografía y videoinstalaciones, pero también la pintura, están garantizadas a través de artistas reconocidos como la francesa Dominique González-Foerster, la alemana Rosemarie Trockel, el libanés Lawrence Abu Hamdam, el estadounidense George Condo, el vietnamita Danh Vo.

También la función social del arte, desde generar placer hasta pensamientos críticos, con las instalaciones textiles de la china Xiuzhen Yin con un Caballo de Troya realizado con ropa usada o la tocante exposición de los restos del barco que se hundió con 800 migrantes en 2015 en el Mediterráneo, ideada por el suizo Cristoph Buchel.

90 pabellones nacionales

La única bienal del mundo con pabellones nacionales, cuenta este año con nada menos que 90. Entre los países que participan por primera vez se encuentran Ghana, Madagascar, Malasia, Paquistán y República Dominicana, con cinco artistas que se inspiran en lo "caribeño".

Países como Francia, Alemania, Reino Unido, Estados Unidos, Japón sorprenden con sus propuestas, confirmando el papel de la bienal de importante vitrina para el arte contemporáneo sin sufrir la presión del mercado.

También los pabellones de Chile y Argentina han brillado en los últimos años con sus propuestas.

Este año la artista visual chilena Voluspa Jarpa participa con un proyecto muy complejo sobre el poder, la hegemonía, las dictaduras, tras 15 años investigando y trabajando con los archivos desclasificados de las CIA.

ACTUALIDAD

La Bienal de Arte de Venecia se sumerge en nuestro tiempo

Por: por Kelly Velásquez

🐦 @HJCKradio • Foto: AFP



ARTE

Con una invitación a sumergirse en el espíritu de nuestro tiempo, tan inquietante como difícil, la Bienal de Arte de Venecia abre sus puertas el sábado a artistas de todo el mundo, desde desconocidos hasta consagrados, con el deseo de romper esquemas y rebelarse al mercado.

Con una invitación a sumergirse en el espíritu de nuestro tiempo, tan inquietante como difícil, la Bienal de Arte de Venecia abre sus puertas el sábado a artistas de todo el mundo, desde desconocidos hasta consagrados, con el deseo de romper esquemas y rebelarse al mercado.

«Lo que convierte al arte en algo especial es el hecho de que resiste a todo tipo de mentalidad cerrada», explicó el director artístico de la bienal del 2019, el crítico y ensayista estadounidense Ralph Rugoff.

Bajo el lema «Ojalá vivas en tiempos interesantes», la edición de este año, que se clausurará al 24 de noviembre, tiene como objetivo describir el mundo de hoy «sin caer en la trampa del mercado», advirtió el presidente de la Bienal, Paolo Baratta.

Los organizadores explicaron que ese título es una expresión en inglés que durante mucho tiempo se atribuyó erróneamente a una antigua maldición china que evocaba períodos de incertidumbre, crisis y desórdenes, es decir «tiempos interesantes» como los actuales.

79 artistas invitados

En total 79 artistas han sido invitados por Rugoff -director de la Hayward Gallery de Londres, entre los espacios más innovadores del arte contemporáneo- quien pidió dos obras diferentes: una para la histórica zona de Jardines y otra para el Arsenal, los inmensos y sugestivos espacios del astillero veneciano.

El mayor acontecimiento mundial de las artes plásticas este año estará marcado también por la presencia de más mujeres que hombres, de más artistas provenientes de América y Asia que de Europa y de artistas trans.

«Se necesitan obras que tengan claves de lectura diferentes para que entren en contacto con el gran público», reconoció Rugoff, quien quiere generar interrogantes, cuestionar este tiempo de «fake news», de emotividad sobre la razón, de posverdad, explicó.

Las provocaciones de Durham

Fiel a ese principio, la Bienal decidió premiar con el León de Oro a la carrera al escultor, ensayista y poeta estadounidense Jimmie Durham por su arte crítico y a la vez ingenioso, «divertido y profundamente humanista», recalcaron.

A los 79 años, Durham, de origen cherokee, es conocido por su trabajo político. Sus esculturas, instalaciones, montajes y falsos artefactos resultan una aguda denuncia de las potencias coloniales.

En la lista de artistas seleccionados por Rugoff resaltan personalidades conocidas también por la temática política y social, como la mexicana Teresa Margolles.

Su obra conceptual, un muro de 12 metros de Ciudad Juárez con los agujeros de las balas con las que fueron asesinados varios adolescentes, impacta tanto como aquella presentada en la bienal de hace 10 años, con sus mantas fabricadas con sangre, su dolor por la muerte y disgusto por la violencia.

Los múltiples puntos de vista, las nuevas lecturas de objetos, las imágenes creativas, la fotografía y videoinstalaciones, pero también la pintura, están garantizadas a través de artistas reconocidos como la francesa Dominique González-Foerster, la alemana Rosemarie Trockel, el libanés Lawrence Abu Hamdam, el estadounidense George Condo, el vietnamita Danh Vo.

También la función social del arte, desde generar placer hasta pensamientos críticos, con las instalaciones textiles de la china Xiuzhen Yin con un Caballo de Troya realizado con ropa usada o la tocante exposición de los restos del barco que se hundió con 800 migrantes en 2015 en el Mediterráneo, ideada por el suizo Cristoph Buchel.

90 pabellones nacionales

La única bienal del mundo con pabellones nacionales, cuenta este año con nada menos que 90. Entre los países que participan por primera vez se encuentran Ghana, Madagascar, Malasia, Paquistán y República Dominicana, con cinco artistas que se inspiran en lo «caribeño».

Países como Francia, Alemania, Reino Unido, Estados Unidos, Japón sorprenden con sus propuestas, confirmando el papel de la bienal de importante vitrina para el arte contemporáneo sin sufrir la presión del mercado.

También los pabellones de Chile y Argentina han brillado en los últimos años con sus propuestas.

Este año la artista visual chilena Voluspa Jarpa participa con un proyecto muy complejo sobre el poder, la hegemonía, las dictaduras, tras 15 años investigando y trabajando con los archivos desclasificados de las CIA.

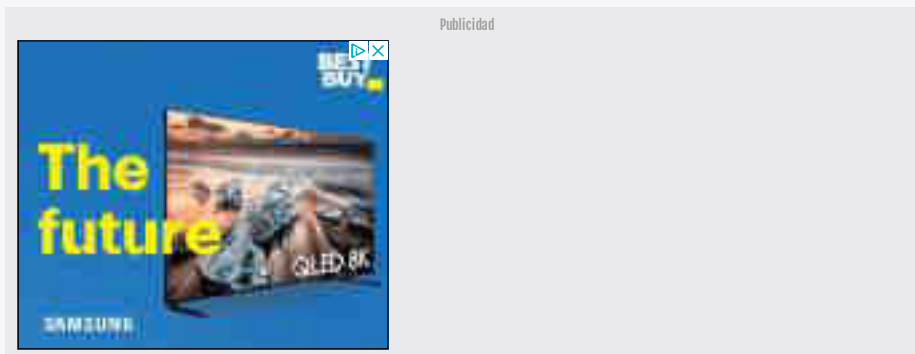
Eventos paralelos

La llamada «otra» Venecia ofrece también una serie de eventos paralelos en palacios, talleres y museos volcados al arte contemporáneo.

La fundación Prada dedica una retrospectiva al griego Jannis Kounellis, emblema del llamado «arte povero», quien murió hace dos años, con 60 obras realizadas entre 1959 y 2015.

AUTOR

Por: por Kelly Velásquez - [@HJCKradio](#)





40세 이상 임플란트 희망자 모집

더 알아보기

코리아헤럴드 더인베스터 리얼푸드 인스파이어 헤럴드POP K-POP헤럴드

구독신청 뉴스레터신청 고객센터 회원가입

헤럴드경제 인터넷판



뉴스 오피니언 재테크 부동산 라이프 연예 문화 스포츠 지역뉴스 헤럴드 금융포럼 2019 부동산포럼 2019

포토 증권방송 PD



"관절통증" 연골 99%재생, 병원 안가도 돼..

마포구에 사는 김중철(62세)씨는 요새 들어 부쩍 무릎 통증이 심해지면서 일상생활이 불편한 상황까지 이르렀다고 한다. 연골주사와 도수치료도 병행하였지만 효과는 일시적이었다. 그런데 최근 통증빈도가 눈에 띄게 줄어들었는데 그 비

- ↳ 겨우 300만원으로 "37억" 터졌다! "이것" 부터 해
- ↳ 똥뱃살"살찌는 원인" 밝혀 "2주-20kg 충격감량!
- ↳ 지금'100만원'만 있어도 "이것"부터 사라! 충격!
- ↳ "로또1등" 당첨패턴 풀었다! 비밀밝혀져..충격!
- ↳ 이번주 로또1등 당첨번호 공개.. "이번호" 무조건

미술

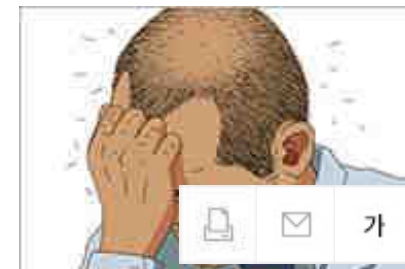
‘정원보다 들판의 꽃...미이너 국가관 매력 뽐뽐’

기사입력 2019-05-20 11:37

프리미엄링크 광고판매 X

일본어교육1위 지시일본어학원 www.japansisa.com
67개강! 대표브랜드대상 7회 수상! 신구성, 빗장옥, 박민, 정영실강사-교체수
1위

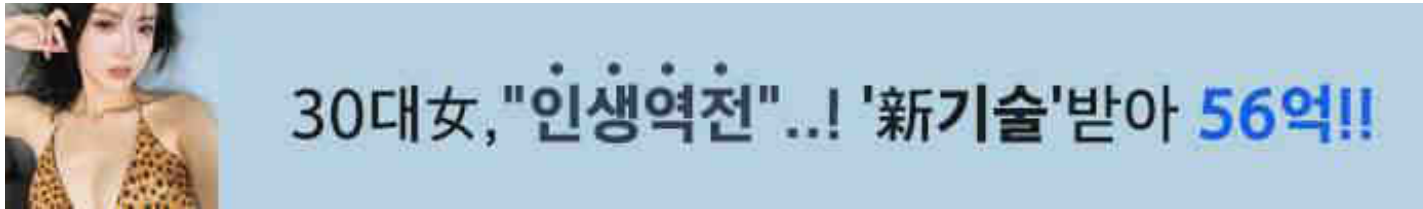
일본유학기업 이찌방유학 www.ichibangyuhak.com
수속프리 경제10년이상 전문커뮤니티, 유학비리100%압박, 일본어학원100
타워합리.





2019 베니스비엔날레

각국 현대미술 프로모션의 격전장

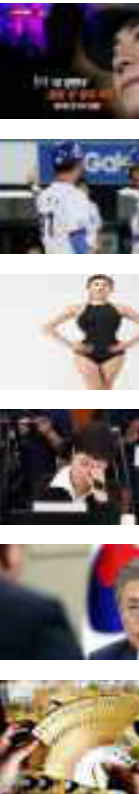


진정한 미술올림픽의 현장에 긴 줄



많이 본 기사

- 1 양현석 YG대표 성접대 의혹 '스트레이트...
- 2 프로야구 최고령 삼성 박한이 음주운전.....
- 3 김완선 "미친몸매" 운동 없이 살뺀 비결 충격!
- 4 '취재기자 폭행혐의' 이연주 보좌관 경...
- 5 '文대통령 탄핵'도 청원 20만 돌파...난...
- 6 "농협서민대출" 5천만원 확정! 안받으면손해다!



베니스비엔날레는 크게 본전시와 국가관 전시로 나뉜다. 본전시는 총감독이 자신의 역량을 집중한 전시라면 국가관은 각국의 현대미술을 프로모션하는 장이다. '미술 올림픽'의 현장은 바로 이 국가관 전시다. 올해 베니스는 자르디니 내 상설전시장을 마련한 국가들보다 아르세날레 안 혹은 본 전시관 밖에 전시장을 마련한 마이너 국가관들의 약진이 돋보였다. 사진은 왼쪽부터 시계방향으로 가나관, 칠레 관, 리투아니아관, 프랑스관 전시전경. 이한빛 기자/vicky@heraldcorp.com

- 이혼 후 100억 자산가가 된 여성,"급... • 서민 "빚"갚지마? 나라에서 1억지원...
- 이번주 로또1등 당첨번호 공개.. "이... • 로또1등 딱 3가지만 기억하면 당첨?!

[베니스(이탈리아)=이한빛 기자] '미술 올림픽'으로도 불리는 베니스 비엔날레의 꽃은 단연 국가관 전시다. 매 2년마다 본전시를 책임지는 총감독이 바뀌고, 그에 따라 새로운 주제가 발표되지만 국가관은 이와 큰 상관없이 자국의 동시대미술을 보여주고 프로모션하기 위한 장으로 변한다. 총 89개 국가관은 올해도 총성없는 전쟁을 변함없이 이어갔다. 특이점은 2019년 베니스에선 자르디니 내 상설전시장을 마련한 국가들보다 아르세날레 안쪽에 자리한 비상설 국가관의 약진이 도드라졌다는 것이다. 주목할만한 국가관 전시를 헤럴드경제가 모아봤다.

굴곡진 역사와 발전의 궤적 한눈에

▶올해 첫 도전 '가나' =가나관은 올해 베니스에 데뷔했다. 큐레이터는 나나 오포리타 아임(Nana Oforiatta Ayim)이 맡았다. 전시는 '가나 프리덤'을 주제로 엘 아나추이(El Anatsui)와 이브라힘 마하마(Ibrahim Mahama), 펠리시아 아반(Felicia Abban)등 가나와 그 디아스포라에 뿌리를 두고 있는 여섯명의 예술가를 소개했다.

오늘의 인기정보

- 살찌는 체질! 그 이유는 장속"비만세균"
- 로또1등 딱 "3가지만" 기억하면 당첨?!
- 빚 갚지마세요! 정부지원 1억! 신청가능!
- "살빠지는 DNA발견", 1주에 "-18kg"
- 똥뱃살"살찌는 원인" 밝혀 "2주-20kg"
- 이혼 후 100억 자산가가 된 여성,"급등주
- 이혼 후 100억 자산가가 된 여성,"급등주
- 이번주 로또1등 당첨번호 "무료"로 받기!
- 지긋지긋한 비염, 방치하다 후각 잃는다..
- 천만원으로 '15억'만든 28세女, "너무 수

이슈 & 토픽

의사 허양임 "남편 고지용 M자 탈..."



대명리조트 "진도" 7월 개관 기념 어떤 분양 혜택이



박한이 음주운전..."책임지고 은퇴"



양현석 "동석했지만 성접대 없었다..."



"빚" 많고 "등급" 낮아도 1억 까지 정부지원대출!





이번주 "로또1등" 당첨번호 무료로 받기!!

아르세날레 안에 위치한 가나관은 가나 전통가옥 형태를 차용한 건축물 형태로 관객을 맞이한다. 건물의 둥근 곡선을 따라 이동하면 가나의 굴곡진 역사와 발전의 궤적을 그대로 담아낸 회화와 설치, 영상을 만날 수 있다. 작품 하나 하나가 상당한 아우라를 자랑하며, 마지막 엘 아나추이의 대형 설치작으로 마무리된다. 파이낸셜타임즈 등 외신에 따르면 2015년 베니스 비엔날레 총감독을 지낸 엔 오쿠이가 올해 작고하기 전 전시 구상에 상당한 조언을 했다. CNN은 가나관에 대해 스타들이 총출동해 데뷔를 성공적으로 이뤄냈다고 호평했다.

탈식민과 인식의 전환 제시로 눈길

▶ 꼼꼼한 준비 '칠레'=칠레관은 스페인 큐레이터인 오거스틴 페레즈 루비오(Agustn Prez Rubio)의 지휘로 볼루스파 하르파(Voluspa Jarpa)의 작업을 선보인다. '바뀐 시각(Altered Views)'이라는 주제아래 17~20세기 사이 다양한 유럽의 역사와 사회현상을 살펴보는 것을 통해 식민지 국가들의 인종, 성, 권력에 대한 시각이 어떻게 바뀌었는지 살펴본다. '헤게모니 박물관'을 컨셉트로 인종, 식인풍습, 성인지, 문명과 야만, 군주국과 공화국 등 7개 분야를 통해 탈식민과 인식의 전환을 제시한다.

전시의 하이라이트는 가운데 설치된 유리관에 들어가면서 시작된다. 총 7개 면으로 이뤄진 유리관에선 각각의 헤게모니에 대한 설명을 꼼꼼하게 정리했다. 밖의 풍경과 겹치며 해당 헤게모

핫이슈 아이템



이번주 로또1등 "당첨번호 6자리... 화제!"



"충격" 30대 女, 만 알아도 2억 ...



이번주 로또1등 번호



30대 女, 月100만 으로 ... 니 56억(



포토슬라이드

니를 표현한 작품을 다시 한번 주의를 기울여 보게 한다.

개관 전부터 줄서기 진풍경 연출

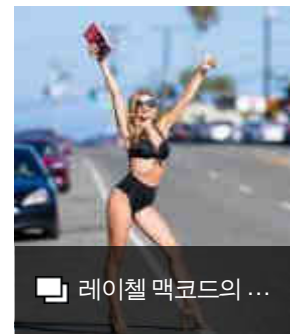
▶최대 2시간 대기 ‘프랑스관’=자르디니에선 프랑스관이 가장 인기였다. 한창 관람객이 몰릴 땐 대기시간이 2시간을 훌쩍 넘겼다. 상황이 이러하자 일부 관객들은 개관 시간전부터 자르디니 입구에서 대기하다, 개관과 동시에 프랑스관까지 뛰어가는 진풍경이 벌어지기도 했다.

지하 후문으로 입장하면 물고기, 버려진 휴대폰과 담배꽂초로 쓰레기더미가 돼버린 바다를 재현한 조형물과 조우한다. 설치작업을 더 잘 이해하기 위해서는 20분 정도 달하는 영상도 함께 봐야한다. 이른바 ‘인류세’로 불리며 지구에 미치는 영향력이 극대화 된 인간들의 이기심이 적나라하다. 전시장 바닥이 유리라 동시 관람객이 80명에 불과하다. 큐레이터는 마르타 키르첸바움 (Martha Kirszenbaum), 작가는 로르 프루보스트(Laure Prouvost).

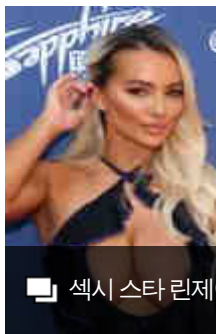
인공해변 조성 환경재앙에 포커스

▶대망의 황금사자상 ‘리투아니아’=조용했던 주택가에 긴 줄이 형성됐다. 황금사자상을 수상한 리투아니아관을 찾은 관객들이었다. 상설전시관이 없어 본전시관 밖에 전시장을 마련한 리투아니아관은 ‘태양과 바다(Sun & Sea)’라는 제목아래 기후변화로 인해 해수면이 상승, 점점 사라져가는 해변과 환경문제에 대해 이야기했다.

전시장 내 인공해변을 조성하고, 20여명의 오페라 가수들이 하루종일 ‘휴양객’을 연기하며 환경 재앙을 우려하는 노래를 부른다. 관람객들은 2층에 마련된 객석에서 이들을 바라보며 그 의미



레이첼 맥코드의 ...



섹시 스타 린제



엄청난 볼륨감의 ...



'칸의 여인'

실시간 주요정보

- 로또1등 딱 3가지만 기억하면 당첨?!
- 주름,잡티 시술 하지마! 집에서 5분만!
- "로또1등" 당첨패턴 풀었다! 비밀 밝혀!
- 이번주 로또1등 당첨번호 "무료"로 받
- 주식대박女?! '이것'따라했더니 "몇억"

핫클릭



"빛" 많고 "등급" 낮아



잠자리 고민 "코

를 곱씹게 된다. 영국 런던 서펜타인 갤러리에서 큐레이터로 활동하는 루시아 피트로이스티 (Lucia Pietroiusti)가 예술감독을 맡았다.

vicky@heraldcorp.com

- 무료로 받은 "급등주", 상한가 터져 50억 벌어..총
- 야마모토 블랙에디션 골프 풀세트 40만원대, 62..
- 발기력, 강직도, 사정량 '이것'만 먹으면 한방?!
- 김진태 "헬조선은 되고 지옥은 안되나"...황교안..
- 의사 허양임 "남편 고지용 M자 탈모"
- 죽어야 끊는 담배..7일만에 "금연 비법" 밝혀져 총
- "文, 최순실 보다 못해" 이연주 발언에...전우용 ...
- 강효상 "친한 고교후배가 고초 겪는 것 같아 가슴.
- 이번주 로또번호 유출..?"3,5,17,..."
- 무료로 받은 "급등주", 상한가 터져 50억 벌어..총
- 내 몸속 깊숙히 쌓인 니코틴·독성물질.. 차단하는.
- 고개 숙인 남성..오래할려면 "이것"부터 챙겨라!!



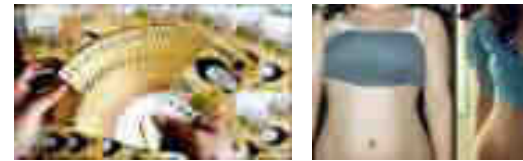
"진작쓸걸.." 3주만에 영단어 3천개 다외워.. 서울대출신이 개발한 "하루 30분영어"

영어단어에 관련 이미지를 접목시킨 일명 "뇌새김영어"로 불리는 뇌새김토크의 누적 사용자 170만명을 돌파했다. 뇌새김토크는 학생들이 3주만에 한 학기분량의 단어를 전부 암기해 화제가 되었으며, 특히 서울대 출신이 개발한.. [자세히보기▶](#)

오늘의 주요뉴스

- ↳ 무료로 받은 "급등주", 상한가 터져 50억 벌어.
- ↳ '가볍고 건강하게' 마시는 영양이 대세!
- ↳ '취재기자 폭행혐의' 이연주 보좌관 경찰 입건
- ↳ 홍준표 "보수 정당 비겁, 이념·동지애 없고 자...

도 7천까지 지원대출! 비수술 '침'으로 ;





"빚" 많고 "등급" 낮아 뱃속에 "이것" 넣도 5천까지 지원대출! "똥뱃살" 짹~빠져


오늘의 핫이슈


- 미국이 놀란 남성수술, 그 실제 효과는?
- 비x아그라 50배! 60대男도 3번이상 볼
- 남성 수술 합리적인 비용은 얼마인가?!
- 잠자리 고민 "코골이", 비수술 '침'으로
- 뱃속에 "이것" 넣으면 "똥뱃살" 짹~빠져

비즈링크

17억 대박터진 편의점女 근황이? 

이혼 후 100억 자산가가 된 여성,"급등주터졌다" 

"충격" 30대 女, 이것만 알아도 2억 번다?? 

겨우 300만원으로 "37억" 터졌다! "이것" 부터... 당장!! 

연예 · 스포츠

Notice

×

This website or its third-party tools use cookies, which are necessary to its functioning and required to achieve the purposes illustrated in the cookie policy. If you want to know more or withdraw your consent to all or some of the cookies, please refer to the [cookie policy](#).

By closing this banner, scrolling this page, clicking a link or continuing to browse otherwise, you agree to the use of cookies.

Arsenale

11 May 2019 — 24 Nov 2019

Title: “Altered Views”

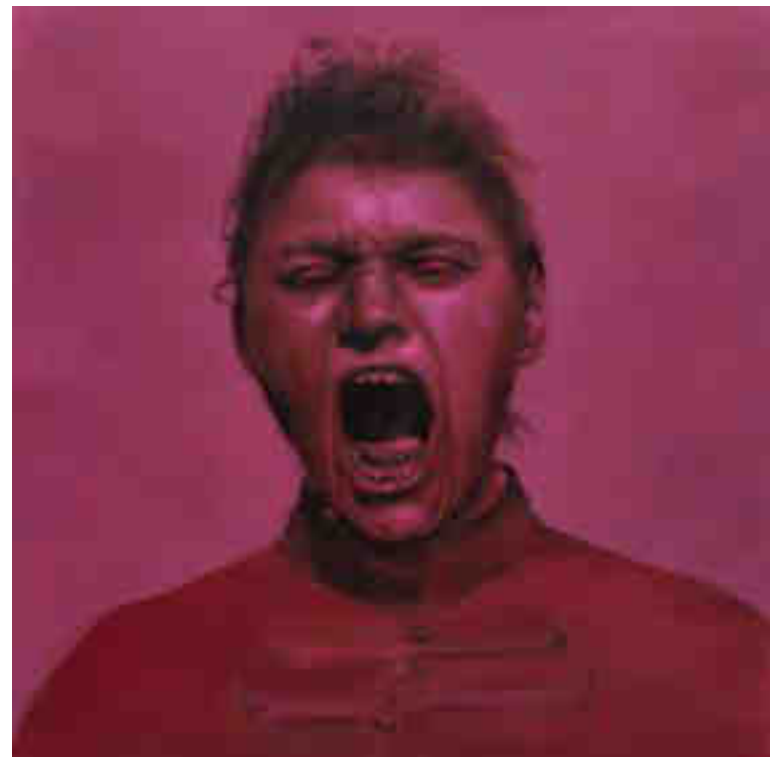
Curator: Agustín Pérez Rubio

**Commissioner: Varinia Brodsky, Ministry of
Cultures, Arts and Heritage**

Artist: Voluspa Jarpa

Voluspa Jarpa’s project for the Pavilion of Chile stems from years of research into the reality of Latin American countries. She connects several “cases” of European history between the 17th and the 20th century related to social expressions, ethnographic research and dominant powers, to foster a reflection on the hegemonic views which have led to

the construction of the great historical accounts. The never before seen research project "**Altered Views**" investigates European dominant narratives in regard to non-hegemonic regions, reflecting on racism, patriarchy, economic interests and dominance as forms of colonialism.



Voluspa Jarpa, "Subaltern Portraits Gallery: Hysteric 2". Series "Altered Views", 2019. Photo Rodrigo Merino

Related Artists

Curators

Agustín Pérez Rubio

Special Events

Destination: Venice
Where: Arsenale
Type: Opening
Admission: By
Invitation Only

09/05/2019
11:30 am

Press Preview
and Opening
Ceremony

□



请查收，这里有一份威尼斯双年展买家指南！



douhongyi

2019-05-14 18:22:18



威尼斯双年展主场馆。图片：courtesy of La Biennale di Venezia

随着第58届威尼斯双年展拉开帷幕，你很有可能会不断听到这样熟悉的话：这一全球当代艺术历史上最具声望的活动，也被誉为“艺术界的奥林匹克”的双年展全都是关于艺术，而与市场无关。然而，到了现在很多人都已经开始认识到这其实只是无稽之谈。

热门文章



特装展位还有这么多讲究，你想不到的是第三点！



记者节，请你加入我们！



《艺术与设计（理论）》被评定为“中国人文社会科学期刊AMI综合评价”A刊



去掉传统同构共生图形的“土味”



皮道坚：我所知道的“实验水墨”运动始末



如何确保在设计中保持清晰的逻辑



这个编造“DG和中国决裂”的，就是典型的姨妈精

在全球每年进行的无数展览中，由主题展和国家馆组成的威尼斯双年展是艺术家能得到最有影响力的认可。而双年展最高奖项金狮奖，几乎就等同于艺术界的奥斯卡（甚至诺贝尔奖）。

当然，双年展不会如此直白地在墙面标上作品价格或是在已售作品旁边贴上红点，在会场内有关商业的谈话也没有那么随处可见。但是，通常作为参展作品背后出资者的画廊主们还是会做出些行动，在当地举办派对，争取更多藏家等。

威尼斯双年展上的作品通常并不是在商业上最吸引人的那类作品，因为它们一般都是体积庞大的观念装置。但是，在双年展开幕后的几周之后，你肯定就会发现不少由同一批艺术家创作的更适合挂在墙上的作品在瑞士巴塞尔艺博展上迎接着VIP们的到来。



高天民：前行中的观念——“新时期”美术思潮述评



研究包豪斯，怎么少得了去包豪斯一探究竟呢？



我国古代壁画曾经创造了世界艺术的高峰



杨幂这一身引起极度舒适，董洁首次上榜美得很意外了！



如何有效地运用情感化设计？



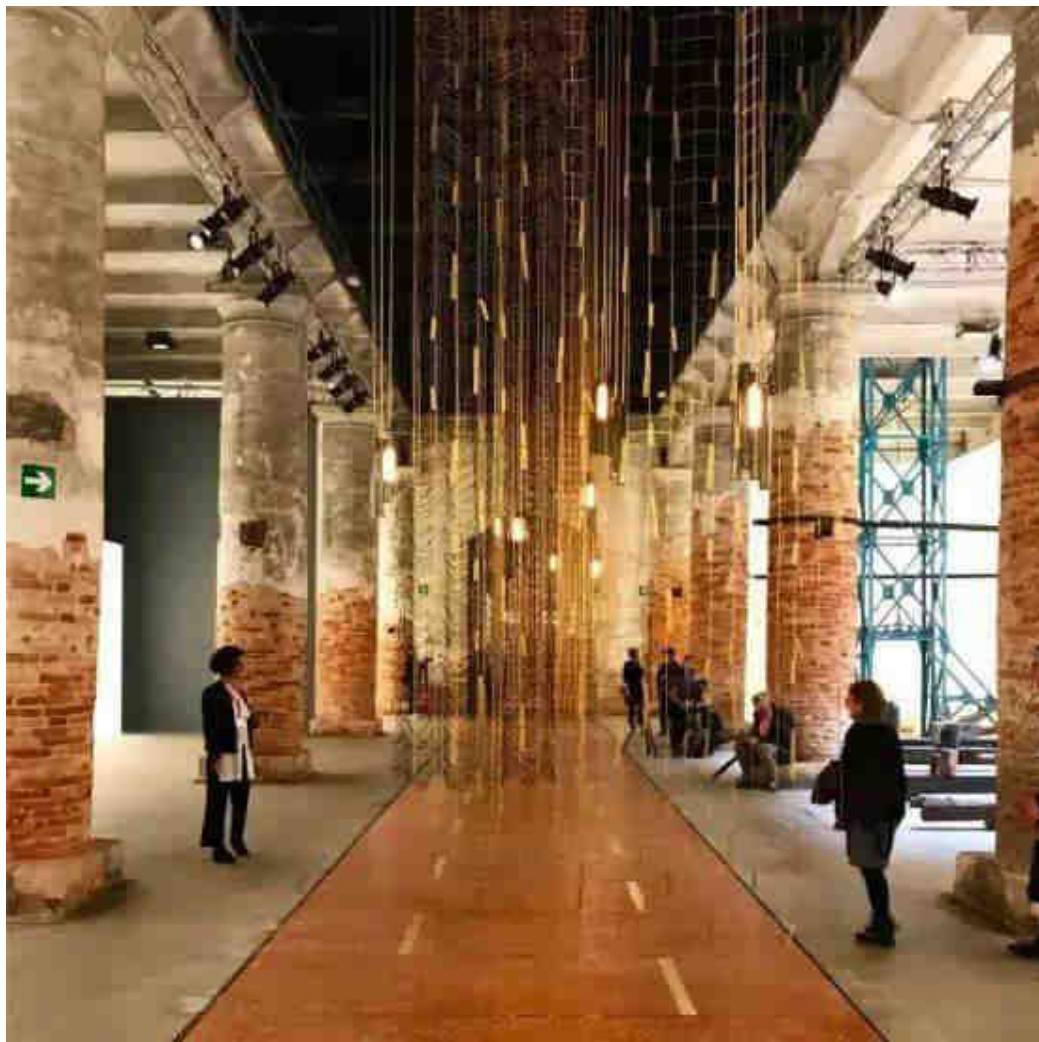
身执美育岂有不重人品之理——李苦禅的艺术启示



张晓凌：中国美术现代性的起源



这双非联名、非限量的鞋，是如何走红的？



威尼斯双年展军械库展区。图片：courtesy of La Biennale di Venezia

“如果画廊主们没有把参加威尼斯双年展的艺术家带到巴塞尔的话，那么就说明他们的销售策略有问题，”伦敦里森画廊总监路易斯·海沃德（Louise Hayward）。他们代理的艺术家劳拉·普罗沃斯特（Laure Prouvost）今年是双年展法国国家馆的官方指定艺术家。

同时，有些藏家更倾向于在双年展寻找一些有历史意义的展品添加到他们的收藏中——尽管他们这样看上去显得野心过大或有些笨拙。可以去问问比利时藏家阿兰·塞尔韦（Alain Servais），他曾



surface全媒体 V 北京 西城区

+ 加关注

小女孩Layia因为一只眼睛有天生的眼睛疾病，所以不得不通过每天带着眼罩来矫正，她的父亲为了不让眼罩破坏她童年，于是亲手给她制作了各种各样的趣味眼罩



2015-12-13 11:27

转发 | 评论

TA 的粉丝 (49142)

全部»



南瑞王亮



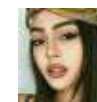
美妆奶爸



-gelxin



Celina是



就是我的



akaxxxx



莲华雕梁



晓琦lawl

经这样表述过从威尼斯双年展买东西的吸引力：“你想要的是衍生品？想要的是巴塞尔或是弗里兹上能买到的T恤版本，还是你想要买到最原版的作品？那些有野心的人都会想要原版的。”

记住了上述这些后，我们选择了八位各个国家馆的艺术家，他们很有可能成为今年威尼斯双年展上的明星。同时，我们将深入研究他们的市场，为买家们提供一份指南，了解各艺术家最炙手可热的作品。在今年的主题之下，更多女性艺术家、有色人种艺术家以及更有历史和更具政治意味的艺术小组出现在了今年双年展绿城花园（Giardini）展场。这与目前慎重的市场氛围十分契合，也预示着在2019年人们所希望看到的是更清醒、更具有修正主义精神、经过深思熟虑后创作的艺术作品。

1. 雷纳切·波特曼，1943年出生



艺术与设计理论杂志 北京 西城区

+ 加关注

阿利卡绘画艺术中的中国意蕴（学信 华中师范大学美术学院）阿维格多·阿利卡作为20世纪末最富有独立精神的艺术家之一，20世纪60年代末，他从抽象艺术转变为具象绘画，他独特的观察视角及表现形式使他的绘画作品中常常流露出中国画的趣味，使人们不禁对他的艺术思维产生探究。c

2018-11-23 10:37

转发 | 评论

永乐宫壁画的艺术特色解析（赵晟，雷亚辉 华中师范大学美术学院）永乐宫壁画在继承唐宋绘画技法的基础上，完善了元代的绘画技法，可称为中国美术史中极具代表性的作品之一，其线描艺术堪称

TA 的粉丝 (54153)

全部»



和冷_



朱大仁s



暗香视觉



D迪森贝



夏末oo



徐君永Ju



My小小



欢喜133

艺术与设计APP



最新最热
行业资讯



最新最热
行业资讯



最新最热
行业资讯



雷纳切·波特曼 (Renate Bertlmann) , 《Verwandlungen》 , 1969 。图片: © Renate Bertlmann/© Richard Saltoun, London/Photo:

Renate Bertlmann

艺术与设计[®]
ART AND DESIGN

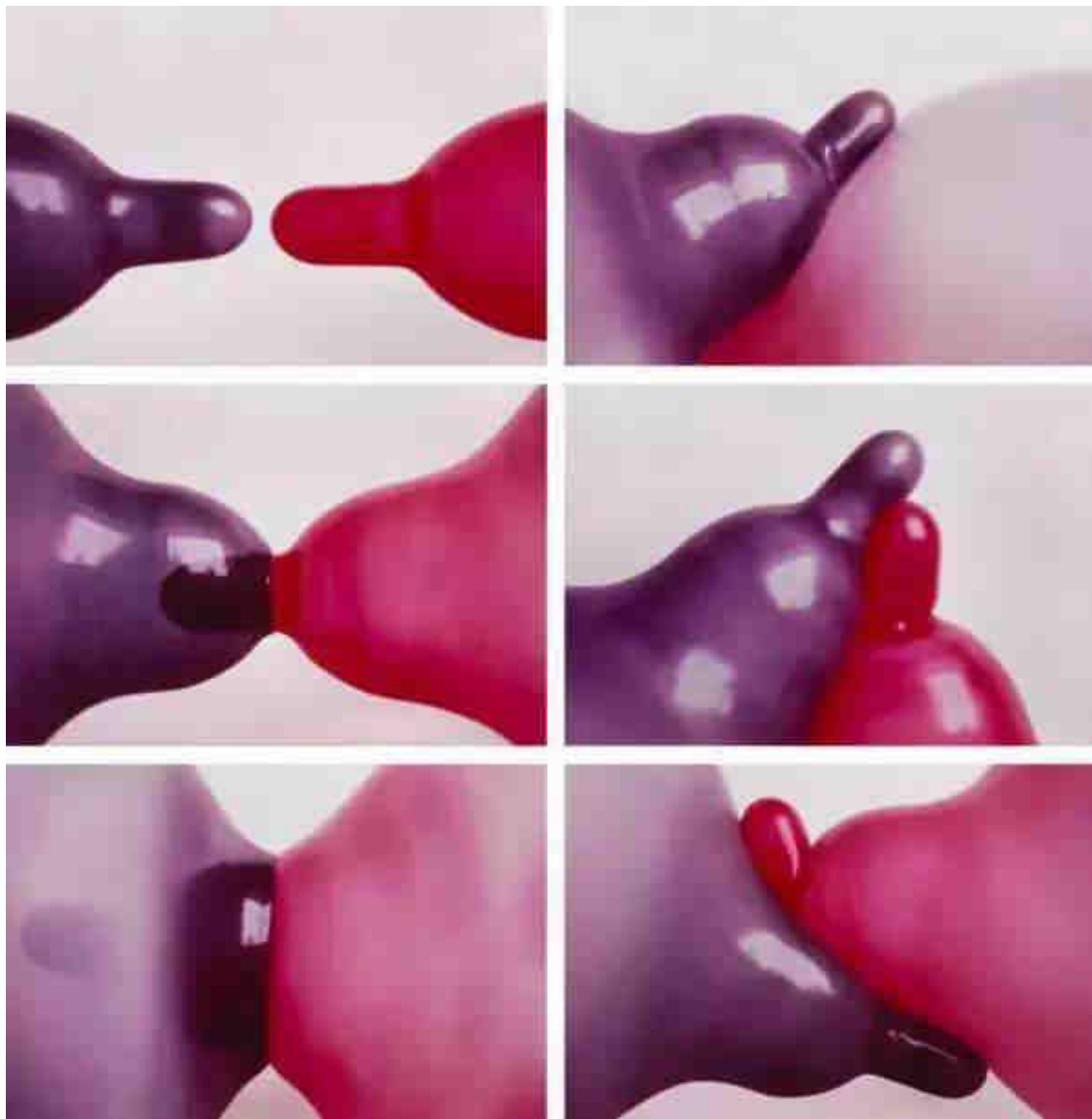
代表国：奥地利

最富盛名：具有冲突性、先锋性，以及第二波女性主义运动浪潮特质的装置，融合了各种与男性气概和女性性别特征相关的物品。

代理画廊：Galerie Steineik（维也纳）、Richard Saltoun（伦敦）

藏家之选：波特曼那些合成乳胶制的人造阴茎、乳头以及安全套作品，曾经一度震惊了公众，而且时不时就被禁止展出，但如今这些作品都已经成为了争相获得的对象。达拉斯藏家马格莱特·霍夫曼（Marguerite Hoffman）拥有着完整一套波特曼的《清洗日》（Washing Day, 1976-77）装置作品，共120件，并于2014年被策展人杰西卡·摩根（Jessica Morgan）选中参加光州双年展。

这套作品里包含有形如乳房、阴茎和阴道，触感如肌肤般的装置，以一连串的形式挂在晾衣绳上。同时，波特曼在1969年53张摆拍摄影《变形》（Verwandlungen）在2017年伦敦弗里兹艺博会专设的致敬女性主义艺术家单元中大受欢迎，那一单元中展出的是在1970年代及80年代创作带有露骨意味的女性艺术家作品。



雷纳切·波特曼,《温柔的触碰》(Zärtliche Berührungen (Tender Touches)), 1969

价格指标: 波特曼“一开始并没有太大的市场”, 理查德·索尔顿画廊销售总监尼亚姆·科岚 (Niamh Coghlan) 表示。但随着私人藏家和艺术机构越来越深入地介入到战后女性主义题材, 她的价格近年来呈快速上涨趋势。例如, 摄影作品《变形》所有三版都已经售出, 而艺术家试版也已经售出。科岚现在估计这套作品价格应该在4.5万英镑左右。而波特曼的单件合成乳胶作品价格在7000



沃鲁斯帕·夏尔帕 (Voluspa Jarpa) 。图片： Courtesy Mor Charpentier

代表国： 智利

最富盛名：以从中情局和其他情报机构的机密文档收集的发现为基础，安静派激进的大型项目。

代理画廊：Galería Patricia Ready（圣地亚哥）、Mor Charpentier（巴黎）

藏家之选：夏尔帕自2009年起便开始创作基于档案的作品，根据Mor Charpentier的联合创始人Philippe Charpentier所言，买家包括“所有拉丁美洲艺术收藏家”。尽管智利本土的当代艺术品买家不多，但是她的作品被许多来自巴西、墨西哥、哥伦比亚和阿根廷的藏家所收购。其作品也出现在旧金山Kadist艺术基金会和奥斯汀布兰顿艺术博物馆的馆藏之中。夏尔帕在欧洲相对鲜为人知，但预计会随着现身双年展而有所变化。



沃鲁斯帕·夏尔帕，《Desclasificados》，2003。图片：Courtesy Mor Charpentier

价格指标：夏尔帕的小型装置和素描的售价大约在4000至7000美元之间，主要作品的价格则高达4.5万美元。

未来动向：威尼斯双年展标志了夏尔帕艺术实践中的新篇章，她关于情报档案调查的创作将告一段落，转而开始聚焦于当今所谓的“男性气概危机”。参展双年展同时也标志着其回归绘画——这种她最初便采用，也更可能受到市场青睐的媒介。

其他看点：夏尔帕在2011年的伊斯坦布尔双年展上，凭借关于智利独裁统治的一件汇编文档作品《无历史图书馆》（Biblioteca de No Historia (Library of No History) , 2010）赢得了艺术界的关注。

5. 夏洛特·普劳哲，1974年出生



您的位置: 首页 >经济 >

拉丁美洲为双年展带来了生物多样性文化和传统

2019-05-10 09:14:37 来源:

阿根廷, 巴西, 智利, 古巴, 危地马拉, 墨西哥, 秘鲁, 乌拉圭和多米尼加共和国展示自己的生物多样性, 丰富的文化和中的第58版上殖民主义反思威尼斯艺术双年展将于5月11日开幕。

最新文章

- 拉丁美洲为双年展带来了生物多样性 文化和传..
- 华尔街亏损收盘 道琼斯指数下跌0.54%
- 布伦特原油上涨0.03%至70.39美元
- 他们通过墨西哥东南部的墨西哥石油公司的管..
- 他们在美国机场保留秘鲁厨师VirgilioMartínez...
- 据美洲开发银行称尽 管宏观经济稳定 但洪都拉..
- 芬欧汇川相信 与乌拉圭的谈判将会圆满结束
- 移民日工人安装收音机以防御特朗普的攻击
- 行动已经接近 特朗普重申商业希望
- 因此 对伊朗的新制裁影响了金属市场

热点新闻

05-04 一项拒绝服务攻击 包括压倒计算机系统...



在这个版本中有九个拉美国家的存在，委内瑞拉，其中有在威尼斯的Giardini自己的展馆，并出现在卡特尔的参与者，总部关闭了重塑，据官方消息人士告诉埃菲社。

在Arsenale -old威尼斯造船厂 - 您可以看到阿根廷，墨西哥，秘鲁和智利的展馆，而Giardini则有乌拉圭和巴西的展馆。

多米尼加共和国首次出现在艺术双年展上，拥有自己的展馆，位于著名的里亚托桥附近，就像危地马拉的一样；而古巴则在San Servolo岛上。

智利艺术家Voluspa JARPA导致城市运河的“改变视图”(“看起来改变”)，项目分为三个空间反思殖民主义，电力，争霸，种族，经济利益和subalternity。



根据美国能源部的电力紧急和干扰报告：美国两个巨大的人口地区 - 加

- 05-04 士康将进一步投资威斯康星州 其100亿美.
- 05-04 由于高成本损失 Wayfair的股价暴跌12%
- 05-04 Cramer打破了为什么要为更多的市场回..
- 05-04 如果人们开始相信鲍威尔可能会受到压力
- 05-04 克莱默回顾了今年四大活动家的故事
- 05-04 Facebook正在寻找盟友来支持其计划中..
- 05-04 为什么回购并未使Bed Bath&Beyond受..

精彩推荐

- 沃伦·巴菲特揭示了他在阿纳达科传奇中的100..
- 沃伦巴菲特认为前富国银行首席执行官蒂姆斯..
- Repo降息传输尚未实施
- 三星在印度生产更多 投资2500卢比
- Airtel将订户细分为增加收入
- 中国领跑数字经济满意度榜单 日本倒数第一
- “海外代购”了一款1万多元的包 最近才发现是假.
- 冒充支付平台工作人员窃取“红包余额”

本次展览由西班牙阿古斯丁·佩雷斯·卢比奥，布宜诺斯艾利斯MALBA博物馆的艺术前负责人(2014-2018年)策划，有三个不同的领域：一个霸权博物馆，谁进行人脸的画廊，以及歌剧解放由歌手，演员和变性活动家Daniela Vega解释。

“Voluspa谈论这意味着有在时间上延续，并成为欧洲中心论，现代和殖民霸权的霸权心态，解释说：“佩雷斯 - 卢比奥告诉埃菲社。

就其本身而言，乌拉圭艺术家Yamandú卡诺萨，自1975年总部设在巴塞罗那，打开“移情房子”，他在其中体现多样性，通婚和文化的和谐无国界世界的大门。

操纵世界的起源和信仰是墨西哥的巴勃罗·巴尔加斯·卢戈的工作骨干，以“天灾”质疑根植于政治，社会和文化想象的价值。

播放由电影启发两部电影影像装置“福音据圣马太”由意大利导演帕索里尼，讲述了福音通道改变要问，如果先知的历史得不到满足会发生什么。

阿根廷人Mariana Telleria为威尼斯带来了“一个国家的名字”，这是一个在工业生涯的最后十年里用工业废料，印花织物和木材等物品来纪念的装置。

和秘鲁的选择反映遭亚马逊与“印第安人Anthropophagi”，由古斯塔沃提恩斯委托的工作，并提出这个宝石性质如何受到渐进的城市化造成严重后果的变化。

在累西腓的郊区，在巴西东北部，旅游芭芭拉瓦格纳和本杰明·德布尔卡邀请这些参加双年展享受“Svinguerra”混合了现实和虚构，探索民族音乐的传统纪录片和这个国家的街道。

达里奥艺术家Oleaga，埃塞基耶尔Taveras，胡尔达·古斯曼和Julio巴尔德斯拥有在城市的“在多米尼加共和国自然和生物多样性”的运河，与植物和常春藤让人想起了天然林的创造雕塑。

在古巴，亚历杭德罗·坎，亚历克斯·埃尔南德斯和Ariamna蒂诺的情况下，分析男人和“发人深省的环境”里揭露如何自然资源为人类的发展做出了贡献，并邀请回地球环境之间的关系是什么借来的。

最后，危地马拉选择了“有趣的国家”来强调女性在当今社会中的重要性，批评男性文化根植于拉美国家的殖民历史，并促进社会意识，支持更大的平等。

威尼斯双年展的第58版是由美国拉尔夫Rugoff，Hayward画廊在伦敦的导演，策划进行了主题为“愿你生活在一个有趣的时代”(“愿你生活在一个有趣的时代”)，并将于从5月11日到11月24日。

| 相关推荐

- 拉丁美洲为双年展带来了生物多样性 文化和传统
- 华尔街亏损收盘 道琼斯指数下跌0.54%
- 燕达·朝阳合作5周年 燕郊百姓尽享“健康红利”
- “红创中国·设计时代——室内设计人才发展论坛 暨红创奖设计大赛启动礼
- 徐鹤宁：中国传统文化的倡导者
- 五月错峰游，告别人人你人人人，锦江都城旗下四大品牌畅享折扣
- 華藝香港春拍·亮点预告 | 这是一场满载诚意的首拍
- 广施善行 嘉康利投身慈善事业
- Xarbon碳汇链让社会更绿 促进新时代绿色发展
- 美国原油库存减少400万桶 环境影响评估



YSTAD

SIMRISHAMN

TOMELILLA

SJÖBO

SKURUP

SPORT

KULTUR

HEM



Mörker och engagemang mitt i tiden

KONST | 2019-05-16 12.00 , uppdaterad 2019-05-16 12.01



NYHETSREDAKTIONEN

Tipsa oss!

Välkommen med ditt tips!
red.ys@ystadsallehanda.se
Telefon: 0411-55 78 00

🕒 Senaste nytt

Loop & Lil: "Plötsligt bara händer det"

Olle – den röda tråden i Österlens idrottsliv

Kulturskolan ger sommarkonsert på Ystad teater

Cecilia Billgren: Jag har gett snabba cash en hel del

Mikael Nilsson 55



Foto: Italo Rondinella

Anicka Yi: "Biologizing the Machine (tentacular trouble)".

Det är lika känslostarkt som omväxlande att ta sig runt de många inslagen på årets Venedigbiennal. Det anser konstskribenten Carolina Söderholm, som var på plats under helgens öppningsdagar. Här är hennes blick med imponerande överraskningar som tunna besvikelser. När det gäller de nordiska inslagen

Vi ska in i dimman. Genom bländande ljus och nattsvart mörker. Här skvalpar det och skvätter, väsnas och viskas tills marken mjuknar under fötterna. Det är en instabil värld som Venedigbiennalen 2019 skildrar. En värld i rörelse och förändring, där rösterna och berättelserna kommer från alla håll, frustrerande, förföriska och förtvivlade.

Över ingången till den stora centralpaviljongen i biennalparken Giardini låter italienska Lara Favaretto vattenångan pysa tills allt sveps in i ett fuktigt dis. Väl inne tycks franske Antoine Catalas pastellfärgade bilder långsamt andas i töcknet. När

dukarna töms på luft genom osynlig mekanik, avtecknar sig ord mot ytan, som don't worry och everything is okay. I nästa sekund är de borta likt en synvilla eller stum besvärjelse. Bara glimtvis är allt ok.



Lara Favaretto: "Thinking head"

Så har den konstnärlige ledaren Ralph Rugoff, till vardags chef på Hayward Gallery i London, hämtat årets tema från en förmodat kinesisk förbannelse: "May you live in interesting times". Vagt olycksbådande verkar den förutspå såväl onda som goda tider. Den passar förstås utmärkt för ett splittrat 2010-tal präglad av allt från artificiell intelligens och teknologisk optimism till klimatkris, krig och katastrofer.

Möjligen är det förbannelsens mångtydighet som fått politiker och författare att genom decennier citera den i oroliga tider, däribland Hillary Rodham Clinton. Men, som Rugoff påpekar, har förbannelsen i själva verket aldrig existerat i Kina.

Alltsammans bygger på en myt om det österländska, långt före fake news var ett

begrepp.

Det ligger nu väl i linje med hela biennalen, den 58:e i ordningen sedan denna konstens olympiad tog sin början år 1895. Istället för tydlig programförklaring, smälter allt samman i en bitvis storslagen och bitvis ohelig allians. Utan skarvar mixas det handfasta och digitala, det dokumentära och påhittade, det lågmält perfekta och det teatralt förvridna.

Enbart Rugoffs huvudutställning, som i två presentationer intar Giardini och det historiska varvsområdet Arsenale, samlar nära åttio konstnärer från världens alla hörn. Därtill deltar nittio länder med utställningar antingen i egna paviljonger på biennalområdet, eller inhysta i några av de oräkneliga palazzos och kyrkor som väntar vid kanaler och gränder på stan.

Under öppningsdagarna ringlade kön timplång till den omsusade franska paviljongen, som Laure Prouvost förvandlat till en dunkelt böljande, surrealistisk grotta. Väl inne visade sig väntan vara väl värd. För Prouvost har skapat en av biennalens maffigaste upplevelser: en underbart skruvad roadtrip ner i havsdjupen och det undermedvetna, som för att visa hur allt hänger samman, människa och natur, bofasta och flyktingar på detta gemensamma klot.

Men vi återvänder till Giardinis centralpaviljong via japanske Ryoji Ikedas korridor av vitt ljus. Dess obarmhärtiga ljusbad får människor att kisa och värja sig medan de skyndar förbi. Det är som vore Ralph Rugoff ute efter en ögats och tankens nollställning, där allt välbekant bleks bort. Nog kan det behövas inför denna labyrint av kabinett och salar, där det meningslösa och meningsfulla går hand i hand. Ungefär som hade alla upptänkliga tekniker och uttryck mobiliserats i ett försök att förstå de tider vi lever i. Dessvärre är jag inte helt övertygad om resultatet. Lika ofta som verken kompletterar och förstärker varandra, drar och spretar de olika håll.

Ändå kan jag se hur medvetet det är gjort: där svänger indiska Shilpa Guptas spetsiga gallergrind fram och åter för att brutalt krascha in i väggen tills putsen vittrar. Bredvid rullar kinesiska Nabuqis fullskaliga ko obekymrat runt på räls i en grön ängsidyll, medan rumänska Andra Ursuța dumpat resterna från sin egen skilsmässa i soptunnor gjutna i form av en bröstorg. Det är världen som fängelse med gränser och stängsel, kontra drömmen om ett artificiellt paradiset, där allt som värker och

smärtar rationaliseras bort. Nog kan det vara effektivt. Som då mexikanska Teresa Margolles flyttat dit betongmuren som skyddat en skola i våldsdrabbade gränsstaden Juarez, komplett med faktiska skjuthål. Allt medan kinesiske Sun Yuans och Peng Yus enorma industrirobot i sin glasbur strax bredvid svabbar så det stänker för att hålla en blodliknande vätska i schack.

I Arsénale är upplägget mer luftigt och magnifikt, där många av konstnärerna från Giardini återkommer i generösa installationer. Här finns dock samma slags tvärkopplingar och hybrider i verk som rör sig mellan verklighet och dröm, fejkat och autentiskt, där urtida riter existerar sida vid sida med virtual reality och stramt geometriska formspel.

Men det är rösterna från de som sällan hörts, vare sig samhället eller konsthistorien, som jag dras till. I raffinerat iscensatta självporträtt och specialkonstruerade outfits poserar japanska Mari Katayama stolt som hon är, med en kropp formad av den ovanliga sjukdom hon lever med. Här är franska Nicole Eisenman som på enorma dukar för in queera relationer och personer i det traditionstyngda måleriet. Allt medan en rad lysande konstnärer skildrar svartas historia och villkor i måleri, collage, fotografi och videoverk. Från kenyanske Michael Armitage och amerikanske Henry Taylor, till nigerianska Njideka Akunyili Crosby, norska Frida Orupabo och Zanele Muholi som i monumentala självporträtt kaxigt konfronterar publikens blickar som svart sydafrikansk lesbisk kvinna.

Det finns ett stort värde i hur Rugoff väljer att ge internationellt sett relativt okända konstnärer plats på scen, och för första gången är könsfördelningen helt jämn. Jämfört med de två senaste biennialerna, som gick i politikens respektive fantasins tecken, är årets upplaga mer av en idémässig och visuell kakofoni.

Men den sociala och kritiska medvetenheten finns som en ström under ytan, vilket speglas även hos många av årets nationella paviljonger. Medan Indien låter årets konstnärer bearbeta arvet från Ghandi, ifrågasätter Voluspa Jarpa i den chilenska paviljongen stereotypa skildringar av den sydamerikanska kontinenten i kolonisationens spår.



Foto: Pirje Mykkänen

Installationsvy från Nordiska paviljongen, med verk av Ingela Ihrman, Ane Graff och Nabbteeri.

Det är också främst här, i de nationella satsningarna, som samtidskonstens växande klimatengagemang lyfts fram. Just den nordiska paviljongen bidrar med en sällsynt samspelt presentation, där norska Ane Graff och finska konstkollektivet Nabbteeri möter svenska Ingela Ihrman, i fjol aktuell både på Moderna Museet i Stockholm och Kristianstads konsthall.

Genom att skifta mellan mikro och makro, kemi och biologi, digitalt och skulpturalt vrider och vänder de på människans relation naturen. Inte minst övertygar Ihrman med sina på en gång lekfulla och insisterande jätteskulpturer där havets sjögräs och tång tränger in i kulturens finrum. Långt dystrare är anslaget i den danska paviljongen, där Larissa Sansour i ett suggestivt videoverk tar science fiction-genren till hjälp för att mana fram en dystopisk framtid efter miljö-apokalypsen.

Så formar sig 2019:års biennal till en omväxlande nedslående och upplyftande

exposé. Som framgått är det ingen klockren fullträff. Möjligen är det helt i sin ordning - med tanke på de intressanta, eller snarare oroande, tider vi lever i.



Foto: Andrea Avezù

"Sun & Sea (Marina)", vy över Litauens prisade paviljong.



Foto: Alexandre Guirkinge

Laure Prouvost.

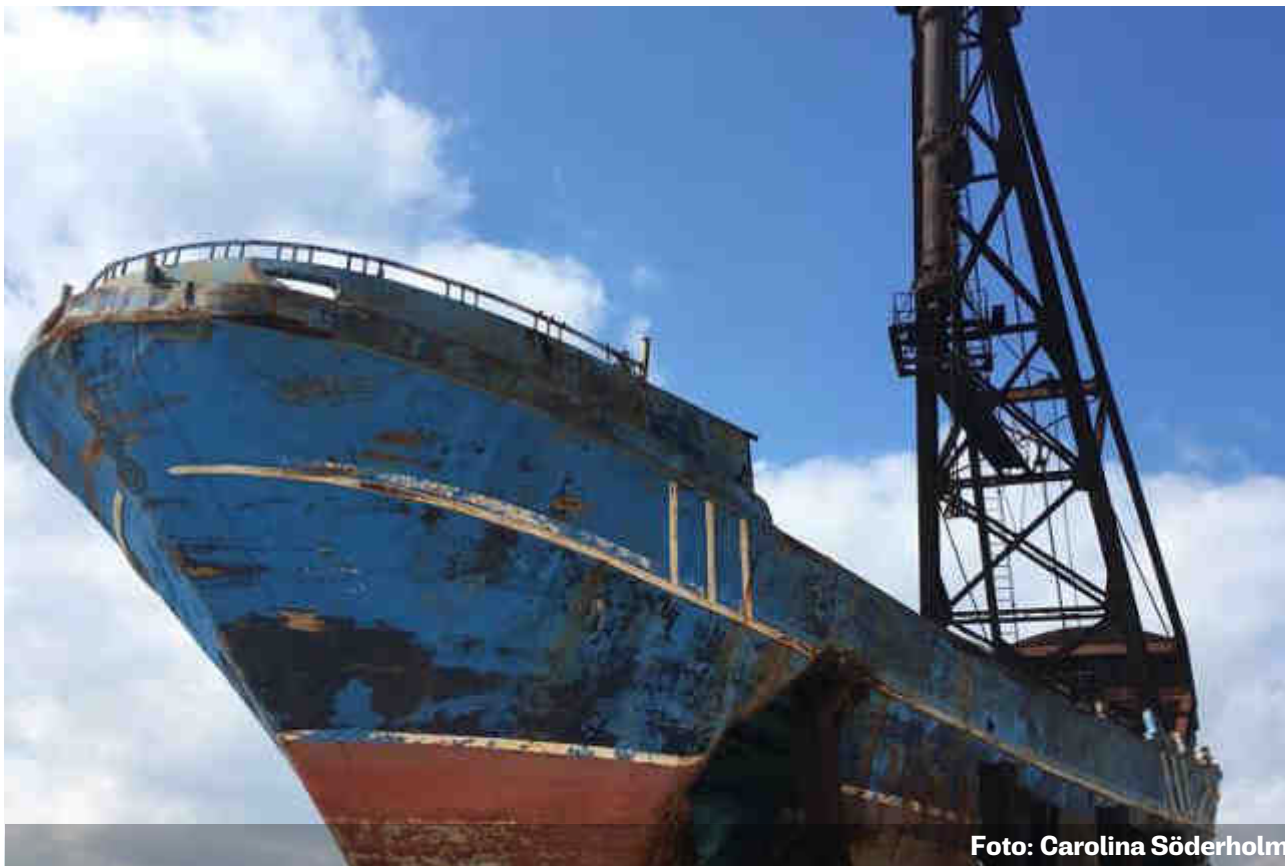


Foto: Carolina Söderholm

Christoph Büchel: "Barca Nostra".

Svensk sjögräskonst till Venedig

LITE MER

Höjdpunkter och snackisar

1 Rostigt skeppsvrak

Vid kajkanten på varvsområdet Arsenale reser sig ett rostigt skeppsvrak. "Barca Nostra" är ett dvstert monument över Europas havererade migrationspolitik
VISA MER...

Konst

Konstbiennalen i Venedig 2019

ADVERTISEMENT

ADVERTISEMENT

Today's
Air Quality is
Moderate.
Greater Philadelphia

dvrpc AIR QUALITY
PROGRAM

This advertisement features a background image of a bridge structure under a cloudy sky. A central yellow box contains the text 'Today's Air Quality is Moderate.' and 'Greater Philadelphia'. At the bottom, there are logos for 'dvrpc' and 'AIR QUALITY PROGRAM'.

ADVERTISEMENT

Mummy L. Greenfield & Associates

With 25 years of
experience, we provide the
best in service & results.

- Accountants & CFOs
- CPAs & Controllers
- IT & Data Solutions

This advertisement shows a group of people in professional attire. The text includes the company name 'Mummy L. Greenfield & Associates', a statement about 25 years of experience, and a list of services: 'Accountants & CFOs', 'CPAs & Controllers', and 'IT & Data Solutions'.

The 'fantastic' Daniela Vega keeps making history

The Chilean actress will debut on Netflix -and in English- next month.

129
Shares



Share



in



By José G. Márquez

May 09, 2019

During the 2018 Oscars, the Chilean actress Daniela Vega was invited not only for "A fantastic woman" (Sebastián Lelio, 2017), a story she starred in and which was nominated for Best Non-English Language Film, finally conquering the first Oscar for Chile.

Daniela was also invited as one of the presenters of the night, being the first openly transgender actress to do so in 90 years of the award history. With a brief previous speech, delivered in perfect English, she asked the world: "I want to invite you to open your heart and your feelings, to feel the reality, to feel love."

And the world listened.

By the end of last year, both TIME and OUT magazines had chosen her as one of the most influential people in the world, highlighting not only her exceptional talent in the arts (she is also a lyric singer,) but also her importance for representation of minorities in the world mainstream media, and in her country, Chile, which is quite conservative.

Daniela won in 2018 the love of the critics and the public. She also won three awards for Best Actress at international film festivals and was included in two projects that will elevate her artistic career to the next level.

One of those projects will be released next June 7th, when premieres on Netflix the



ADVERTISEMENT

miniseries "Tales of the city" by the American novelist Armistead Maupin, which marks the first full performance of Daniela in English. She will play Ysela, the best friend of the lead character Mary Ann (played by Laura Linney), and will share the cast with actress Ellen Page and Jen Richards, another transgender actress.

The show, which is a remake of a successful series from the 90s, will have ten episodes and, according to Netflix, is composed by a diverse and inclusive cast and production crew, mostly LGBT+.

Daniela's other television project for this year is "La jauría," a psychological gender crime thriller influenced by the Latin American feminist movement #NiUnaMenos and inspired by the case of "La Manada" from Spain. Produced by Pablo and Juan de Dios Larraín (Fábula), along with Fremantle (UK), the series will be directed by Argentine filmmaker Lucía Puenzo and broadcasted on TVN, the Chilean public television.

She is playing the police detective Elisa Murillo, who will lead the search for a missing girl who was raped by several men at the same time.

A fantastic life

In an interview with EW, the actress said that art allows the trans community, "usually silenced," to tear down walls and open the ways to understanding.

And that's the focus of her life.

Daniela studied in a boys-only school where she suffered bullying for living her unapologetic femininity. She came out to her parents as a teenager, and they supported her without hesitation, walking alongside her in her transition from the age of 18.

Before her big breakthrough, she was a stylist and make-up artist in a beauty salon in Santiago de Chile. At that time she began to study acting and music, and she starred in plays for several years before making her debut in the cinema with "La visita" (Mauricio López Fernández, 2013).

Art made her visible, free. And a fantastic woman.

This month the Chilean actress was invited by the also Chilean visual artist Voluspa

RELATED STORIES



Transsexual and Latina, Daniela Vega marks a milestone in the Oscars' tradition

1 | New Super HDTV Antenna

Brits Are Replacing Cable TV With This New HDTV Antenna

NandoSave.com

2 | Bank Fee Free Money Transfers

Award Winning Service. 96% Would Use Our Service Again. Signup Online in Minutes

WorldFirst

Jarpa, to perform with her in the official representation of their country at La Biennale di Venezia, closing the Chilean pavilion.

Yes. Some are still afraid of people who live freely. But that, instead of stopping her, motivates her.

She told The Guardian: "It actually gives me a physical pleasure to annoy conservatives. I don't have to be violent; I don't have to insult anyone – my mere existence shakes those people up".

TAGS

DANIELA
VEGA

UNA MUJER
FANTÁSTICA



Upgrade your boring browser

VPN, Ad Blocker, Integrated WhatsApp

Get Opera



ADVERTISEMENT

“I’M A NEW AMERICAN”

CELEBRATING IMMIGRANT HERITAGE MONTH IN PHILADELPHIA

ANNUAL EDITION & PUBLIC FORUM
CELEBRATING
IMMIGRANTS HERITAGE MONTH

&
Presentation of
“MOTHER CABRINI AWARD”
TO
3 Outstanding Immigrants Residing
in the Philadelphia Region

3 | Do This To Fix Slow Wi-Fi

Finally, there is a new plug-in device that can double internet speeds & Wi-Fi reach.

wifiblastshop.com



4 | iPhone XS Max Deals

No Need To Look Any Further. We've Found The Best Prices On iPhone XS Max.

HuntNow.co.uk



What do you think about this story?

0 Comments

Sort by Oldest



Add a comment...

Facebook Comments plugin

ADVERTISEMENT



ADVERTISEMENT

Today's
Air Quality is
Moderate.
Greater Philadelphia

dvrpc AIR QUALITY
PHILADELPHIA

ADVERTISEMENT

Mummy L. Greenfield & Associates

• Services de alto nivel
• Clientes y colaboradores
• El mejor servicio al cliente



Installation of the work of Martine Gutierrez, (Berkeley, 1989), in the 58th edition of the Venice Biennial.
Photo: Yamily Habib/AL DÍA News.

LEA EN
ESPAÑOL

Latino artists live "interesting times" at the Venice Biennale

Between pavilions, alleys, palaces, and a large garden, Venice once again opened the doors to ultimate art, and Latinos filtered the few frontiers to take over the event.

48
Shares



By Yamily Habib

May 13, 2019

VENICE.- "Like it or not we live in interesting times," said then-Senator Robert F. Kennedy on a visit to Cape Town in 1966. "They are times of danger and uncertainty, but they are also more open to creative energy of men than any other time in history."

Little did the senator know how "interesting" the times would be 53 years later.

"May you live in interesting times" is the title of the 58th edition of one of the most important artistic and cultural events in the world, inaugurated last May 11 in the city of Venice.

Called the "Biennale Arte," it's the most crucial organization when it comes to exhibiting the contemporary artistic manifestations of the world.

The exhibition was founded in 1985, and it takes place every two years and has gradually incorporated art samples from different countries since the beginning of the 20th century.



ADVERTISEMENT



"May you live in interesting times" is the title of the 58th edition of the Venice Biennale. Photo: Yamily Habib / AL DIA News.

Distinction through the avant-garde

Thanks to the great transformation of the spaces, the event has a park divided into 30 pavilions that house samples from each participating country. From the 1980s, the organization allocated a separate area - the Arsenale - for younger artists who were not part of the national collections.

Since its foundation, the event has hosted artists such as Gustav Klimt, Renoir, Courbet, and Picasso, with the firm determination to highlight the works of those who dialogue with the immediate realities of the world.

As the decades have passed, the multiplicity of languages, formats, and media, has allowed the Biennale to spread through all the neighborhoods of the city, mining its streets and canals with fantastic and unexpected samples.



RELATED STORIES

Start Download

1clickpdf.com

File size: 23KB.
OS: Win/MacOS

OPEN



Simultaneous exhibitions of the Venice Biennial in the Grand Canale. Photo: Yamily Habib / AL DÍA News.

Determination and Autonomy

Each pavilion represents, in a fair-like stand, the best of its contemporary artistic production, either through artworks or through the narrative drawn by the curator, professional in charge of creating a discourse with each piece.

In times as "interesting" as these, the reality that each country lives was present in every corner.

Russia's pavilion, for example, was in charge of Mikhail Piotrovsky, who immerses us in an airtight, cold, dark environment, where the works dialogue with the Parable of the Prodigal Son, and its respective representation by the famous Rembrandt.



ADVERTISEMENT

“I’M A NEW AMERICAN”

CELEBRATING IMMIGRANT HERITAGE MONTH IN PHILADELPHIA

ANNUAL EDITION & PUBLIC FORUM

CELEBRATING
IMMIGRANTS HERITAGE MONTH

&

Presentation of

“MOTHER CABRINI AWARD”

TO

**3 Outstanding Immigrants Residing
in the Philadelphia Region**

JUNE 29 | 2019

5:30 pm to 8:00 pm

AT THE KIMMEL CENTER

300 S BROAD ST

Philadelphia, PA 19102



Pavilions of Russia and Venezuela in the 58th Venice Biennial. Photo: Yamily Habib/AL DÍA News.

Each piece reminds us of the turmoil, violence, and instability of the contemporary world.

For its part, the United States pavilion, commissioned and curated by Brooke Kamin Rapaport, exhibits the work of Martin Puryear under the title "Liberty/Libertà."

Puryear said he represented his country "as an artist and as a citizen."

His sculptures dialogue with the concept of freedom and try to manifest a palpable reality on American soil.

A Universal Latin America

However, one of the most interesting phenomena of the entire exhibition was the ubiquity of Hispanic artists.

Although the event has pavilions from Brazil, Uruguay, and Venezuela in the Giardini, the presence of Latino artists is a metaphor in itself.

Artists such as Cubans Alejandro Campins, Arianna Contino, Alex Hernandez, and Eugenio Tibaldi, presented works on the Island of San Servolo, dialoguing with the environmental impact caused by human development.

In the same way, Miguel Ramírez (Dominican Republic) and Elsie Wunderlich (Guatemala) in the Palazzo Albrizzi Capello, and Voluspa Jarpa (Chile), Mariana Telleria (Argentina) and Christian Bendayán (Peru) in the Arsenale.



Bárbara Wagner & Benjamin de Burca, *Swinguerra*, 2019. Pavilion of Brazil. Venice Biennale
Photo: Yamily Habib/AL DÍA News.

Latin/American Artists

The metaphor of the Hispanic presence in the event was exemplified in the diversity of Latino artists, born and raised in the United States, who took their work to the Biennale walls.

Martine Gutiérrez, for example, is an artist born in 1989 in Berkeley, and whose work entitled *Indigenous Woman*, brings to light the corporality and the borders between the subject and the object.

Anthony Hernández, born in 1947 in Los Angeles, works from photography on the concept of urban ruin and waste, especially in marginalized areas in the United States.

While it is true that, within the wide variety of artists participating in the event, nationality and residence often do not coincide, the proud representation of the United States by Latino artists is an inevitable nod to the irrefutable reality that the country is experiencing.



One of the pieces by Anthony Hernández, a Hispanic artist born in Los Angeles in 1947. 58th Venice Biennial. Photo:Áamily Habib/AL DÍA News.

TAGS



Apunto
la ventana
plural para la
discusión de
las ideas

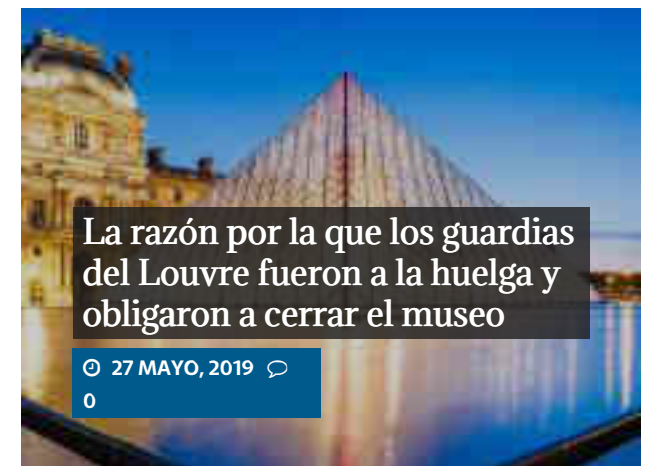
INICIO NACIONALES INTERNACIONALES ECONOMÍA DEPORTES SUCESOS OPINIÓN

Bienal de Venecia: todo sobre la participación latinoamericana en el gran evento de arte del mundo

🕒 11 mayo, 2019 👤 Infobae.com 📁 Internacionales 💬 0

BÚSQUEDA

Buscar ...



La razón por la que los guardias del Louvre fueron a la huelga y obligaron a cerrar el museo

🕒 27 MAYO, 2019

0




Comenzó la **58° Bienal de Venecia**, el evento del arte más importante del mundo, con una fuerte presencia del arte latinoamericano y producido por mujeres.

La Bienal se divide en dos grandes espacios: el clásico Pabellón Central de los Giardini y el Arsenale, antiguo astillero de Venecia, aunque alrededor de ambos se distribuyen diferentes muestras. En total, se exponen obras de 79 artistas de diferentes partes del planeta de manera individual, que cohabitan con 87 pabellones nacionales, cada uno con uno o más creadores.

La llegada de la obra del islandés Christoph Bucher, 'Barca Nostra', el barco de pesca con 700 inmigrantes a bordo, que se hundió en el Mar Mediterráneo en 2015. (EFE)


Latinoamérica está representada por 9 países: Argentina, México, Perú y Chile (Arsenale), mientras que en los Giardini se localizan Uruguay y Brasil. Además, República Dominicana tiene su debut en la Bienal con su propio pabellón, localizado cerca del famoso puente de Rialto, al igual que el de Guatemala. Cuba, por su parte, se encuentra en la isla de San Servolo. Mientras que Venezuela



Maduro y sus tramoyas: no hay comida porque las sanciones no nos dejan importar

27 MAYO, 2019


0



Maduro: Nos sabotearon diez barcos para que no llegara la gasolina y los Clap a Venezuela (VIDEO)

27 MAYO, 2019

0



Trump rinde tributo en Twitter a soldados estadounidenses caídos en combate

27 MAYO, 2019

0

El ataque de un funcionario ruso del partido de Putin a un

periodista que le preguntó

(Giardini), que había sido anunciado como participante, no llegó -por cuestiones que no fueron oficializadas- a inaugurar su espacio.

El lema de esta edición, ***May you live in interesting times*** (*Que vivas tiempos interesantes*) fue elegido por el curador estadounidense **Ralph Rugoff**, quien también seleccionó a los artistas de todo el mundo que participan del encuentro que verá cómo cuatro países participan por primera vez en su historia: Ghana, Madagascar, Malasia y Pakistán.



Vista de la instalación del artista chino Liu Wei (EFE)

La Bienal, **que estará abierta hasta el 24 de noviembre**, gira alrededor de la muestra central, cuyo título “podría interpretarse como una especie de maldición”, según dijo el presidente de la bienal Paolo Baratta, ya que la expresión *tiempos interesantes* “evoca la idea de tiempos difíciles o incluso amenazantes”.



RECIENTES

La razón por la que los guardias del Louvre fueron a la huelga y obligaron a cerrar el museo

Maduro y sus tramoyas: no hay comida porque las sanciones no nos dejan importar

Maduro: Nos sabotearon diez barcos para que no llegara la gasolina y los Clap a Venezuela (VIDEO)

Trump rinde tributo en Twitter a soldados estadounidenses caídos en combate

El ataque de un funcionario ruso del partido de Putin a un periodista que le preguntó sobre las denuncias por corrupción en su contra

COMENTARIOS RECIENTES

mayo 2019

El curador Rugoff explicó que la exposición se centra en el trabajo de artistas “que desafían los hábitos de pensamiento existentes y abren nuevas lecturas de objetos e imágenes, gestos y situaciones”. Cuando estuvo de visita en Buenos Aires en noviembre pasado, el curador de la Bienal 2019 explicó por qué eligió este lema: “Una frase que durante años emplearon políticos británicos invocando una antigua maldición china que nunca existió, una suerte de *fake news* a la que se ha hecho referencia como real durante más de cien años”.

L	M	X	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		
« Abr						



Vista del trabajo “Body En Thrall” de la artista trans latina radicada en Nueva York Martine Gutierrez (EFE)

“El lema de la bienal está asociado a la posverdad. Si bien los artistas no reflejan directamente esos temas en sus obras, están encarnando ese enfoque. Son los artistas contemporáneos quienes ofrecen espacios hoy para lidiar con esta complejidad”, dijo Rugoff entonces a la agencia argentina Télam.

“El arte de este tipo surge de la práctica de tener múltiples perspectivas: de tener en cuenta nociones aparentemente contradictorias e incompatibles, y hacer malabarismos con las diversas formas de dar sentido al mundo”, se puede leer en la web de la bienal.



Vista del pabellón indio (EFE)

Todos los artistas latinoamericanos

Argentina

En su **pabellón nacional** se encuentra la obra de la santafesina **Mariana Telleria, la primera artista en llegar a la Bienal por concurso público**. Nacida en Rufino en 1979, Telleria ha realizado instalaciones que se caracterizan por tomar elementos de la vida cotidiana y convertirlos en anómalos, transformarlos con la intención de mostrar su extrañeza, una operatoria que promete replicar en su presentación en la bienal, cita máxima de las artes a nivel mundial.



Saraceno, Minoliti y Telleria

“Todo arte es poner en conflicto algo: eso es hacer política. No me interesa hablar de la realidad de este país, no ésta. No aparece la educación pública en mi obra, por ejemplo, pero sí aparezo yo, educada en una universidad pública. Si eso es político, entonces sí, estoy haciendo política, o mejor: interpretaciones políticas”, explicó Telleria a **Infobae Cultura**.

Además, de manera individual se presentan el tucumano **Tomás Saraceno**, quien reside en Berlín, y la porteña **Ad Minoliti**. Saraceno es reconocido por sus obras basadas en las morfologías de las telarañas y por sus Cloud Cities.



Bárbara Wagner y Benjamin de Burca

La propuesta brasileña pone el foco en lo sociopolítico y refleja los rasgos más profundos de la cultura postcolonial y contemporánea, que van desde objetos que reproducen al Imperio a la religión evangélica y la música rap.

“Bárbara Wagner y Benjamin de Burca brindan una visión crítica y al mismo tiempo integral de la enorme pluralidad del momento actual, señalando la forma en que la cultura popular absorbe e interpreta las imágenes y los fenómenos de la vida cotidiana y los medios de comunicación, incorporándolos a su la propia realidad”, dijo Pérez-Barreiro.

Chile

Voluspa Jarpa introduce *Altered Views (Miradas alteradas)*, un proyecto dividido en tres espacios que reflexiona sobre el colonialismo, el poder, la hegemonía, la raza, los intereses económicos y la subalternidad.



Pabellón de Chile en el que la artista Voluspa Jarpa aborda los conceptos de raza, patriarcado, intereses económicos y colonialismo en su propuesta “Altered Views” (“Miradas Alteradas”) (EFE/Laura Serrano-conde)

La exposición, comisariada por el español **Agustín Pérez Rubio**, exdirector artístico del museo MALBA de Buenos Aires (2014-2018), se yergue en tres áreas diferenciadas: un museo hegemónico, una galería de rostros de personas que fueron sometidas, y una ópera de emancipación, interpretada por la cantante, actriz, y activista transexual **Daniela Vega**.

“Voluspa habla de esa psicología que hace que exista una hegemonía que se perpetúa en el tiempo y que se convierte en una hegemonía eurocéntrica, modernista y colonial”, explicó Pérez Rubio.



Voluspa Jarpa (Artsy)

El también curador de la undécima Bienal de Berlín en 2020, agregó: “Voluspa no quiere que la gente sienta lástima de estas personas. Ella dice: ‘No nos podemos quedar llorando, vamos a ver cómo la gente se emancipa de esto’. Y allí llega el tercer acto, la ópera emancipatoria”.

Cuba

En *Entorno aleccionador* (*A Cautionary Environment*), **Ariamna Contino**, **Eugenio Tibaldi**, **Alejandro Campins** y **Alex Hernández** proponen un análisis sobre la relación entre el hombre y el medioambiente. La muestra, curada por **Margarita Sánchez Prieto**, indaga en cómo los recursos



Rico, Vargas Lugo y Margolles

Con la curaduría de **Magalí Arriola**, en la obra se narran pasajes del Evangelio alterados para preguntar qué ocurre si las historias proféticas no se cumplen, poniendo así en duda los valores arraigados en el imaginario político, social y cultural. Por otro lado, **Teresa Margolles** y **Gabriel Rico** participan de la Bienal con una muestra individual en el pabellón central.

Perú

Início > Arte

Arte Bienais

Memória e Geopolítica na arte

A artista chilena Voluspa Jarpa participou do Seminário ARTE!Brasileiros e estará do Pavilhão do Chile na Bienal de Veneza

Por **Patricia Rousseaux** - 17 de abril de 2019 3001 0

VÍDEO

<https://www.youtube.com/watch?v=vaZ8Bd6iCcw>

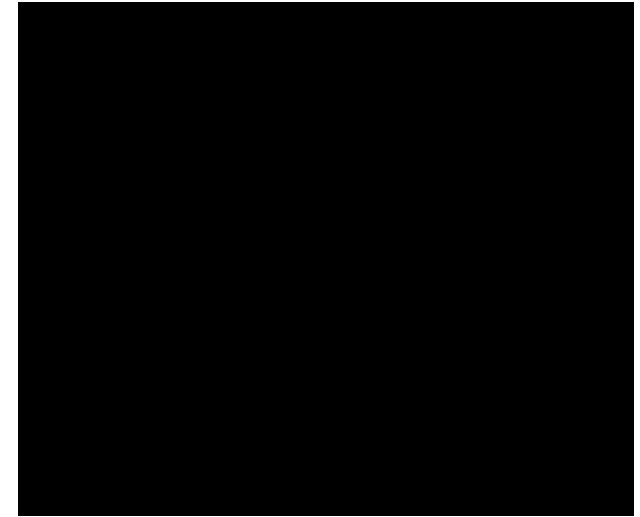
AGENDA - ABERTURAS

SIGA NOSSO
INSTAGRAM

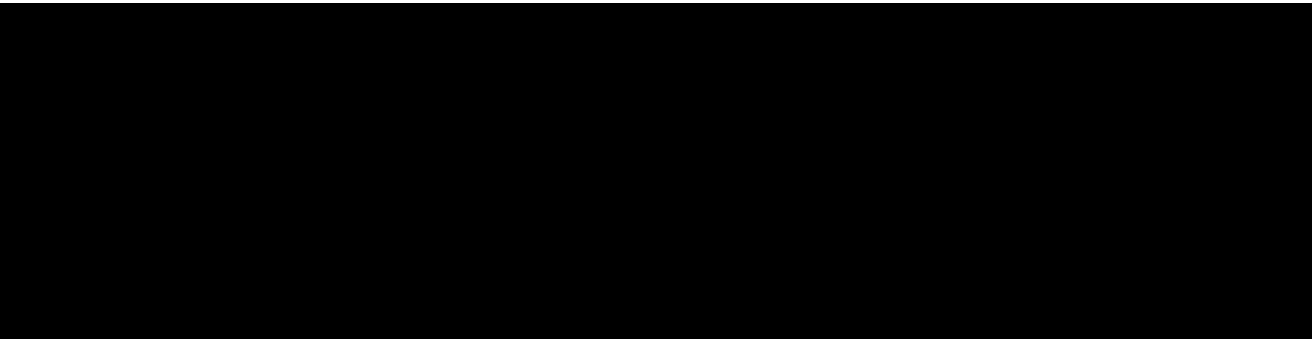


[@artebrasileiros/](#)
27,8k Seguidores

Seguir



□



A artista chilena Voluspa Jarpa estará representando o seu país no pavilhão do Chile na Bienal de Veneza de 2019. No ano passado, a artista participou do Seminário ARTE!Brasileiros: ARTE além da ARTE, na mesa Geopolítica e Arte e apresentou seu trabalho junto a outros profissionais da área. No vídeo, confira a fala de Voluspa no evento. Abaixo, leia texto sobre a pesquisa da artista, publicado na ARTE!Brasileiros 44:

Uma das vertentes que tem envolvido o trabalho de inúmeros artistas é a recuperação da memória e a pesquisa de arquivos que possam trazer à luz através das suas obras. Documentos nem sempre são acessíveis e, nos últimos anos, graças à democratização da informação historiadores e pesquisadores, tornaram possível perceber como a história, muitas vezes, tem narrativas falhas.

Documentos e arquivos são temáticas de espaços por todo o mundo. Em Istambul, na Turquia, por exemplo, a instituição cultural Salt Galata foi criada em 2011, com o objetivo de pesquisar e arquivar documentos sobre a cultura, história, política e a arquitetura do império otomano e da Turquia. Parte fundamental do trabalho é focado no levantamento de documentos e depoimentos sobre o extermínio dos armênios em 1915. O material serve de base para exposições, debates e programas de comunicação. No Líbano, o Atlas Group, fundado em 1999 pelo artista Walid Raad, busca localizar, preservar, estudar e



produzir material audiovisual, literatura e outros artefatos vinculados à história do país.

Block ads without extensions
No installation and setup required, just turn on ad blocking in the browser settings. Opera

DOWNLOAD

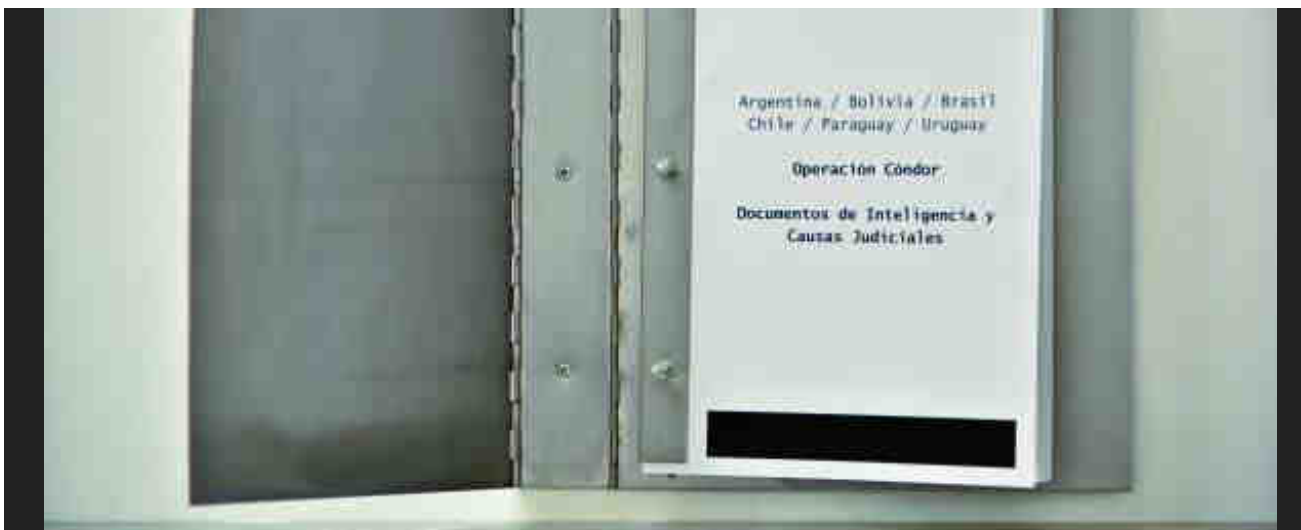
De certa forma, grupos como esse seguem o que filósofos e historiadores como Foucault e Agamben defendem: o contemporâneo não existe. Que o acesso real ao presente é uma indagação sobre o passado, e que a chave para a compreensão é o exercício de uma espécie de “arqueologia” a partir das interrogações que o presente projeta no passado. Essa tem sido uma metodologia que inspira especialistas de diferentes áreas do pensamento.

Desde os anos 1960, a América Latina foi assolada por ditaduras cuja violência se diferenciou de outros movimentos políticos ou golpes de estado de camarilhas. Na Argentina, Bolívia, Chile, Uruguai e Brasil houve milhares de presos políticos, desaparecidos e assassinatos. Tratou-se de implantar um sistema caracterizado pela orgânica e sistemática destruição do livre pensamento, um modelo que parecia ter ruído há muito tempo. A comunicação sobre os fatos era censurada e poucos percebiam o que ocorria em volta. Cinquenta anos depois desse sinistro cenário, nos restam depoimentos e documentos.



□



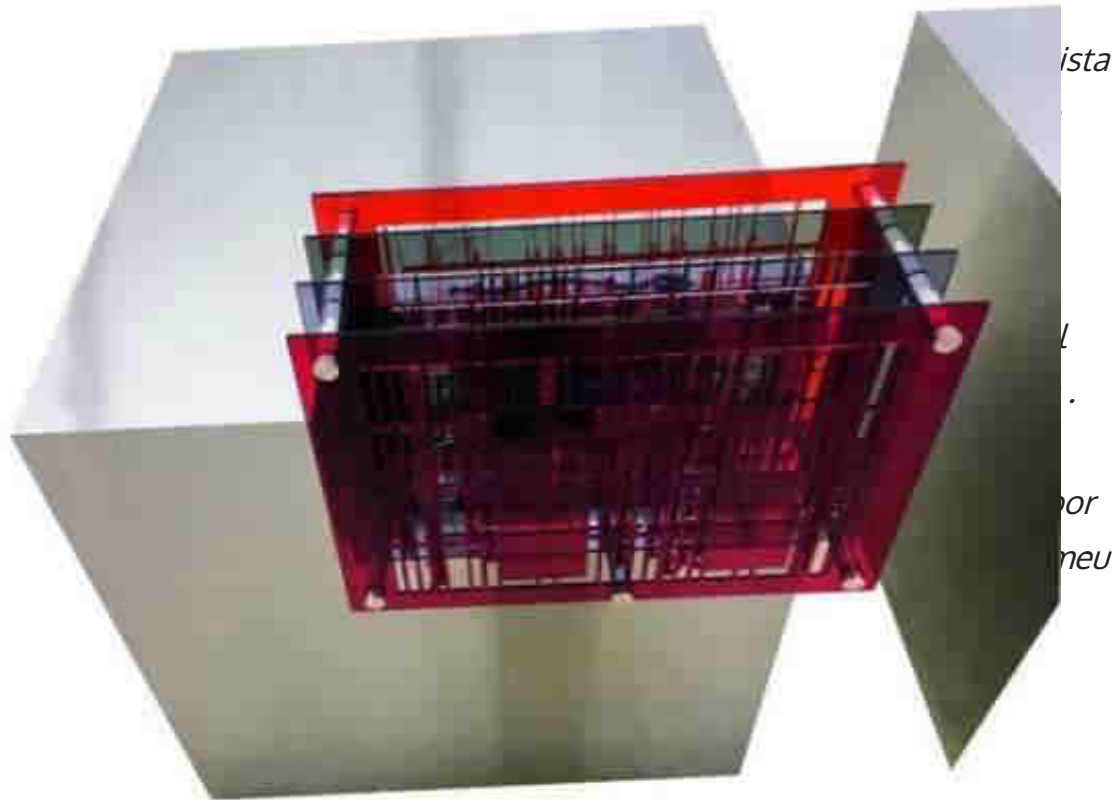


Lo que Ves es lo que Es/ Judd Fibonacci, 2016, composta por prateleira de aço inoxidável com arquivos judiciais e tiras de papel com arquivos de inteligência

A artista chilena Voluspa Jarpa, nascida em 1971 em Rancagua, Chile, desenvolve há anos uma pesquisa baseada no tratamento e uso de arquivos como fonte estética. Na mostra, *En Nuestra Pequeña Región de por Acá*, no MALBA – Museu de Arte Latinoamericano de Buenos Aires, realizada em 2016, ela reuniu vários trabalhos criados a partir de documentos do Serviço de Inteligência dos EUA, no período entre 1948 e 1994, centrados na figura de 47 líderes latino-americanos que ocuparam lugares determinantes em seus países e que foram assassinados ou desapareceram em circunstâncias não esclarecidas. Na opinião de Pérez Rubio, diretor artístico do museu até julho deste ano, “na obra de Jarpa o ato de investigação e o ato artístico são um só. A história fala através das peças.”

Jarpa escreve em *La forma simbólica del archivo*: “As minhas razões para trabalhar com o arquivo não vêm dos fundamentos da historiografia, tampouco vêm da necessidade de

comp
que c
neces
apaga
dime
Minha
estar
Infân
atrav
estas
própr
tratar
deste



ista
L
.
por
meu

Eu trabalho desde os quinze anos com os arquivos da CIA e outros organismos de inteligência dos EUA sobre países latinoamericanos que foram tornados públicos sobre um período que vai de 1948 até final do séculoXX. Comecei trabalhando com os arquivos que foram publicados sobre o Chile (no que se denominou Proyecto de Desclasificación Chile) nos anos 1999, 2000 e 2001, quando Augusto Pinochet estava preso em Londres – fato que propiciou uma intenção internacional favorável para tornar visíveis estes arquivos – sendo o Chile o país que teve o maior volume de arquivos tornados públicos, desclassificados.

Com desclassificados quero dizer que os documentos que os Estados Unidos trouxeram a luz sobre a América Latina, estiveram classificados sob a condição de secreto e esta condição, por sua vez, se subdivide em outras como: confidencial, não distribuir, proibida ou restrita a sua circulação... Então, conceitualmente, desclassificação quer dizer

tirá-los desta condição restritiva e torná-los públicos”.

Este é parte do texto escrito por Voluspa Jarpa por ocasião da abertura da exposição “ *En nuestra pequeña región de por acá*”, no Malba, em Buenos Aires.

 Like 17

Deixe um comentário

Comentário:

Nome:*

E-mail:*

Site:

Save my name, email, and website in this browser for the next time I comment.

Postar Comentário

ARTE!Brasileiros

Seguindo a sólida linha editorial das revistas Brasileiros, CULTURA!Brasileiros e ARTE!Brasileiros, o portal ARTE!Brasileiros privilegia, em ambiente digital, análises, opiniões, reportagens, artigos e belíssimas imagens, mantendo, como sempre, o cuidado com o leitor, com espaço especial dedicado a vídeos. Você terá acesso a entrevistas com especialistas em arte contemporânea, comportamento, educação, literatura, filosofia, psicanálise, política e tecnologia.



LINKS

[Quem somos](#)

[Contato](#)

[Assine/apoie](#)

[Sitemap](#)

AGENDA – ABERTURAS

© 2019

ARTE!Brasileiros



HOME

ISSUES

[Current Issue](#)

[Previous Issues](#)

[Centerfolds](#)

HAPPENING NOW

[Events Calendar](#)

[Exhibitions](#)

[Social](#)

ARTSCOPE ONLINE

[News](#)

[Visual Arts](#)

[Performance](#)

[Music](#)

GET INVOLVED

[Where to Pick Up a Copy](#)

[Subscribe](#)

[Artscope Store](#)

[Advertise](#)

ABOUT US

[FAQ](#)

[Contact](#)

[Careers](#)

CLIMATE CHANGE AT THE VENICE BIENNALE – DAY THREE

Tuesday, May 14th, 2019 // Artscope Online, Current Exhibits, Visual Arts



Renata Morales, "Invasor," 2019, multi-media installation.

📍 Happening Now

South Shore Art Center

📍 19 Ripley Rd, Cohasset, MA 02025, USA

May 23 – July 31 Bancroft

Gallery: Faculty Artist

Showcase Opening

Reception: May 23, 6–8

p.m. Dill...

🕒 May 23, 2019

Artspace Maynard

📍 33 Summer St, Maynard, MA 01754, USA

May 22 – June 28 Edge of

Chaos" ArtSpace Maynard

Gallery is pleased to

present this solo

exhibitio...

🕒 May 22, 2019

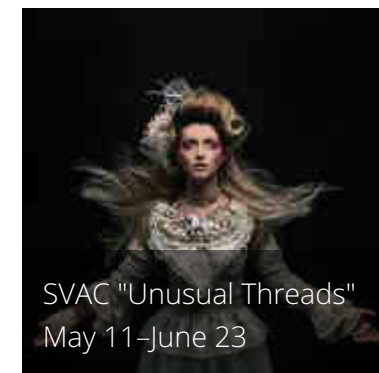
🏠 Powered by feedwind

by Nancy Nesvet

It is fitting that on my last day at the Venice Biennale, as on my first, it is raining buckets, only underscoring what I perceived as the themes of the biennale: false facts and the implications of global warming on climate change.

Regarding false facts, the Indigenous Peoples exhibit, "Volume 0," establishing its place as an original document, was held at the Zuecca Project Space outside the Giardini grounds. Sponsored by the Venezia Fondamenta Sant'Anna, organized by Dr. Max Carocci, the "Indigenous Peoples" pavilion showed a video on four medicine-ball size spheres, sequentially narrating the story of Venice's impact on 16th century North American settlements. It said that trade and the necessity of acquiring gold and gems for trade provided the impetus for invading other lands, and Venice was a crossroads of trade. The video's narration began, "We think of these explorers, taught to schoolchildren to be heroes, but in fact they were pirates." It went on to provide factual information regarding settlement and killing of native Americans and First Nations people, destroying the myths we were taught.

The most surprising exhibit regarding false facts was at the Pavilion of Chile. "The Hegemonic Museum," curated by Agustin Perez Rubio, the next curator of the Berlin Biennial, presented six hegemonic case studies establishing the European white heterosexual, patriarchal, monarchical, Christian male as culturally and economically superior: the basis for colonial policy and treatment of native colonial populations. This debunking of scientific racism, gender-based discrimination and female "hysteria" is exposed via official documents from nations across the globe. The third cultural sphere in this exhibit is an operatic cantata, sung by a multitude of voices of those called



NOW AVAILABLE:

inferior during past centuries, with the final voice that of Daniel Vega, the Chilean trans singer and actress. The juxtaposition of this talented, superior singer's voice with that of a muleteer reverses the positions of the dominated and dominator.

Showing a caring for the environment, Mexican artist Renata Morales' simple and effective exhibition, "Invasor," showed a roomful of car tires, each painted a bright color, like so many Lucky Charms cereal circles. Inside several tires were brightly colored, strange sea animals, illustrating how our plastic, rubber and other trash thrown into the sea is changing animal life.

Even more effectively, Federico Uribe's "Plastic Reef," sponsored by Adelson Galleries, at the European Cultural Center, covered the walls and parts of the floor with the most beautiful scene of sea creatures, flora and fauna, creating a coral reef teeming with sea life. It is all made of recycled plastic, from bread tabs to cigarette lighters, showing the plastic detritus that is destroying the coral reefs and ruining the sea itself. Uribe successfully calls attention to the situation with the amount of plastic he has gathered.

Similarly, "Ghana Freedom," at the Ghana Pavilion, featured a field and wall of decaying old bottles and another shining wall, made up of silver and gold bottle caps from drinks finished long ago. These products of Ghana's colonial heritage were now made into a beautiful large-scale wall installations by world-acclaimed artists El Anatsui and Ibrahim Mahama, appropriating products of colonialism to make a new vista for free Ghana.

Not as effective, because of the reliance on and interruption of the Virtual Reality (VR) headset, Marina Abramovitz's VR project, "Rising," poses the artist in a capsule in the sea, with seawater gradually submerging her. The



Northern Lights, and fire in the sky, accompanies an apocalyptic storm raging above images of icebergs and glaciers, as the northern world is inundated by water. For me, it resembled a disaster film, but due to the VR helmet and inability to move, it did not produce the chilling effect I believed was sought by the artist. Sometimes, simpler is better.

The Venice Biennale 2019 has done an amazing job confronting the art public with threats to our world and our culture. It makes us aware of false notions and "facts" that we assumed were true and disparages them. It makes us aware, as a world community of many nations and all people, of environmental threats to our earth, its land, waters and people. In Venice, a city that might be one of the first to suffer from the effects of "climate change" amid rising waters, I have been witness to artists' many different, creative ways to show a story that makes all aware of these threats, and to show that what we assume to be true is not always so.

What I did not see at this biennale were possible solutions. Some might think that is the venue of scientists, but the creativity I saw displayed in Venice this past week makes me believe that artists will come up with creative solutions to show the truth and save our world. There were venues and opportunities for discussion and for brainstorming solutions. Specifically, at Ocean Space, Joan Jonas created "Moving Off the Land," where Ocean Space, a new global center sponsoring ocean research, advocacy and environmental literacy brought together people to apprise them of their efforts, and to begin a discussion.

"True Love," situated on a boat docked at the Giardini, one of the sites of the biennale, launched an artistic platform and catalyst for conversation, uniting artists, composers, ecologists and experts in global environmental studies to explore possible solutions.

“She Persists” brought together 20 female artists to highlight women’s achievements and explore the common female experience, but it also instigated conversation of how women could come together to save the earth, employing a feminist ecological perspective.

Outside of these venues, constant conversation took place, propelled by the themes of the biennale, one clearly global warming leading to climate change, another false fact. It is these conversations among artists from all over the world that makes the biennale vital to global society and to the world itself. Ralph Rugoff did an amazing job, choosing artists to address his theme. Saluto!

(La Biennale di Venezia: The 58th International Art Exhibition — “May You Live in Interesting Times” takes place from May 11 through November 24, 2019 at the Giardini and the Arsenale, Venice, Italy. For more information, visit labiennale.org/en/art/2019.)

share:



You may also like...

[About](#)

[Us](#)

[FAQ](#)

[Contact](#)

[Advertise](#)

[Careers](#)

[Press](#)

[Terms of](#)

[Use](#)

[Tablet](#)

[Edition](#)



CULTURA

ENTRETENIMIENTO

América Latina, presente en la Bienal de Arte de Venecia

📅 16 mayo, 2019 💬 0 Comments

Son nueve los países latinoamericanos que estarán presentes en esta 58 edición, entre ellos México, Argentina, Brasil, Cuba y Chile

Nueve países latinoamericanos estarán presentes en la 58 edición de la Bienal de Arte de Venecia para mostrar la riqueza de su cultura y reflexionar sobre el colonialismo. Argentina, Brasil, Chile, Cuba, Guatemala, México, Perú, Uruguay y República Dominicana son los países que participarán en el festival, que inaugurará el 11 de mayo.

Venezuela, que también tiene pabellón propio en los Giardini venecianos y aparecía en el cartel como participante, tiene su sede cerrada por remodelación, aseguraron las fuentes oficiales.

La manipulación del origen del mundo y de la fe es el eje central del trabajo del mexicano Pablo Vargas Lugo que, con Actos de Dios, buscará poner en duda los valores arraigados en el imaginario político, social y cultural. Una videoinstalación que reproduce dos películas inspiradas en el filme El Evangelio según San Mateo, del cineasta italiano Pier Paolo Pasolini, narrará pasajes del Evangelio alterados para preguntar qué ocurre si las historias proféticas no se cumplen.

La artista chilena Voluspa Jarpa llevará a la ciudad de los canales Miradas alteradas, un proyecto dividido en tres espacios que reflexionan sobre el colonialismo, el poder, la hegemonía, la raza, los intereses económicos y la subalternidad.

Por su parte, el artista uruguayo Yamandú Canosa, quien vive en Barcelona desde 1975, abrirá las puertas de La casa empática, un mundo sin fronteras en el que reflexionará sobre la diversidad, el mestizaje y la armonía de las culturas.

Perú optará por reflejar las transformaciones que sufre la Amazonia con Indios Antropófagos, una obra curada por Gustavo Buntinx y que mostrará cómo esta joya de la naturaleza sufre las severas consecuencias de una urbanización progresiva.

Los brasileños Bárbara Wagner y Benjamín de Burca estarán en la Bienal de Venecia con Swinguerra, un documental que mezcla realismo y ficción y que profundiza en las tradiciones de música popular y callejera del país.

En el caso de Cuba, Alejandro Campins, Alex Hernández y Ariamna Contino analizarán la relación entre el hombre y el medioambiente con Entorno aleccionador, donde expondrán cómo los recursos naturales han contribuido al desarrollo de la humanidad e invitarán a devolver a la tierra lo que se ha tomado prestado.

La 58 edición de la Bienal de Arte de Venecia será dirigida por el estadounidense Ralph Rugoff, actual director de la Hayward Gallery en Londres. Llevará por tema "Ojalá vivas en tiempos interesantes" y se celebrará del 11 de mayo al 24 de noviembre.

Fuente: Milenio.

El Corresponsal, en el lugar de la noticia.

Comparte...



[← Asesina a dos mujeres y las entierra en el patio de su casa](#)

[¡Lo vuelven a hacer! Los Simpson predicen capítulo de Game Of Thrones →](#)

 You May Also Like



Velencei képzőművészeti biennále #58



Kovács Balázs

2019. május 14.

kiállítás

velence, installáció,
képzőművészet, víz,

Munkahelyem, a PTE Művészeti Kar Design és Média Intézete utazást szervezett, így hát felkerekedtünk, hogy a szombaton nyíló Velencei Biennalé programjain töltsük a hétvégét.

Egy, a szigetváros egészére kiterjedő, globális kitekintésű, monumentális kortárs művészeti szemléről van szó, ahol több mint száz ország pavilonjában vagy egyéni

kiállítások, kapcsolódó performanszok során mutatja be, hogy épp hol is tart.

Eddig nem sokat tudtam a Velencei Biennáléről azon túl, hogy tipikusan az akadémikus, nagy intézmények által támogatott alkotók és kurátorok mutatják be itt már korábban elért eredményeiket; szóval hát nem az az experimentális, alulról kezdeményezett avantgarde vonal, hanem inkább a fesztivál-kontextusba illeszthető, közönségbarát (sőt, szelfibarát) de azért mégis high-tech, profi, nagyformátumú munkák platformja. Nem azért sorolom ezeket a számomra nem épp pozitív fogalmakat, hogy bármi rosszat is előlegezzek a szombaton nyílt és november végéig látható kiállításról: kell ismerni a mainstream-et és populárisat is ahhoz, hogy viszonyítási pontokat találjunk, nometeg miért is ne lehetne az avantgarde szintén high-tech, profi, stbstb.



Masoud Akhavan: Metamorphosis (2019)

Akinek új élmény a Biennále, de ismerős a kortárs művészet vegyes fogadtatása, annak -mint ahogy nekem is- nagy élmény lehet, hogy Velencében tömegek vannak jelen minden kis zugban, elrejtett előadáson, minimini installáció előtt vagy egy rá kapcsolódó virtuális térben. Hogy mindenki inspirálódni jön, türelmesen várja a sorát akár az esőben is, keresi és meg akarja érteni a számára első ránézésre érdektelen műveket, mégha azok

alkotóival, kurátoraival, technikai kivitelezőivel találkozni amúgy esélytelen is.



Chile - Altered Views

Igen, őszintén kimondom: jó lehet ilyen közeg számára alkotni. Mert van értelme, ami bár talmi visszajelzést, de mégis biztatást nyújthat a jövőre nézve. Ugyanakkor pedig, hát, borzasztó is lenne, mert látogatóként egyértelműen érezhető, hogy az ingerküszöb milyen magasra kerül óráról-óra ebben a tumultusban, hogy milyen típusú és zseniális, elmélyült, életművek egészéből kisarjadzó műalkotások kapnak csupán 3-5 másodpercnyi figyelemfoszlányt, és milyen hangsúlyeltolódásokat kell

meglépni ahhoz, hogy hatást válts ki.

Igen, szóval a művészeti fesztivál sajátos műfaj, amiben talán olyan alkotásokkal érdemes megjelenni, amik nem gondolják túl önmagukat, az első pillanatban is már adnak kapaszkodót a mit sem sejtő néző számára, ugyanakkor mégis eltalálják egy feltételezett, kritikus és érző látogató közönség belső igényeit (ami azért itt is többnyire azonos az élvezeti/fotózható értékkel). Szóval van olyan munka, aminek ez nem való. És van, ami, pont azért, mert radikálisan *nem* felel meg ezeknek a kritériumoknak, való épp oda. Általában az ilyenek is kapnak elismerést a zsűriktől.

Az idén látottakról nem tudok teljes képet adni: szerintem nem is lehet ilyet. *Csupán* két, 10-18h közötti nyitvatartási napot töltöttünk ott, ami nekem épp arra volt elég, hogy a Giardino (szombat) és az Arsenale valamint néhány közeli pavilon (vasárnap) kiállításait meg tudjam ismerni. Ez így kimondva is, rengeteg alkotásra utal, amelynek megszervezése és gondoláztatása, (hibátlan) kivitelezése, (kétnyelvű) feliratozása, közvetítése, működtetése és hibaelhárítása, dokumentálása iradatlan emberi kihívás lehetett... Mindezekkel szemben ezért úgy döntöttem, hogy a hozzáadott értéket növelve a térbeliséget feloldom, saját asszociációk mentén mutatok be néhány munkát, azzal a céllal, hogy minden olvasó számára közelebb

hozzam ezt az egész területet.



Luxemburg - Marco Godinho: Written by Water (2019)



Questo sito web utilizza i cookie

Utilizziamo i cookie per personalizzare contenuti ed annunci, per fornire funzionalità dei social media e per analizzare il nostro traffico. Condividiamo inoltre informazioni sul modo in cui utilizza il nostro sito con i nostri partner che si occupano di analisi dei dati web, pubblicità e social media, i quali potrebbero combinarle con altre informazioni che ha fornito loro o che hanno raccolto dal suo utilizzo dei loro servizi. Acconsenta ai nostri cookie se continua ad utilizzare il nostro sito web.

Necessario Preferenze Statistiche Marketing [Mostra dettagli](#) ▼

OK

[Home](#)

[Beauty](#)

[Fashion](#)

[Lifecoach](#)

[Lifestyle](#)

[News](#)



Lifestyle

Biennale Arte Venezia 2019: eventi e opere da non perdere

da Patrizia Saolini

Categorie

[Beauty](#)

[Celebrities](#)

[Eros](#)

[Fashion](#)

[Lifecoach](#)

[Lifestyle](#)

[News](#)

[Week](#)



Scritto da [Patrizia Saolini](#)

In Laguna, dall'11 maggio al 24 novembre (con pre apertura l'8, 9 e 10 maggio) è tempo della Biennale d'Arte di Venezia 2019. Come sempre, l'esposizione internazionale è ricchissima di artisti, opere ed eventi. Ecco una selezione delle mostre, delle installazioni e degli appuntamenti da non perdere.

La Laguna epicentro di creatività, bellezza ed emozioni. Dall'**11 maggio al 24**

Celebrities



Perché Cristiano Ronaldo non ha tatuaggi



Met Ball 2019: gli abiti sul red carpet del gala più...



Cosa significano i tatuaggi di Leo Messi

Beauty

novembre (con pre apertura l'8, il 9 e il 10 maggio) è di scena la **Biennale Arte Venezia 2019**.

Il titolo della 58esima edizione dell'esposizione internazionale è **May You Live In Interesting Times** ed è una espressione in lingua inglese che è stata a lungo (erroneamente) associata a un'antica maledizione cinese. La locuzione "interesting times" evoca una immagine di tempi sfidanti e minacciosi. Ma come ha spiegato il presidente Paolo Baratta, è anche un invito a non indulgere a uno dei grandi mali moderni: la semplificazione.

Cosa vedere alla Biennale Venezia 2019



Colore capelli estate 2019:
tendenza balayage

6 min read



I rimedi naturali per le
macchie solari

4 min read



Colore capelli estate 2019: i
castani più glamour

4 min read



La Fondazione Querini Stampalia. Photo credits: Alessandra Chemollo (courtesy Press Office)

Curata da **Ralph Rugoff**, attuale direttore della Hayward Gallery di Londra, la Biennale di Venezia si articolerà tra il Padiglione Centrale ai Giardini e l'Arsenale e ospiterà **79 artisti provenienti da 90 paesi di tutto il mondo**. Di questi, 4 sono al debutto assoluto in Laguna, ovvero Ghana, Madagascar, Malesia e Pakistan. Invece, la Repubblica Dominicana avrà per la prima volta un proprio padiglione. Quello dell'Italia, sostenuto e promosso dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Direzione Generale Arte e Architettura Contemporanee e Periferie Urbane e curato da Milovan Farronato, sarà allestito alla Tese delle Vergini in Arsenale.

La 58esima Esposizione Internazionale d'Arte sarà caratterizzata anche da

numerosi **eventi collaterali**. I **21 appuntamenti in calendario** si svolgeranno in diverse sedi della città di Venezia e procederanno di pari passo con il ricco calendario della divisione **Educational** (che si propone di avvicinare all'arte visitatori di ogni ordine e grado) e la **Biennale Session** (dedicata alle Università, alle Accademie e a tutte le istituzioni operanti nella ricerca e nella formazione nel campo delle arti, dell'architettura e simili).

A completare il programma ci saranno due progetti speciali. Il **Progetto Speciale Forte Marghera** (Mestre) vedrà impegnata Ludovica Carbotta per un intervento specifico all'interno dell'edificio chiamato Polveriera austriaca. Invece, per il **Progetto Speciale al Padiglione delle Arti Applicate**, Marysia Lewandowska esporrà le proprie creazioni nelle Sale d'Armi dell'Arsenale.

Pablo Bronstein: Carousel de Crystal (7 maggio – 24 novembre)

La Sala della Musica del Complesso dell'Ospedaletto di Venezia ospita **Carousel de Crystal**, opera dell'artista anglo-argentino **Pablo Bronstein** curata da Catherine Wood, che offre una rappresentazione della camera da letto del Re del XVII secolo come luogo apparentemente privato ma in effetti centro dei rituali della vita di corte.

Animata da due danzatori (raddoppiati da una proiezione video di grandi dimensioni), da una figura dal volto dipinto di rosso interpretata dallo stesso Bronstein e dalla Strega Grigia (la personificazione della lastra metallica che si nasconde dietro il vetro di ogni specchio), la mostra rappresenta l'ideale prosecuzione dell'omonima installazione ospitata dal 7 maggio al 9 giugno 2019

Sull'Autore



Patrizia Saolini

Executive editor, scrittrice e corrispondente estera di JunGlam.com, con alle spalle una carriera in aziende del lusso internazionale. Scrive dal 2010 su riviste di moda, beauty, lifestyle e retail. Life coach professionista, con un Master di primo livello in Life Coaching riconosciuto dal Miur, é l'ideatrice di Retail Coach®, un marchio che garantisce consulenza strategica e corporate coaching alle aziende del lusso dedicate al servizio al cliente multicanale.

[Leggi gli altri articoli](#)

I più popolari

I più chiacchierati

Life Coaching



La Prensa Austral

Punta Arenas, 27 de Mayo del 2019



CRÓNICA

EDITORIAL

ESPECTACULOS & CULTURA

PA' CALLAO

VIDA SOCIAL

NACIONAL

INTERNACIONAL

TENDENCIAS

DEPORTES

NECROLÓGICAS

DEPORTES

GANAS

FUEGUINAS

EL NATALINO

LA LLEVA

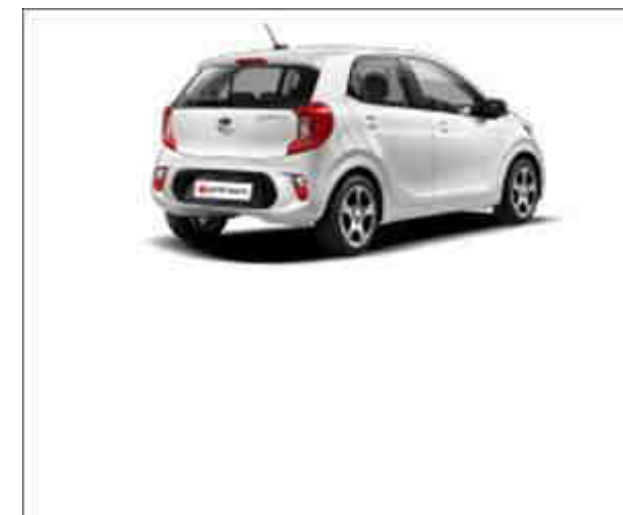
PANORAMA

GENTE

PULSO

EL SOFÁ

CIENCIAS



Artistas nacionales marcan presencia

en Bienal de Venecia

Por La Prensa Austral

domingo 12 de mayo del
2019

Compartir esta noticia

 Compartir 3

64
VISITAS

“Altered Views” (Miradas Alteradas), la obra de Voluspa Jarpa que bajo la curatoría de Agustín Pérez Rubio, se inauguró ayer en el Pabellón que representa a Chile en la 58ª Bienal de Arte de Venecia.

Voluspa Jarpa, una de las artistas visuales más importantes de nuestro país y una de las que más expectativas crea a nivel internacional, inauguró uno de los montajes más esperados para esta Bienal.

“Altered Views” es la revisión de seis casos históricos que interpelan al espectador para cuestionar la mirada hegemónica frente a los grandes relatos históricos.

“El proyecto fue pensado para la única bienal donde los poderes geopolíticos de representación siguen vigentes, como es la Bienal de Venecia. Por este motivo el proyecto que hemos preparado no sólo indaga en la construcción monárquica / plebeya de Europa y sus devenires hegemónicos, sino que cuestiona las formas que se adaptaron localmente en las colonias como nuevas formas de hegemonía borrando otros saberes, formas y conocimientos que fueron suplantados u olvidados en la herencia hegemónica colonial”, afirma Agustín Pérez Rubio.

En 2018, el Ministerio de las Culturas realizó un llamado a curadores chilenos y extranjeros para presentar proyectos de artistas nacionales para la 58ª Bienal de Venecia, proceso que culminó con la selección de “Altered Views” entre los 17 postulados.

En la 53ª Bienal de Arte de Venecia, en 2009, Chile tuvo por primera vez un pabellón propio con el artista Iván Navarro, quien representó a Chile con su obra “Threshold”.

Desde 2015 este pabellón se define a través de un concurso público y desde 2017 se constituye como concurso internacional.

NOTICIAS MÁS VISITADAS



13.557 vistas

Hallan cuerpo de investigador alemán perdido en Torres del Paine



11.315 vistas

Inédito arte rupestre hallado en Tierra del Fuego tendría entre 5.000 a 6.000 años de antigüedad

12/5/2019

Crónicas de la Biennale

En Venecia se habla contra el colonialismo y lo que mejor pinta es el arte periférico

Una recorrida por los pabellones nacionales. Lituania resultó el ganador. Premio para una adaptación de Bioy



En Venecia se habla contra el colonialismo y lo que mejor pinta es el arte periférico

Desde Venecia.

Un pabellón nacional, esa forma de presentación que vemos a diario en muchas versiones y que se impuso a partir de la histórica Exposición Universal de París, tiene su muy criticada y siempre amada sobrevida en la **Bienal de Venecia**. Difícil resistirse a la idea de que cada país puede presentar “lo mejor” de su arte en un espacio que se pretende su tierra en pequeño, mientras la idea misma de nación atraviesa una honda crisis desde hace al menos 30 años, con la caída del Muro de Berlín.

Bélgica fue el primero en asegurarse un lugar aquí, en 1907, apenas 8 años después de la primera Bienal, y Gran Bretaña le siguió. Aunque los países europeos son los más representados numéricamente, no significa que sean los más interesantes. Quizá la mejor performance sería que afluyeran a los pabellones los 66 millones de desplazados del mundo, como refugiados en embajadas.

Siete países africanos, de norte a sur, se encuentran presentes en 2019, dos en su debut, Madagascar y Ghana. Esta limitada recorrida comienza por este último, con la conmovedora instalación colectiva ***Ghana freedom***, en referencia a una canción de E. T. Mensah en vísperas de la independencia del país en 1957. Curado por Nana Oforiatta Ayim, exhibe a seis artistas de distintas generaciones e incluye Mímesis, siete ambigüedades del desencanto colonial, una videoinstalación en 3 canales de John Akomfrah. Tiene una muestra bellísima de la primera fotógrafa de Ghana, Felicia Abban, hoy de 83 años, retratos de estudio a mujeres cuya vestimenta combina ropas y tocados locales y occidentales. También se exponen cuadros de la pintora Lynette Yiadom Boakyem, nominada al premio Turner, y una fabulosa escultura en forma de manto, hecha con tapitas de gaseosa, del artista El Anatsui.

Yendo a América latina, también desnuda el colonialismo la muestra de Voluspa Jarpa *Visiones alteradas*, que curó el español Agustín Pérez Rubio para **el pabellón de Chile**. Comienza con una instalación del "Museo hegemónico" del conocimiento europeo, desde las históricas que fotografiaba Charcot en el hospital Salpêtrière hasta gabinetes científicos. Concluye con un diorama de líderes populares olvidados y un video sobre la ópera de los

subalternos. Por momentos reincide en lo típico nacional y en las consabidas lecciones ideológicas, pero Jarpa ofrece tramos bellísimos, llenos de ironía.

El concierto de pabellones latinoamericanos tuvo su momento más dramático en los días inaugurales, desde el martes 7, cuando quedó claro que nadie abriría el pabellón -ubicación central- que **Venezuela** supo conseguir. Una galerista caraqueña aparcada allí simplemente informaba a los visitantes que “Iberia se negó a cargar la obra de los artistas”, pero que el gobierno de Nicolás Maduro “finalmente ha destinado una partida y estaremos todos aquí en dos semanas”. Todo en duda. Los activistas dejaron en la puerta algunos regalos de protesta. Aunque el catálogo de la Bienal informaba de la presencia de cuatro artistas, cuesta imaginar el grado de oficialismo trasnochado que impulsaría a cualquiera a representar al régimen y al castigado país.

De gran valor es **la muestra del pabellón mexicano**, que coincide con Argentina en su reflexión sobre el catolicismo, con un anticlericalismo no estridente, en esta Italia que ahora aloja a un Papa latinoamericano. *Actos de Dios*, de Pablo Vargas Lugo, curada por Magalí Arriola, es una instalación en tres pantallas que cuenta la vida de Jesús en el paisaje mexicano (completa con la irrupción de Magdalena, el autocastigo de Judas y las tentaciones en el desierto). Rinde tributo a *El Evangelio de San Mateo*, de Pasolini, pero la corrige, al contar la historia no oficial. Y se suma a la centralidad del tema “verdad histórica y usos de la patraña en la propaganda política”, que atraviesa muchas obras de esta Bienal. Vargas Lugo filma su versión del martirologio y, con un humor negro sutil, minimalista, indaga en el carisma del liderazgo.

Brasil optó por un envío fílmico que descansa en un nuevo tropicalismo, en su versión de bajo fondo favelero. *Swinguerra*, de Bárbara Wagner y Benjamin de Burca, curada por Gabriel

Pérez-Barreiro, despliega una bella coreografía de baile callejero y, al hacerlo, disciplina con dignidad la expresión de los cuerpos disidentes, en la población marginal de las afueras de Recife. Agrega así el tema del transgénero. Gustó a rabiarse (es una de las pocas visiones de la Bienal con un mensaje optimista), aunque recurra a todos los estereotipos machistas regionales presentes en las narrativas mainstream (toque de bragueta incluido, al mejor estilo clip de Maluma). Sin duda, fascina por su casting delicioso. El paso de la escultural Eduarda, su estrella, causó impacto.

Salir de Brasil y entrar en **el pabellón suizo** depara un contraste inesperado y un ejemplo inspirador de cómo hacer mucho con un presupuesto bajo. También este pabellón tomó el tema queer y las nuevas identidades sexuales, sin subrayados de compasión ni lecciones sobre la lucha de clases. *Moving Backwards*, de Pauline Boudry y Renate Lorenz, curada por Charlotte Laubard, es una instalación de coreografía dance proyectada en la oscuridad, que se convierte en boliche gracias a unos cortinados de lentejuelas. El baile es indecible, tanto como la sexualidad de los bailarines, que una y otra vez caminan para atrás con botas texanas de doble puntera. ¿Van o vienen? ¿retroceden o avanzan? Difícil decirlo. Pero su baile narra todos los climas sentimentales de hoy y bucea en la nueva sociabilidad. La banda sonora es otra de sus bellezas, por momentos un remix de los clásicos bolicheros de Michael Jackson, entre fragmentos de música académica.

En **el pabellón belga**, Mondo Cane, una instalación de marionetas mecánicas de Jos de Gruyter y Harald Thys, también se adentra en la crítica del eurocentrismo y el colonialismo europeo (Bélgica supo ser una gran potencia de comercio y esclavismo). En su espacio circular, el centro es ocupado por una familia Ingalls a la belga, siglo XVIII, aplicada a las labores domésticas: las mujeres tejen o amasan, los varones tocan instrumentos musicales. Pero están rodeados de cárceles, como habitantes de un museo de cera.

Premio argentino de rebote

En la Bienal, el León de Plata para la Joven Promesa fue para Haris Epaminonda, artista de Chipre que reside en Berlín, cuya instalación fílmica en el Arsenal de Venecia está inspirada en la novela *La invención de Morel* de Adolfo Bioy Casares.

Fuente: http://www.clarin.com/cultura/venecia-habla-colonialismo-mejor-pinta-arte-periferico_0_aYx1btQDh.html

Noticias relacionadas



En "Podemos Hablar" 12/5/2019

La historia de Mariano Lúdice y Osvaldo, el niño paraguayo al que crió como si fuera un hijo

El conductor de televisión contó cómo fue su integración al seno familiar, el vínculo con los hermanos y los problemas que tuvo para adaptarse al país con 9 años.



En las redes 11/5/2019

Delfina Chaves compartió el divertido mensaje de su abuelo sobre Albert Baró, su pareja de ficción

La actriz compone junto al español a una de las parejas más queridas de Argentina, tierra de amor y venganza.



Emocionado 11/5/2019

El tierno mensaje de Gustavo Martínez a Ricardo Fort el día que Martita festeja sus 15

La ex pareja del mediático lo recordó en sus redes sociales en un día muy especial para la familia.



"Genios de la Argentina"

11/5/2019

Carlitos Milanesi, el niño que hizo llorar a Marcelo Tinelli

Puro carisma, Carlos Milanesi, un jujeño de 11 años, emocionó hasta las lágrimas al conductor de "ShowMatch" al escucharlo hablar de su padre del corazón. ¡Mirá el video!

TODA LA CULTURA



MÚSICA

OPERA

TEATRO

ARTE

CINE

CONCIERTOS

REGIONES

PATRIMONIO



TELEVISIÓN

Aplausos para obra de Voluspa Jarpa que representa a Chile en la Bienal de Venecia

Posted On mayo 9, 2019 By Toda la Cultura

Redes Sociales

Archivos

mayo 2019 (71)

abril 2019 (82)

marzo 2019 (83)

febrero 2019 (54)

enero 2019 (45)

diciembre 2018 (7)



Con la presencia de la ministra de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Consuelo Valdés, y ante unos 300 asistentes se abrió al público la obra «Altered Views» (Miradas alteradas), de la artista Voluspa Jarpa, bajo la curatoría de Agustín Pérez Rubio.

Entre aplausos y felicitaciones fue recibida este jueves 8 de mayo la obra “Altered Views” (Miradas alteradas), de la artista Voluspa Jarpa, que -bajo la

noviembre 2018 (19)

octubre 2018 (54)

septiembre 2018 (56)

agosto 2018 (30)

julio 2018 (39)

junio 2018 (32)

mayo 2018 (26)

abril 2018 (38)

marzo 2018 (6)

enero 2018 (3)

diciembre 2017 (4)

noviembre 2017 (9)

octubre 2017 (8)

curatoría de Agustín Pérez Rubio- abrió esta las puertas del pabellón chileno en la 58ª Bienal de Arte de Venecia, ante la atenta mirada de la prensa internacional que ya la situó entre las 10 más esperadas del prestigioso evento. Así lo consignaron medios como Arte Al Día, Art Review, Connaissance Des Arts y la reconocida revista de arte francesa Beaux Arts.

Fue la propia ministra de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Consuelo Valdés, quien en su discurso ante los cerca de 300 artistas, curadores y gestores chilenos y de todas partes del mundo que asistieron a la jornada inaugural del pabellón, destacó la presencia de Chile en Venecia: “Es un honor poder concertar esta cita en la Bienal de Venecia, en esta ocasión con un proyecto que se articula a través de un mensaje valioso y sobre todo desafiante, que busca generar una interpelación de valor universal”.

Según cuenta el curador Pérez Rubio, “el proyecto fue pensando para la única bienal donde los poderes geopolíticos de representación siguen vigentes, como es la Bienal de Venecia. Por este motivo el proyecto que hemos preparado no solo indaga en la construcción monárquica / plebeya de Europa y sus devenires hegemónicos, sino que cuestiona las formas que se adaptaron localmente en las colonias como nuevas formas de hegemonía borrando otros saberes, formas y conocimientos que fueron suplantados u olvidados en la herencia hegemónica colonial”.

La obra «Altered Views» consta de tres grandes secciones, tituladas ‘Museo del

septiembre 2017 (3)

agosto 2017 (9)

julio 2017 (10)

junio 2017 (5)

mayo 2017 (4)

abril 2017 (19)

marzo 2017 (12)

febrero 2017 (4)

enero 2017 (6)

diciembre 2016 (11)

noviembre 2016 (6)

octubre 2016 (6)

Hombre Hegemónico’, ‘Galería de Subalternos’ y ‘La Ópera Liberada’, en la cual participa, como cantante lírica, la actriz Daniela Vega.

La participación de Chile en la 58ª Exposición Internacional de Arte de Venecia es impulsado y comisionado por el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, en alianza con el Ministerio de Relaciones Exteriores (a través de Dirac y Prochile) y por primera vez en la historia de los pabellones nacionales en la ciudad italiana, se integra la colaboración de privados chilenos como Fundación Antenna, Fundación AMA, coleccionistas privados, el National Museum of Women in the Arts (Capítulo Chileno) y miembros de la comunidad círculo Antenna.

septiembre 2016 (9)

agosto 2016 (4)

julio 2016 (6)

junio 2016 (7)

mayo 2016 (5)

abril 2016 (5)

marzo 2016 (4)

febrero 2016 (2)

enero 2016 (8)

diciembre 2015 (11)

noviembre 2015 (12)

octubre 2015 (7)

septiembre 2015 (16)



Sobre Voluspa Jarpa:

Voluspa Jarpa es actualmente una de las artistas chilenas con mayor presencia en los circuitos internacionales.

Sus proyectos consisten en reflexiones y grandes instalaciones en torno a la memoria, que la han llevado a exponer en algunos de los museos y centros de arte de América Latina y Europa, siendo la primera artista chilena invitada a realizar una muestra individual en MALBA de Buenos Aires, Argentina, además de los eventos más relevantes del circuito internacional, desde la Bienal de la Habana (1997), Bienal de Estambul (2011), Bienal de Mercosur, Porto Alegre

agosto 2015 (24)

julio 2015 (4)

junio 2015 (1)

mayo 2015 (5)

abril 2015 (3)

marzo 2015 (4)

enero 2015 (2)

diciembre 2014 (3)

noviembre 2014 (4)

octubre 2014 (5)

septiembre 2014 (3)

agosto 2014 (10)

(2011), Bienal de Sao Paulo (2014), hasta la Bienal de Shanghai (2018).

Crédito fotos: Felipe Lavín.

Si te gusta este contenido, compártelo.



Me gusta:

Cargando...

CATEGORY: ACTUALIDAD / ARTE / CHILE / CULTURA / MUSEOS

TAGGED: ALTERED VIEWS / ARTE / BIENAL / BIENNALE / CHILE / VENECIA /
VOLUSPA JARPA

Destacados artistas de la
escena local realizarán foro
< gratuito para celebrar el Día del
Teatro

El 13 de junio llega «Ella es
Cristina», el esperado debut
> como cineasta del guionista
Gonzalo Maza



Apie aštuonkojį, koralus ir liūtą

58-oji Venecijos bienalė atidaryta

Agnė Narušytė



PAREMKITE
7 meno dienas
SMS žinute

Nr. 20 (1299), 2019-05-17

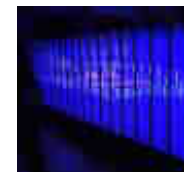
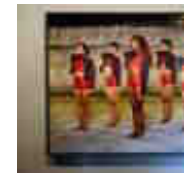
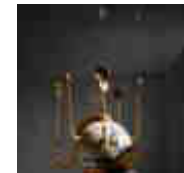
[Dailė](#) [Pasaulyje](#)



Performanso-operos „Saulė ir jūra (Marina)“ fragmentas. Autorės nuotr.

Pradėkime nuo dramblio kambaryje, t.y. „Auksinio liūto“. Maniau, kad ieškodamos Lietuvos paviljono mudvi su Skaidra Trilupaityte paklaidžiosime Venecijos gatvelėmis. Bet ta kryptimi jau skubėjo žmonės – nepažįstami. Galiausiai atsitrenkėme į pačią ilgiausią eilę, kuri vos judėjo. Pasinaudojome šeiminko teise, kitaip nebūtume spėjusios pamatyti, ką sukūrė kompozitorė Lina Lapelytė, scenarijaus autorė Vaiva Grainytė ir režisierė Rugilė Barzdžiukaitė (kuratorė Lucia Pietroiusti, komisarė Rasa Antanavičiūtė). Taip būna itin retai – „Saulė ir jūra (Marina)“ pranoko lūkesčius.

Karinio jūrų laivyno patalpos parodoms dar nenaudotos. Architektūra, kaip ir dera, rūsti, be papuošalų. Užlipę siaurais laiptais žiūrovai atsiduria tarsi balkone, iš kurio atsiveria netikėtas vaizdas – saulėtas paplūdimys. Ten, ant smėlėto dugno – patiesalai, ant jų – kūnai. Stori ir ploni, seni ir jauni, šviesūs ir tamsūs. Poilsiautojai guli, žaidžia kamuoliu, sprendžia sudoku, piešia, filmuoja kitus. Viskas – kaip tikra. Bet jie dainuoja operiniais balsais, tai solo, tai choru. Apie spalvas, kremo nuo saulės cheminę sudėtį, išblukusius koralų rifus – tarsi klausytumės jų minčių, išgverusių nuo saulės, pavargusių net nuo



paties poilsio. Tamsiame angare tas paplūdimio fragmentas atrodo lyg užmiršta dabarties liekana ateities distopijoje. Jie dar nežino, kad katastrofa jau įvyko, tik slopina žinojimą palaimos iliuzija. Galiausiai ją pramuša tikrovė – ilgakasės dvynės, vos ne Gretos Thunberg antrininkės, ima dainuoti apie nykstančias gyvūnų rūšis, apie mirtį, apie galimybę pasidauginti 3D spausdintuvu. Šis libreto posūkis nėra netikėtas, į kulminaciją vedė mūsų žinojimas, bet personažai ir toliau lieka drybsoti nuvargę, geibsta dirbtinėje saulėje. Jie nė piršto nepajudins, kad *status quo* pasikeistų, kad klimato kaita sustotų. Inercija per didelė, viskas liks kaip buvę, kol nieko nebeliks. „Tik pasėdėjusi ten kurį laiką suvoki, kad būtent taip ir baigiasi pasaulis, – rašo „artnet*news“ redaktorė Julia Halperin. – Ne su trenksmu, bet kažkuo gerokai žmogiškesniu: rezignacija, susitelkimu į save, tinguliu.“

(<https://news.artnet.com/exhibitions/lithuanian-pavilion-1543168>)

Gali būti, kad kiti matys šiek tiek kitokią operą, nes kaskart keisis personažai. Bet nesikeis veidrodžio efektas – jie yra mes, panirę į savo kasdienybę, žinantys faktus, bet ir toliau susirūpinę tik savo reikalais. Dar niekada buitį taip negrėsė būčiai. Tiesa, persikėlimas į kūrinį numatytas ir tiesiogine prasme. Pačioje Venecijoje smėlio nebūna, plažo čia nėra. Kvietimas apsirengti maudymosi kostiumą ir tris valandas pasivolioti ant smėlio – tarsi visai paprastas triukas. Bet klausydama operos girdėjau ir publikos šnabždėjimą: „nuostabu, kad jie įtraukė miestiečius“. Juk šis miestas nugrims vienas pirmųjų – pakilus vandenyno lygiui Venecijos arkados boluos iš gelmių kaip dabar švyti tas svetimkūnis, lietuviškas paplūdimys.

Nesupratau, kas augino jaudulį labiau – ar vaizdo ir garso jungtis, ar tai, kad viso to klausėsi viso pasaulio kritikai, menininkai, kuratoriai, kaip ir mes, jau apėję beveik šimtą kitų paviljonų (šiemet – vienu mažiau, nes dėl politinės suirutės Venesuela nesugebėjo savojo atidaryti), apžiūrėję apie septyniasdešimties menininkų kūrinius pagrindinėje bienalės parodoje. Nuovargis paprastai atbukina pojūčius, net stiprūs kūriniai nebeveikia, ir štai – svarbiausių bienalės temų išrišimas. Kitą dieną paskelbtas Lietuvai istorinis apdovanojimas buvo ir nuostabi, ir nujausta žinia (beje, antrą kartą iš eilės „Auksinis liūtas“ už geriausią paviljoną tenka performansui ir moterims).



O juk reikėjo nustelbti daugybę objektų, instaliacijų, videofilmų ta pačia tema. Anksčiau ekologiją primindavo tik suomių, Šiaurės šalių ir islandų paviljonai. Dabar ji – bienalės dominantė. Klimato kaita gali sunaikinti ne tiktai augalus ir gyvūnus, bet ir civilizaciją. Ir sunaikins, jei nesikeis pasaulio šalių politika. Tad menininkai daro ką gali – mėgina keisti mūsų mintis, kad mes pakeistume politiką. Vieni pamokslauja, kiti informuoja, treči estetizuoja. Rezultatas – kiekviename žingsnyje persekiojančios keraminių ar stiklinių kriauklių, plastikinių medūzų, nertų koralinių rifų, hibridinių būtybių (Pakui Hardware kuriamų mutantų „giminaičių“) formos. Tačiau keletas kūrinių įsirašė į atmintį. Už viso gyvenimo nuopelnus apdovanotasis amerikietis Jimmie Durhamas iš padėvėtų drabužių sukonstravo nykstantį buivolą, tarsi prijaukintą, bet jau suvartotą. Argentinietis Tomás Saraceno įgarsino patį klimato atšilimą – iš sirenų, perspėjančių venecijiečius apie kylantį vandenį, sukūrė garso instaliaciją po Arsenalo prieplaukos stogu. Danijos paviljone Larissa Sansour įkurdino postapokaliptinį pasaulį, kuriame brandinama nostalgija svetimai praeičiai, kad išliktų ne vien bejausmiai klonai. Bet jei bienalėje veiktų Eurovizijos principas, balsuočiau už Prancūzijos paviljoną, o iš kuratoriaus Ralpho Rugoffo pasirinktų menininkų – už vokiečių Hito Steyerl, kurios darbas šiuo metu eksponuojamas ir MO.

Į Prancūzijos paviljoną buvo ne ką lengviau patekti nei į Lietuvos. Laimė, pirmąją peržiūrų dieną dar nedaug kas apie tai žinojo, be to, eilė atrodė apgaulingai trumpa. Tik pastovėjus gerą pusvalandį paaiškėjo, kad ji sukasi aplinkui pastatą ir dingsta tankmėje kaip gyvatė, žolėje tykanti mūsų laiko. Londone gyvenanti prancūzė, Turnerio premijos laureatė Laure Prouvost mėgsta užkulisius ir slaptas intervencijas. Skaičiau, kad bienalės metu ji nieko neatsiklaususi kasa požeminį tunelį į greta esantį Britanijos paviljoną, kad žmonės galėtų lengvai keliauti po „Brexitą“ (ir ragina britams atstovaujančią Cathy Wilkes daryti tą patį iš priešingos pusės). Jos ekspozicija „Gili jūra mėlyna“ – taip pat apie kelionę. Įėję pro tarnybines duris žiūrovai atsiduria ant plastikiniu vandeniu užlietos žemės, kur mėtosi buvusio pasaulio liekanos: mobilusis telefonas, *i-phone*'as, lyg ungurys besirangantis jo laidas, cigaretę nusičiupęs paukštis, akis išsproginęs aštuonkojis (sako, jis ne tik jaučia, bet ir mąsto kojomis). O perėjus į tamsią patalpą, vandenyno personažai atgyja ekrane pulsuojančiais, ryškiais, į pasąmonę duriančiais



vaizdais. Tampomi plastmasiniai speneliai aikteli, pjaustomos akys primena siurrealizmo klasiką. Nors fabula paprasta: apie dešimt įvairaus amžiaus, įvairių rasių žmonių iškeliauja iš Paryžiaus priemiesčio, kavinėje teleportuojasi į vandenyną, kur žuvys burnose nešioja avietes. Atkeliavę į Veneciją, jie pro galines duris įlenda į paviljoną, kuriame dabar sėdime. Atsipeikėjus nuo filmo svarbiausia iškart nesprukti į šviesą ir patyrinėti šonines patalpas. Ten rasite ekrane matytus daiktus, žmones ir net gyvą balandį. Tai – tikrovės laboratorija, kurioje menininkės vaizduotė išgavo naujus mentalinius junginius.

Hito Steyerl dviejose instaliacijose projektuoja dirbtinio intelekto pakeistą ateitį. Čia reikia paminėti, kad bienalės kuratorius nusprendė negluminti žiūrovų kiekiais ir sumažino dalyvių skaičių. Todėl tie patys menininkai pristato po skirtingą darbą centriniame Giardini paviljone ir Arsenale – kaip „pasiūlymą A“ ir „pasiūlymą B“. Pasiūlymą šiems „įdomiems laikams“ mąstyti kitaip. Pavyzdžiui, Giardini eksponuojamas Vilniaus Šiuolaikinio meno centre matytas Augusto Serapino darbas „Vygintas, Kirilas & Semionovas“ – trijų vaikų iš uždarytosios Visagino atominės elektrinės plytų sukonstruota apgriuvusi „archajinė“ šventykla. O Arsenale – tik „nekaltos“ gelbėtojų kėdės, kurias galima supainioti su inventoriumi. Abu Steyerl kūriniai sieja yrantis nufilmuotos Venecijos vaizdas, tarsi matomas robotų akimis. Giardini ji leidžiasi plaukioti po Veneciją Leonardo da Vinci išrastu povandeniniu laivu, kuris galėjęs padėti venecijiečiams apsiginti nuo Osmanų imperijos. Bet inžinierius-menininkas nusprendęs, kad neapdairu kvailiems žmonėms įduoti tokį pavojingą ginklą (ateitis rodo, kad jis buvo teišus, bet kas iš to – ginklai vis tiek buvo išrasti). Arsenale Steyerl ieško ateities, kurioje paslėpė gėles, išaugintas iš vėjyje sugautų sėklų seilėmis sušlapintame popieriuje, kai jos fiktyvi pasakotoja „sėdėjo kalėjime“. Ateityje turėjo viskas išsispręsti, bet netikėtai „dabartis tapo neprognozuojama“: „kas, po velnių, galėjo nuspėti „Brexitą“?“ Kas? Ekrane rėkia neonaciai: „svetimšalius lauk!“. Dabartyje baisu. Tik stebuklingos gėlės gali išgelbėti. Bet – paaiškėja – visos gėlės stebuklingos. Ir ekranas užgęsta, kad parodytų už jo paslėptas nufilmuotas gėles. Ateities sodas jau seniai čia, jį jau apžiūrėjome laipiodami tilteliais, kaip būna Venecijoje per liūtis.

Ne tiktai klimato atšilimas tirština šių laikų psichodramą, bet ir politiniai lūžiai. Tam nuteikia pats bienalės parodos pavadinimas: „Kad jūs gyventumėt įdomiais laikais“. Manoma, kad tai – kinų palinkėjimas priešams. Bet iš tiesų jį 4-ojo dešimtmečio pradžioje „nukalė“ ir išpopuliarino britų valstybės veikėjas Austenas Chamberlainas, norėdamas perspėti apie fašizmo grėsmę. Dabar daug kas lygina aną dešimtmetį su šiuo ir Rugoffas – ne išimtis. Bet jis linki gyventi įdomiais laikais kiek ironiškai, nes menas ne tik kritikuoja, protestuoja ir komentuoja. Menas gali daugiau, tiesiogine to žodžio prasme didina įdomumo procentą mūsų laike. Ir provokuoja naujas mintis. Prieš keletą metų iš daugybės kino epizodų sumontuotu „Laikrodžiu“ nustebinęs Christianas Marclay’us šįkart rodo 48 karo filmus vienu metu. Matomi tik vienas ant kito užklotų ekranų pakraščiai ir girdimi šūviai, smūgiai, riksmi. Kam perjunginėti televizijos kanalus renkantis filmą, jei iš anksto viską žinai? Telekia vaizduotė karštligiškos stazės tuneliu. Jitisho Kallato sukūrė laiko tunelį Indijos paviljone, mininčiame Mahatmos Ghandi 150-ąsias metines. Tamsiame kambaryje iš angos veržiasi garai, per kuriuos lyg per ekraną slenka tekstas – Ghandi laiškas Hitleriui, rašytas prieš pat karo pradžią, prašantis išsaugoti pasaulyje taiką ir žmogiškumą. Raidžių šešėliai slenka ir grindimis, traukia man pagrindą iš po kojų – net susvyruoju. Bet pro dūmus išeinantys žiūrovai akimirksniui ištrina žodžius ir jų daleles perneša į dabartį. Anuomet – žinome – Ghandi laiškas nepadėjo nė kiek. Ar padėtų dabar? Ar dabar iš viso įmanomas toks Ghandis? Toks Hitleris? O koks mūsų vaidmuo?

O štai šveicaras Christophas Büchelis prikelia dabarties politines šmėklas. Arsenalo krante jis pastatė iš jūros gelmių iškeltą surūdijusį laivą, kuriuo plaukdami 2015 m. balandžio 18 d. prie Lampedūzos salos nuskendo apie aštuoni šimtai pabėgėlių. Apie bienalę rašę kritikai žavėjosi Lenkijos paviljone Romano Stańczako pastatytu išvirkščiu lėktuvu, bet pasipiktino Büchelio „Barca nostra“ – esą šis tikras mirties konteineris žiūrovams tapo tik tapybišku fonu asmenukėms. Tačiau ar tikrai toks menas išniekina mirusiųosius? Fotografijos teoretikė Ariella Azoulay teigia, kad metas keisti politikos ir estetikos dichotomija grįstą meno vertinimo paradigmą. Lengva nurašyti „per daug estetiškus“ kūrinius už tai, kad jie pasinaudoja „kito skausmu“. Bet taip tie kiti praranda galimybę kreiptis į mus per laiko ir erdvės

atstumą, išjudinti pilietinę vaizduotę. Juk galėjo būti paprasčiau: jei Rugoffas būtų nepriėmęs Büchelio kūrinio vengdamas kam nors sukelti šleikštulį, ne tik nebūtų dėl ko piktintis, bet ir netektų diskutuoti apie Italijos vyriausybės planus kriminalizuoti žūstančių karo pabėgėlių gelbėjimą. Taip, tas surūdijęs korpusas šiurpina mirusiųjų prisilietimais. Taip, jis stovi nepastebimas užsiplepėjusios, valgančios, geriančios meno minios. Taip, kai kas į socialinius tinklus įkelia „šmaikščią“ asmenukę apie nieką nesusimąstydamas. Bet tai ir yra kūrinio, kaip įvykio, esmė: tas vartojimas, tas paviršutiniškumas, tas abejingumas susidūrus su kitų mirtimi. Kaip „Barca nostra“ testuoja mūsų socialinį jautrumą, taip „Saulė ir jūra (Marina)“ kvestionuoja mūsų „ekologinį sąmoningumą“. Spėju, kad Rugoffui patinka kūriniai, įstumiantys žiūrovą į dviprasmišką situaciją, kurioje tenka savyje kasti blogio šaknį.

„Auksiniu liūtu“ apdovanotasis amerikietis Arthuras Jafa irgi pajuto, kad nepakanka sugraudinti žiūrovą rodant juodaodžių patiriamas skriaudas. Bienalėje matėme dviejų tipų jo kūrinius. Arsenale žvilgsnį traukia didžiulės juodos grandinėmis apkaustytos padangos. Viena kabo lyg kartuvėse. Tai – daugiasluoksnė metafora, kurioje telpa ir juodumas, ir vergovė, ir Misisipės deltos peizažas, ir dabar jau prarasta galimybė juodaodžiams užsidirbti automobilių pramonėje. Bet tik metafora. Minėdami jo apdovanojimą visi kalba apie filmą „Baltas albumas“. Jame sumontavęs rastą medžiagą Jafa rodo ne tik Kukluksklano tradicijas mėginančius atgaivinti baltuosius, bet ir savo pažįstamus, kaimynus, „paprastus žmones“, kurie rimtais veidais mėgina išsiginti dar vaikystėje įskiepyto ir kultūriškai nulemto rasizmo, tačiau jis vis tiek išlenda: „Aš nieko blogo apie jus negalvoju, bet...“ Sunku negalvoti to, ką galvoji, kad ir kaip norėtum būti dorybės įsikūnijimu. O Jafai tiesiog įdomu: „kaip suprasti tai, ko negali žinoti, ir tai, ką privalai galiausiai atžinoti“. Jafos filmai – nepatogi baltųjų akistata su savąja tarsi įgimta viršenybe kitų spalvų odos atžvilgiu.

Turbūt todėl paminėjimą pelnė ne Čilės paviljone įkurdintas „Hegemonijos muziejus“, kruopščiai surinktais faktais, kinematografinė opera (*sic!*), pačia muziejaus architektūra kritikavęs europiečių kolonistų žiaurumą, bet ironiškai savikritiškai belgai (humoras ir belgai?!). Iš pažiūros Josas de

Gruytieras ir Haraldas Thysas sukūrė lyg mechaninių lėlių muziejų. Tik kažkodėl dorieji amatininkai puikuoja vieta centre, o keistokų miestiečių figūros stypso nišose už grotų. Publika linksminasi filmuodama, kaip viena moteriškė verpia, kita žiedžia puodus, muzikantas skambina klavesinu, o dailininkas tapo vienintelį pasaulyje „magiškąją abstraktų realistiškai romantinį“ paveikslą. Tie už grotų – išstatyti lyg zoologijos sode. Belgai ilgisi tradicinės kultūros? Ar šaiposi iš balsuojančiųjų už praeities rekonstrukciją? Ne visai. Paskaičius „Lankytojo gidą“ paaiškėja, kad už grotų – tikri niekšai: pedantiškas Stasi darbuotojas, šunį nukankinusi davatka, neįgalią apsimetanti bambeklė, žydų išdavikė, net pati mirtis. O dorieji amatininkai – tiesiog nevykėliai, melagiai ar žudikai. Taigi ši spalvinga kompanija tarsi atkuria prarastą patriarchalinę santvarką, kurios ilgesys maitina naująjį fašizmą. Bet žaismingas pavidalas slepia padorios visuomenės tamsumas, nutylimas tradicinių vertybių mito.

Bienalė rodo, kad etiniu požiūriu dviprasmiškos situacijos išjudina senus įsitikinimus efektyviau nei atvira kritika ar pamokslas, kuriems jau turime imunitetą. Lietuvos paviljonas taip pat nejaukiai dviprasmiškas, paliekantis plyšį savistabai ir savigraužai. Viena vertus, ten, apačioje – idiliškas paveikslas, kita vertus – pusnuogių gyvų kūnų paroda, tenkinanti mūsų vujeristinius polinkius; viena vertus – jausmus pakylėjanti opera, kita vertus – kasdienybės nuobodulys; ekologinis sąmoningumas ir abejingo vartojimo inercija; būtinybė ir baimė keistis; paskutinė saulės ir jūros akimirka griūvančiame pasaulyje; dabartis, jau užliejama ateities. Bienalėje buvo daug kokybiško meno, bet Lietuva nusipelnė išskirtinio dėmesio, nes Lina Lapelytė, Vaiva Grainytė ir Rugilė Barzdžiukaitė sulydė pasaulio baimes ir lūkesčius į paprastumo grožiu įkvėpusią formą. Daugeliui užgavo tikrovės nervą.


Venecijos bienalė vyksta iki lapkričio 24 d.





Inicio Quiénes Somos

Servicios Notas

Servicios de Pauta 

Contacto

mas esperados del evento

9 May, 2019 | Cultura

- Con la presencia de la ministra de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Consuelo Valdés, esta mañana y ante unos 300 asistentes nuestro país mostró al público la obra «Altered Views» (Miradas Alteradas), de Voluspa Jarpa, y que bajo la curatoría de Agustín Pérez Rubio ya figura entre las 10 favoritas de la prensa internacional.

Entre aplausos y felicitaciones fue recibida esta mañana “Altered Views” (Miradas Alteradas), la obra de Voluspa Jarpa que bajo la curatoría de Agustín Pérez Rubio abrió esta mañana las puertas del pabellón chileno en la 58ª Bial de Arte de Venecia, ante la atenta mirada de la prensa internacional que ya la situó entre las 10 más esperadas del prestigioso evento. Así lo consignaron medios como Arte Al Día, Art Review, Connaissance Des Artsy la reconocida revista de arte francesa Beaux Arts.

Fue la propia ministra de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Consuelo Valdés, quien en su discurso ante los cerca de 300 artistas, curadores y gestores chilenos y de todas partes del mundo que asistieron a la jornada inaugural del pabellón, destacó la presencia de Chile en Venecia: “Es un honor poder concertar esta cita en la Bial de Venecia, en esta



ocasión con un proyecto que se articula a través de un mensaje valioso y sobre todo desafiante, que busca generar una interpelación de valor universal”.

Además, la secretaria de Estado destacó que “Altered Views’ aborda las relaciones de poder entre hombres, mujeres y otras nociones de género; las mismas que actualmente están siendo cuestionadas cultural y socialmente. Como Ministerio nos interesa poner en valor el rol que las mujeres creadoras han desempeñado en el desarrollo cultural de nuestro país y es un orgullo que a través de este pabellón nos hagamos parte de esta forma en que el mundo está cambiando, cada vez más consciente de los derechos de las mujeres”.

La obra es una invitación a reflexionar sobre el racismo, el patriarcado, los intereses económicos y la dominación como formas de colonialidad, a través de la revisión de la historia de Europa del S. XVII al S.XX y su mirada respecto de regiones no hegemónicas como Latinoamérica y África.

“Altered Views” funciona como una propuesta museográfica que se dispone a través de distintos ámbitos y de la revisión de seis casos históricos que interpelan al espectador y posibilitan cuestionar la mirada hegemónica del público frente a los grandes relatos históricos.

En 2018, el Ministerio de las Culturas realizó un llamado a curadores chilenos y extranjeros para presentar proyectos de artistas nacionales para la 58ª Bienal de Venecia, proceso que culminó con la selección de «Altered Views» entre los cerca de 17 postulados.

Según cuenta Pérez Rubio, “el proyecto fue pensando para la única bienal donde los poderes geopolíticos de representación siguen vigentes, como es la Bienal de Venecia. Por este motivo el proyecto que hemos preparado no solo indaga en la construcción monárquica / plebeya de Europa y sus devenires hegemónicos, sino que cuestiona las formas que se adaptaron localmente en las colonias como nuevas formas de hegemonía borrando otros saberes, formas y conocimientos que fueron suplantados u olvidados en la herencia hegemónica colonial”.

La participación de Chile en la 58ª Exposición Internacional de Arte de Venecia es impulsado y comisionado por el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, en alianza con el Ministerio de Relaciones Exteriores (a través de Dirac y Prochile) y por primera vez en la historia de los pabellones nacionales en la ciudad italiana, se integra la colaboración de privados chilenos como Fundación Antenna, Fundación AMA, coleccionistas privados, el National Museum of Women in the Arts (Capítulo Chileno) y miembros de la comunidad círculo Antenna.

Sobre Voluspa Jarpa:

Voluspa Jarpa es actualmente una de las artistas chilenas con mayor presencia en los circuitos internacionales. Sus proyectos son reflexiones y grandes instalaciones en torno a la memoria, que la han llevado a exponer en algunos de los museos y centros de arte de América Latina y Europa, siendo la primera artista chilena invitada a realizar una muestra individual en MALBA de Buenos Aires, Argentina, además de los eventos más relevantes del circuito internacional, desde la Bienal de la Habana (1997), Bienal de Estambul (2011), Bienal de Mercosur, Porto Alegre (2011), Bienal de Sao Paulo (2014), hasta la Bienal de Shanghai (2018).

Sobre el curador Agustín Pérez Rubio

Ex director artístico del museo MALBA de Buenos Aires (2014-2018), conservador jefe y director del MUSAC, Museo de Arte de Castilla y León, España (2003-2013). Actualmente es curador de la próxima 11th Berlín Biennale en 2020.

Su práctica curatorial e institucional está relacionada con proyectos colaborativos, cuestiones de género y perspectivas postcoloniales. Ha curado importantes proyectos de artistas internacionales como General Idea, Harun Farocki, Pipilotti Rist, Sophie Calle, Dora García, Pierre Huyghe o Julie Mehretu entre otros, pasando por un sinnúmero de artistas latinoamericanos como Mirtha Dermisache, Claudia Andujar, Rosangela Renno, Carlos Garaicoa, Carla Zaccagnini, Carlos Motta y Voluspa Jarpa, con quien presentó en 2016 la obra "En nuestra pequeña región de por acá", en el MALBA. En 2018, fue ganador de la convocatoria pública dirigida a curadores, realizada por el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio para representar a Chile en la Bienal de Venecia 2019.

Sobre los pabellones de Chile en la Bienal de Venecia

Fue en la 53ª Bienal de Arte de Venecia, en 2009, cuando nuestro país tuvo por primera vez un pabellón propio de la mano del artista Iván Navarro, quien representó a Chile con su obra "Threshold", curada por los chilenos Antonio Arévalo y Justo Pastor Mellado. Luego fue el turno de Fernando Prats en 2011 con "Gran Sur", curada por el español Fernando Castro Florez y en 2013 Alfredo Jaar inauguró su pabellón "Venezia, Venezia", bajo la curatoría de Madeleine Grynsztejn.

En 2015 las artistas Paz Errázuriz y Lotty Rosenfeld presentaron "Poéticas de Disidencia", curada por la crítica Nelly Richard, y el artista Bernardo Oyarzún el 2017, con "Werken", junto al curador paraguayo, Ticio Escobar. Desde 2015 este

pabellón se define a través de un concurso público y desde 2017 se constituye como concurso internacional.



Agenda de Prensa Limitada

Paseo Huérfanos 1055, Oficina 804
Santiago Centro, Región
Metropolitana, Chile.

Contacto

pauta@adprensa.cl
+56 942154042
+56 954026674



Questo sito o gli strumenti terzi da questo utilizzati si avvalgono di cookie necessari al funzionamento ed utili alle finalità illustrate nella cookie policy. Se vuoi saperne di più o negare il consenso a tutti o ad alcuni cookie, consulta la [cookie policy](#).

Chiudendo questo banner, scorrendo questa pagina, cliccando su un link o proseguendo la navigazione in altra maniera, acconsenti all'uso dei cookie.

DAL 2011 ARTE ECCETERA ECCETERA

ARTI VISIVE

PROGETTO

PROFESSIONI

ARTI PERFORMATIVE

EDITORIA

TURISMO

DAL MONDO

ARTE INTORNO



Home > arti visive > arte contemporanea > Biennale d'Arte 2019, Voluspa Jarpa rappresenterà il Cile a Venezia

arti visive

arte contemporanea

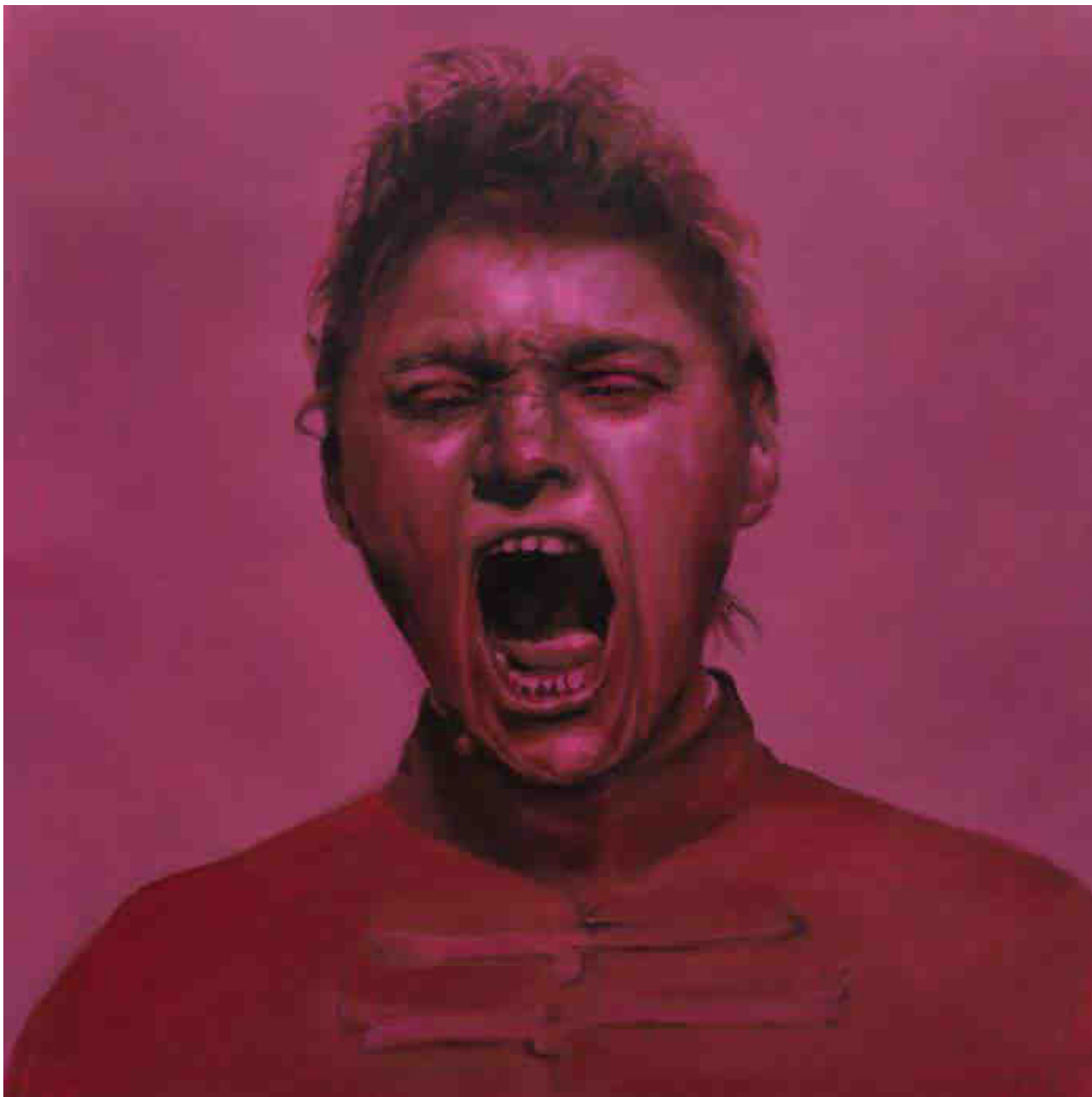
Biennale d'Arte 2019, Voluspa Jarpa rappresenterà il Cile a Venezia

By **Desirée Maida** - 25 marzo 2019



L'artista cilena presenterà un progetto dal titolo "Altered Views". Argomento? Il tema del colonialismo nei paesi del Sud America





Voluspa Jarpa, Subaltern Portraits Gallery_ Hysteric 2. Series Altered Views, 2019. Photo Rodrigo Merino

S'intitola *Altered Views* il progetto espositivo che l'artista **Voluspa Jarpa** (Rancagua, 1971) presenterà all'interno del Padiglione del Cile in occasione della **58. Mostra**

ULTIMI EVENTI

in corso e futuri

trova

[ricerca avanzata](#)

INAUGURAZIONI

IN GIORNATA

FINISSAGE

Andrea Martinucci - I will give you a taste of
your inner desires

MILANO - RENATA FABBRI ARTE CONTEMPORANEA

13 Storie dalla Strada

MILANO - GALLERIE D'ITALIA - PIAZZA SCALA

Lito Kattou - Unknown Synergy

MILANO - TILE PROJECT SPACE

Franca Bernardi / Federica Zianni -

Fluttuazioni

ROMA - GALLERIA BORGHINIARTECONTEMPORANEA

Viaggiare con il naso

SUSA - ISTITUTO D'ISTRUZIONE SUPERIORE ENZO FERRARI

Jorio Vivarelli - La seduzione della Maniera

FIRENZE - PALAZZO MEDICI RICCARDI

[tutte le inaugurazioni di oggi >>](#)

[Internazionale d'Arte](#) di Venezia, in programma dall'11 maggio al 24 novembre 2019. La mostra indaga “*la relazione europea tra monarchia e popolazione e la loro evoluzione egemonica, ma mette anche in dubbio il modo in cui le colonie si sono adattate a nuove forme di egemonia, cancellando qualsiasi altra tradizione, costume e saperi, che sono stati soppiantati o dimenticati a causa dell'eredità coloniale*”, come spiega il curatore del Padiglione Cileno Agustín Pérez Rubio.

VOLUSPA JARPA PER IL PADIGLIONE CILENO A VENEZIA

Altered Views analizza la storia coloniale tra il XVII e il XX secolo, raccontandone inoltre le espressioni sociali ed etnografiche. Il progetto di Voluspa Jarpa, frutto di anni di ricerche condotti su documenti declassificati dalla CIA, intende invertire il punto di vista con cui solitamente viene letto il colonialismo, ovvero quello dei paesi egemoni, invitando così il pubblico a mettere in discussione i “punti di vista egemonici” nel racconto dei grandi fatti storici. Il Padiglione In questa ottica, il Padiglione Cileno sarà suddiviso in tre spazi – modelli culturali invertiti: *The Hegemony Museum*, *The Subaltern Portraits Gallery* e *The Emancipating Opera*. *Altered Views* è un progetto che prosegue la linea di ricerca portata avanti da Voluspa Jarpa, artista nota per i suoi lavori connotati politicamente che si serve di documenti d'archivio di agenzie di intelligence per decifrare e rileggere i fatti storici.

BIENNALE DI VENEZIA 2019 ALL'INSEGNA DELLE DONNE

Lo avevamo già accennato qualche tempo fa, ma adesso che manca davvero poco all'inaugurazione della 58. Biennale d'Arte di Venezia, sembrerebbe sempre più chiaro che la prossima edizione sarà all'insegna delle donne. Qualche esempio? [Renate Bertlmann](#) per l'Austria, [Eva Rothschild](#) per l'Irlanda, Cathy Wilkes per la Gran

I PIÙ LETTI

Morto a 65 anni Lawrence Carroll, l'artista che fondeva sulla tela...

21 maggio 2019

A Roma il Comune vieta di aprire gallerie d'arte a causa...

23 maggio 2019

Non solo lezioni. La storia del liceo Duca d'Aosta di Padova...

20 maggio 2019

Spektro Completo, la nuova installazione dei Fallen Fruit per l'Orto Botanico...

25 maggio 2019

M9 di Mestre. La montagna ha partorito (per ora) un topolino

26 maggio 2019

Bretagna, Laure Prouvost per la Francia, [Charlotte Prodger](#), vincitrice del [Turner Prize 2018](#), per la Scozia, [Shirley Tze](#) per Hong Kong, e poi due dei [tre artisti](#) scelti dal curatore [Milovan Farronato](#) per il Padiglione Italiano, ovvero Chiara Fumai e Liliana Moro. E poi [Anna K.E.](#) e [Shu Lea Cheang](#) per Georgia e Taiwan, [Hrafnhildur Arnardóttir/Shoplifter](#) per l'Islanda, [Larissa Sansour](#) per la Danimarca, [Danica Dakić](#) per la Bosnia-Erzegovina, Nujoom Alghanem per il [Padiglione degli Emirati Arabi Uniti](#), İnci Eviner per la [Turchia](#), Naiza Khan per il [Pakistan](#).

– *Desirée Maida*

www.labiennale.org

TAG

Biennale di Venezia 2019

Cile

padiglioni

ISCRIVITI ALLA NOSTRA
NEWSLETTER

**Learning from Elisa Sighicelli.
Lettera a un giovane artista**

Gianluigi Ricuperati 27 maggio 2019

ArtsLife[®]
the cultural revolution is online

MAISON BIBELOT

AUCTION HOUSE / FLORENCE & MILAN

HEADLINES La fotografia come differenza. Una super selezione di 40 scatti di Paolo Novelli a Genova



news mercato critica cinema fotografia libri musica teatro urban art turismo style rubriche

Home Link Eventi ArtsLife TV ENGLISH news

Search cerc



Meeting Art Vercelli - Casa d'aste in Italia dal 1979

Publicato il: mar 14 Mag 2019

Biennale di Venezia / IN PRIMO PIANO / news | By Massimo Mattioli

Eventi sponsorizzati

Like 198

108

1

Instagram Badge 2



DA VENEZIA. Dai Fortuny al Padiglione Ghana, il meglio da vedere a Biennale Arte & C.

> **Alessandra Bruno e Nada Pivetta - Mah...MilanoMilano?**

> 08/05/2019 - 30/05/2019

> Milano

> **Infinite Dynamics di Maurizio Gabbana arriva a Pescara**

> 11/05/2019 - 06/06/2019

> Pescara

> **Giordano Morganti - Se fossimo anche noi così famosi**

> 24/05/2019 - 07/07/2019

> Monza

> **CRISTINA LEFTER | Before the Flood - Punto di**



I Fortuny a Palazzo Fortuny (foto Luna Hoei Cini)

Una libera e immancabilmente parziale wish list da suggerire a chi arriverà a Venezia fra estate e autunno. Per districarsi in un'offerta artistica che non ha eguali al mondo

La prima considerazione capita di farla a ogni edizione della **Biennale Arte di Venezia**, ma quest'anno ci sembra se possibile più fondata che in passato: il **profluvio di grandi mostre**, fra antologiche di personaggi storicizzati, collettive di ricerca, focus su artisti da scoprire o rilanciare, che si vede in questo periodo in Laguna non ha eguali al mondo, specie se rapportato all'ambiente che è quello di una cittadina relativamente piccola, con

> Venezia: il via alle selezioni degli artisti per il Premio Canaletto di Spoleto Arte

> 30/05/2019 - 22/06/2019

> tutti gli eventi

CALENDARIO ASTE PRIMAVERILI	
12 aprile	Fashion, Textiles & Luxury
9 maggio	Arte Antica
10 maggio	Autografi e Stampe
16 maggio	Disegni e Art Deco/Modernist (1911-1930)
29 maggio	Arte Moderna e Contemporanea
31 giugno	Arte Abstratta
13 giugno	Gioielli e Design

poche decine di migliaia di abitanti. Considerazione altrettanto scontata: nei pochi giorni dell'opening, tempestati da inaugurazioni, anteprime, presentazioni, è letteralmente impossibile per chiunque visitarle tutte. Ciò non ci frena tuttavia dal **suggerire le migliori fra quelle che abbiamo visto**, assieme a (non molti) spunti positivi dalla Biennale...

I FORTUNY A PALAZZO FORTUNY

Negli anni scorsi l'affascinante, sensuale, fiabesco palazzo, ed i suoi illustri ed eclettici inquilini, ammaliavano i visitatori restando sullo sfondo dello straordinario ciclo di mostre – da Artempo a Infinitum – congegnato dalla direttrice Daniela Ferretti (a breve una sua intervista su ArtsLife) con il collezionista e gallerista belga Axel Vervoordt. Quest'anno arriva la sublimazione, con la mostra che mette al centro proprio l'edificio ed i personaggi che gli danno il nome, da Mariano Fortuny y Marsal al più noto figlio Mariano Fortuny y Madrazo. Dipinti, tessuti, sculture, bozzetti, oggetti personali e da collezione: il tutto raccontato dal più bel catalogo d'arte che sia mai apparso sulla terra...



Il Padiglione del Ghana

FLORENCE - MILAN
**MAISON
BIBELOT**
AUCTION
HOUSE

ASTA
GIOIELLE E OROLOGI

FIRENZE
30 MAGGIO, ORE 10 E 16
Corso Italia, 6

PADIGLIONE GHANA

Per il suo esordio alla Biennale Arte, lo stato africano non poteva scegliere una mostra migliore (avrebbe meritata almeno una menzione, altro che Belgio...). Una pattuglia ottimamente assortita di grandi artisti, da El Anatsui a Lynette Yiadom Boakye, a Ibrahim Mahama: con un'atmosfera straordinariamente identitaria, e la giusta "temperatura" creativa...



Jannis Kounellis, Fondazione Prada, Venezia (foto Luna Hoei Cini)

JANNIS KOUNELLIS ALLA FONDAZIONE PRADA

La prima grande retrospettiva dopo la scomparsa dell'artista, un curatore del calibro di Germano Celant, un'organizzazione come quella di Prada, capace di ottenere tutti i prestiti necessari e di curare il tutto sui massimi livelli. Non ne poteva uscire che una mostra perfetta, che – volendo proprio rilevare qualcosa – paga in qualche caso l'"horror vacui" che a volte assilla Celant: 3 o 4 opere in meno eliminerebbero anche le infinitesimali sbavature...





Sun Yuan e Peng Yu nella mostra internazionale della Biennale

SUN YUAN E PENG YU AL PADIGLIONE CENTRALE DELLA BIENNALE

La mostra internazionale curata da Ralph Rugoff non entusiasma, diciamolo chiaro: e con il passare dei giorni lascia sempre più una sensazione di freddo, di omologazione, di smarrimento: dove va l'arte oggi? Sulla barca di Büchel o nei film di guerra di Marclay? Non mancano ovviamente eccezioni: come questo robot in gabbia che magnetizza gli sguardi appropriandosi della posizione principe nella sala centrale, "quasi come creatura catturata ed esposta". Per gli autori Sun Yuan e Peng Yu "il liquido incontrollabile che la macchina cerca costantemente di contenere è un'incarnazione di quello che i due artisti considerano la fondamentale elusività dell'arte, il suo ostinato rifiuto di essere catturata ed incasellata"...

WANNENES

ARREDI CERAMICHE SCULTURE E OGGETTI D'ARTE

Genova, 14 maggio 2019

MONETE E MEDAGLIE

Genova, 16 maggio 2019

ARGENTI, AVORI, ICONE E OGGETTI D'ARTE RUSSA

Milano, 21 maggio 2019

GIOIELLI E OROLOGI

Milano, 22 maggio 2019

DALLE COLLEZIONI DI LUIGI ARMONDI

Genova, 28 maggio 2019

DIPINTI ANTICHI E DEL XIX SECOLO

Genova, 29 maggio 2019

wannenesgroup.com

Pandolfini
CASA D'ASTE dal 1924

14 MAGGIO | DIPINTI ANTICHI e DEL SEC XIX

21 MAGGIO | AUTO CLASSICHE

28 MAGGIO | MONETE E MEDAGLIE

29 MAGGIO | GIOIELLI e OROLOGI

30-31 MAGGIO | ARCADE. ARGENTI, LIBRI,
PORCELLANE E MAIOLICHE

31 MAGGIO | SCULTURE E OGGETTI D'ARTE

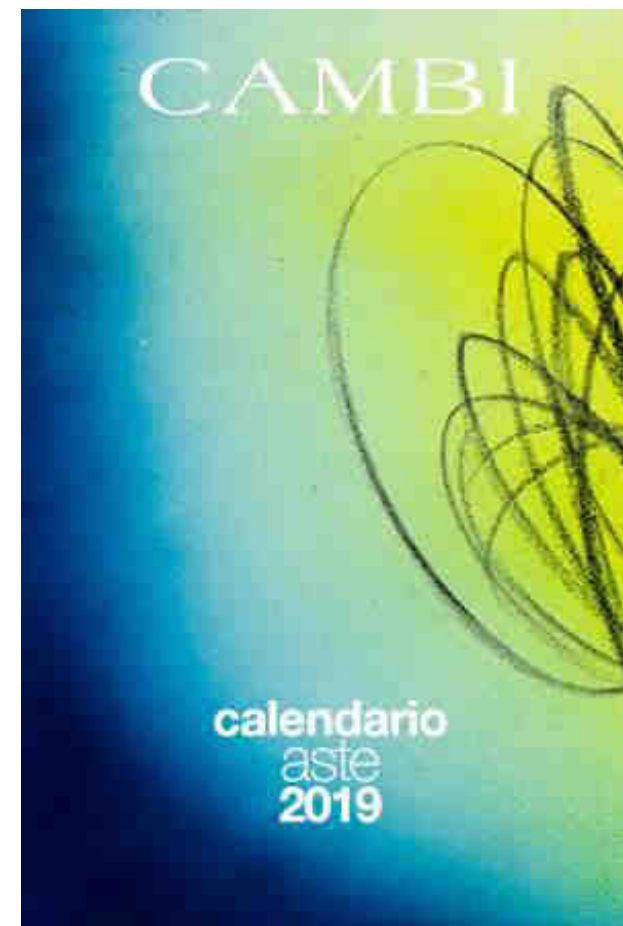
www.pandolfini.it



Voluspa Jarpa al Padiglione Cile

PADIGLIONE CILE

Voluspa Jarpa estremizza l'ingaggio politico e sociale della sua arte, incarnando un approccio che abbiamo spesso criticato nella scena creativa internazionale di questi anni. Ma lo fa con una qualità, una raffinatezza e un'intensità tali da rendere la sua mostra all'Arsenale una delle (non molte) tappe da non mancare...





Padiglione Francia, Biennale Arte 2019, Laure Prouvost

PADIGLIONE FRANCIA

Molti hanno dovuto saltarlo, a causa delle lunghissime file che si sono create davanti all'ingresso fin dal primo giorno. E pochi hanno potuto metabolizzarlo con i tempi che richiede l'articolata partitura proposta da Laure Prouvost per quello che molti indicano come uno dei migliori padiglioni nazionali di questo 2019 a Venezia (anche qui ignorato dalla giuria). Che stravolge l'esistente fin dall'ingresso, spostato al piano interrato: mettendo poi in discussione concetti come nazionalità, identità, linguaggio, con grande coscienza dei mezzi ed equilibrio emozionale...

Autore



5 (100%) 1 vote

Massimo Mattioli - Giornalista, scrittore, critico e curatore di mostre. È nato a Todi (Pg). Laureato in Storia dell'Arte Contemporanea all'Università di Perugia, da 25 anni lavora per riviste d'arte prima come redattore de Il Giornale dell'Arte, poi come caporedattore delle testate Exibart, poi Artribune, attualmente ArtsLife. Ha curato il volume "Rigando dritto", raccolta di scritti dell'artista Piero Dorazio, pubblicato nell'aprile 2005 dall'editore Silvia Editrice di Milano. È stato membro del comitato curatoriale per il Padiglione Italia della Biennale di Venezia 2011, e consulente per il progetto del Padiglione Italia dedicato agli Istituti Italiani di Cultura nel mondo. Nel 2014 ha curato, assieme a Fabio De Chirico, la mostra "Artsiders", presso la Galleria

BLINDARTE

www.blindarte.com

CATALOGHI ONLINE

ASTE ONLINE

Asta 91 - Dipinti Antichi, XIX-XX secolo, Gioielli, Oggetti d'arte e Vintage

Napoli, 22 maggio ore 17

Asta 92 - Arte Moderna e Contemporanea + Oggetti di Design

Milano, 4 giugno ore 18

BLINDARTELIVE



Artes y Cultura

Viernes 10 mayo de 2019 | Publicado a las 10:48

Voluspa Jarpa inaugura muestra que representa a Chile en la Bienal de Venecia

Por [Luis Gallardo](#)

Con información de [Comunicado de Prensa](#).



Foto de Felipe Lavín (c)

¿Encontraste algún error? Avísanos

visitas

a- A+



“Altered Views” (Miradas Alteradas), la obra de Voluspa Jarpa que bajo la curatoría de Agustín Pérez Rubio, se inauguró ayer en el Pabellón que representa a Chile en la 58ª Bienal de Arte de Venecia.

Voluspa Jarpa, una de las artistas visuales más importantes de nuestro país y una de las que más expectativas crea a nivel internacional, inauguró uno de los montajes más esperados para esta Bienal.

<https://www.biobiochile.cl/noticias/artes-y-cultura/artes-visuales/2019/04/01/voluspa-jarpa-quienes-necesitan-un-amo-un->



Detrás de Las Máscaras: palestinos y judíos se miran a los ojos en "El Círculo"



Detrás de las Máscaras: teatro y arte visual se cruzan en "Instantes en escena"



“Altered Views” es la **revisión de seis casos históricos** que interpelan al espectador para cuestionar la mirada hegemónica frente a los grandes relatos históricos.

“El proyecto fue pensando para la única bienal donde los poderes geopolíticos de representación siguen vigentes, como es la Bienal de Venecia. Por este motivo el proyecto que hemos preparado no solo indaga en la construcción monárquica / plebeya de Europa y sus devenires hegemónicos, sino que cuestiona las formas que se adaptaron localmente en las colonias como nuevas formas de hegemonía borrando otros saberes, formas y conocimientos que fueron suplantados u olvidados en la herencia hegemónica colonial”, afirma Agustín Pérez Rubio.

En la inauguración estuvo la ministra de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Consuelo Valdés, quien dijo que ***“Altered Views’ aborda las relaciones de poder entre hombres, mujeres y otras nociones de género; las mismas que actualmente están siendo cuestionadas cultural y socialmente. Como Ministerio nos interesa poner en valor el rol que las mujeres creadoras han desempeñado en el desarrollo cultural de nuestro país y es un orgullo que a través de este pabellón nos hagamos parte de esta forma en que el mundo está cambiando, cada vez más consciente de los derechos de las mujeres”.***

En 2018, el Ministerio de las Culturas realizó un llamado a curadores chilenos y extranjeros para presentar proyectos de artistas nacionales para la 58ª Bienal de Venecia, proceso que culminó con la selección de “Altered Views” entre los 17 postulados.



Detrás de las Máscaras: en “Yo soy la hija de la furia” y “Un dios salvaje” corre sangre

MÁS NOTICIAS



Foto de Felipe Lavín (c)

Voluspa Jarpa

Es una de las artistas chilenas con mayor presencia en los circuitos internacionales. Sus proyectos son reflexiones y grandes instalaciones en torno a la memoria, que la han llevado a exponer en algunos de los museos y centros de arte de América Latina y Europa, siendo la **primera artista chilena invitada a realizar una muestra individual en MALBA de Buenos Aires, Argentina**, como en importantes eventos del circuito internacional, desde la **Bienal de la Habana (1997)**, **Bienal de Estambul (2011)**, **Bienal de Mercosur, Porto Alegre (2011)**, **Bienal de Sao Paulo (2014)**, o la **Bienal de Shanghai (2018)**.

Agustín Pérez Rubio

Ex director artístico del museo MALBA de Buenos Aires (2014-2018), conservador jefe y **director del MUSAC, Museo de Arte de Castilla y León, España (2003-2013)**. Actualmente **es curador de la próxima 11th Berlín Biennale en 2020**.

Su práctica curatorial e institucional está relacionada con proyectos

colaborativos, cuestiones de género y perspectivas postcoloniales. Con Voluspa Jarpa presentó en 2016 la obra “En nuestra pequeña región de por acá”, en el MALBA.

Pabellón de Chile en la Bienal de Venecia

En la 53° Bienal de Arte de Venecia, en 2009, Chile tuvo por primera vez un pabellón propio con el artista **Iván Navarro**, quien representó a Chile con su obra “Threshold”, curada por los chilenos **Antonio Arévalo y Justo Pastor Mellado**. En 2011 fue **Fernando Prats** con “Gran Sur”, curada por el español **Fernando Castro Florez**, y en 2013 **Alfredo Jaar** con “Venezia, Venezia”, bajo la curatoría de **Madeleine Grynsztejn**, quienes representaron a Chile. En 2015 las artistas **Paz Errázuriz y Lotty Rosenfeld** presentaron “Poéticas de Disidencia”, curada por la crítica **Nelly Richard**, y el 2017 el artista **Bernardo Oyarzún**, con “Werken”, junto al curador paraguayo, **Ticio Escobar**, quienes estuvieron en el pabellón chileno.

Desde 2015 este pabellón se define a través de un concurso público y desde 2017 se constituye como concurso internacional.

[Ver los comentarios](#)

Big thinkers don't work on small canvases.

Eleccions municipals europees 2019 en directe



CATALUNYA RÀDIO

NOTÍCIES

ESPORTS

CULTURA

EL TEMPS



DIRECTES

A LA CARTA



BOTIGA

CCMA



BUSCA ÀUDIOS I VÍDEOS:

Per hora a hora

Per programes

Per col·leccions

Cerca un àudio

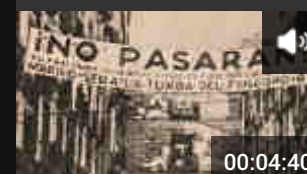


AVUI DESTAQUEM



APM? A "EL MATÍ DE CATALUNYA RÀDIO"
Guanyadors i perdedors de les eleccions a l'APM?"

00:28:55



CATALUNYA MIGDIA
Empar Moliner i el "Ya hemos pasao" de Vox

00:04:40

CATALUNYA MIGDIA

TOTS ELS ÀUDIOS

WEB DEL PROGRAMA

La Biennal d'art de Venècia desperta consciències

09/05/2019

DESCARREGA

INSEREIX

Els 90 països que hi són presents fan una radiografia sobre els temps confusos actuals i les assignatures pendents que té el món, com ara el racisme, l'alçament de murs i les migracions. La icona indiscutible de la Biennal és el vaixell reflatat que es va enfonsar al Mediterrani fa 4 anys amb més de 800 immigrants a bord. És una crònica de l'enviada especial a Venècia, Hermínia Masana.

MÉS ÀUDIOS DEL PROGRAMA

TOTS



00:04:40

Empar Moliner i el "Ya hemos pasao" de Vox



00:24:29

Els resultats del 26M miren al passat?



00:15:22

La dificultat de vaticinar els pactes post 26M



02:41:32

Judici del procés - dia 47 al matí - 27/05/2019



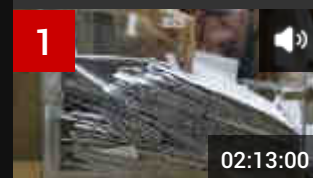
00:02:18

CATALUNYA VESPÈRE

Judici del procés, dia 47: Ressaca postelectoral i recital de proves

EL MÉS ESCOLTAT

EL MÉS VIST



1

02:13:00

EL MATÍ DE CATALUNYA RÀDIO

"La tertúlia": Com interpretem els resultats electorals d'aquest diumenge?



2

00:11:20

ELECCIONS MUNICIPALS I EUROPEES 2019

Puigdemont: "L'independentisme ha doblegat Borrell, que haurà de sentir la veu de l'1-O a Europa"



3

00:12:51

ELECCIONS MUNICIPALS I EUROPEES 2019

Maragall: "Barcelona tindrà per primer cop des del 1939 un alcalde d'ERC"

EL MATÍ DE CATALUNYA RÀDIO



PROGRAMAS COMPLETOS

CNN MAGAZINE

26.03.2019 / 20:22

Voluspa Jarpa en la Bienal de Venecia

Conduce: Viviana Encina.

Compártelo Comparte en Facebook Comparte en Twitter

PROGRAMA COMPLETO DEL 26 DE MARZO DE 2019

La artista visual Voluspa Jarpa representará a Chile en uno de los eventos culturales más antiguos e importantes del mundo, la Bienal de Venecia. Con su muestra "Altered Views", la artista ganó el concurso convocado por el Ministerio de Cultura y fue seleccionada para exponer en Italia. La propuesta está basada en su experiencia revisando archivos históricos de la CIA y la gobernabilidad en Latinoamérica durante el siglo XX, investigación que realizó para su exposición "En nuestra pequeña región de por acá". Esta vez amplió los horizontes hacia el resto de los continentes, "Altered Views" se compone como una crítica a la cultura occidental y plantea cómo se configura la mirada eurocentrista y colonial que se expandió a Estados Unidos e impuso un sometimiento político y económico al resto de las regiones. Bajo la curatoría del español Agustín Pérez Rubio, el montaje incluirá pintura, arquitectura y muestras audiovisuales para representar parte de la construcción social de las grandes potencias. Sobre esto y más conversaremos con ella en CNN Magazine.

TAGS:

DESTACAMOS

¿Cómo se calculan las pensiones?
Expertos de AFP Capital responderán
en vivo las preguntas de la audiencia

Síguenos en nuestro Facebook

Agréganos a tu Twitter

Míranos en Instagram

Compártelo Comparte en Facebook Comparte en Twitter

CORRIERE DELLA SERA / CULTURA



VENEZIA

Dentro i padiglioni della Biennale Quadri nel buio e conchiglie di lava



Dal muro della Germania ai sandali indiani di legno: una selezione di quindici spazi nazionali presenti alla rassegna (e il tempo che serve a visitarli)



di PIERLUIGI PANZA, nostro inviato a Venezia



Le [Newsletter](#) del Corriere, ogni giorno un nuovo appuntamento con l'informazione

Riceverai direttamente via mail la selezione delle notizie più importanti scelte dalle nostre redazioni.

ISCRIVITI

Il Padiglione allestito dalla Russia alla Biennale di Venezia: è firmato dal regista Alexander Sokurov e dall'artista Alexander Shishkin-Hokusai (foto Ansa / Andrea Merola)

I padiglioni nazionali presenti alla 58^a Biennale d'arte, che aprirà sabato 11 maggio a Venezia, sono 79: Haiti ha dato forfait e quattro sono qui per la prima volta (Ghana, Madagascar, Malesia e Pakistan). Presenti molti piccoli Paesi anche africani e asiatici, che si affiancano alle tradizionali presenze europee, americane, o del Far-East.



CORRIERE TV I PIÙ VISTI



Elezioni europee: l'analisi del voto con gli opinionisti ...

Il regista Aleksander Sokurov

I temi più affrontati sono quelli dell'identità locale in rapporto al globalismo, ma anche dell'identità sessuale personale. Molti presentano dei video. Tutti, come ha ricordato il presidente, Paolo Baratta (che ha dedicato questa edizione allo scomparso Okwui Enwezor, curatore della Biennale del 2015), «cercano di creare un dialogo tra visitatore e mondo dell'arte». Sul Padiglione Italia il «Corriere» riferirà nei prossimi giorni. Qui ne selezioniamo quindici con indicazione di un possibile tempo di visita.

Arabia Saudita. D'effetto. Al-Ghamdi riempie il padiglione di conchiglie di lava retroilluminate costruite da donne saudite. Se le tocchi suonano e senti il mare. Seconda volta in Biennale (tempo per la visita: 3 minuti).

Austria. C'è scritto all'ingresso: «In mostra sono presenti contenuti sessuali espliciti; età raccomandata dai 12 anni in su». Dunque, dopo i 12 anni è l'età dei sex-toys, delle allusioni sessuali e dei tulipani proposti da Renate Bertlmann in *Amo ergo sum* (5 minuti).

Belgio. Bentornati i tempi dei bisnonni. Ecco le marionette del calzolaio, dell'arrotino, del filatore... insidiate, però, da zombi psicopatici fuori controllo. Con il *Mondo cane* di Jos de Gruyter & Harald Thys si sorride un po' (5 minuti).

Brasile. Si chiama *Swinguerra* (di Wagner & de Burca) ed è una danza contemporanea di «tensione politica». È ballata da giovani brasiliani «in prevalenza con corpi neri di genere non binario» (dal catalogo). Gestualità e agitazione tra identità gender, razza e potere (video, 15 minuti).

Cile. Una bella esposizione su un tema top del conformismo: «l'egemonia del maschio bianco eterosessuale» (è scritto proprio così nel pannello), specie nei musei. Voluspa Jarpa espone anche documenti della Cia e foto del rapimento Moro. L'anno prossimo sarà la volta della donna omosessuale nera extraeuropea? (20



Elezioni amministrative: tutti i risultati, analisi e commen...



Perché l'avventura di governo ora è più a rischio



minuti).

Emirati Arabi. *Passage* sono video site-specific di Nujoom Alghanem sulla «esperienza della dislocazione». Concettuali: si va da quanto ha fatto l'artista per realizzare il padiglione (autoreferenziale) al ritratto inventato di una donna sfollata. Interessante, ma serve attenzione (30 minuti).

Francia. Si entra da dietro, scivolando sull'erba e tra i detriti edilizi (no tacco 12). I nostri mari e spiagge sono coperti di rifiuti e il mondo di Laure Prouvost li rivisita con poetica surreale: un polpo esce dal video e diventa un'installazione (20 minuti).

Giappone. Dunque: nella notte dei tempi sole e luna si incontrarono e da un grande uovo nacque una roccia, poi la vita, quindi... Video immaginifici in bianco e nero e altro. Bisogna aver pazienza (1 minuto oppure un'ora).

Germania. Due anni fa hanno abbattuto il muro del Padiglione per «aprirlo all'esterno». L'anno scorso hanno rimosso il pavimento per «vedere sotto». Quest'anno hanno costruito un muro di cemento che lo divide a metà per riflettere sugli apolidi. Ossessione muraria, da Gottfried Semper e per sempre (dai 2 ai 15 minuti).

Gran Bretagna. Mostra fragile, come i rametti secchi e le ceramiche di Cathy Wilser che sono esposte; meglio Sarah Lucas la scorsa volta. Comunque, dopo l'impresa del Liverpool bisognerebbe affidare il padiglione a Jurgen Klopp sulle note di *You'll never walk alone* di Gerry and the Pacemakers (10 minuti).

India. Si celebra Gandhi nei 150 anni dalla nascita. Commoventi le centinaia di *paduka* — sandali in legno e non in cuoio perché questo è simbolo di violenza — appesi alle pareti da GR Iranna (30 minuti).

Israele. Se non vi bastano le code alla Asl, potete entrare nel *Field Hospital X* di Aya Ben Ron, che ne simula una: biglietto, poltrone d'attesa, registrazione visita. La

Voto europeo, ribaltati i rapporti di forza nel governo: il ...



Voto europeo, exit poll: l'analisi dei risultati con gli opi...

I PIÙ
LETTI

- Elezioni Europee 2019 in Italia: news, sondaggi e risultati ...
- La mappa dei partiti: il confronto con le Politiche del 2018...
- Elezioni europee, chi ha preso più preferenze: Salvini 2,2 m...
- Fca-Renault, 6 interrogativi: il peso di Parigi, l'elettrico...

dottoressa vi stende sul lettino e un video mostra una storia d'ordinaria ingiustizia. Al termine potete emettere un urlo liberatorio (almeno 40 minuti).

Russia. *Lc. 15: 11-32* è la Parabola del figliol prodigo, ben rappresentata dal quadro di Rembrandt, ora all'Hermitage, al quale il regista Alexander Sokurov dedica la sala centrale. Mostra spettacolare nell'oscurità (10 minuti).

Stati Uniti. Un colophon con un centinaio di sostenitori per la mostra di un solo artista, Martin Puryear: *Liberty/Libertà*. È estremamente chiara. Sono oggetti ben definiti in bronzo, vimini, ferro, catrame, rete, granito, sassi contro l'innovazione tecnologica (15 minuti).

LEGGI ANCHE

■ [La Biennale al tempo di Rugoff: apocalittica ma con speranza di Pierluigi Panza](#)

Venezuela. Il padiglione è chiuso. Baratta dice che «arriveranno». Maduro o Guaidó? Per ora, sul catalogo è scritto «Repubblica bolivariana del Venezuela» (0 minuti).

8 maggio 2019 (modifica il 8 maggio 2019 | 23:03)

© RIPRODUZIONE RISERVATA

TI POTREBBERO INTERESSARE

Raccomandato da  | 



Corriere della Sera



Like

2.6M people like this. [Sign Up](#) to see what your friends like.

March 27, 2019

[Add to Calendar](#)
[Map](#)

Chilean Pavilion at the Venice Biennale





Voluspa Jarpa, *Subaltern Portraits Gallery: Rampjaar* from the series "Altered Views," 2019. Photo: Rodrigo Merino.

Voluspa Jarpa

Altered Views

Chilean Pavilion at the Venice Biennale

May 11–November 24, 2019

Opening: May 9, 2019, by invitation only.

Chilean Pavilion at the Venice Biennale

Arsenale Novissimo

Venice

Italy

www.cultura.gob.cl/bienalvenecia2019/

Curated by Agustín Pérez Rubio

The Ministry of Culture, Art and Heritage of Chile is delighted to announce Voluspa Jarpa as the sole artist representation at the 58th Venice Biennale in 2019. Her *Altered Views* project is an invitation to reflect on racism,

male dominance, economic interests and different hegemonic ways of colonialism. The Chilean pavilion, under the curatorship of the Spanish curator Agustín Pérez Rubio, is the result of an alliance with the Ministry of Foreign Affairs (through Dirac and Prochile), in partnership with Antenna Foundation.

Consuelo Valdés, Minister of Culture feels that “choosing Voluspa Jarpa gives value to the involvement of female artists in renowned events such as the Venice Biennale. Furthermore, she represents the post 90’s artists generation who have created a strong collection of images in the visual development of our country. We believe Voluspa is an artist who has wide international projection and, furthermore, has the backup of Agustín Pérez Rubio’s experience as an internationally renowned curator. We are certain that this will be a milestone in national participations,” added Minister Valdés.

The artist shall show *Altered Views*, an unprecedented research project that works as a cross-reference between various instances of European history from the 17th to the 20th century, full of social manifestations, ethnographic searches and dominant powers, attempting to restore the conquered awe of the coloniser. This historical narrative, centred in Europe, transformed all other cultural stories in the peripheral historical accounts. The project tries to bring back the European concepts of race, gender and power organisation projected toward the non-European people. The exhibition is a decolonisation process of the historical perception and information; reviewing fragments of such structure to hypothesize that the concepts imposed on others are the product of the own rejection and projection. The artist has worked gathering the concepts with which the colonies were defined: race and cross-breeding; male minions; cannibalism; gender perceptions; civilisation and savagery; as well as the conflict between monarchy and republic.

In view of this, the project is showcased as a narrative in three successive physical and cultural spaces: The Hegemonic Museum, The Subaltern Portraits Gallery, and lastly The Emancipating Opera.

As pointed out by Pérez Rubio, “the project has been directed to the only biennale where the geopolitical representation powers are still valid, as it is the case of the Venice Biennale. For this reason, the project we have

prepared not only investigates the European monarchy/plebeian structure and its hegemonic goings-on, but the manner in which they adapted to the colonies as new ways of supremacy erasing every knowledge, manner and wisdom that were superseded or forgotten in the colonial predominant heritage.”

For the first time in the history of Chilean pavilions in the Italian city, in its sixth version, the contribution of Chilean private entities such as Antenna Foundation, AMA Foundation, private collectors, the National Museum of Women in the Arts (Chilean Chapter) and members of Antenna Circle Community will be present.

About Voluspa Jarpa

One of the most internationally recognized Chilean artists. Has exhibited in museums and art centres in Latin America and Europe as well as biennials around the world such as Havana Biennale (1997), Istanbul Biennale (2011), Mercosur Biennale in Porto Alegre (2011), Sao Paulo Biennale (2014) and the Shanghai Biennale (2018).

About Agustín Pérez Rubio

Has curated significant projects for international and Latin American artists. Former Artistic Director of MALBA Museum of Buenos Aires (2014-2018) and former Head Curator and Director of Castilla and Leon Contemporary Art Museum (MUSAC) in Spain (2003-2013). He is member of Boards of CIMAM and Istanbul Biennial. He is currently part of the curatorial team for the next 11th Berlin Biennale for 2020. He was awarded in 2018 via public tender called by the Ministry of Culture, Arts and Heritage to represent Chile as curator at the Venice 2019 Biennale.

In the context of this project, Puro Chile Publisher is editing a publication that will include texts from the pavilion’s curator Agustín Pérez Rubio, as well as from Charles Esche, Sabine Breitwieser, Andrea Giunta, Adriana Valdes, Alberto Mayol and Cuauhtémoc Medina.

BIENAL VENEZIA CHILE

Chile altera las miradas del colonialismo en la Bienal de Arte de Venecia

EFE | Venecia (Italia) | 9 may. 2019



La artista chilena Voluspa Jarpa aborda los conceptos de raza, patriarcado, intereses económicos y colonialismo en su propuesta "Altered Views" ("Miradas Alteradas") que expone en la 58ª Exposición Internacional de Arte de Venecia, que se celebra del 11 de mayo al 24 de noviembre.

La exposición se ubica en el pabellón de Chile en el Arsenale -antiguos astilleros venecianos- y está comisariada por el español Agustín Pérez Rubio, que ha sido exdirector artístico del museo MALBA de Buenos Aires (2014-2018).

Pérez Rubio explica a EFE cómo Jarpa reflexiona sobre el dominio, sobre el poder y sobre la subalternidad, en este proyecto que es fruto de quince años de investigación y que funciona como un cruce entre diversos casos de dominación de la historia europea del S.XVII al S.XX.

"Voluspa habla de esa psicología que hace que exista una hegemonía que se perpetúa en el tiempo y que se convierte en una

hegemonía eurocéntrica, modernista y colonial", expone.

Lo hace alterando la mirada de los visitantes a través de un recorrido por tres espacios diferenciados: un museo hegemónico, con seis casos de dominio histórico; una galería de retratos de las personas que han sido subalternos, y una "ópera emancipatoria", protagonizada por la cantante, actriz, y activista transexual Daniela Vega, de gran relevancia en Chile.

En el primer espacio, el de los hegemónicos, el visitante se encuentra con una serie de documentos escritos y audiovisuales que muestran por ejemplo cómo los hombres han controlado tradicionalmente a las mujeres con vídeos en los que ellas no están, porque no fueron dominantes.

Ellas están en la segunda habitación, la de los subalternos, donde se recuerda a los hermanos De Witt, que fueron linchados en Inglaterra, o al joven mapuche Camilo Catrillanca, fallecido en 2018 por disparos de la policía en Chile y que suscitó mucha polémica en el país.

"Voluspa no quiere que la gente sienta lástima de estas personas. Ella dice: 'No nos podemos quedar llorando, vamos a ver cómo la gente se emancipa de esto'. Y allí llega el tercer acto, la ópera emancipatoria", sostiene Pérez Rubio, curador de la undécima Bienal de Berlín en 2020.

Se trata de una cantata -prosigue-, grabada en un vídeo de diez minutos, interpretada por Daniela Vega y acompañada por "un coro de dominantes, otro de subalternos (mujeres, niños y hombres) y de un arriero, que es un guiño a la música popular chilena".

"La idea de alterar la mirada es cambiar la visión que tenemos, nuestra forma de mirar, llena de prejuicios. Esta idea, en la que hemos sido educados, que perpetúa la hegemonía", concluye.

Proveedores de contenidos.

Contacte con EFE.

MÁS NOTICIAS

Latinoamérica lleva a la Bienal su biodiversidad, su cultura y tradiciones

Cultura 9 May 2019 - 2:52 PM

Por: Laura Serrano-Conde (EFE)

Argentina, Brasil, Chile, Cuba, Guatemala, México, Perú, Uruguay y República Dominicana muestran su biodiversidad, la riqueza de su cultura y reflexionan sobre el colonialismo en la 58ª edición de la Bienal de Arte de Venecia, que abrirá sus puertas el 11 de mayo.



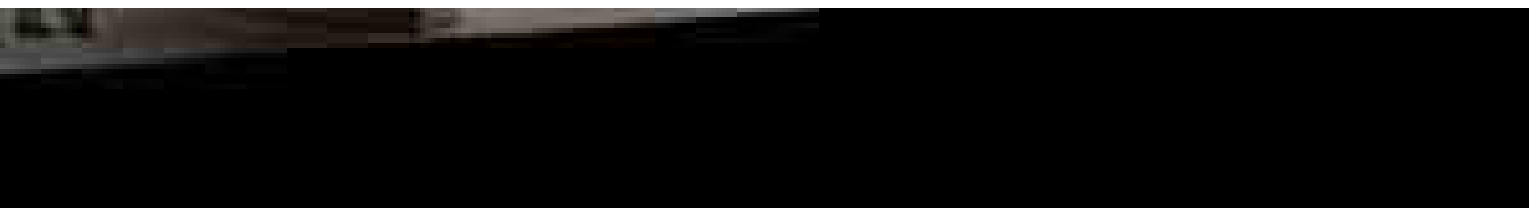


Imagen de la muestra "Miradas alteradas", de la artista chilena Voluspa Jarpa, que estará exhibida en la Bienal de Venecia a partir de mañana. / Cortesía

En esta edición son nueve los países latinoamericanos que están presentes, pues Venezuela, que tiene pabellón propio en los Giardini venecianos y aparecía en el cartel como participante, tiene su sede cerrada por remodelación, según explicaron a EFE fuentes oficiales.

En los Arsenale -antiguos astilleros venecianos- se pueden ver los pabellones de Argentina, México, Perú y Chile, mientras que en los Giardini se encuentran los de Uruguay y Brasil.

Si está interesado en leer más sobre la Bienal de Venecia, ingrese acá: [Las pinturas de Darío Ortíz en la Bienal de Venecia](#)

República Dominicana está presente por primera vez en la Bienal de Arte con su propio pabellón, ubicado cerca del famoso puente de Rialto, igual que el de Guatemala; mientras que Cuba se encuentra en la isla de San Servolo.

La artista chilena Voluspa Jarpa lleva a la ciudad de los canales "Altered Views" ("Miradas alteradas"), un proyecto dividido en tres espacios que reflexiona sobre el colonialismo, el poder, la hegemonía, la raza, los intereses económicos y la subalternidad.

La exposición está comisariada por el español Agustín Pérez Rubio, exdirector artístico del museo MALBA de Buenos Aires (2014-2018), y presenta tres áreas diferenciadas: un museo hegemónico, una galería de rostros de personas que fueron sometidas, y una ópera de emancipación, interpretada por la cantante, actriz, y activista transexual Daniela Vega.

[Si le interesa leer más sobre otra versión de la Bienal de Venecia, ingrese acá: Paradojas de la Bienal de Venecia](#)

"Voluspa habla de esa psicología que hace que exista una hegemonía que se perpetúa en el tiempo y que se convierte en una hegemonía eurocéntrica, modernista y colonial", explica Pérez Rubio a Efe.

Por su parte, el artista uruguayo Yamandú Canosa, afincado en Barcelona desde 1975, abre las puertas de "La casa empática", un mundo sin fronteras en el que reflexiona sobre la diversidad, el mestizaje y la armonía de las culturas.

La manipulación del origen del mundo y de la fe es el eje central del trabajo del mexicano Pablo Vargas Lugo que, con "Actos de Dios", pone en duda los valores arraigados en el imaginario político, social y cultural.

Una videoinstalación que reproduce dos películas inspiradas en el filme "El Evangelio según San Mateo", del cineasta italiano Pier Paolo Pasolini, narra pasajes del Evangelio alterados para preguntar qué ocurre si las historias proféticas no se cumplen.

La argentina Mariana Telleria lleva a Venecia "El nombre de un país", una instalación que honra con objetos como desechos industriales, telas estampadas y

instalación que juega con objetos como desechos industriales, tizas estampadas y maderas sus últimos diez años de carrera profesional.

Y Perú opta por reflejar las transformaciones que sufre la Amazonía con "Indios Antropófagos", una obra comisariada por Gustavo Buntinx y que presenta cómo esta joya de la naturaleza sufre las severas consecuencias de una urbanización progresiva.

A las afueras de Recife, en el noreste de Brasil, viajan Bárbara Wagner y Benjamín de Burca para invitar a los asistentes a la Bienal a disfrutar con "Swinguerra", un documental que mezcla realismo y ficción y que profundiza en las tradiciones de música popular y callejera del país.

Los artistas Dario Oleaga, Ezequiel Taveras, Hulda Guzmán y Julio Valdez presumen en la ciudad de los canales de la "naturaleza y biodiversidad en la República Dominicana", con esculturas creadas con plantas y hiedras que recuerdan a una selva natural.

En el caso de Cuba, Alejandro Campins, Alex Hernández y Ariamna Contino analizan la relación entre el hombre y el medioambiente con "Entorno aleccionador", donde exponen cómo los recursos naturales han contribuido al desarrollo de la humanidad e invitan a devolver a la tierra lo que se ha tomado prestado.

Finalmente, Guatemala ha elegido "Interesting state" para destacar la importancia de las mujeres en las sociedades actuales, criticar que la cultura machista está arraigada en la historia colonial de los países latinoamericanos y fomentar la concienciación social en favor de una mayor igualdad.

La 58ª edición de la Bienal de Arte de Venecia está comisariada por el estadounidense Ralph Rugoff, actual director de la Hayward Gallery en Londres, lleva por tema "May you live in interesting times" ("Ojalá vivas en tiempos interesantes") y se celebrará del 11 de mayo al 24 de noviembre.

Temas relacionados

Miradas alteradas

Voluspa Jarpa

Yamandú Canosa

La casa
empática

El Evangelio según San Mateo

Pier Paolo Pasolini

 0 Comentarios



Al continuar navegando el usuario acepta que el portal web, propiedad de Comunican S.A. en el que se encuentra navegando, haga uso de Cookies de acuerdo con esta [Política](#)

ENTENDIDO

| ARTES
NOTICIAS VISUALES

CULTURA



Chile abre su pabellón en la Bienal de Arte de Venecia con uno de los 10 montajes más esperados del evento

por El Mostrador Cultura | 10 mayo, 2019

Crédito: Felipe Lavín






Con la presencia de la ministra de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Consuelo Valdés, esta mañana y ante unos 300 asistentes nuestro país mostró al público la obra "Altered Views" (Miradas Alteradas), de Voluspa Jarpa, y que bajo la curatoría de Agustín Pérez Rubio ya figura entre las 10 favoritas de la prensa internacional.

 Compartir

 Twittear

 Compartir

 Imprimir

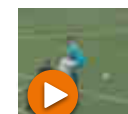
 Enviar por mail

 Rectificar

Entre aplausos y felicitaciones fue recibida ayer "Altered Views" (Miradas Alteradas), la obra de Voluspa Jarpa que bajo la curatoría de Agustín Pérez Rubio abrió las puertas del pabellón chileno en la 58ª Bienal de Arte de Venecia, ante la atenta mirada de la prensa internacional que ya la situó entre las 10 más esperadas del prestigioso evento. Así lo consignaron medios como Arte Al Día, Art Review, Connaissance Des Arts y la reconocida revista de arte francesa Beaux Arts.

Fue la propia ministra de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Consuelo Valdés, quien en su discurso ante los cerca de 300 artistas, curadores y gestores chilenos y de todas partes del mundo que asistieron a la jornada inaugural del pabellón, destacó la presencia de Chile en Venecia: "Es un honor poder concertar esta cita en la Bienal de Venecia, en esta ocasión con un proyecto que se articula a través de un mensaje valioso y sobre todo desafiante, que busca generar una interpelación de valor universal"

Videos 



Wayne Rooney recibió fuerte golpe de arquero que lo dejó varios minutos en el suelo

y sobre todo desafiante, que busca generar una interpelación de valor universal.

Además, la secretaria de Estado destacó que “Altered Views’ aborda las relaciones de poder entre hombres, mujeres y otras nociones de género; las mismas que actualmente están siendo cuestionadas cultural y socialmente. Como Ministerio nos interesa poner en valor el rol que las mujeres creadoras han desempeñado en el desarrollo cultural de nuestro país y es un orgullo que a través de este pabellón nos hagamos parte de esta forma en que el mundo está cambiando, cada vez más consciente de los derechos de las mujeres”.

Altered Views

La obra es una invitación a reflexionar sobre el racismo, el patriarcado, los intereses económicos y la dominación como formas de colonialidad, a través de la revisión de la historia de Europa del S. XVII al S.XX y su mirada respecto de regiones no hegemónicas como Latinoamérica y África.

“Altered Views” funciona como una propuesta museográfica que se dispone a través de distintos ámbitos y de la revisión de seis casos históricos que interpelan al espectador y posibilitan cuestionar la mirada hegemónica del público frente a los grandes relatos históricos.

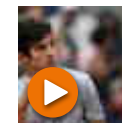
En 2018, el Ministerio de las Culturas realizó un llamado a curadores chilenos y extranjeros para presentar proyectos de artistas nacionales para la 58ª Bienal de Venecia, proceso que culminó con la selección de “Altered Views” entre los cerca de 17 postulados.

Según cuenta Pérez Rubio, “el proyecto fue pensando para la única bienal donde los

En el suelo



Heroico acto: hombre salvó a niño que cayó desde un quinto piso en China



Debut esperanzador: Garin gana en Roland Garros y logra su primera victoria en un Grand Slam



Campeonato Nacional: Colo Colo acecha a la Universidad Católica y la “U” gana tras tres meses sin conocer la victoria

m. Noticias



El privilegiado camino de Hopin: cómo pasó del fracaso de una red social a una firma con millones de contratos con el Estado



El día después de las elecciones PS: falta de actas oficiales y versiones cruzadas tensionan clima interno



La luz roja del Barómetro de la Política CERC-Mori: encuesta revela dramática caída en la confianza en las

poderes geopolíticos de representación siguen vigentes, como es la Bienal de Venecia. Por este motivo el proyecto que hemos preparado no solo indaga en la construcción monárquica / plebeya de Europa y sus devenires hegemónicos, sino que cuestiona las formas que se adaptaron localmente en las colonias como nuevas formas de hegemonía borrando otros saberes, formas y conocimientos que fueron suplantados u olvidados en la herencia hegemónica colonial“.

Sobre la artista y el curador

Voluspa Jarpa es actualmente una de las artistas chilenas con mayor presencia en los circuitos internacionales. Sus proyectos son reflexiones y grandes instalaciones en torno a la memoria, que la han llevado a exponer en algunos de los museos y centros de arte de América Latina y Europa, siendo la primera artista chilena invitada a realizar una muestra individual en MALBA de Buenos Aires, Argentina, además de los eventos más relevantes del circuito internacional, desde la Bienal de la Habana (1997), Bienal de Estambul (2011), Bienal de Mercosur, Porto Alegre (2011), Bienal de Sao Paulo (2014), hasta la Bienal de Shanghai (2018).

Agustín Pérez Rubio, ex director artístico del museo MALBA de Buenos Aires (2014-2018), conservador jefe y director del MUSAC, Museo de Arte de Castilla y León, España (2003-2013). Actualmente es curador de la próxima 11th Berlín Biennale en 2020.

Su práctica curatorial e institucional está relacionada con proyectos colaborativos, cuestiones de género y perspectivas postcoloniales. Ha curado importantes proyectos de artistas internacionales como General Idea, Harun Farocki, Pipiloti Rist, Sophie Calle, Dora Garcia, Pierre Huyghe o Julie Mehretu entre otros, pasando por un sinfín de artistas latinoamericanos como Mirtha Dermisache, Claudia Andujar, Rosangela Renno, Carlos Garaicoa, Carla Zaccagnini, Carlos Motta y Voluspa Jarpa, con quien presentó en 2016 la obra “En nuestra pequeña región de por acá”, en el MALBA. En 2018, fue ganador de la convocatoria pública dirigida a curadores, realizada por el Ministerio de

instituciones



Cristóbal Piñera y Juan Andrés Fontaine: los hijos del poder en la licitación del Sernatur



Sebastián Piñera, hijos y compañía limitada

🗨️ Blogs y Opinión ▶

Columnas ▶



Víctimas y victimarios

por Joaquín Trujillo Silva



Una agencia de compras militares de calidad

por Eduardo Santos Muñoz



Juventud china cae víctima de guerra comercial

por Adam Minter

las Culturas, las Artes y el Patrimonio para representar a Chile en la Bienal de Venecia 2019.

Claves

Artes Visuales

Artista Voluspa Jarpa

Bienal de Arte de Venecia

Curador Agustín Pérez Rubio

Obra "Altered Views"

Compartir **Noticia**



Noticias Relacionadas



CULTURA

Artistas visuales de cuatro continentes postulan a SACO8 Festival de Arte Contemporáneo

[VER MÁS >](#)



CULTURA

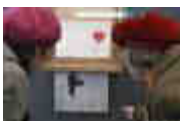
Exposición "Lights of Chile": Arte contemporáneo chileno en París

[VER MÁS >](#)



Exposición "Imaginario" de Mauricio Carvajal en Galería de Arte Municipal de Valparaíso

[VER MÁS >](#)



CULTURA

¿Por qué los superricos perjudican el mercado del arte?

[VER MÁS >](#)

[Cartas al Director](#)

Respuesta de OTIC de la CChC sobre la reforma al Sence

Enviada por Luis Hernán González D | 27 mayo, 2019

Jaime Gazmuri en el directorio de TVN

Enviada por Rodrigo Reyes Sangermani | 27 mayo, 2019

[+ Cartas al Director](#)

Envíenos sus columnas y cartas a opinion@elmostrador.cl

Noticias del día



"1994" de Netflix: 3 claves para entender la serie que retrata el año más convulso del México moderno



Jefa de la División Jurídica de Interior renuncia y será reemplazada por la mano derecha del contralor Bermúdez



Presidente Piñera fue invitado por primera vez a

Eventi

Mostre

Cosa vedere

Curiosità

Ristoranti

Servizi

Venezia

Teatri

Musei

Appartamenti

Alberghi

Dolce Vita

Sport

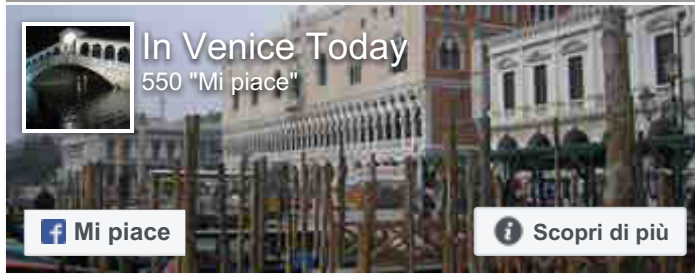


Venezia: le attività

Goditi al massimo la tua destinazione. Visita le migliori attrazioni con GetYourGuide.


APRI

Buona notte. Sono le 23:37.04 di Lunedì, 27 Maggio 2019




Padiglione del Cile della 58° Biennale di Venezia

Il Padiglione del Cile della Biennale d'Arte di Venezia: gli artisti del padiglione, le opere, gli orari, i periodi, il costo dei biglietti e la sede espositiva.

RICERCHE 


padiglione cile arsenale

biennale cile 2019

RICERCHE 

galleria quadri

alberghi venezia

RICERCHE 

venice biennale

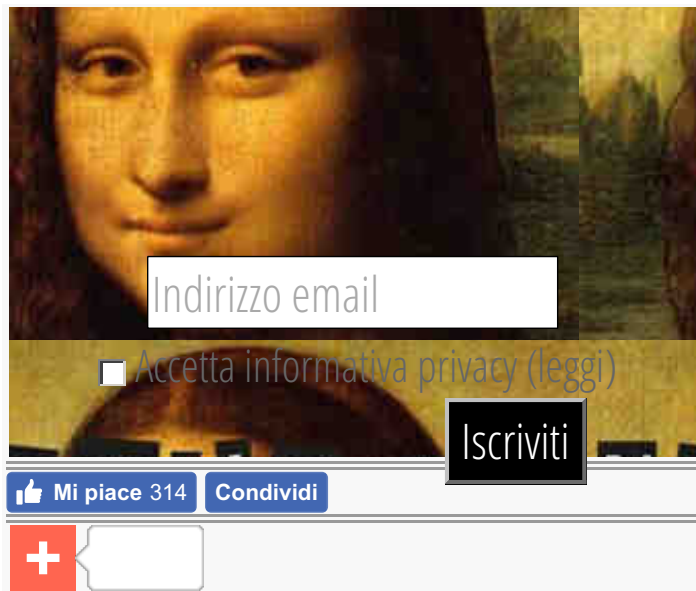
galleria quadri



Padiglione del Cile della 58° Biennale d'Arte - Arsenale - Venezia

Mostra in corso dal 11 maggio al 24 novembre 2019

La 58° Biennale d'Arte aprirà al pubblico l'11 maggio 2019. Ma a partire da pochi giorni prima dell'apertura vi saranno le varie vernici ed eventi collaterali che sempre animano improvvisamente la vita artistica veneziana. Il titolo dell'edizione 58 della Biennale d'Arte è *May You Live In Interesting Times* ossia "Possi tu vivere tempi interessanti".



Gli artisti invitati a esporre alla 58° Biennale d'Arte di venezia sono 79, con una prevalenza femminile. Tra loro i 2 italiani Ludovica Carbotta e Lara Favaretto. La prima realizzerà un'opera *site specific* a Forte Marghera, all'interno dell'edificio noto come Polveriera austriaca.

Vai alla pagina della 58° Biennale d'Arte di Venezia

Vai alla pagina degli Artisti della 58° Biennale d'Arte di Venezia

Padiglione del Cile della 58° Biennale D'Arte di Venezia

Il Titolo della mostra al Padiglione Cile sarà ALTERED VIEWS by Voluspa Jarpa.

Curato da Agustín Pérez Rubio.

"Il progetto che abbiamo preparato non solo indaga la relazione europea tra monarchia e popolazione e la loro evoluzione egemonica, ma mette anche in dubbio il modo in cui le colonie si sono adattate a nuove forme di egemonia, cancellando qualsiasi altra tradizione, costume e conoscenza, che sono stati soppiantati o dimenticati a causa dell'eredità egemonica coloniale ".

- Agustín Pérez Rubio (Curatore)

Il lavoro di Voluspa Jarpa è un invito a riflettere sul razzismo, il patriarcato, gli interessi economici e il dominio come forme di colonialismo. L'artista presenterà "Altered Views", il suo nuovo progetto di ricerca, curato dal curatore spagnolo Agustín Pérez Rubio. Un pezzo di lavoro mai visto prima, che funge da snodo di diversi casi nella storia europea tra il XVII e il XX secolo, pieno di espressioni sociali, ricerche etnografiche e poteri dominanti, che intende invertire l'esotismo del soggetto colonizzato fino al colonizzatore .

"Altered Views" sviluppa una narrativa che stabilisce collegamenti attraverso la revisione della storia europea e il suo approccio alle regioni non egemoniche. Il percorso espositivo si snoda attraverso diversi campi di ricerca e rivede i "casi" storici che invitano il pubblico a mettere in discussione punti di vista egemonici per quanto riguarda i grandi racconti storici. Il progetto è il risultato di anni di ricerche sulla realtà dei paesi dell'America Latina attraverso documenti declassificati dalla CIA. È composto da tre spazi / modelli culturali invertiti: il Museo dell'Egemonia, la Galleria dei ritratti subalterni e l'Opera di emancipazione.

Secondo il ministro della cultura, signora Consuelo Valdés, "la coppia formata da Voluspa Jarpa e Agustín Pérez Rubio crea grandi aspettative per quanto riguarda l'accoglienza da parte del pubblico in generale, artisti, curatori, galleristi e il mondo intero delle arti visive che si riuniscono a questo, il più importante incontro globale di arte contemporanea.

Sono due figure estremamente importanti che rappresentano il Cile e un'opera che

invita a riflettere sulla costruzione di resoconti storici, contro uno scenario mondiale in cui tali revisioni sono urgenti. "E aggiunge che" la scelta di Voluspa Jarpa consente di apprezzare la partecipazione delle donne artisti in eventi di grande rilievo come la Biennale di Venezia, rappresenta anche una generazione di artisti post anni '90 che ha dato vita a un'immaginazione preziosa sulla costruzione visiva del nostro paese.

Pensiamo che, a livello internazionale, Voluspa sia uno dei nostri artisti più influenti, assistito dalla notevole esperienza di Agustín Pérez Rubio, un curatore di fama internazionale. Siamo certi che questo sarà un punto di riferimento nella partecipazione cilena ".

VOLUSPA JARPA, ARTISTA

Al momento, Voluspa Jarpa è uno dei più importanti artisti cileni nei circuiti internazionali. I suoi progetti sono riflessioni e grandi installazioni che ruotano attorno ai ricordi, che l'hanno portata a visitare musei d'arte contemporanea e centri d'arte, principalmente in America Latina e in Europa. È stata la prima artista cilena invitata a mostrare individualmente i suoi lavori al MALBA (Buenos Aires, Argentina) e anche gli eventi internazionali più rilevanti, tra cui Havana Biennale (1997), Istanbul Biennale (2011), Mercosur Biennale (Porto Alegre, 2011), Biennale di San Paolo (2014) e anche la Biennale di Shanghai (2018).

AGUSTÍN PÉREZ RUBIO, CURATORE

Ex direttore artistico del MALBA Museum di Buenos Aires (2014-2018), e direttore principale del Museo de Arte de Castilla y León (MUSAC), Spagna (2003-2013),

attualmente è il curatore della prossima undicesima Biennale di Berlino (2020).

La sua pratica istituzionale e curatoriale è connessa con progetti collaborativi, questioni di genere e prospettive post-coloniali. Ha diretto importanti progetti di artisti internazionali come General Idea, Harun Farocki, Pipilotti Rist, Sophie Calle, Dora García, Pierre Huyghe o Julie Mehretu, tra cui una miriade di artisti latinoamericani come Mirtha Dermisache, Claudia Andujar, Rosângela Rennó, Carlos Garaicoa, Carla Zaccagnini, Carlos Motta e Voluspa Jarpa. Nel 2016 è stato il curatore della mostra di quest'ultimo intitolata "En nuestra pequeña región de por acá" al MALBA.

Nel 2018, ha vinto il concorso pubblico per la curatela del padiglione cileno alla Biennale Arte 2019, dal Ministero della cultura, dell'arte e del patrimonio cileno.

Orari: Giardini dalle 10.00 alle 18.00. Arsenale dalle 10.00 alle 18.00 (dalle 10.00 alle 20.00 il venerdì e il sabato fino al 30 settembre). Chiuso il lunedì (escluso 13 maggio, 2 settembre, 18 novembre).

Biglietti: si invita a visitare il sito ufficiale. In rete € 21,50 fino al 31 marzo 2019.

Telefono: +39.041.5218711; fax +39.041.5218704

E-mail: aav@labiennale.org

Sito web: [Biennale di Venezia](http://www.biennale.org)

In Venice Today è aggiornato ogni giorno

© In Venice Today

La Bienal de Venecia, en fotos

Nuestra barca se titula la pieza presentada por el artista suizo-islandés Christoph Buchel en la muestra curada por Ralph Rugoff. Se trata de un barco hundido el 18 de abril de 2015, a bordo del cual murieron cientos de inmigrantes que intentaban llegar a las costas italianas desde Libia Fuente: AFP

Celina Chatruc

SEGUIR

8 de mayo de 2019 • 18:55



Comentar
(0)



Me gusta



Compartir

"**O** [jalá vivas en tiempos interesantes](#)" es el lema de la 58a edición de la Bienal de Venecia, curada por [Ralph Rugoff](#), que abre al público el sábado próximo. A continuación, un anticipo visual de las obras

presentadas hoy en el [recorrido de preapertura para la prensa internacional](#).



Martine Gutiérrez, artista transexual de origen latino e indígena, integra la selección del director artístico de la 58a edición de la Bienal, Ralph Rugoff Fuente: AFP



Una visitante recorre la muestra Miradas alteradas, de la artista chilena Voluspa Jarpa, en el pabellón de Chile. Curada por Agustín Pérez Rubio, ex director artístico del Malba, propone reflexionar sobre el racismo, el machismo, los intereses económicos y distintas formas de colonialismo Fuente: AFP



En el pabellón de Japón se presenta la muestra Cosmo-Eggs, curada por Hiroyuki Hattori. Aborda la coexistencia de lo humano y no humano a través de obras de Motoyuki Shitamichi, Taro Yasuno, Toshiaki Ishikura y Fuminori Nousaku Fuente: AFP



La República de Ghana participa por primera vez con pabellón propio en la Bienal de Venecia, con una muestra colectiva inspirada en la libertad. Curada por Nana Oforiatta Ayim, incluye obra del célebre El Anatsui Fuente: AFP



Vista de Mondo Cane, instalación de los artistas Jois De Gruyter y Harald Thys, en el Pabellón de Bélgica. Curada por Anne-Claire Schmitz, la obra representa un museo de figuras humanas autómatas

Fuente: AP



El Universo encogiéndose, obra de la artista Eva Rothschild, en el pabellón de Irlanda Fuente: AFP



Nosotros, en otra parte, se titula la propuesta de la artista Inci curada por Eviner Zeynep Öz en el pabellón de Turquía Fuente: AP

Edición fotográfica: Daniel Pessah

Por: [Celina Chatruc](#)

Comparte esta noticia

América Latina, presente en la Bienal de Arte de Venecia

Son nueve los países latinoamericanos que estarán presentes en esta 58 edición, entre ellos México, Argentina, Brasil, Cuba y Chile.





Vista de la exposición 'Miradas Alteradas', de la artista chilena Voluspa Jarpa, en la Bienal de Venecia (EFE).

EFE

Venecia / 09.05.2019 22:52:47

Nueve países latinoamericanos estarán presentes en la 58 edición de la **Bienal de Arte de Venecia** para mostrar la riqueza de su cultura y reflexionar sobre el colonialismo.

Argentina, Brasil, Chile, Cuba, Guatemala, México, Perú, Uruguay y República Dominicana son los países que participarán en el festival, que inaugurará el **11 de mayo**.

Venezuela, que también tiene pabellón propio en los Giardini venecianos y

LAS MÁS VISTAS

1

Éste es el calendario escolar 2019-2020: habrá 190 días efectivos de clases

2

'El Chapo' pide agua embotellada y juez se la niega

3

Así es como los ácaros se reproducen en los poros de tu rostro

4

La doble de Milla Jovovich que perdió un brazo filmando 'Resident evil'

5

Hay niveles: Origel le responde a Gustavo Adolfo Infante

Venezuela, que también tiene presencia propia en los Estados Unidos y aparecía en el cartel como participante, tiene su sede cerrada por remodelación, aseguraron las fuentes oficiales.

La manipulación del origen del mundo y de la fe es el eje central del trabajo del **mexicano Pablo Vargas Lugo** que, con *Actos de Dios*, buscará poner en duda los valores arraigados en el imaginario político, social y cultural.

Una videoinstalación que reproduce dos películas inspiradas en el filme *El Evangelio según San Mateo*, del cineasta italiano Pier Paolo Pasolini, narrará pasajes del Evangelio alterados para preguntar qué ocurre si las historias proféticas no se cumplen.

La artista **chilena Voluspa Jarpa** llevará a la ciudad de los canales *Miradas alteradas*, un proyecto dividido en tres espacios que reflexionan sobre el colonialismo, el poder, la hegemonía, la raza, los intereses económicos y la subalternidad.

Por su parte, el artista **uruguayo Yamandú Canosa**, quien vive en Barcelona desde 1975, abrirá las puertas de *La casa empática*, un mundo sin fronteras en el que reflexionará sobre la diversidad, el mestizaje y la armonía de las culturas.

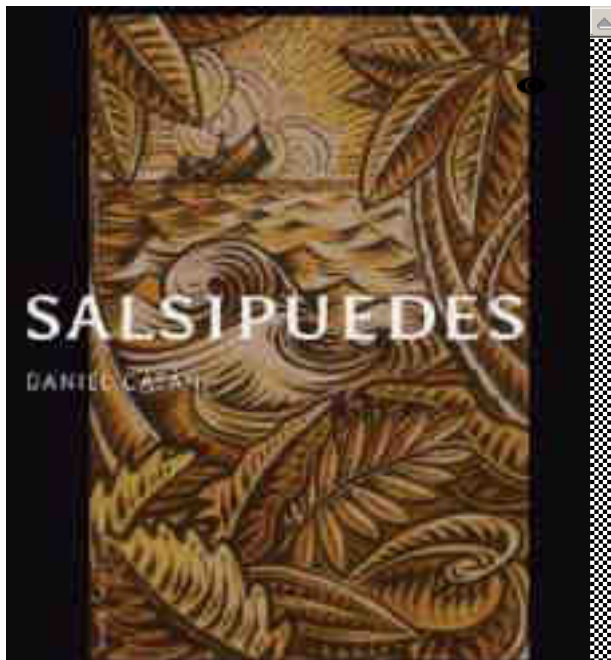
Perú optará por reflejar las transformaciones que sufre la Amazonía con *Indios Antropófagos*, una obra curada por Gustavo Buntinx y que mostrará cómo esta joya de la naturaleza sufre las severas consecuencias de una urbanización progresiva.

Los **brasileños Bárbara Wagner y Benjamín de Burca** estarán en la **Bienal de Venecia** con *Swinguerra*, un documental que mezcla realismo y ficción y que profundiza en las tradiciones de música popular y callejera del país.

En el caso de Cuba, **Alejandro Campins, Alex Hernández y Ariamna**

En el caso de Cuba, Alejandro Samplano, Alex Rodríguez y Mariana Contino analizarán la relación entre el hombre y el medioambiente con *Entorno aleccionador*, donde expondrán cómo los recursos naturales han contribuido al desarrollo de la humanidad e invitarán a devolver a la tierra lo que se ha tomado prestado.

La 58 edición de la **Bienal de Arte de Venecia** será dirigida por el estadounidense Ralph Rugoff, actual director de la Hayward Gallery en Londres. Llevará por tema "Ojalá vivas en tiempos interesantes" y se celebrará del 11 de mayo al 24 de noviembre.



¿Vas a ver Salsipuedes en Bellas Artes?

Sí



No



lar

Tags Relacionados: Bienal de Venecia arte Latinoamérica Artistas



Queda prohibida la reproducción total o parcial del contenido de esta página, mismo que es propiedad de MILENIO DIARIO, S.A. DE C.V.; su reproducción no autorizada constituye una infracción y un delito de conformidad con las leyes aplicables.

SUSCRÍBETE AL NEWSLETTER DE FIRMAS

Con la mejores opiniones.



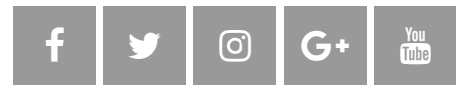
[Cupones](#) [Contáctanos](#) [Suscripciones](#) [Anúnciate](#) [Directorio](#) [Privacidad](#) [Aviso Legal](#)



DERECHOS RESERVADOS © GRUPO MILENIO 2019



Visítanos en





Sete pavilhões da 58ª Bienal de Veneza

14 mai 2019, 17h52

A mais tradicional e prestigiada mostra de artes visuais do mundo está aberta ao público. Sob o título **“May You Live in Interesting Times”** (“Que você viva em tempos interessantes”), a **58ª Bienal de Veneza** tem curadoria do norte-americano Ralph Rugoff e busca refletir sobre a tensão do momento presente sem estabelecer argumentos específicos.

Além da exposição principal, que se divide entre o Arsenale e o Giardini, a Bienal de Veneza é conhecida pelas mostras em pavilhões nacionais, que funcionam tal como “embaixadas artísticas”, espalhando milhares de turistas por espaços da cidade medieval.

Por vezes considerado obsoleto, este modelo, abolido na Bienal de São Paulo em 2006, é encarado pelos artistas participantes de diferentes formas, assimilando ou refutando identidades que envolvem seus respectivos países. Ultrapassada ou não, a dinâmica das representações nacionais desafia curadores e artistas a se arriscarem nas propostas que apresentam na grande mostra, em cartaz até 24 de novembro.

A SP-Arte selecionou alguns dos pavilhões nacionais mais marcantes desta Bienal – seja para quem visitará o evento ou para quem, mesmo de longe, quer ficar por dentro do que acontece em Veneza.



BRASIL

A dupla Bárbara Wagner e Benjamin de Burca apresentam fotografias e um vídeo inédito, “Swinguerra”, centrado em

grupos de danças de swingueira e brega da periferia de Recife, cidade onde a dupla vive e trabalha. “O trabalho apresenta um panorama profundo e empático da cultura brasileira contemporânea, em um momento de significativa tensão política e social. Os corpos predominantemente negros na tela (muitos deles de gênero não binário) estão de muitas formas no centro de disputas contemporâneas sobre visibilidade, direito e autorrepresentação”, afirma o curador Gabriel Pérez-Barreiro.





LITUÂNIA

A representação da Lituânia, que levou o Leão de Ouro desta edição, transformou um antigo cais nunca antes usado pela Bienal. A partir do andar superior, os visitantes podem observar a praia artificial, suspensa no tempo, criada pela diretora de teatro Rugilė Barzdžiukaitė, junto à dramaturga Vaiva Grainytė e da compositora Lina Lapelytė. Na obra-teatro criada pelos lituanos, pessoas comuns em um dia de praia compõem uma ópera fora do comum, que narra problemas relacionados às mudanças climáticas. “A peça tem a ver com questões ecológicas e o Antropoceno”, disse Grainytė. “Mas eu não queria ser didática porque é um tópico tão grande e era importante encontrar uma linguagem sutil e romântica”, continuou a dramaturga durante a cerimônia de premiação. “Nesta peça, traçamos uma linha entre a fragilidade do corpo humano e a fragilidade da terra”, disse Barzdžiukaitė.

FRANÇA

Uma névoa misteriosa encobre o pavilhão da França, um dos mais comentados desta edição até agora, ocupado por Laure Provoust. Os visitantes devem entrar pelos fundos, onde supostamente a artista cavaria um buraco entre os pavilhões francês e britânico. Outro pavimento revela estranhas naturezas-mortas espalhadas por um piso claro,

criando um ambiente descrito como aquático e tentacular, até culminar em uma sala escura com um filme inédito de múltiplos personagens. Questões como a modernidade líquida e os problemas da globalização são abordados de maneira ficcional e um tanto surrealista.





GHANA

O país africano estreia seu pavilhão próprio na Bienal de Veneza com a mostra “Ghana Freedom”, evocando uma música popular de 1957, quando o país tornou-se independente. A curadora Nana Oforiatta-Ayim escolheu seis artistas de três gerações para compor um panorama estético-político de importantes artistas visuais de Gana. Entre eles estão El Anatsui – um dos raros a ter levado tanto a menção honrosa quanto o Leão de Ouro em participações anteriores em Veneza –, a fotógrafa pioneira Felicia Abban e o videoartista John Akomfrah. O pavilhão é uma homenagem ao nigeriano Okwui Enwezor, curador da 56ª edição da mostra e um dos principais incentivadores da criação desta representação nacional, que faleceu em março deste ano.

TAIWAN

A artista Shu Lea Cheang transforma o Palazzo delle Prigioni, prisão veneziana do século XVI, tomando como ponto de partida estudos sobre sujeitos encarcerados por causa de gênero ou dissensão sexual, como Marquês de Sade e Michel Foucault, bem como casos recentes de encarceramento em Taiwan e na África do Sul. Cheang interfere na arquitetura da prisão ao instalar monitores que narram a história destes personagens. Ao mesmo tempo,

os monitores replicam os rostos dos visitantes, que são capturados e digitalizados em 3D através de um sistema de vigilância subversivo. “Gênero e transformação racial tornam-se estratégias digitais queer para romper a tradição das técnicas de identificação colonial e antropométrica”, afirma o texto no site da exposição, que tem curadoria do importante teórico queer Paul B. Preciado.



CHILE

A partir da bienal mais poderosa do mundo, a artista chilena Voluspa Jarpa descostura a complexidade das

narrativas coloniais, esmiuçando seus mecanismos e discursos de dominação. Curada por Agustín Pérez Rubio, do time curatorial da próxima Bienal de Berlim, a pesquisa de Jarpa se desenvolve em três momentos – o Museu Hegemônico, a Galeria de Retratos Subalternos e a Ópera Emancipadora – com a intenção de revelar e revisar conceitos eurocêntricos sobre, por exemplo, raça, patriarcado e civilização.

SUIÇA

Pauline Boudry e Renate Lorenz apresentam no pavilhão suíço o projeto “Moving Backwards” – um convite ao recuo como tática de resistência e ação diante das atitudes reacionárias da geopolítica atual. Além de uma instalação que remete a um ambiente de festa e um jornal com textos ativistas, a dupla de artistas apresenta um vídeo inédito que é a peça central do pavilhão. As coreografias e os dançarinos da obra, que remetem a cultura underground e urbana, em certos momentos parecem mover-se ao contrário, provocando uma confusão no senso de direção e continuidade do visitante.

VEJA MAIS

→ Primeiro episódio: “Jovens galerias em curto-circuito”

→ 15ª SP-Arte bate recorde nas doações de obras para museus

→ Outras imagens, outros gestos, outras formas de estar juntos



Buscar

Admisión

Programas de Estudios ▾

Investigación ▾

Vínculos con la Sociedad ▾

INFORMACIÓN PARA

▶ Futuros Alumnos

▶ Alumnos

▶ Ex Alumnos

▶ Académicos

▶ Personal

uc.cl / La universidad / Noticias UC / Voluspa Jarpa en Venecia: una hipótesis sobre la hegemonía

Voluspa Jarpa en Venecia: una hipótesis sobre la hegemonía



Viernes, 10 de Mayo de 2019 00:00

La académica de la Escuela de Arte UC representará a Chile en la 58ª Bienal de Venecia, con el proyecto *Altered Views*, que se exhibirá entre el 11 de mayo y el 24 de noviembre en la ciudad italiana.

Desde agosto de 2018, cuando **el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio anunció que el proyecto presentado por la artista Voluspa Jarpa y el curador argentino Agustín Pérez Rubio había sido seleccionado para representar a Chile en la 58ª Bienal de Venecia**, la académica de la [Escuela de Arte UC](#) solo se distrajo con otro proyecto de similar envergadura: [su participación en la Bienal de Shanghái](#), entre diciembre 2018 y marzo 2019.

Allí, la artista cerró un ciclo de su práctica artística que comenzó hace 20 años, ciclo que la condujo a revisar casi [250 mil páginas censuradas y en inglés, de los archivos desclasificados de la CIA](#), una investigación de gran envergadura que desarrolló en distintos formatos plásticos, y que fue expuesta en espacios como el [Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires \(MALBA\)](#) y [Matucana 100 \(M100\)](#).



Según la artista y académica UC, la necesidad de construir una hipótesis sobre la hegemonía viene desde su experiencia trabajando con archivos desclasificados de la CIA. De alguna manera, este proyecto va en la búsqueda del origen de la hegemonía que experimentó al leer esos documentos.

Con esta experiencia en sus hombros, la artista emprendió *Altered Views*, proyecto en que sostiene una hipótesis sobre qué es lo hegemónico. **“La necesidad de construir esta hipótesis, viene de la experiencia de haber trabajado con los archivos desclasificados de la CIA, ya que de alguna manera, este proyecto va a buscar el origen de la hegemonía que yo experimenté cuando leí estos documentos”**, explicó Voluspa

Jarpa.

A continuación, la académica de la Escuela de Arte comenta sobre esta gran noticia:

¿De qué forma se cita la hegemonía en el proyecto?

Lo que hace Altered Views es pensar esta hegemonía desde el pensamiento eurocéntrico, y en ese sentido, el proyecto y todo lo que se le asocia: su investigación, su producción de obra y el diseño del espacio del pabellón, está pensado para poder develar cómo se ancla ese pensamiento hegemónico, a través de seis casos históricos específicos que ocurren desde el siglo XVII al siglo XX, en Europa o en una extensión geopolítica, justamente a partir de la imposición eurocéntrica colonial.

¿Cómo está configurada la experiencia en el pabellón?

A grandes rasgos, hay un primer espacio que llamé el Museo del hombre hegemónico, que es para revisar estos seis casos. Después está la Galería de subalternos, que es una sala de pintura tradicional, dedicada a los sometidos de este sistema hegemónico; y luego, una sala con material audiovisual, que está en la tercera parte y final. El Museo, que es la entrada al pabellón, está resuelto en 40 piezas que establecen una narrativa de estos seis casos con obras que creo son bastantes seductoras, un poco para contrarrestar lo que puede sonar a un ejercicio de violencia sobre la hegemonía. No sería la gracia violencia con violencia, no funciona. En ese sentido, las obras tienen una cualidad por ejemplo, corporal, que invitan a una experiencia física del espectador, apelando a distintos sentidos. El discurso no es un discurso intelectual, sino que es mucho más sensorial.

¿Cómo se relaciona esto con el título de la exposición: miradas alteradas?

En el pabellón el elemento espejo es muy importante, hay una pieza de espejos en el Museo del hombre hegemónico (primera parte de la exhibición), en la que los visitantes se verán reflejados a sí mismos, buscando invertir la mirada de todos nosotros que hemos sido siempre clasificados y mirados desde una noción eurocéntrica, y mirar esa psiquis hegemónica para mostrarles su propia imagen. Creo que en términos poéticos, se trata de pensar en cómo es la psiquis hegemónica, quiénes son esos hegemónicos y por qué tienen la necesidad de categorizar y analizar bajo unos criterios tan específicos al resto del mundo. Cómo es la psiquis subalterna que esa psiquis hegemónica ha construido y si hay alguna posibilidad de emancipación de esa tensión psicoanalítica entre amo y súbdito.

¿Qué tienen en común estos casos?

De alguna manera, todos ellos delatan una fragilidad de la República, una especie de imposibilidad de la República, desde el pensamiento hegemónico eurocéntrico. Pensando en el discurso hegemónico en términos de raza, clase, género y en términos de organización política, cada uno de los casos aterriza alguna condición hegemónica en cualquiera de esas categorías.

¿Qué significa para ti ser la representante de Chile en la Bienal de Venecia?

Tiene varios significados. **Yo creo que para un artista es un honor y una responsabilidad importante representar a su país en un evento como la Bienal de Venecia, que es la única bienal que tiene representación por país. Aunque en las otras bienales no es explícito, uno carga con una condición geopolítica que lo determina, es una división que sabemos en el mundo del arte existe: no es lo mismo**

ser un artista latinoamericano que uno europeo. Entonces, me parece que la Bienal transparenta una condición geopolítica que efectivamente está en disputa dentro del campo del arte contemporáneo, en cualquiera de sus grandes eventos. **En un sentido artístico, la obra dialoga con esa condición de la Bienal.**

INFORMACIÓN PERIODÍSTICA

Lía Alvear Cossio, encargada de Comunicaciones, Facultad de Artes UC

[Consultas en línea](#) | [Teléfonos UC](#) | [UC de la A a la Z](#) | [Preguntas frecuentes](#) | La UC en:       

2019 - Pontificia Universidad Católica de Chile - Avda. Libertador Bernardo OHiggins 340 - Santiago - Chile - [¿Cómo llegar?](#) - Mesa central (56-2) 2354-4000

Este es el sitio oficial para validación y tramitación de cualquier tipo de documentos de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

[Protocolos violencia sexual](#) | [Código de Honor](#) | [Políticas de privacidad](#) | [Mapa del sitio](#)

Optimizado para: Explorer 8.0, Firefox 3.6.17, Chrome 10, Safari 4.1, Opera 11.10 ó superiores

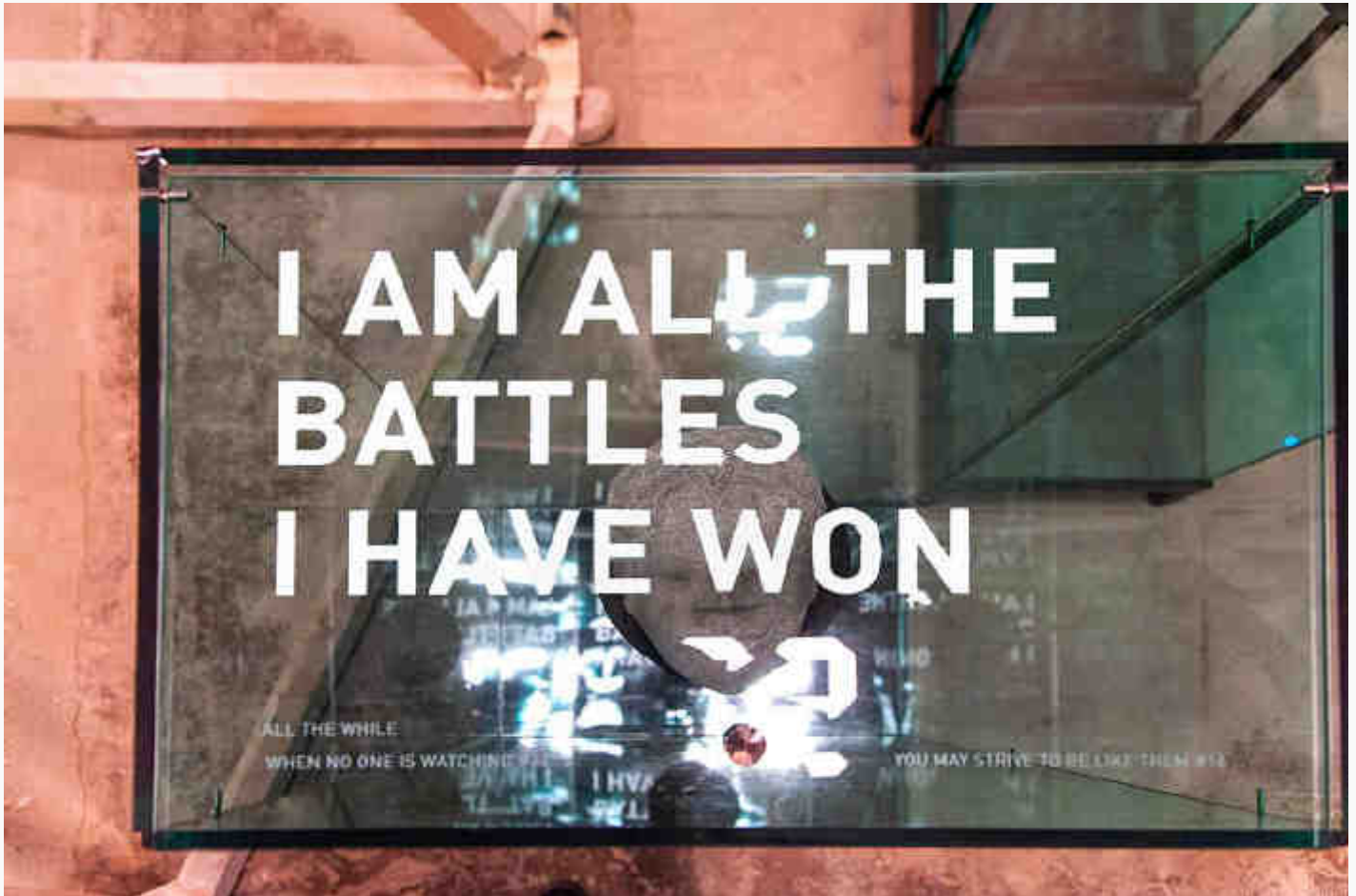
CULTURA

15 MAGGIO 2019

Biennale: l'arte ai tempi della post verità. Racconto per immagini

di [Stefano Guerardi](#)

CONDIVIDI



In un'epoca in cui il vero si traveste da finzione e la finzione si finge verità, in cui la risposta alla complessità che ci circonda è sempre più semplice, l'arte si pone come alternativa. Per andare oltre e guardare il significato delle cose da prospettive diverse, trasportandolo in nuove dimensioni in cui è possibile mettere in discussione la stessa domanda.

Un cortocircuito culturale che sovverte le regole per rovesciare il muro della negazione. Un catalizzatore, un invito al dialogo dove persone di culture diverse possono interagire e far nascere nuove domande, moltiplicando i significati possibili.

Questo sito utilizza dei cookie per monitorare e personalizzare l'esperienza di navigazione degli utenti. Continuando a navigare si autorizza l'utilizzo dei cookie su questo sito. Per avere più informazioni sui cookie o negare il consenso ad alcuni o tutti i cookie [clicca qui](#)

ACCETTO



5-6 *For, in your tongue, I cannot fit*, Shilpa Gupta (India). Le voci di cento poeti incarcerati a causa delle loro idee risuonano nella stanza, creando un paesaggio sonoro lacerante. I testi delle loro poesie, trafitti, sono il filo sottile che lega il pubblico all'oratore.

7-9 *The Ground*, Tarek Atoui (Libano) Frutto di un viaggio attraverso la Cina durato cinque anni, l'ambiente sonoro creato dall'artista è uno spazio sensoriale unico dove il suono dei diversi materiali (legno, ceramica, acciaio) è in rapporto costante con gli elementi che lo circondano.

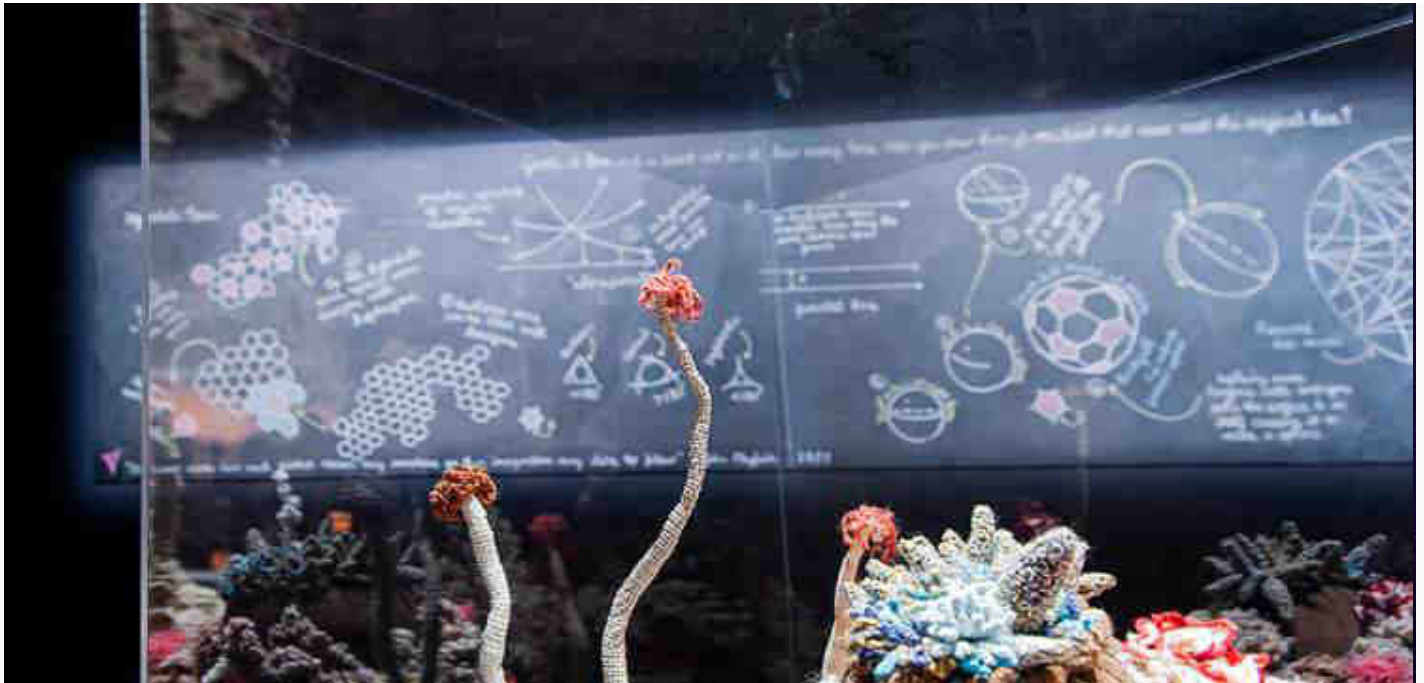




10-11 *Global Agreement*, Neïl Beloufa (Francia). Seduti su delle scomode panche che ricordano gli attrezzi di una palestra, ascoltiamo le storie di giovani militari, raccolte attraverso i social media. Ma non siamo soli: ognuno dalla sua postazione può osservare gli altri, in un ossessivo, vicendevole controllo.

12-14 *La Busqueda*, Teresa Margolles (Messico). Un grido di dolore che sia stimolo per una reazione pubblica: mentre un suono a bassa frequenza fa vibrare i pannelli di vetro, i volti di studentesse e operaie assassinate a Ciudad Juarez sono un monito contro la violenza (menzione speciale).





15-18 *Untitled*, Cameron Jamie (USA). Siamo ciò che indossiamo. Una maschera, usata come scudo per affrontare i limiti che le aspettative sociali impongono. E se la maschera non fosse la nostra ma quella di qualcun altro, cosa vedremmo attraverso i suoi occhi?

19-20 *Crochet Coral Reef*, Christine e Margaret Wertheim (Australia). Un grande progetto collettivo, parte di un progetto più ampio (con 10.000 persone coinvolte in tutto il mondo) che unisce scienza e arte. Le centinaia di coralli realizzati in lana e cavi elettroilluminiscenti emulano la vita sottomarina nella sua capacità di evolvere, adattandosi all'ambiente circostante.

Partecipazioni nazionali

21 Russia (Alexander Sokurov). Fuori dalle finestre il mondo è sconvolto dalle atrocità della guerra. Dentro, la luce è inquadratura. Il filo conduttore che mette in relazione il museo con l'atelier dell'artista.

22-24 Belgio (Jos de Gruyter e Harald Thys). Decine di automi costruiscono un mondo alienante, fatto di movimenti ripetitivi ma innocui, mentre ai margini si ammassano disadattati, psicotici, delinquenti e poeti (menzione speciale).





► 8 maggio 2019 - Edizione Venezia e Mestre

La frontiera dei conflitti

Viaggio tra i padiglioni nazionali. Israele allestisce un ospedale. La Venezuela resta chiuso. La Turchia affronta l'integrazione

di **Camilla Gargioni**

Le porte sono chiuse e almeno per qualche giorno non sarà possibile visitare il padiglione del Venezuela, uno degli Stati che da sempre espone alla Biennale. «Non preoccupatevi, aprirà il 13 maggio» rassicura il presidente Paolo Baratta. Quel portone sbarrato era stato subito associato alla crisi in cui versa il paese sudamericano e, ieri, primo giorno di vernice della Biennale d'arte, molti hanno creduto in un'assenza di stampo politico. La situazione venezuelana, in un certo senso, fa da pendant con i problemi dell'oggi, con quelle crisi - politiche e sociali - che affliggono l'umanità intera e che sono il fil rouge della Biennale numero 58.

Israele, come già in passato, affronta il tema dei conflitti e lo fa con un impatto così potente da imporre il divieto d'ingresso ai minori di 16 anni. Un ospedale da campo (field hospital) accoglie i visitatori imponendo di prendere un ticket ed attendere il proprio turno, come in vero nosocomio. Arrivato il proprio turno, lo spettatore deve scegliere uno dei quattro braccialetti che indicano il «rischio» ed è guidato nelle aree di cura. Ma prima di accedere alle «poltrone di cura» e assistere a un video, deve urlare, «in modo contenuto». C'è *Abitudine*, l'artista di origini palestinesi, anonimo e con il volto nasco-

sto da una maschera dalla testa caprina, narra la propria resistenza all'occupazione israeliana prima di «sputare sullo schermo».

Il confine tra verità e falsità è labile nel mondo qual è quello contemporaneo dominato dalla post-verità, e lo è

anche quello tra sacro e profano. Tema dipanato nel padiglione russo: un tempio dove adorare divinità assenti. E come per Israele le risposte sono affidate a un video in cui due militari emettono fiamme dietro alle quali si intravede una figura dipinta, forse - ma non ce n'è conferma - un santo. A fare da contraltare una riproduzione de *Il ritorno del figlio prodigo* di Rembrandt, cuore dell'installazione del regista Alexander Sokurov (Leone d'oro nel 2011 con *Faust*) che indaga il rapporto genitore-fi-

glio con figure meccaniche che danzano illuminate da una forte luce rossa: «Please, hold your children» (per favore tenete i vostri figli) recita un cartello.

Quindi le donne. La Gran Bretagna mette al centro la maternità: sottili sculture con una pancia di pietra rigonfia. Ma anche figure con le braccia staccate dal corpo tra panni sporchi, che vanno di pari passo al campo di scultura a forma di rose-coltelli dell'Austria, simbolo della violenza sulle donne. Petali, sempre di

rosa, si trovano invece nel mu-

ro del padiglione della Romania.

Bottiglie di plastica, tablet e cellulari nel mare inquinato: è l'installazione francese dove, in realtà, l'alienazione dell'uomo di fronte alla tecnologia è la protagonista: una performer fuma una sigaretta di fronte ad uno schermo televisivo, nascosta da una tenda semi-trasparente. L'alienazione, ma nel lavoro, torna nel padiglione belga. Automi rinchiusi dietro a sbarre, a rappresentare la condizione dell'uomo.

Quindi, le migrazioni, affrontate dalla Turchia in un percorso sottile e scossonale a ostacoli, al centro la difficoltà dell'integrazione in una metropoli immaginaria. Nel padiglione della Svizzera c'è la lettera delle artiste Pauline Boudry e Renate Lorenz: «Non ci sentiamo rappresentate dai nostri governi. Siamo testimoni delle nazioni europee che costruiscono muri giganti ai confini, rifiutandosi di salvare

navi nei propri porti». La Svizzera non è solo protesta, il padiglione permette anche di giocare con «Moving Backwards» (andando indietro), dove alcuni performer sono immersi in un night-club berlese.



► 8 maggio 2019 - Edizione Venezia e Mestre

Musica a tutto volume nel nadielio-

ne della Corea, in un video un artista mostra come la danza liberi il suo corpo dalla costrizione della disabilità. «History has failed us, but no matter» (la storia ci ha tradito, ma non importa), il titolo, e ricchiude un'ulteriore sfumatura della mostra: il rapporto con il passato, visibile nel padiglione del Cile. Infine, l'Australia con *Assembly* a mostrare come musica e scrittura sono linguaggi intercambiabili, che possono esprimere la complessità della realtà moderna.

di Camilla Gargioni





► 8 maggio 2019 - Edizione Venezia e Mestre



Avvistati

Alcuni padiglioni nazionali ai Giardini della Biennale

1 Il padiglione israeliano ha allestito un ospedale da campo che accoglie i visitatori imponendo di prendere un ticket

2 Il padiglione della Germania

3 L'installazione di fronte al padiglione degli Stati Uniti

4 Il padiglione della Russia: anche qui fiamme e militari in un video (Fotoservizio di Pizzaro e Sabadin/ Vision)



Quadri nel buio e conchiglie di lava Dentro i padiglioni della Biennale

Dal muro della Germania ai sandali indiani di legno: quindici spazi nazionali e il tempo che serve a visitarli

dal nostro inviato
Pierluigi Panza

VENEZIA I padiglioni nazionali presenti alla 58ª Biennale d'arte, che aprirà sabato a Venezia, sono 79: Haiti ha dato forfait e quattro sono qui per la prima volta (Ghana, Madagascar, Malesia e Pakistan). Presenti molti piccoli Paesi anche africani e asiatici, che si affiancano alle tradizionali presenze europee, americane, o del Far-East.

I temi più affrontati sono quelli dell'identità locale in rapporto al globalismo, ma anche dell'identità sessuale personale. Molti presentano del video. Tutti, come ha ricordato il presidente, Paolo Baratta (che ha dedicato questa edizione allo scomparso Okwui Enwezor, curatore della Biennale del 2015), «cercano di creare un dialogo tra visitatore e mondo dell'arte». Sul Padiglione Italia il «Corriere» riferirà nei prossimi giorni. Qui ne selezioniamo quindici con indicazione di un possibile tempo di visita.

Arabia Saudita. D'effetto. Al-Ghamdi riempie il padiglione di conchiglie di lava retroilluminate costruite da donne saudite. Se le tocchi suonano e senti il mare. Seconda volta in Biennale (tempo per la visita: 3 minuti).

Austria. C'è scritto all'ingresso: «In mostra sono presenti contenuti sessuali esplici»;

età raccomandata dai 12 anni in su». Dunque, dopo 12 anni è l'età dei sex-toys, delle allusioni sessuali e dei tulipani proposti da Renate Bertlmann in *Amo ergo sum* (5 minuti).

Belgio. Bentornati i tempi dei bisnonni. Ecco le marionette del calzolaio, dell'arrotino, del filatore... Insidiate, però, da ombri psicopatici fuori controllo. Con il *Mondo cane* di Jos de Gruyter & Harald Thys si sorride un po' (5 minuti).

Brasile. Si chiama *Swingueria* (di Wagner & de Bar-

ca) ed è una danza contemporanea di «tensione politica». È ballata da giovani brasiliani «in prevalenza con corpi neri di genere non binario» (dal catalogo). Gestualità e agitazione tra identità gender, razza e potere (video, 15 minuti).

Cile. Una bella esposizione su un tema top del conformismo: «l'egemonia del maschio bianco eterosessuale» (è scritto proprio così nel pannello), specie nei musei. Voluptas Jarpa espone anche documenti della Cia e foto del rapimento Moro. L'anno prossimo sarà la volta della donna omosessuale nera extracontinentale? (20 minuti).

Emirati Arabi. Passage so-

no video «site-specific di Nujoom Alghanem sulla «esperienza della dislocazione». Concettuali: si va da

quanto ha fatto l'artista per realizzare il padiglione (autoreferenziale) al ritratto inventato di una donna sfollata. Interessante, ma serve attenzione (30 minuti).

Francia. Si entra da dietro, scivolando sull'erba e tra i detriti edili (no tacco 12). I nostri mari e spiagge sono coperti di rifiuti e il mondo di Laure Prouvost li rivisita con poetica surreale: un polpo esce dal video e diventa un'installazione (20 minuti).

Giappone. Dunque: nella notte dei tempi sole e luna si

incontrarono e da un grande uovo nacque una roccia, poi la vita, quindi... Video immaginifico in bianco e nero e altro. Bisogna aver pazienza (1 minuto oppure un'ora).

Germania. Due anni fa hanno abbattuto il muro del Padiglione per «aprirlo all'esterno». L'anno scorso hanno rimosso il pavimento per «vedere sotto». Quest'anno hanno costruito un muro di cemento che lo divide a metà per riflettere sugli apolidi. Ossessione muraria, da Gottfried Semper e per sempre (dal 2 al 15 minuti).

Gran Bretagna. Mostra fragile, come i tuffetti secchi e le ceramiche di Cathy Wilser che sono esposte; meglio Sarah Lucas la scorsa volta. Comunque, dopo l'impresa del Liverpool bisognerebbe affidare il padiglione a Jurgen Klorn sulle note di You'll ne-



wer walk alone di Gerry and the Pacemakers (10 minuti).

India. Si celebra Gandhi nel 150 anni dalla nascita. Commoventi le centinaia di *paduka* — sandali in legno e non in cuoio perché questo è simbolo di violenza — appesi alle pareti da GR Iranna (30 minuti).

Israele. Se non vi bastano le code alla Asl, potete entrare nel *Field Hospital X* di Aya Ben Ron, che ne simula una: biglietto, poltrone d'attesa, registrazione visita. La dottoressa vi stende sul lettino e un video mostra una storia d'ordinaria ingiustizia. Al termine potete emettere un urlo liberatorio (almeno 40 minuti).

Russia. Lc. 15: 11-32 è la Parabola del figliol prodigo, ben rappresentata dal quadro di Rembrandt, ora all'Hermitage, al quale il regista Alexander Sokurov dedica la sala centrale. Mostra spettacolare nell'oscurità (10 minuti).

Stati Uniti. Un colophon con un centinaio di sostenitori per la mostra di un solo artista, Martin Puryear: *Liberty/Liberty*. È estremamente chiara. Sono oggetti ben definiti in bronzo, vimini, ferro, citrame, rete, granito, sassi contro l'innovazione tecnologica (15 minuti).

Venezuela. Il padiglione è chiuso. Baratta dice che «arriveranno». Maduro o Guaidó? Per ora, sul catalogo è scritto «Repubblica bolivariana del Venezuela» (0 minuti).

© GEMELLI/AGENCE FRANCE PRES

dall'11 maggio a 24 novembre

● Organizzata dalla Biennale di Venezia presieduta da Paolo Baratta quest'anno è curata da Ralph Rugoff

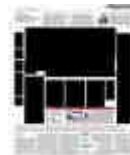
● I Padiglioni nazionali sono 79. Quattro Paesi partecipano quest'anno per la prima volta: Ghana, Madagascar, Malesia e Pakistan (nella foto qui sopra, il regista Alexander Sokurov, il cui lavoro è ospitato dal Padiglione della Russia)

● Il Padiglione Italia, allestito alle Tesi delle Vergini, è curato da Milovan Farronato



Da sabato

● La 58ª Biennale d'arte è in programma a Venezia (Giardini e Arsenale)



► 9 maggio 2019



Colore

Il Padiglione
allestito dalla
Russia alla
Biennale di
Venezia
è firmato dal
regista
Alexander
Sokurov
e dall'artista
Alexander
Shishkin-
Hokusai
(foto Ansa /
Andrea Merola)

Lettera Artribune del 26 Marzo 2019

1 messaggio

Lettera Artribune <lettera@artribune.com>
Rispondi a: Lettera Artribune <lettera@artribune.com>
A: teresa@lightboxgroup.net

26 marzo 2019 03:03

◆ Lettera Artribune

Abbonati al Magazine
Pubblicità
Le inaugurazioni di oggi
Annunci di lavoro su Artribune Jobs



[Muore a Bologna all'età di 88 anni Andrea Emiliani, storico dell'arte e docente universitario](#)

Lo studioso e accademico è scomparso dopo una lunga malattia. A lui si devono importanti studi sull'arte emiliana del Seicento e la fondazione dell'Istituto dei Beni Culturali della Regione Emilia Romagna



[Pittura lingua viva. Parola a Gianluca Capozzi](#)

Viva, morta o X? 31esimo appuntamento con la rubrica dedicata alla pittura contemporanea in tutte le sue declinazioni e sfaccettature attraverso le voci di alcuni dei più interessanti artisti italiani: dalla pittura “espansa” alla pittura pittura, dalle contaminazioni e slittamenti disciplinari al dialogo con il fumetto e l’illustrazione fino alla rilettura e stravolgimento di tecniche e iconografie della tradizione.



[Biennale d’Arte di Venezia 2019, Leonor Antunes rappresenterà il Portogallo](#)

L’artista portoghese, già protagonista della scorsa edizione della Biennale d’Arte, rappresenterà il proprio paese con un progetto sulla storia dell’architettura veneziana del Novecento



[Neovernacolare \(VII\). Il contesto](#)

Un rapporto sano fra l'opera e il contesto di riferimento è un elemento essenziale per far fronte alla crisi che sta interessando il sistema dell'arte contemporanea.



[Biennale d'Arte 2019, Voluspa Jarpa rappresenterà il Cile a Venezia](#)

L'artista cilena presenterà un progetto dal titolo "Altered Views". Argomento? Il tema del colonialismo nei paesi del Sud America



[Le provocazioni di Robert Mapplethorpe. A Roma](#)

Gallerie Nazionali di Arte Antica – Galleria Corsini, Roma – fino al 30 giugno 2019. Nella quadreria del cardinale Neri Corsini trovano spazio le opere fotografiche di Robert Mapplethorpe.



[Computer Grrrls: a Parigi una mostra racconta il lato femminile della tecnologia](#)

Dopo una tappa in Germania, arriva a Parigi Computer Grrrls, una mostra collettiva che riflette sul rapporto tra tecnologia e genere. Ricordando il ruolo centrale delle donne nella storia dell'informatica e auspicando per il settore un futuro più inclusivo.



[Vietnam. Arte contemporanea in cerca di identità](#)

Istituzioni culturali, gallerie, artisti. Sono queste le voci che animano il reportage dal Vietnam. Alla scoperta di un panorama creativo ancora poco conosciuto ma che ha enormi potenzialità di sviluppo.

[Firenze: sei artisti per "La Cura", nuova residenza della Manifattura Tabacchi](#)

Da settembre 2018 a gennaio 2019, sei giovani artisti hanno lavorato sul concetto di cura nell'ex polo produttivo. Una mostra appena inaugurata riunisce le 15 opere, individuali e collettive, realizzate in questi mesi di residenza e segna il cambio di passo della Manifattura, sempre più soggetto protagonista della produzione culturale fiorentina

INAUGURAZIONI - [Guarda sulla mappa di Arte Intorno](#)

FIRENZE - MUSEO NOVECENTO Booktour - L'ombra lunga degli etruschi
FIRENZE - COMPLESSO DELLE MURATE Diffrazioni Firenze Multimedia Festival
IVREA - GALLERIA FERRERO Sabrina Rocca - Into Action
MILANO - MARTINA SIMETI Sylvie Auvray - Broom
ROMA - IL LABORATORIO Collettivo donnArgilla - Il viaggio
ROMA - TEMPLE UNIVERSITY Faculty Exhibition
ROMA - MUSEO DI ROMA PALAZZO BRASCHI Roma nella camera oscura
TORINO - DAVIDE PALUDETTO ARTECONTEMPORANEA Salvatore Astore - Anni '80
TORINO - PHOS Stefano Carini - La Donna la Luna il Serpente
VENEZIA - CA' PISANI HOTEL Ca' Pisani. Il '900 ritrovato

IN GIORNATA - [Guarda sulla mappa di Arte Intorno](#)

ROMA - VISIONAREA ART SPACE I Martedì Critici - Renato Barilli
TORINO - TEATRO CARIGNANO Club To Club - Other People Night

Ricevi questa email perché risulti iscritto alla mailing list di Artribune Srl. Per qualsiasi richiesta, contattaci all'indirizzo redazione@artribune.com
[Iscriviti](#) | [Cancellati](#)



Vista general del Arsenale. Fotografía de Andrea Avezù. Cortesía de la Bienal de Venecia.

Hacia la 58 Bienal de Venecia: lo que debes saber

DESTACADO | 24.04.2019

Pilar Hierro

El 11 de mayo da inicio la 58 Bienal de Venecia, evento considerado por especialistas como uno de los principales termómetros del arte a nivel mundial.

Compartir



Se acerca la inauguración de la 58 Bienal de Venecia, uno de los principales acontecimientos del arte contemporáneo del arte **que convoca durante casi seis meses a artistas, curadores, investigadores y público en general.**

A continuación presentamos algunos de los nortes para conocer de esta edición.

Qué vivas en tiempos interesantes

Christian Gómez, quien ha centrado su trabajo en la mediación del arte contemporáneo y actualmente se desempeña como coordinador de programas del Patronato de Arte Contemporáneo (PAC), ha dicho que **«la bienal de Venecia constituye un termómetro de las preocupaciones del arte contemporáneo a nivel global».**

Este año, el curador encargado, Ralph Rugoff, eligió como título *Que vivas en tiempos interesantes (May You Live in Interesting Times)*, frase atribuida a una supuesta maldición china que nunca existió, y que se utilizaba en tiempos de incertidumbre y crisis.



Retrato de Ralph Rugoff. Fotografía de Andrea Avezzu. Cortesía de la Bienal de Venecia.

La bienal es una invitación a considerar el curso y la complejidad de los eventos humanos donde predominan el conformismo y el miedo. «Pero de manera indirecta, tal vez el arte pueda ser una especie de guía sobre cómo vivir y pensar en tiempos interesantes» declaró Rugoff.

A partir de esta frase es como el curador pretende llevar al público hacia una reflexión de los aspectos precarios encontrados en la existencia actual y a una revalidación de sus términos de referencia.

Dado que actualmente vivimos en tiempos donde se dan a conocer noticias falsas y «hechos alternativos» que afectan el discurso político y generan desconfianza, **el curador seleccionó para esta edición a 79 artistas que brindarán un nuevo significado a los hechos a través de sus obras, conectándolos y colocándolos en otro contexto.** De esta forma nos presentan múltiples puntos de vista y alternativas que desafían los hábitos de pensamiento actuales al crear nuevas lecturas de objetos, imágenes y situaciones.

Este año, además de la exhibición general se presentarán 90 pabellones nacionales. Entre los países que participarán por primera vez se encuentran Ghana, Madagascar, Malasia y Paquistán. República Dominicana tendrá su primer pabellón en la bienal, luego de haber participado en ediciones anteriores como parte del instituto italo-latinoamericano (IILA).

Sin duda uno de los pabellones más esperados es *Altered Views*, de la artista chilena Voluspa Jarpa. Durante quince años, la artista investigó en informes clasificados de la CIA acerca del involucramiento del gobierno de Estados Unidos en las diferentes dictaduras de Latinoamérica de las décadas de 1960 y 1970; de esta manera la artista logró reproducir el contenido de páginas censuradas que representan una historia no contada.



Voluspa Jarpa, *The Hegemonic Museum: Rampjaar*, de la serie *Altered Views*, 2019. Fotografía de Rodrigo Merino. Cortesía de la Bienal de Venecia.

En esta edición hay un aumento de artistas mujeres, incluyendo a la ganadora del Premio Turner de 2013, Laure Prouvost, quien representará a Francia; Cathy Wilkes en representación de Gran Bretaña y Renate Bertlmann en el pabellón de Austria.

México dentro de la Bienal

Pablo Vargas Lugo **representará a México en la bienal con el proyecto *Actos de dios***, curado por Magalí Arriola: una videoinstalación que plantea una serie de lecturas sobre la fe, la religión, y cómo estos influyen en los discursos políticos y en el imaginario cultural.



Still de Actos de Dios, de Pablo Vargas Lugo, 2018. Cortesía de INBAL.

Otros artistas mexicanos también estarán presentes en la Bienal de Venecia. **Dentro de la curaduría general, Ralph Rugoff ha incluido a la artista Teresa Margolles** —quien en 2009 representó a México en el pabellón nacional— **y a Gabriel Rico**, artista originario del estado de Jalisco.

Cabe mencionar que **varios artistas representados por la galería kurimanzutto participarán en diferentes secciones de la Bienal: Tarek Atoui, Apichatpong Weerasethakul, Danh Vo y Nairy Baghramian**. Además de Jimmie Durham, quien este año es el ganador del León de Oro.

Ganador del León de Oro

Artista, intérprete, ensayista y poeta, Jimmie Durham ha participado en ediciones previas de la bienal, así como en otras exhibiciones internacionales, tanto individuales como colectivas, incluyendo las bienales de Whitney y Estambul. **Dentro de su práctica artística, Durham se destaca por abordar temas políticos y sociales de maneras ingeniosas mediante el uso de diferentes medios incluyendo el dibujo, el collage, la fotografía y el vídeo;** sin embargo son sus construcciones escultóricas, hechas de materiales naturales y objetos comunes, por las que es mayormente reconocido.



Jimmie Durham, *Wolf*, de la serie *Animals*, 2017. Fotografía de Nick Ash. Cortesía de kurimanzutto y el artista.

Ralph Rugoff comentó: **«He nominado a Jimmie Durham para el León Dorado por Trayectoria, basado en sus notables logros como artista durante las últimas seis décadas, y en particular por hacer arte que es a la vez crítico, humorístico y profundamente humanista».**

Pilar Hierro

Es mercadóloga especializada en proyectos culturales. Actualmente forma parte del equipo de *Revista Código* a la par que se desempeña en diferentes disciplinas artísticas.

LO MÁS LEÍDO



ESPECIAL | 22.05.2019

¿Debe el arte tener una función social? 5 artistas opinan



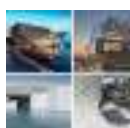
ESPECIAL | 15.05.2019

Los museos en tiempos de Instagram | 6 directores opinan



LISTA | 20.05.2019

10 películas en lenguas originarias: Mirar la otredad



LISTA | 17.05.2019

Los 10 museos más espectaculares del mundo

NEWSLETTER

Suscríbete y obtén actualizaciones de artículos, entrevistas y opiniones.

NOTAS RELACIONADAS



ENTREVISTA | 02.05.2019

Ralph Rugoff.
Entrevistamos al curador
de la 58 Bienal de
Venecia



ENTREVISTA | 15.04.2019

Pabellón de México en la
Bienal de Venecia:
Entrevista con Pablo
Vargas Lugo y Magalí
Arriola



ESPECIAL | 25.03.2019

Okwui Enwezor en la
memoria de Abraham
Cruzvillegas



COLUMNA | 21.03.2019

14 Bienal de Sharjah.
Entre la reverberación y
el efecto espejo



LISTA | 11.02.2019

Top 5: artistas que
utilizan el cuerpo como
estrategia artística



LISTA | 05.02.2019

10 libros para el
febrero

CÓDIGO
ARTE - ARQUITECTURA - DISEÑO

ANÚNCIATE CON NOSOTROS
TÉRMINOS Y CONDICIONES
DIRECTORIO
VACANTES
CONTACTO
NEWSLETTER

CESARE LAMPRONTI
fine old masters since 1914

Bertolami Fine Art

MAISON BIBELOT

martedì 28 maggio, 2019

Select Language

Area riservata | PUBBLICITA' | Newsletter | Chi siamo | Contatti | scrivi su ArtsLife | sito scelto da L'Economia del Corriere della Sera e Rai News cultura

ArtsLife[®]
the cultural revolution is online

CAMBI

calendarioaste
2019

HEADLINES La fotografia come differenza. Una super selezione di 40 scatti di Paolo Novelli a Genova

news mercato critica cinema fotografia libri musica teatro urban art turismo style rubriche

Home Link Eventi ArtsLife TV ENGLISH news

Search

Meeting Art Vercelli - Casa d'aste in Italia dal 1979

Publicato il: mar 14 Mag 2019

Biennale di Venezia / IN PRIMO PIANO / news | By Massimo Mattioli

Eventi sponsorizzati

Like 198

108

1

Instagram Badge 2



DA VENEZIA. Dai Fortuny al Padiglione Ghana, il meglio da vedere a Biennale Arte & C.



I Fortuny a Palazzo Fortuny (foto Luna Hoei Cini)

> **Alessandra Bruno e Nada Pivetta - Mah...MilanoMilano?**

> 08/05/2019 - 30/05/2019

> Milano

> **Infinite Dynamics di Maurizio Gabbana arriva a Pescara**

> 11/05/2019 - 06/06/2019

> Pescara

> **Giordano Morganti - Se fossimo anche noi così famosi**

> 24/05/2019 - 07/07/2019

> Monza

> **CRISTINA LEFTER | Before the Flood - Punto di non ritorno!**

> 27/05/2019 - 23/06/2019

> Ispra

> **Venezia: il via alle selezioni degli artisti per il Premio Canaletto di Spoleto Arte**

> 30/05/2019 - 22/06/2019

> tutti gli eventi

Una libera e immancabilmente parziale wish list da suggerire a chi arriverà a Venezia fra estate e autunno. Per districarsi in un'offerta artistica che non ha eguali al mondo

La prima considerazione capita di farla a ogni edizione della **Biennale Arte di Venezia**, ma quest'anno ci sembra se possibile più fondata che in passato: il **profluvio di grandi mostre**, fra antologiche di personaggi storicizzati, collettive di ricerca, focus su artisti da scoprire o rilanciare, che si vede in questo

Policy su privacy e cookies

periodo in Laguna non ha eguali al mondo, specie se rapportato all'ambiente che è quello di una cittadina relativamente piccola, con poche decine di migliaia di abitanti. Considerazione altrettanto scontata: nei pochi giorni dell'opening, tempestati da inaugurazioni, anteprime, presentazioni, è letteralmente impossibile per chiunque visitarle tutte. Ciò non ci frena tuttavia dal **suggerire le migliori fra quelle che abbiamo visto**, assieme a (non molti) spunti positivi dalla Biennale...

I FORTUNY A PALAZZO FORTUNY

Negli anni scorsi l'affascinante, sensuale, fiabesco palazzo, ed i suoi illustri ed eclettici inquilini, ammalavano i visitatori restando sullo sfondo dello straordinario ciclo di mostre – da Artempo a Infinitum – congegnato dalla direttrice Daniela Ferretti (a breve una sua intervista su ArtsLife) con il collezionista e gallerista belga Axel Vervoordt. Quest'anno arriva la sublimazione, con la mostra che mette al centro proprio l'edificio ed i personaggi che gli danno il nome, da Mariano Fortuny y Marsal al più noto figlio Mariano Fortuny y Madrazo. Dipinti, tessuti, sculture, bozzetti, oggetti personali e da collezione: il tutto raccontato dal più bel catalogo d'arte che sia mai apparso sulla terra...



Il Padiglione del Ghana

PADIGLIONE GHANA

Per il suo esordio alla Biennale Arte, lo stato africano non poteva scegliere una mostra migliore (avrebbe meritata almeno una menzione, altro che Belgio...). Una pattuglia ottimamente assortita di grandi artisti, da El Anatsui a Lynette Yiadom Boakye, a Ibrahim Mahama: con un'atmosfera straordinariamente identitaria, e la giusta "temperatura" creativa...



Jannis Kounellis, Fondazione Prada, Venezia (foto Luna Hoei Cini)

JANNIS KOUNELLIS ALLA FONDAZIONE PRADA

ILPONTE
CASA D'ASTE DAL 1974

**ARTE MODERNA
E CONTEMPORANEA**

ASTA 11 GIUGNO

Pandolfini
CASA D'ASTE dal 1924

14 MAGGIO | DIPINTI ANTICHI e DEL SEC XIX
21 MAGGIO | AUTO CLASSICHE
28 MAGGIO | MONETE E MEDAGLIE
29 MAGGIO | GIOIELLI e OROLOGI
30-31 MAGGIO | ARCADE. ARGENTI, LIBRI,
PORCELLANE E MAIOLICHE
31 MAGGIO | SCULTURE E OGGETTI D'ARTE

www.pandolfini.it

CAMBI

calendario
aste
2019

La prima grande retrospettiva dopo la scomparsa dell'artista, un curatore del calibro di Germano Celant, un'organizzazione come quella di Prada, capace di ottenere tutti i prestiti necessari e di curare il tutto sui massimi livelli. Non ne poteva uscire che una mostra perfetta, che – volendo proprio rilevare qualcosa – paga in qualche caso l'"horror vacui" che a volte assilla Celant: 3 o 4 opere in meno eliminerebbero anche le infinitesimali sbavature...



Sun Yuan e Peng Yu nella mostra internazionale della Biennale

SUN YUAN E PENG YU AL PADIGLIONE CENTRALE DELLA BIENNALE

La mostra internazionale curata da Ralph Rugoff non entusiasma, diciamo chiaro: e con il passare dei giorni lascia sempre più una sensazione di freddo, di omologazione, di smarrimento: dove va l'arte oggi? Sulla barca di Büchel o nei film di Marclay? Non mancano ovviamente eccezioni: come questo robot in gabbia che magnetizza gli sguardi appropriandosi della posizione principe nella sala centrale, "quasi come creatura catturata ed esposta". Per gli autori Sun Yuan e Peng Yu "il liquido incontrollabile che la macchina cerca costantemente di contenere è un'incarnazione di quello che i due artisti considerano la fondamentale elusività dell'arte, il suo ostinato rifiuto di essere catturata ed incasellata"...



Helen Frankenthaler a Palazzo Grimani

HELEN FRANKENTHALER A PALAZZO GRIMANI

Un percorso alla scoperta di uno dei grandi nomi della pittura americana del secondo dopoguerra, che ripercorre 40 anni di produzione attraverso poche opere (14, tutte provenienti dalla collezione della Helen Frankenthaler Foundation), ma capaci di restituire all'autrice una dimensione chiave nelle volubili dinamiche pittoriche degli USA dagli anni Sessanta in avanti...

WANNENES

ARREDI CERAMICHE SCULTURE E OGGETTI D'ARTE
Genova, 14 maggio 2019
MONETE E MEDAGLIE
Genova, 16 maggio 2019
ARGENTI, AVORI, ICONE E OGGETTI D'ARTE RUSSA
Milano, 21 maggio 2019
GIOIELLI E OROLOGI
Milano, 22 maggio 2019
DALLE COLLEZIONI DI LUIGI ARMONDI
Genova, 26 maggio 2019
DIPINTI ANTICHI E DEL XIX SECOLO
Genova, 29 maggio 2019

wannenesgroup.com

Bertolami

FINISATI

aste primaverili

Roma, Palazzo Caetani (Luvattoli)

15 aprile Gioielli, Orologi e Ceramiche
16 maggio Arte Antica
18 maggio Catalogo d'Importazione
19 maggio Proposte d'Importazione da tutto il mondo
23 maggio Antichità e Contemporaneo
25 giugno Arte e Design
27 giugno

FIRENZE - MILAN

MAISON BIBELOT

AUCTION HOUSE

ASTA
GIOIELLI E OROLOGI

FIRENZE
30 MAGGIO, ORE 10 E 16
Corso Italia, 6



Voluspa Jarpa al Padiglione Cile

PADIGLIONE CILE

Voluspa Jarpa estremizza l'ingaggio politico e sociale della sua arte, incarnando un approccio che abbiamo spesso criticato nella scena creativa internazionale di questi anni. Ma lo fa con una qualità, una raffinatezza e un'intensità tali da rendere la sua mostra all'Arsenale una delle (non molte) tappe da non mancare...



Alberto Burri alla Fondazione Cini (foto Luna Hoei Cini)

ALBERTO BURRI ALLA FONDAZIONE CINI

Valgono certe riflessioni già proposte per Kounellis: luogo prestigioso, curatore impeccabile (Bruno Corà, peraltro presidente della Fondazione Burri di Città di Castello), grandi mezzi per presentare alla platea biennalesca una delle mostre più complete mai viste del grande artista umbro. Dai legni ai ferri, dalle plastiche ai cretti, un crescendo rossiniano che nell'allestimento culmina nell'ultima sala con uno straordinario enorme Cellotex...

BLINDARTE
www.blindarte.com
 CATALOGHI ONLINE
 ASTE ONLINE

Asta 91 - Dipinti Antichi, XIX-XX secolo, Gioielli, Oggetti d'arte e Vintage

Napoli, 22 maggio ore 17

Asta 92 - Arte Moderna e Contemporanea + Oggetti di Design

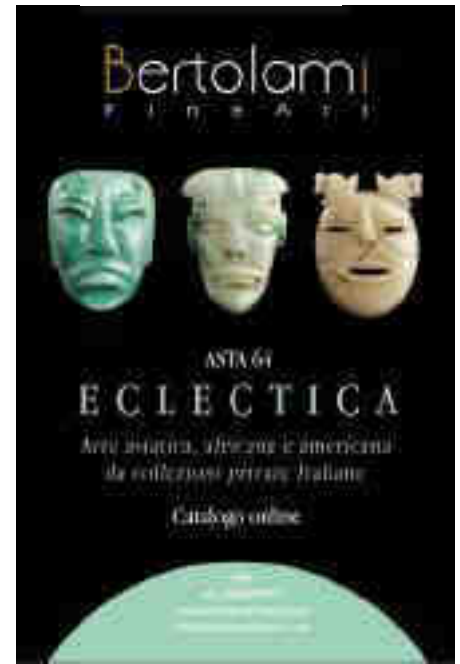
Milano, 4 giugno ore 18

BLINDARTELIVE

Aste Boetto
 Antiquariato, Arte Orientale e dipinti sec.XIX
 4 - 5 - 6 Giugno 2019
 asteboetto@asteboetto.it www.asteboetto.it
 cataloghi online www.asteboetto.it



Padiglione Francia, Biennale Arte 2019, Laure Prouvost



PADIGLIONE FRANCIA

Molti hanno dovuto saltarlo, a causa delle lunghissime file che si sono create davanti all'ingresso fin dal primo giorno. E pochi hanno potuto metabolizzarlo con i tempi che richiede l'articolata partitura proposta da Laure Prouvost per quello che molti indicano come uno dei migliori padiglioni nazionali di questo 2019 a Venezia (anche qui ignorato dalla giuria). Che stravolge l'esistente fin dall'ingresso, spostato al piano interrato: mettendo poi in discussione concetti come nazionalità, identità, linguaggio, con grande coscienza dei mezzi ed equilibrio emozionale...



5 (100%) 1 vote

Autore

Massimo Mattioli - Giornalista, scrittore, critico e curatore di mostre. È nato a Todi (Pg). Laureato in Storia dell'Arte Contemporanea all'Università di Perugia, da 25 anni lavora per riviste d'arte prima come redattore de Il Giornale dell'Arte, poi come caporedattore delle testate Exibart, poi Artribune, attualmente ArtsLife. Ha curato il volume "Rigando dritto", raccolta di scritti dell'artista Piero Dorazio, pubblicato nell'aprile 2005 dall'editore Silvia Editrice di Milano. È stato membro del comitato curatoriale per il Padiglione Italia della Biennale di Venezia 2011, e consulente per il progetto del Padiglione Italia dedicato agli Istituti Italiani di Cultura nel mondo. Nel 2014 ha curato, assieme a Fabio De Chirico, la mostra "Artsiders", presso la Galleria Nazionale dell'Umbria di Perugia. Nel 2018 ha curato la mostra "De Prospettiva Pingendi. Nuovi scenari nella pittura italiana", nelle due sedi di Palazzo del Popolo e Palazzo del Vignola, a Todi, e la mostra "Beverly Pepper tra Todi e il mondo" nel Palazzo del Popolo di Todi. Nel 2019 ha pubblicato il libro "Margherita Sarfatti. Più", presso Manfredi Edizioni.



Potrebbero interessarti

Like 198 Tweet Condividi



La pittura di Elena Ricci ispirata alla poesia di Leonard Cohen, a Milano



Storie di Pietròfori e Rasomanti, le corrispondenze soggetto-supporto di Elisa Sighicelli in arrivo a Napoli



Blindarte: Rotella, Afro, Vedova e non solo. I lotti da non perdere in asta a Milano



Ma l'arte è contenta dei risultati elettorali? Decisamente NO. Commenti e sfoghi dai social network

Commenta con Facebook

Vai qua

Area riservata

Accedi |

PUBBLICITA' |

Newsletter |

Chi siamo |

Contatti |

scrivi su ArtsLife |

sito scelto da L'Economia del Corriere della Sera
e

Rai News cultura

Tag

Andy Warhol ARTCURIAL arte Arte

Contemporanea asta aste auction

BANKSY bologna Caravaggio

CHRISTIE'S cinema Design fiera

Firenze fotografia Genova gioielli Il Ponte

Londra lucio fontana MAISON BIBELOT

meeting art milano Milano mostra

mostre musica napoli New York Pablo Picasso

palazzo reale pandolfini parigi picasso pompeii

record restauro roma Skira

SOTHEBY'S street art Torino

venezia wannenes



Archivio

Archivio

[Informativa sui cookies](#)

ArtsLife[®]
the cultural revolution is online

CERCA CONTENUTI - DIGITA E PREMI INVIO



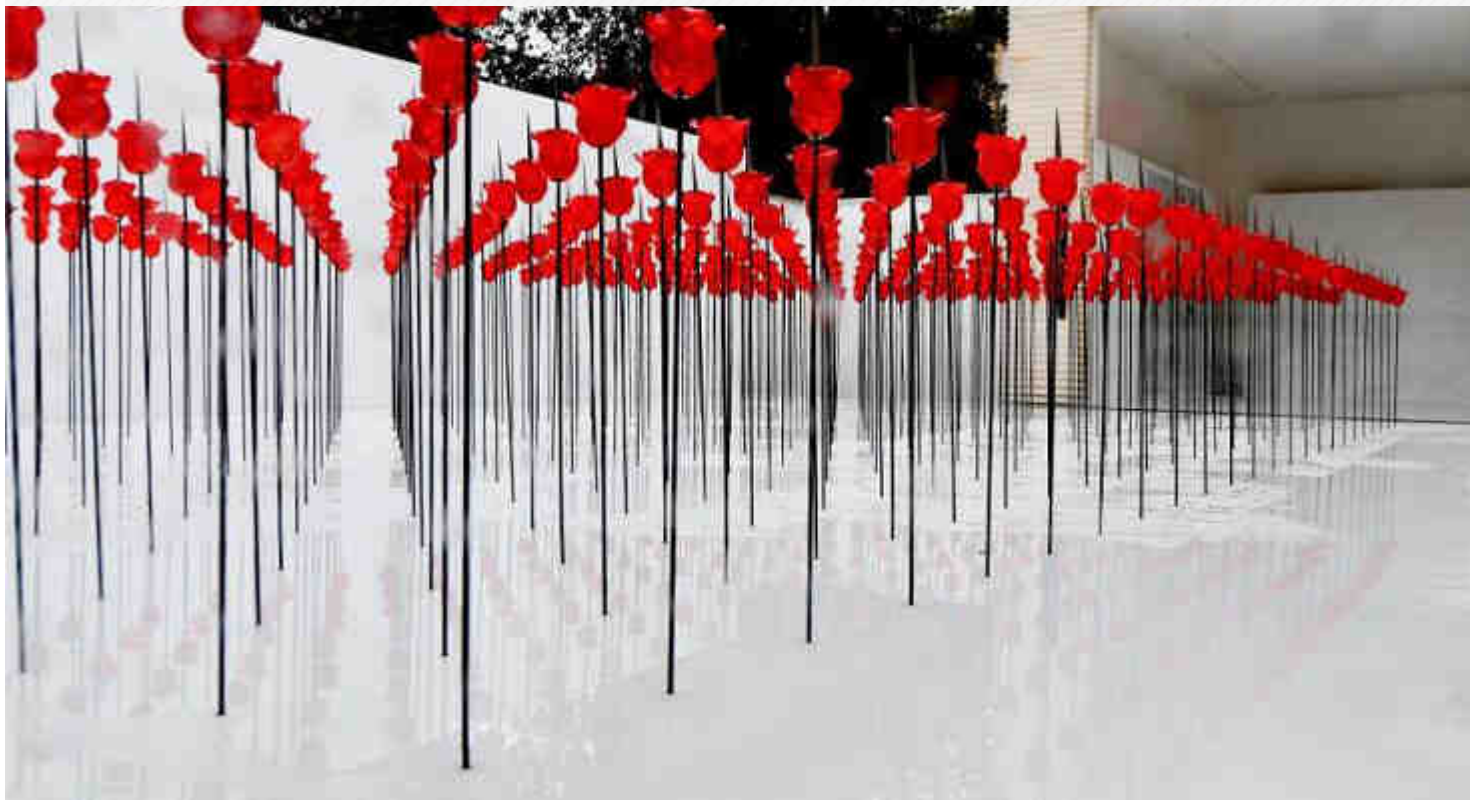
ArtsLife © - tutti i diritti riservati - registro stampa del Tribunale di Milano n° 457 del 17-07-2008. Editore: WE WEB COMPANY S.r.l. | P.IVA 03839010968 | R.E.A.: MI-1705051 | R.O.C. Registro Operatori Comunicazione n° 17753. Copyright 2007-2019, ArtsLife.com is property of WE WEB COMPANY S.r.l. capitale sociale 10.000 € i.v.- Milan-Italy. In forza dell'art. 21 della Costituzione Italiana, la professione giornalistica si svolge -nel rispetto delle leggi e della deontologia- senza autorizzazioni o censure.





VENTAS 600 0101

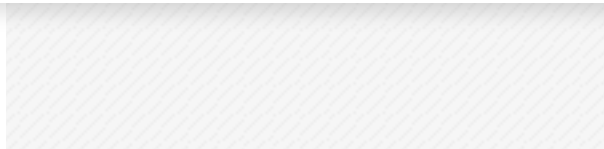
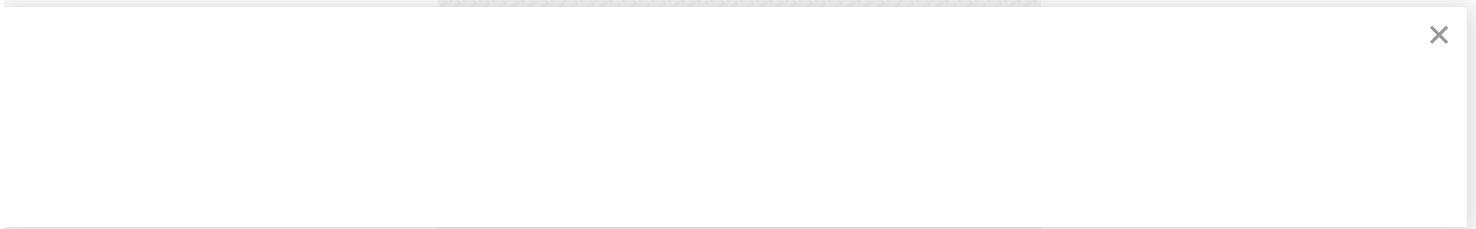
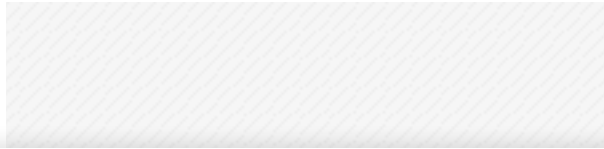
TVCABLE



Con una invitación a sumergirse en el espíritu de nuestro tiempo, tan inquietante como difícil, la Bienal de Arte de Venecia abre sus puertas el sábado a artistas de todo el mundo, desde desconocidos hasta consagrados, con el deseo de romper esquemas y rebelarse al mercado.

"Lo que convierte al arte en algo especial es el hecho de que resiste a todo tipo de mentalidad cerrada", explicó el director artístico de la bienal del 2019, el crítico y ensayista estadounidense Ralph Rugoff.

Bajo el lema "**Ojalá vivas en tiempos interesantes**", la edición de este año, que se clausurará al 24 de noviembre, tiene como objetivo describir el mundo de hoy "sin caer en la trampa del mercado", advirtió el presidente de la Bienal, Paolo Baratta.



Los organizadores explicaron que ese título es una expresión en inglés que durante mucho tiempo se atribuyó erróneamente a una antigua maldición china que evocaba períodos de incertidumbre, crisis y desórdenes, es decir "tiempos interesantes" como los actuales.

- 79 artistas invitados -

En total 79 artistas han sido invitados por Rugoff -director de la Hayward Gallery de Londres, entre los espacios más innovadores del arte contemporáneo- quien pidió dos obras diferentes: una para la histórica zona de Jardines y otra para el Arsenal, los inmensos y sugestivos espacios del astillero veneciano.

El mayor acontecimiento mundial de las artes plásticas este año estará marcado también por la presencia de más mujeres que hombres, de más artistas provenientes de América y Asia que de Europa y de artistas trans.

"Se necesitan obras que tengan claves de lectura diferentes para que entren en contacto con el gran público", reconoció Rugoff, quien quiere generar interrogantes, cuestionar este tiempo de "fake news", de emotividad sobre la razón, de posverdad, explicó.

- Las provocaciones de Durham -

Fiel a ese principio, la Bienal decidió premiar con el León de Oro a la carrera al escultor, ensayista y poeta estadounidense Jimmie Durham por su arte crítico y a la vez ingenioso, "divertido y profundamente humanista", recalcaron.

A los 79 años, Durham, de origen cherokee, es conocido por su trabajo político. Sus esculturas, instalaciones, montajes y falsos artefactos resultan una aguda denuncia de las potencias coloniales.

En la lista de artistas seleccionados por Rugoff resaltan personalidades conocidas también por la temática política y social, como la mexicana Teresa Margolles.

Su obra conceptual, un muro de 12 metros de Ciudad Juárez con los agujeros de las balas con las que fueron asesinados varios adolescentes, impacta tanto como aquella presentada en la bienal de hace 10 años, con sus mantas fabricadas con sangre, su dolor por la muerte y disgusto por la violencia.

Los múltiples puntos de vista, las nuevas lecturas de objetos, las imágenes creativas, la fotografía y videoinstalaciones, pero también la pintura, están garantizadas a través de artistas reconocidos como la francesa Dominique González-Foerster, la alemana Rosemarie Trockel, el libanés Lawrence Abu Hamdam, el estadounidense George Condo, el vietnamita Danh Vo.

También la función social del arte, desde generar placer hasta pensamientos críticos, con las instalaciones textiles de la china Xiuzhen Yin con un Caballo de Troya realizado con ropa usada o la tocante exposición de los restos del barco que se hundió con 800 migrantes en 2015 en el Mediterráneo, ideada por el suizo Christoph Buchel.

- 90 pabellones nacionales -

La única bienal del mundo con pabellones nacionales, cuenta este año con nada menos que 90. Entre los países que participan por primera vez se encuentran Ghana, Madagascar, Malasia, Paquistán y República Dominicana, con cinco artistas que se inspiran en lo "caribeño".

Países como Francia, Alemania, Reino Unido, Estados Unidos, Japón sorprenden con sus propuestas, confirmando el papel de la bienal de importante vitrina para el arte contemporáneo sin sufrir la presión del mercado.

También los pabellones de Chile y Argentina han brillado en los últimos años con sus propuestas.

Este año la artista visual chilena Voluspa Jarpa participa con un proyecto muy complejo sobre el poder, la hegemonía, las dictaduras, tras 15 años investigando y trabajando con los archivos desclasificados de las CIA.

- Eventos paralelos -

CULTURA

Libros Cine Cómicos Filosofía Series Música Arte Feminismo Blog Seriéfilos Videojuegos Televisión Boletín

MAPA Consulta los resultados de las autonómicas del 26M en Madrid, calle a calle

Noticia servida automáticamente por la Agencia Efe

Chile altera las miradas del colonialismo en la Bienal de Arte de Venecia

EFE - Venecia (Italia)

09/05/2019 - 18:16h



Chile altera las miradas del colonialismo en la Bienal de Arte de Venecia

La artista chilena Voluspa Jarpa aborda los conceptos de raza, patriarcado, intereses económicos y colonialismo en su propuesta "Altered Views" ("Miradas Alteradas") que expone en la 58ª Exposición Internacional de Arte de Venecia, que se celebra del 11 de mayo al 24 de noviembre.

La exposición se ubica en el pabellón de Chile en el Arsenal de antiguos

¿Por qué y para qué utilizamos cookies?

Como cualquier otro medio o página web, utilizamos cookies para que todo funcione correctamente, desde las estadísticas globales de las noticias hasta la publicidad personalizada.

¿Qué datos usamos? ¿Con qué finalidad? Saber más

Registration form with input field 'Tu email aquí' and button 'Apúntame'

lo +

Leído Comentado



Autoras y autores latinoamericanos y españoles claman contra el machismo en un festival literario de Mario Vargas Llosa

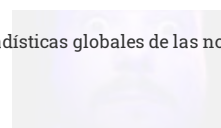
eldiario.es cultura



El Louvre, cerrado por falta de personal y agentes de seguridad ante la masificación turística



Muere la hermana de Carmen Martín Gaité y "memoria" de la autora EFE - Madrid



La mutación del Rosalía: Niño de Elche ahora suena a guajiras y merengue Luis J. Menéndez

Aceptar y continuar navegando

"Voluspa habla de esa psicología que hace que exista una hegemonía que se perpetúa en el tiempo y que se convierte en una hegemonía eurocéntrica, modernista y colonial", expone.

Lo hace alterando la mirada de los visitantes a través de un recorrido por tres espacios diferenciados: un museo hegemónico, con seis casos de dominio histórico; una galería de retratos de las personas que han sido subalternos, y una "ópera emancipatoria", protagonizada por la cantante, actriz, y activista transexual Daniela Vega, de gran relevancia en Chile.

En el primer espacio, el de los hegemónicos, el visitante se encuentra con una serie de documentos escritos y audiovisuales que muestran por ejemplo cómo los hombres han controlado tradicionalmente a las mujeres con vídeos en los que ellas no están, porque no fueron dominantes.

Ellas están en la segunda habitación, la de los subalternos, donde se recuerda a los hermanos De Witt, que fueron linchados en Inglaterra, o al joven mapuche Camilo Catrillanca, fallecido en 2018 por disparos de la policía en Chile y que suscitó mucha polémica en el país.

"Voluspa no quiere que la gente sienta lástima de estas personas. Ella dice: 'No nos podemos quedar llorando, vamos a ver cómo la gente se emancipa de esto'. Y allí llega el tercer acto, la ópera emancipatoria", sostiene Pérez Rubio, curador de la undécima Bienal de Berlín en 2020.

Se trata de una cantata -prosigue-, grabada en un vídeo de diez minutos, interpretada por Daniela Vega y acompañada por "un coro de dominantes, otro de subalternos (mujeres, niños y hombres) y de un arriero, que es un guiño a la música popular chilena".

"La idea de alterar la mirada es cambiar la visión que tenemos, nuestra forma de mirar, llena de prejuicios. Esta idea, en la que hemos sido educados, que perpetúa la hegemonía", concluye.



Isabel Allende: la resistencia al inmigrante es condición humana
EFE - Madrid



Un nuevo libro ahonda en la influencia de Cuba y los cubanos en Hemingway
EFE - Miami



Directivos de medios esperan "gran estabilidad" en la inversión publicitaria
EFE - Madrid

Tweets por @eldiarioCultura



eldiario.es Cultura
@eldiarioCultura

Artistas hispanoamericanos homenajean a Chavela en @casamerica, la mujer que sufría pero nunca lloraba [eldiario.es/cultura/artel/...](#)



10h



eldiario.es Cultura
@eldiarioCultura

Un manifiesto firmado por @gabrielawienner, @lalitx, @lunamonelle, y más, exige paridad en los festivales a raíz del de Vargas Llosa en México [eldiario.es/cultura/libros...](#)



Autoras v autores latinoameric...

Insertar

Ver en Twitter

✓ HE VISTO UN ERROR



Comentar

Cuéntanos lo que opinas

¿Por qué y para qué utilizamos cookies?

Como cualquier otro medio o página web, utilizamos cookies para que todo funcione correctamente, desde las estadísticas globales de las noticias hasta la publicidad personalizada.

Hazte Socio

Normas de uso

Comentar

¿Qué datos usamos? ▼ ¿Con qué finalidad? ▼ [Saber más](#)

Aceptar y continuar navegando

Latinoamérica lleva a la Bienal su biodiversidad, su cultura y tradiciones

Cultura 9 May 2019 - 2:52 PM
Por: Laura Serrano-Conde (EFE)

Argentina, Brasil, Chile, Cuba, Guatemala, México, Perú, Uruguay y República Dominicana muestran su biodiversidad, la riqueza de su cultura y reflexionan sobre el colonialismo en la 58ª edición de la Bienal de Arte de Venecia, que abrirá sus puertas el 11 de mayo.



Imagen de la muestra "Miradas alteradas", de la artista chilena Voluspa Jarpa, que estará exhibida en la Bienal de Venecia a partir de mañana. / Cortesía

En esta edición son nueve los países latinoamericanos que están presentes, pues Venezuela, que tiene pabellón propio en los Giardini venecianos y aparecía en el cartel como participante, tiene su sede cerrada por remodelación, según explicaron a EFE fuentes oficiales.

Al continuar navegando el usuario acepta que el portal web, propiedad de Comunican S.A. en el que se encuentra navegando, haga uso de Cookies de acuerdo con esta [Política](#)

ENTENDIDO



de Darío Ortíz en la Bienal de Venecia

República Dominicana está presente por primera vez en la Bienal de Arte con su propio pabellón, ubicado cerca del famoso puente de Rialto, igual que el de Guatemala; mientras que Cuba se encuentra en la isla de San Servolo.

La artista chilena Voluspa Jarpa lleva a la ciudad de los canales "Altered Views" ("Miradas alteradas"), un proyecto dividido en tres espacios que reflexiona sobre el colonialismo, el poder, la hegemonía, la raza, los intereses económicos y la subalternidad.

La exposición está comisariada por el español Agustín Pérez Rubio, exdirector artístico del museo MALBA de Buenos Aires (2014-2018), y presenta tres áreas diferenciadas: un museo hegemónico, una galería de rostros de personas que fueron sometidas, y una ópera de emancipación, interpretada por la cantante, actriz, y activista transexual Daniela Vega.

[Si le interesa leer más sobre otra versión de la Bienal de Venecia, ingrese acá: Paradojas de la Bienal de Venecia](#)

"Voluspa habla de esa psicología que hace que exista una hegemonía que se perpetúa en el tiempo y que se convierte en una hegemonía eurocéntrica, modernista y colonial", explica Pérez Rubio a Efe.

Por su parte, el artista uruguayo Yamandú Canosa, afincado en Barcelona desde 1975, abre las puertas de "La casa empática", un mundo sin fronteras en el que reflexiona sobre la diversidad, el mestizaje y la armonía de las culturas.

La manipulación del origen del mundo y de la fe es el eje central del trabajo del mexicano Pablo Vargas Lugo que, con "Actos de Dios", pone en duda los valores arraigados en el imaginario político, social y cultural.

Una videoinstalación que reproduce dos películas inspiradas en el filme "El Evangelio según San Mateo", del cineasta italiano Pier Paolo Pasolini, narra pasajes del Evangelio alterados para preguntar qué ocurre si las historias proféticas

Al continuar navegando el usuario acepta que el portal web, propiedad de Comunican S.A. en el que se encuentra navegando, haga uso de Cookies de acuerdo con esta [Política](#)



Y Perú opta por reflejar las transformaciones que sufre la Amazonía con "Indios Antropófagos", una obra comisariada por Gustavo Buntinx y que presenta cómo esta joya de la naturaleza sufre las severas consecuencias de una urbanización progresiva.

A las afueras de Recife, en el noreste de Brasil, viajan Bárbara Wagner y Benjamín de Burca para invitar a los asistentes a la Bienal a disfrutar con "Swinguerra", un documental que mezcla realismo y ficción y que profundiza en las tradiciones de música popular y callejera del país.

Los artistas Dario Oleaga, Ezequiel Taveras, Hulda Guzmán y Julio Valdez presumen en la ciudad de los canales de la "naturaleza y biodiversidad en la República Dominicana", con esculturas creadas con plantas y hiedras que recuerdan a una selva natural.

En el caso de Cuba, Alejandro Campins, Alex Hernández y Ariamna Contino analizan la relación entre el hombre y el medioambiente con "Entorno aleccionador", donde exponen cómo los recursos naturales han contribuido al desarrollo de la humanidad e invitan a devolver a la tierra lo que se ha tomado prestado.

Finalmente, Guatemala ha elegido "Interesting state" para destacar la importancia de las mujeres en las sociedades actuales, criticar que la cultura machista está arraigada en la historia colonial de los países latinoamericanos y fomentar la concienciación social en favor de una mayor igualdad.

La 58ª edición de la Bienal de Arte de Venecia está comisariada por el estadounidense Ralph Rugoff, actual director de la Hayward Gallery en Londres, lleva por tema "May you live in interesting times" ("Ojalá vivas en tiempos interesantes") y se celebrará del 11 de mayo al 24 de noviembre.

Temas relacionados

Al continuar navegando el usuario acepta que el portal web, propiedad de Comunican S.A. en el que se encuentra navegando, haga uso de Cookies de acuerdo con esta [Política](#)

ENTENDIDO



BLOG

CONTEMPORARY ART IN VENICE: THE 2019 BIENNALE

May You Live In Interesting Times

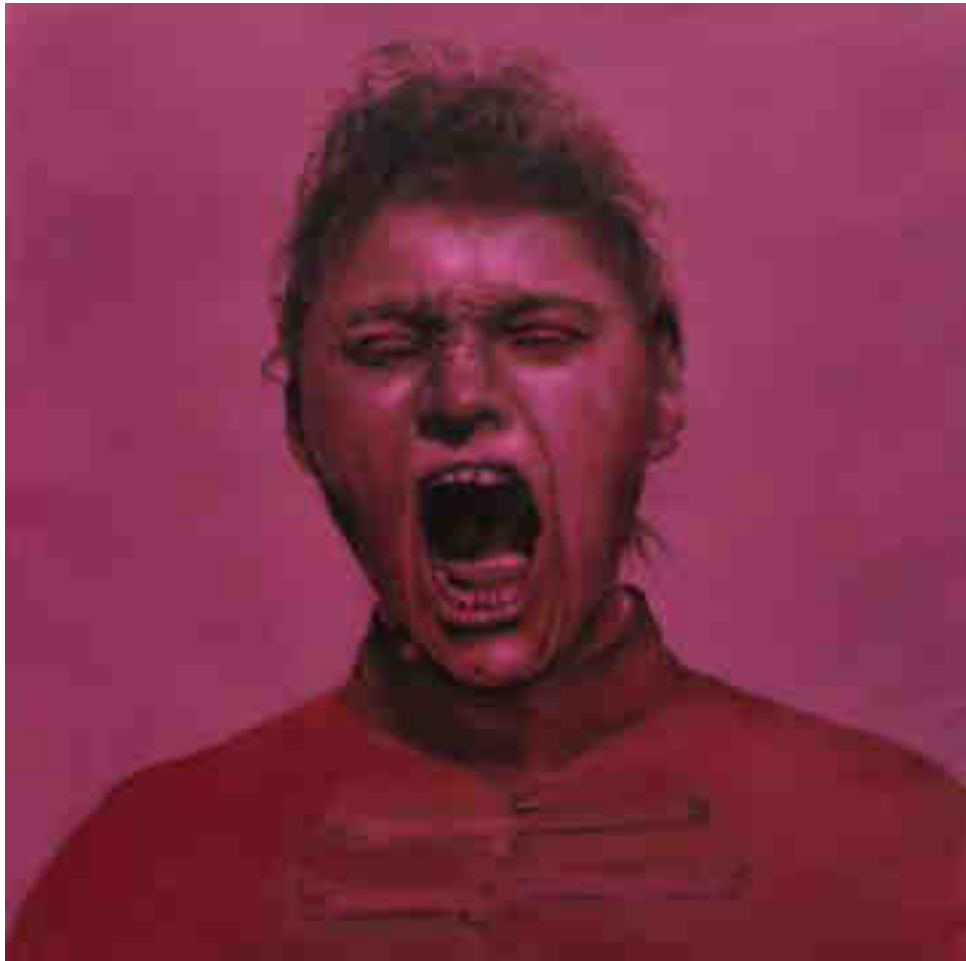
from may 11 to November 24

In a few days the **58th Venice International Exhibit of Contemporary Art (the Biennale)** will open. The Biennale is probably the most relevant exhibit of contemporary art in the world, definitely the one any artist would like to participate in, the one that you cannot miss.



Brasile Image: Film still, Barbara Wagner & Benjamin de Burca, Swinguerr, 2019

The Venetian Biennale was the first exhibit of contemporary art ever, organized for **the first time in 1895** with the aim of promoting contemporary arts and artists in an international environment of the highest quality. Since then it has become so famous and prestigious, that to come and visit it has almost become mandatory among those that deal with art or that are simply fond of it. Being among the artists included in this exhibit is definitely a step forward towards worldwide success.



*Voluspa Jarpa, 'Subaltern Portraits Gallery: Hysteric 2'. Series
'Altered views', 2019. Photo Rodrigo Merino Cile*

The 2019 Biennale in its curator's intentions

Starting from May 11th, then, Venice will be ready to open this new edition of the Biennale, curated by **Ralph Rugoff**, the director of the Hayward Gallery in London. The title he has chosen is quite peculiar: ***“May you live in interesting times”***, which sounds as a Chinese spell (although it's not). The words *Interesting times*, in fact, recall some sort of a threat of disorder and conflicts, which contrasts with not interesting times of peace and joy, which, to put it in Hegel's words, are “empty pages without meaning”. Rugoff's motto can be interpreted as **the hope that creativity can spring from chaos, from confusion, from falseness.**



We, elsewhere Inci

Eviner Turchia

If we read the title from this perspective, then, we must admit that our times are definitely interesting, full of fake news, conflicts, contrasts, misunderstandings and great uncertainty. It will be challenging to see how the curator's idea has been interpreted by the artists he has chosen for the two main exhibits at the Central Pavilion at the Giardini and at the Arsenale: they have been invited to artistically represent our times and to think about the social function of art in observing and representing the reality that surrounds us.



credit: Architect Matthew Casha and Production Manager George Lazoglou, Courtesy Pavilion Malta

The Artists and the Themes: between present and future

Rugoff has invited 79 artists, all of them still alive, mainly from America and Asia, and, for the first time mostly women, and has asked them to create two works of art, one for the Pavilion at the Gardens and one for the Arsenale; the two works can be either complementary or antithetical, as to give an idea about the different sources of inspiration that an artist can have and as to stress the different perspectives and keys of interpretation that can open the mind to comparisons and discussions. The artists have had the possibility to freely represent our complex historical period, with its incredibly serious issues such as global warming, immigration, refugees and the recent new waves of fascism

suggest.

It will be a Biennale in between the present and the future,
for sure full of surprises.



The National Pavilions

Along with the team of artists chosen by the curator, Venice will see the presence of **87 different countries**, among which Algeria, Ghana, Madagascar and Pakistan are participating to the Biennale for their first time. The Dominican Republic and Kazakhstan will have a Pavilion of their own.

Italy will be represented by Enrico David, Liliana Moro and Chiara Fumai, chosen by the curator Milovan Farronato, who named his project "Neither this one, nor the other one: the challenge of the labyrinth". This title has been inspired by Calvino's and Borges's writings. In a world where

CULTURA

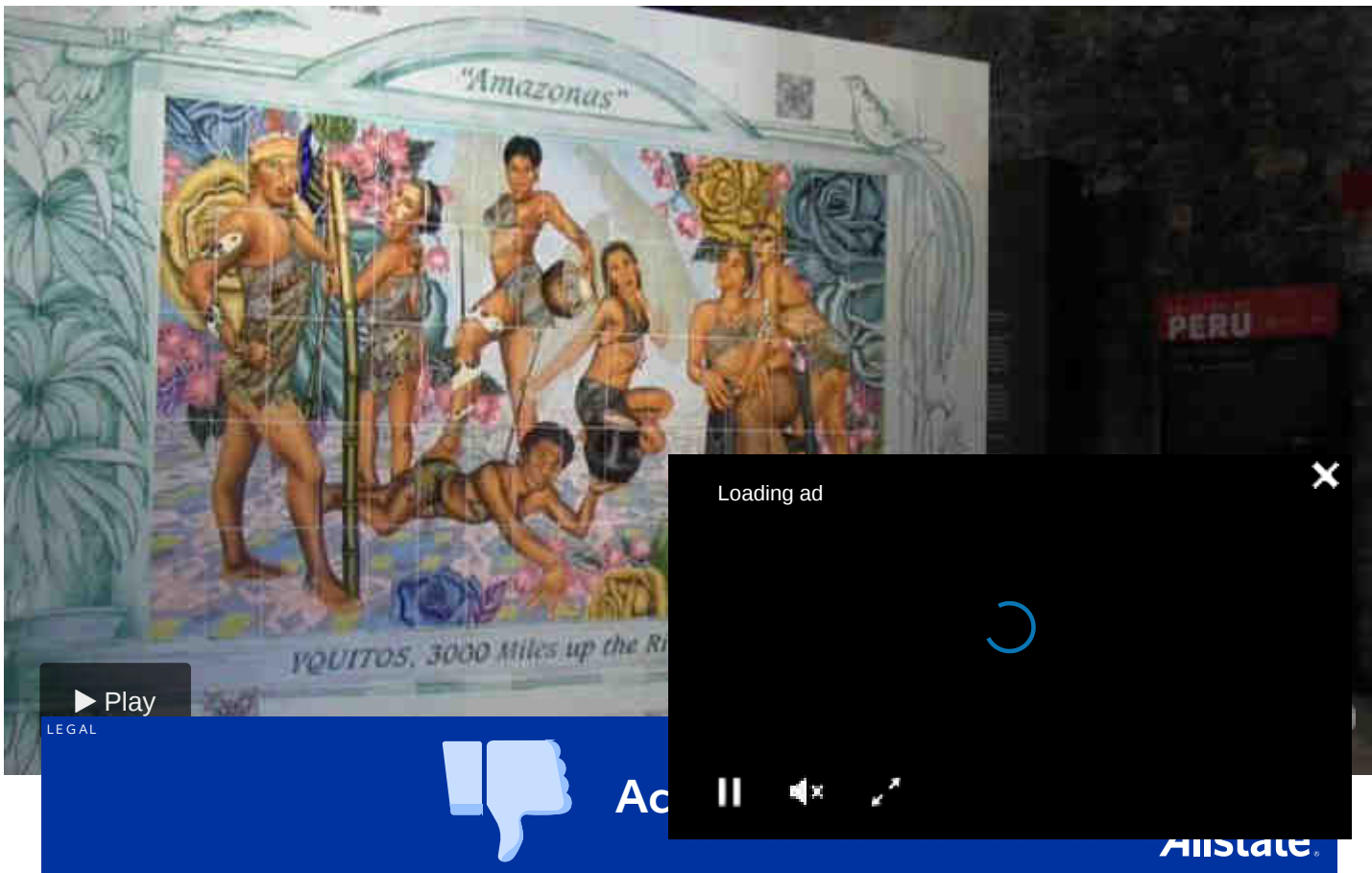
Bienal de Venecia: todo sobre la participación latinoamericana en el gran evento de arte del mundo

Desde hoy y hasta el 24 de noviembre, más de 200 artistas presentan sus obras en la ciudad de los canales. Un recorrido por las propuestas de la región, representada por 9 países

Por **Juan Batalla** | 11 de mayo de 2019
jbatalla@infobae.com

[Compartir en Facebook](#)

[Compartir en Twitter](#)



Comenzó la **58° Bienal de Venecia**, el evento del arte más importante del mundo, con una fuerte presencia del arte latinoamericano y producido por mujeres.

La Bienal se divide en dos grandes espacios: el clásico Pabellón Central de los Giardini y el Arsenale, antiguo astillero de Venecia, aunque alrededor de ambos se distribuyen diferentes muestras. En total, se exponen obras de 79 artistas de diferentes partes del planeta de manera individual, que cohabitan con 87 pabellones nacionales, cada uno con uno o más creadores.

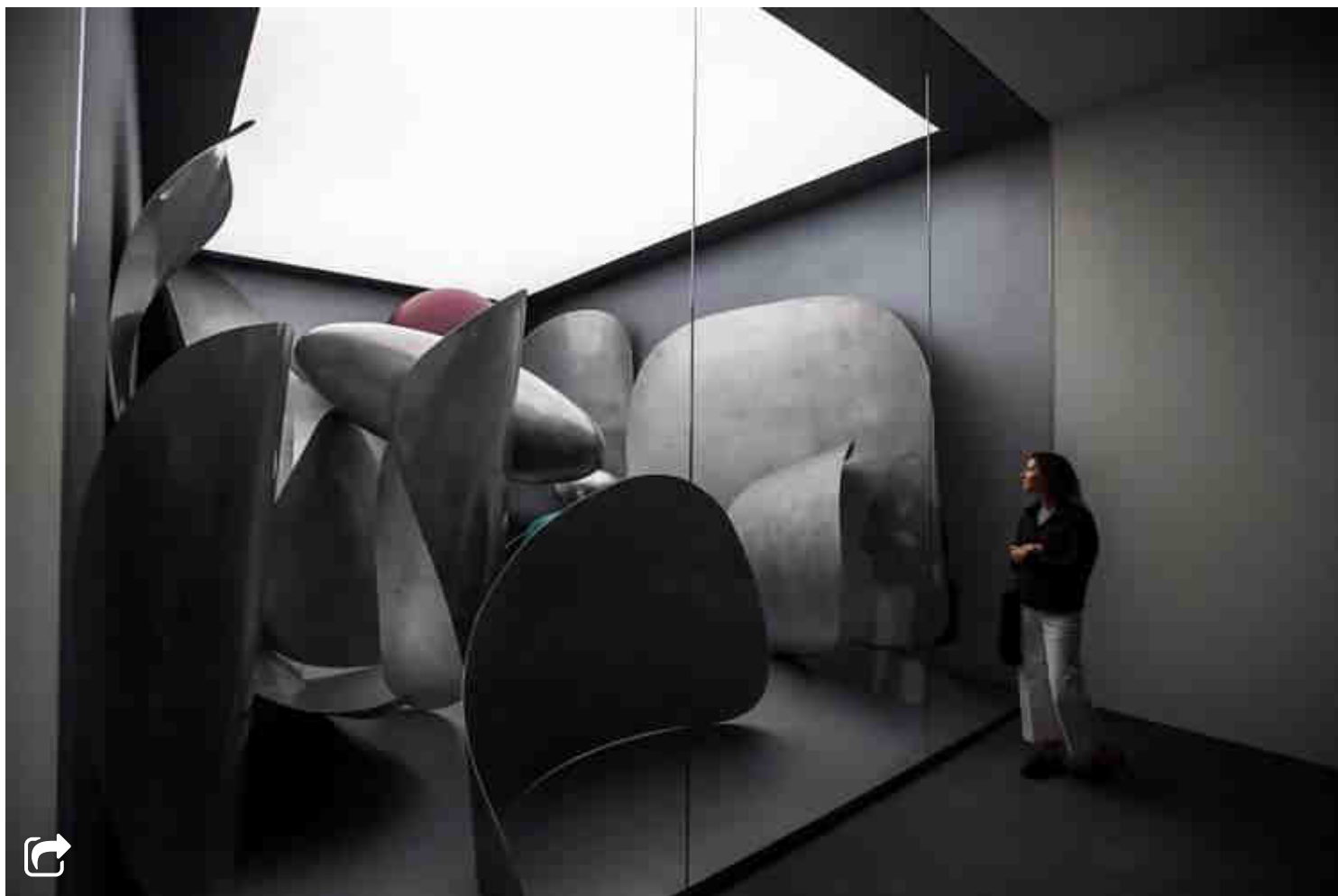


La llegada de la obra del islandés Christoph Bucher, 'Barca Nostra', el barco de pesca con 700 inmigrantes a bordo, que se hundió en el Mar Mediterráneo en 2015. (EFE)

Latinoamérica está representada por 9 países: Argentina, México, Perú y Chile (Arsenale), mientras que en los Giardini se localizan Uruguay y Brasil. Además, República Dominicana tiene su debut en la Bienal con su propio pabellón, localizado cerca del famoso puente de Rialto, al igual que el de Guatemala. Cuba, por su parte, se encuentra en la isla de San Servolo. Mientras que Venezuela (Giardini), que había sido anunciado como participante, no llegó -por cuestiones que no fueron oficializadas- a inaugurar su espacio.



El lema de esta edición, ***May you live in interesting times*** (*Que vivas tiempos interesantes*) fue elegido por el curador estadounidense **Ralph Rugoff**, quien también seleccionó a los artistas de todo el mundo que participan del encuentro que verá cómo cuatro países participan por primera vez en su historia: Ghana, Madagascar, Malasia y Pakistán.



Vista de la instalación del artista chino Liu Wei (EFE)

La Bienal, **que estará abierta hasta el 24 de noviembre**, gira alrededor de la muestra central, cuyo título "podría interpretarse como una especie de maldición", según dijo el presidente de la bienal Paolo Baratta, ya que la expresión *tiempos interesantes* "evoca la idea de tiempos difíciles o incluso amenazantes".

El curador Rugoff explicó que la exposición se centra en el trabajo de artistas "que desafían los hábitos de pensamiento existentes y abren nuevas lecturas de objetos e imágenes, gestos y situaciones". Cuando estuvo de visita en Buenos Aires en noviembre pasado, el curador de la Bienal 2019 explicó por qué eligió este lema: "Una frase que durante años emplearon políticos británicos invocando una antigua maldición china que nunca existió, una suerte de *fake news* a la que se ha hecho referencia como real durante más de cien años".





Vista del trabajo "Body En Thrall" de la artista trans latina radicada en Nueva York Martine Gutierrez (EFE)

"El lema de la bienal está asociado a la posverdad. Si bien los artistas no reflejan directamente esos temas en sus obras, están encarnando ese enfoque. Son los artistas contemporáneos quienes ofrecen espacios hoy para lidiar con esta complejidad", dijo Rugoff entonces a la agencia argentina Télam.

"El arte de este tipo surge de la práctica de tener múltiples perspectivas: de tener en cuenta nociones aparentemente contradictorias e incompatibles, y hacer malabarismos con las diversas formas de dar sentido al mundo", se puede leer en la web de la bienal.





Vista del pabellón indio (EFE)

Todos los artistas latinoamericanos

Argentina

En su [pabellón nacional](#) se encuentra la obra de la santafesina [Mariana Telleria](#), la primera artista en [llegar a la Bienal por concurso público](#). Nacida en Rufino en 1979, Telleria ha realizado instalaciones que se caracterizan por tomar elementos de la vida cotidiana y convertirlos en anómalos, transformarlos con la intención de mostrar su extrañeza, una operatoria que promete replicar en su presentación en la bienal, cita máxima de las artes a nivel mundial.





Visitantes observan la instalación "Spider" del artista argentino Tomas Saraceno (EFE/Marton Monus)

Mientras que Minoliti ha expuesto en ciudades de todo el mundo y se inspira en la teoría *queer* para realizar sus coloridas pinturas e instalaciones geométricas, creaciones visualmente impactantes con las que reimagina las relaciones espaciales y sexuales entre los cuerpos, experimentando con estilos formales interpuestos con formas atrevidas.

Brasil

A través de la curaduría de **Gabriel Pérez-Barreiro**, **Bárbara Wagner** y **Benjamin de Burca**, quienes trabajan de manera colaborativa desde 2011, presentan **Swinguerra**, un documental que mezcla realismo y ficción y que profundiza en las tradiciones de música popular y callejera del país.





Bárbara Wagner y Benjamin de Burca

La propuesta brasileña pone el foco en lo sociopolítico y refleja los rasgos más profundos de la cultura postcolonial y contemporánea, que van desde objetos que reproducen al Imperio a la religión evangélica y la música rap.

"Bárbara Wagner y Benjamin de Burca brindan una visión crítica y al mismo tiempo integral de la enorme pluralidad del momento actual, señalando la forma en que la cultura popular absorbe e interpreta las imágenes y los fenómenos de la vida cotidiana y los medios de comunicación, incorporándolos a su propia realidad", dijo Pérez-Barreiro.

Chile

Voluspa Jarpa introduce ***Altered Views*** (*Miradas alteradas*), un proyecto dividido en tres espacios que reflexiona sobre el colonialismo, el poder, la hegemonía, la raza, los intereses económicos y la subalternidad.





Pabellón de Chile en el que la artista Voluspa Jarpa aborda los conceptos de raza, patriarcado, intereses económicos y colonialismo en su propuesta "Altered Views" ("Miradas Alteradas") (EFE/ Laura Serrano-conde)

La exposición, comisariada por el español **Agustín Pérez Rubio**, exdirector artístico del museo MALBA de Buenos Aires (2014-2018), se yergue en tres áreas diferenciadas: un museo hegemónico, una galería de rostros de personas que fueron sometidas, y una ópera de emancipación, interpretada por la cantante, actriz, y activista transexual **Daniela Vega**.

"Voluspa habla de esa psicología que hace que exista una hegemonía que se perpetúa en el tiempo y que se convierte en una hegemonía eurocéntrica, modernista y colonial", explicó Pérez Rubio.





Voluspa Jarpa (Artsy)

El también curador de la undécima Bienal de Berlín en 2020, agregó: "Voluspa no quiere que la gente sienta lástima de estas personas. Ella dice: 'No nos podemos quedar llorando, vamos a ver cómo la gente se emancipa de esto'. Y allí llega el tercer acto, la ópera emancipatoria".

Cuba

En *Entorno aleccionador* (*A Cautionary Environment*), **Ariamna Contino**, **Eugenio Tibaldi**, **Alejandro Campins** y **Alex Hernández** proponen un análisis sobre la relación entre el hombre y el medioambiente. La muestra, curada por **Margarita Sánchez Prieto**, indaga en cómo los recursos naturales han contribuido al desarrollo de la humanidad y, a su vez, invitan a devolver a la tierra todo aquello que se ha tomado prestado.



Guatemala



Rico, Vargas Lugo y Margolles

Con la curaduría de **Magalí Arriola**, en la obra se narran pasajes del Evangelio alterados para preguntar qué ocurre si las historias proféticas no se cumplen, poniendo así en duda los valores arraigados en el imaginario político, social y cultural. Por otro lado, **Teresa Margolles** y **Gabriel Rico** participan de la Bienal con una muestra individual en el pabellón central.

Perú



58TH VENICE BIENNALE



HAPPENING 2019.5.1 Text: Ilaria Peretti

Nearly half of the participants are female artists; a really important achievement considering that statistics demonstrate that the fight for gender equality is still a considerable problem (as [Maura Reilly](#) point out in her [Curatorial Activism 2018](#)). We will find the English [Cathy Wilkes](#) who deals with aesthetic, cultural and social prejudices of the dominant thought. The Chilean [Voluspa Jarpa](#), whose works question Europe, its history and its commercial expansion. The two Swiss artists [Renate Lorenz](#) and [Pauline Boudry](#) with the installation [Moving Backwards](#) about gender; [Renate Bertlmann](#) for Austria whose works of art challenge power and gender stereotypes. The photographer and activist [Zanele Muholi](#), already shown at the [Luma Foundation](#) in France and [KYOTOGRAPHIE 2017](#) in Japan, who reports the representation of black women in the history of art.



Njideka Akunyili Crosby, *And We Begin To Let Go*, 2013. Acrylic, charcoal, pastel, marble dust, collage and transfers on paper, 213.4 x 266.7 cm © Njideka Akunyili Crosby; Courtesy of the artist, Victoria Miro and David Zwirner; Photo: Jason Wyche

The young Nigerian painter [Njideka Akunyili Crosby](#) who shows a world of shadows and dreams, or the Japanese [Mari Katayama](#) who claims another idea of beauty, seduction, desire through her images. The South African [Tracey Rose](#), the Latvian Daiga Grantiņa, the Pakistani [Naiza Khan](#)... And this is just a non-exhaustive list of the richness and quality of the artists participating to this edition.



Mari Katayama, Cannot Turn the Clock Back #005, 2017. C-Print (150 x 100 cm). Courtesy of Mari Katayama, rin art association © Mari Katayama

This international event is the largest art exhibition in the world and still remains the most beautiful. A multitude of collateral events and exhibitions throughout Venice make this event a unique moment of artistic vitality in one of the most extraordinary cities in the world. There is nothing else to do but discover the Biennale and enjoy this amazing city.

[The 58th Venice Biennale \(La Biennale di Venezia\)](#)

Date: May 11th – November 26th, 2019

Place: Venezia

<http://www.labiennale.org>

Text: Ilaria Peretti

▶ MILAN



1

2

f facebook

twitter

LINE

Catania, Italy

Volcanologists Monitor Mount Etna with special thermal cameras, the largest active volcano in Europe.

Photograph: Fabrizio Villa/Getty Images



Venice, Italy

The Chile Pavilion at the 58th Biennale

Photograph: Márton Mónus/EPA





Venice, Italy

The Italian artist Lorenzo Quinn's *Building Bridges*, a sculptural installation showing six pairs of arching hands creating a bridge over a Venetian waterway in a former shipyard, before the 58th International Venice Biennale art exhibition

Photograph: Tiziana Fabi/AFP/Getty Images



Hooray for love! All back-issues of TRIBES MAGAZINE are now available for purchase!

[Click here to claim your copies](#)

**A Gathering Of The Tribes
Magazine**



May 28, 2019

The Art You Should See At The 58th Venice Biennial

Essays and Reviews

'May You Live In Interesting Times,' is the theme and title for the 2019 Art Exhibit of the Venice Biennial. Undoubtedly the hot topics of our era are expressed through diversified creative mediums, from sustainability and climate change, to growing disparity of wealth and gender inequality, from virtual reality and social media, to politics and resurgence of nationalist agendas. As the President of La Biennale di Venezia, Paolo Baratta said, *"This title evokes the idea of challenging or even 'menacing' times, but it could also be an invitation to always see and consider the course of human events in their complexity."*

The beauty of this 58th edition is that the artwork on display, besides being aesthetically spectacular, challenges viewers to look beyond conformism and avoid oversimplifying attitudes. In times of great change, where certain political stances threaten of bringing back civilization to a less democratic and multicultural world, it is vital to turn our eyes on art, that denounces the failures of humanity and tries to persuade it to embrace a brotherhood of man.

As curator Ralph Rugoff explained: *"The proverb 'May You Live In Interesting Times' was first mentioned in a March 1936 article in The Yorkshire Post, reporting on a speech made to the Birmingham Unionist Association by the British MP Sir Austen Chamberlain, who addressed the serious threat to Europe's collective security posed by the move earlier that month of German troops into the Rhineland. To underscore the drama of the situation, he invoked an ancient Chinese curse. But it turns out that there never was such a curse in China and was presumably fabricated by a British diplomat. This kind of uncertain artifact suggests potential lines of exploration that seem worth pursuing at present, especially at a moment when the digital dissemination of 'fake news' and 'alternative facts' is corroding public discourse and the trust on which it depends. For an exhibition that in part at least, considers how art functions in an era of lies, it struck me as an apt title. At the same time, it is my hope that art can give us tools to reimagine the possibilities of these 'interesting times' in which we live today, and so transform this phrase from a curse into a challenge that we enthusiastically embrace."*

The exhibition opened to the public on May 11 and will run until November 24, set in the habitual venues of Arsenale and Giardini. Ralph Rugoff underlined the desire to enhance a split format between these two

By using this website, you agree to our use of cookies. We use cookies to provide you with a great experience and to help our website run effectively.



discourse. This phenomenon is exemplified by the term 'alternative facts,' first used by Counsellor to the US President Kellyanne Conway in defense of the Trump's administration's bogus claims about the size of the audience for President Trump's inauguration. More and more public communication is divided into smaller and smaller bandwidths, with special interest groups largely talking only to themselves and reinforcing their boxed-in perspectives. In this 'post-truth' era does art's capacity to question established ideas and attitudes appear in a different light?"

Ralph Rugoff has termed the Arsenale section of his Venice Biennale exhibition "Proposition A," while in the Giardini's Central Pavilion is "Proposition B," and it includes the same artists, who in most cases are showing different kinds of work. This is the first time the Biennale has an exhibition that allows artists to express themselves at a double level. **I personally favored some of Proposition A's creations**, but truly enjoyed finding those same artists expressing themselves in a different manner with Proposition B.

Here is the artwork that fully embraces problematic histories and social situations, that you should not miss.

ARSENALE

Shilpa Gupta from India

Shilpa Gupta's sound installation '*For, in your tongue, I cannot fit*,' addresses the violence of censorship through a symphony of recorded voices which speak or sing the verses of 100 imprisoned for their work or political positions, from the 7th century to the present day. The title is inspired by the work of the 14th century Azerbaijani poet imavddin Nasimi. In the dimly lit room, a grid of 100 microphones suspended from the ceiling are reverse-wired to function as speakers. The recitations in multiple languages (including Arabic, Azeri, English, Hindi and Russian) create a soundscape that might, in turn, include and exclude the listener, depending on which languages they understand. Each microphone has its corresponding verse printed on paper, waiting to be read by one and then echoed by a chorus of disembodied verses.

Sun Yuan and Peng Yu from China

Sun Yuan and Peng Yu's installations often involve the staging of visceral, intimidating spectacles. '*Dear*,' presents a white silicon chair behind a Plexiglas barrier, loosely based on the imperial Roman chair featured as a component of the statue in the Lincoln Memorial in Washington D.C. In Sun Yuan and Peng Yu's installation, the chair is kept company by a rubber hose that violently whips around the surrounding space in response blast-off highly pressurized air. In between these periodic eruptions of violence, the chair sits inert again, almost invitingly serene, until the assault recommences.





Photo Credit: Sun Yuan and Peng Yu from China

Otobong Nkanga from Nigeria

Otobong Nkanga has described landscape as body, which nourishes and provides, but which is plundered, scarred and poisoned. In *'Veins Aligned,'* the vein in question is almost 26 meters long, formed of fleshy toned glass and marble, that recalls both a long hand-drawn line and a river, with the clouds coursing through the marble suggesting chemical pollution. Beyond the colonial and post-colonial exploitation of natural resources, Nkanga also finds in mining a metaphor for exploration into the great, cyclical sweep of time.



Photo Credit: Otobong Nkanga from Nigeria

Cameron Jamie from USA

The folk tradition of the Perchten — an Alpine winter character associated with the Krampus — is the inspiration for the installation ‘*Smiling Disease*.’ These grotesquely grinning carved wooden masks reference the collections of tribal artifacts that were popular among surrealist artists in the early 20th century, thought to reflect contemporary ideas about the subconscious and the universal significance of dreams. This installation is similarly both frightening, humorous, and macabre.

Michael Armitage from Kenya

Michael Armitage’s series of paintings are the outcome of when he joined a group of photojournalists documenting the political rallies that led up to the Kenya general election. During these events, the artist witnessed staged campaigns of political agitation that incorporated carnivalesque elements and a circus-like atmosphere. In his artwork, he conjures the strange chaos and urgency of these events. Drawing from original footage and documentary images, magnifying issues of inequality and political uncertainty.

Liu Wei from China

Liu Wei’s recent large scale installation ‘*Microworld*’ evokes the formality and splendor of modernist stage sets, filled with geometric shapes. The artist has fashioned an assortment of outsized curved forms and spheres out of highly-polished aluminum plates — intended to invoke magnified and glossy versions of molecules, elements, protons and other microscopic particles. Liu Wei’s fictionalized portrait of the microscopic sphere, dwarfs the spectator, whose sense of awe-inspired distance is emphasized by the fact that we cannot enter the space, only view it through a giant window, as if looking at an exhibition in an oversized museum vitrine.

Alexandra Bircken from Germany

Alexandra Bircken’s practice is built around the human form. Her installation ‘*Eskalation*’ presents a dystopian view of what the end of humanity might look like. Forty figures, made from calico dipped in black latex, are suspended from ladders that extend to the ceiling. The work revolves around a sheer verticality, as the figures ascend to the top, arriving at obstacles and falling. This invokes an upward struggle between polarities: heaven and hell, success and failure, hope and despair.

Tarek Atoui from Lebanon

Bridging music and contemporary art, Tarek Atoui’s practice expands notions of listening through participatory and collaborative sound performances. He conceives and coordinates complex environments to cultivate sound, and through installations, performances and collaborations, breaks down expectations both for performer and audience. Combining visual, tactile and aural modes of perceiving sound, ‘*The Ground*’ is the result of Atoui’s travels in China’s Pearl River Delta, when he recorded his observations of contemporary and traditional agricultural, architectural and musical practices from the region. He later asked craftsmen and instrument-makers to respond to his notes and drawings. The resulting instruments were set up by Atoui to play separately and autonomously at exhibitions, where various artists and musicians are invited to respond to the forms and sounds of the works.





Photo Credit: Tarek Atoui from Lebanon

Lorenzo Quinn from Italy Hands

'Building Bridges' is contemporary Italian artist Lorenzo Quinn's most ambitious project to date. Six pairs of monumental hands bridge the basin of the Arsenale as both symbol of our commonality and an expression of human aspiration. The project depicts six of humanity's universal values — 'Friendship,' 'Faith,' 'Help,' 'Love,' 'Hope,' and 'Wisdom' — each symbolized by human hands coming together to overcome differences and build a better world. Famous as city of connection through its canals and crossings, as historic base of international trade, and ongoing hub of artistic exchange — Venice, a World Heritage Site with visitors from all over the globe, is an ideal place to spread a message of unity connecting societies, nations, communities and individuals through building bridges, not walls.





Photo Credit: Lorenzo Quinn from Italy Hands

Vasily Klyukin from Russia

At Arsenale Nord, you will find *'In Dante Veritas'* an exhibition by Russian sculptor Vasily Klyukin who makes a parallelism between the Italian poet's *Inferno* and the distortions of our time, through diversified mediums that are harrowing and aesthetically beguiling at the same time.

CHILE Pavilion — with a special attention to The Hegemony Museum

The project by Voluspa Jarpa for the Chilean pavilion, is a conservation space that presents different case-studies of Eurocentric and colonial worldview from the 17th to the 20th Century. Her Museum presents this hegemony in six case studies of the European male, white, heterosexual, patriarchal, monarchial, culturally and economically “superior” and present in the very concepts with which the colonies were coined and conceived. European ways of doing, looking and analyzing are submitted to the public for study, in order to understand how the hegemonic psyche developed a whole series of complex mechanisms of oppression that emerged in concepts like race and miscegenation, subaltern male subjects, cannibalism, imperialism, gender conceptions, civilization and barbarism, and the conflictive relations between monarchy and republic.

GHANA Pavilion

The elliptically-shaped interlocking design of the pavilion by Sir David Adjaye, creates trajectories both across time and place, through the mesmerizing exhibit *'Ghana Freedom'* curated by Accra-based Nana Oforiatta Ayim. The inspiration came from the words Ghana's first president, Kwame Nkrumah, proclaimed in 1957: *"At long last, the battle has ended! And thus Ghana, your beloved country is free forever!"* Nkrumah described this freedom as a reshaping of the country's destiny, as an awakening, and as the birth of a 'new African in the world.' He linked Ghana's independence with the rest of Africa's, stating that it was meaningless without the liberation of the whole continent. As the first sub-saharan country to gain its independence from colonial rule, Ghana became a touchstone for many others from the continent and its diasporas. And yet, the country's boundaries like so many others had been drawn by colonial hands, and its new freedom was predicated on the denigration of the cultural and spiritual foundations of the groups that now made up Ghana. The ensuing years saw a struggle to reshape, as Nkrumah had foreseen, not just political, but also cultural, social, and economic realities. For the first foray to the Biennale di Venezia, this country brought together artists whose individual works speak to each other in pluralities of medium and narrative and scope, as well as across generations through archives of everyday objects in large-scale installations by El Anatsui and Ibrahim Mahama; through representation and portraiture, both in the studio work of Ghana's first known female photographer Felicia Abban and imagined by painter Lynette Yiadom-Boakye; and through the relativities of loss and restitution in a 3-channel film by John Akomfrah and in a film sculpture by Seals Awusi Sosu.



Photo Credit: GHANA Pavilion

INDIA Pavilion

In the ambient shades of sandstone and brick of building material and of the land, viewers encounter clusters of padukas (wooden slippers), cane armor and headgear, earthen pots and shards, painted posters/frieze, words dematerializing in a curtain of mist and wooden cabinets with objects and photographs, all transacting artistic responses to the exhibition's theme '*Our Time for a Future Caring*,' conceptualized under the broader thematic of 150 years of Mahatma Gandhi. Emphasizing the austerity of materials and the diversity of forms envisioned in simplicity and silence, the exhibition takes the viewer through eight artistic projects, conceptually mediating and translating the Pavilion as a sarai, a place of rest, inviting one to pause and ponder with each instance, separate yet linked, intersecting at various levels. The India Pavilion — curated by Roobina Karode — symbolically is a fragment of the pavilion put together at Haripura in Gujarat, envisioned by Gandhi and realized by Nandalal Bose. His Haripura Posters (1937), easily perceived as the first public art project in India aimed at cultural and artistic awareness through a direct engagement. MF Husain's seminal painting depicting Zamin/Zameen celebrated the village republic, upholding its indigenous crafts. Taking further cue from Atul Dodiya and Ashim Purkayastha, a conceptual artist, the Pavilion creates intimate affinities as well as conflict, between fragment and the whole, individual and the multitude. The works of Shakuntala Kulkarni, Rummana Hussain, GR Iranna and Jitisch Kallat push on to interrogate one's way of being and capacity to act in the world. The curatorial intention is implicated in the belief that Gandhi's presence is far from being fixed in time and space and has its relevance in the everyday paradoxical charge of contemporary India. His propositions of passive resistance, peaceful protests, minimal consumption and ecological concerns continue to resonate.



Photo Credit: INDIA Pavilion

GIARDINI

VENICE Pavilion

A group of seven international artists with strong creative ties to the Italian art scene were elected to represent the city itself in the Venice Pavilion: Mirko Borsche, Lorenzo Dante Ferro, Sidival Fila, Ferzan Ozpetek, Plastique Fantastique, Fabio Viale, Giorgos Koumentakis. Curated by Giovanna Zabotti in collaboration with directors Alessandro Gallo and Stelios Kois, the Pavilion this year has ever more a choral nature, through works that are fruit of individual experience, that represent a collective vision. The name of the exhibit '*Corpo Reale*' (Real Body) has the aim to utilize Bodies in Alliance to represent how equality among individuals is not only spoken or written but is performed precisely when bodies appear together in space. The concept of the exhibition is inspired by the urban fabric of the city, exploring its history and mythology, the plethora of narratives that weave into it, they perceive it as a multitude of interconnected spaces and ecosystems that share a non-linear continuity.

RUSSIA Pavilion

The exhibition's title '*Lc. 15: 11-32*,' references both the bible chapters of The Parable of the Prodigal Son within the Gospel of Luke and Rembrandt's painting of this subject, which has become a central masterpiece at The Hermitage Museum. Since 1848 ten Atlantes have welcomed visitors to the New Hermitage, exact replicas of which can be seen in the first room. The granite figures themselves have over time become a shrine in their own right, with pilgrims from all over the world coming to worshipers at their feet. Rembrandt's *The Return of the Prodigal Son* is the main theme of the installation by the celebrated

film director Alexander Sokurov. It simultaneously represents one of the halls of the Hermitage and an artist's studio with video installations showcasing the turmoil of war that lies beyond its walls. The inner staircase send us down the world of the Flemish School brought to life by artist Alexander Shishkin-Hokusai, which is dedicated to the intricate mechanisms in the Winter Palace such as the famous Peacock Clock. His signature plywood sculptures of cut out human figures move on mechanical constructions to create a theatrical mise-en-scène, blurring the boundary between reality and imagination.

AUSTRIA Pavilion

'*Discordo Ergo Sum*' (I dissent, therefore I am) is the title of Austrian artist Renate Bertlmann's site specific installation for the Austrian pavilion. In this rephrasing of the philosophical principle Cogito Ergo Sum (I think, therefore I am), the artist attempts to cancel out the supremacy of reason and to describe herself within her insurgent worldview. With a further modification of this principle, the phrase Amo Ergo Sum (I love, therefore I am), Renate Bertlmann ironically signs the pavilion's architecture. An installation of knife-roses in the courtyard, allows us to sensuously experience the dichotomy of our existence. Between this foundational movement in the exterior space and the pavilion courtyard, the exhibition space gives way to a cartographic view of Renate Bertlmann's artistic practice, with a selection of her aesthetic and conceptual aspects exemplifies her multilayered oeuvre since the 1970s. The presentation of wall charts, sketches, photos, filmstrips, and drawing in a box inserted to fit into the pavilion creates contemplative zone where visitors immerse themselves in her artistic self-understanding.

ISRAEL Pavilion

Field Hospital X (FHX) is a new project by artist Aya Ben Ron. It is a mobile, international institution, an organization that is committed to researching that way art can react and act in the face of social ills. Learning from the structure and practice of hospitals, health maintenance organization and healing resorts, FHX provides a space in which silenced voices can be heard and social injustices can be seen. When visitors enter Field Hospital X they take a queue number. While waiting at the Reception Area, they watch the FHX TV Program and read the FHX Booklet to receive information about the hospital's ideology, its Care-Ares and Care-Kits. Once their number is called, they go to the reception desk, choose a Rick-Wristband and continue to the Care-Areas. Visitors first go to Safe-Units, where they can learn through sound instructions how to produce a Self-Contained Shout. They are then guided to Care-Chairs, that are designated to affect the visitors' physiological and emotional conditions, to generate attentive listening. Each Care-Chair consists of a personal screen and headphones for personal viewing of FHX Care-Kits. The video is preceded by an introduction and followed by two Second-Opinions by FHX experts. The pavilion tackles Anti-Transgender Violence: one of the main problems experienced by people who are going through gender transition is embedded in the social insistence on the gender binary.

Tagged: Venice Biennial, La Biennale di Venezia, Paolo Baratta, May You Live In Interesting Times, 2019 Art Exhibition, Art, Artwork, Ralph Rugoff, Arsenale and Giardini, Shilpa Gupta, Sun Yuan and Peng Yu, Otobong Nkanga, Cameron Jamie, Michael Armitage, Liu Wei, Alexandra Bircken, Tarek Atoui, Lorenzo Quinn, Vasily Klyukin, CHILE Pavilion, GHANA Pavilion, INDIA Pavilion, VENICE Pavilion, RUSSIA Pavilion, AUSTRIA Pavilion, ISRAEL Pavilion, Chiara Isabella Spagnoli Gabardi

♥ 0 Likes



Above The Fold

Why a feminist political organization from 1848 is back in the spotlight

Read time 4 minutes



Fragment: 5 scenes at The Hegemonic Museum. Case 2, 2019.

Text by **Ann Binlot**

Posted **June 10, 2019**

Ann Binlot

Ann Binlot is a New York-based art and culture writer.

Austria just got its first female chancellor—Here's how The Viennese Democratic Women's Association laid the groundwork.

A scandal has plagued Austria over the last few weeks, involving vice-chancellor Heinz-Christian Strache, whose secret meeting with the supposed daughter of a Russian Oligarch

parliament in a no-confidence vote, and Brigitte Bierlein, Austria's first female chancellor, was sworn in on June 3. For now, Bierlien's term is temporary, until elections take place in September.

Bierlien's appointment signals a win for women in the small European nation of 8.77 million people, but over a century ago things were very different. In 1848 the region, then known as the Austrian Empire, saw a series of revolutions that sought independence for the Germans, Hungarians, Slovenes, Poles, Czechs, Slovaks, Ruthenians, Romanians, Croats, Venetians, and Serbs. On August 21, 1848 a large reduction in women's salaries in the public sector spawned protests that ended with 18 people dying and 282 injured. Karoline von Perin-Gradenstein, who lived in Vienna, the capital, got fed up with the fact that women earned lower wages than men, didn't have the right to vote, and didn't have access to equal education. The Viennese Democratic Women's Association (*Wiener demokratische Frauenverein*) was founded a week later on August 28, 1848, to protest for women's rights. Von Perin-Gradenstein would become its president, helping pave the way for Bierlien.



Left: Image taken from page 555 of *Geschichte der Wiener Revolution im Jahre 1848*, used in Voluspa Jarpa's research. Right: *The last moment of the Democratic Women's Club in 1848*, colored lithograph, 1848, used in Voluspa Jarpa's research, Courtesy Vienna Museum

The Viennese Democratic Women's Association is having a moment in the spotlight once again thanks to Chilean artist Voluspa Jarpa, who spotlighted the women's political organization in the Chile Pavilion at this year's Venice Biennale, which is on view through November 24, 2019. Jarpa created the Hegemonic Museum, which seeks to explore various



dominance, including the exhibiting of tribal people like zoo animals at world fairs, the CIA being in cahoots with the United Fruit Company to overthrow governments, or the case of the Viennese Democratic Women’s Association. Jarpa explained the idea of white male hegemony: “There’s a tendency for classification,” she said. “It doesn’t acknowledge other ways of thinking, and it has the tendency to want everything to be the same.”

“Vienna, for example—there is the case about the democratic political party by women in Vienna where women tried to create a political party and it was forbidden for them,” said Jarpa. October 17, 1848 saw a demonstration organized by the Viennese Democratic Women’s Association, which also brought a petition with 1,000 signatures that demanded fair labor rights, more equality, and the right to an education. Men turned their noses at the demonstration, making a mockery of the movement through humiliating cartoons that depicted offensive sexual images and other scenes of submission. Jarpa turned these images into a series of five lightbox dioramas.

The Viennese Democratic Women’s Association only lasted a little under two decades until 1867, when the Law on Assembly and Association was passed. Women were banned from political participation for the most part, unless it concerned charitable and children’s associations. Men celebrated and sneered. But that’s not to say that no progress followed; the Imperial Elementary School Law of 1869 allowed girls to attend school at a secondary level. Subsequently, the first girls’ elementary schools sprouted in 1892, and five years later in 1897, the first women were allowed to enroll in the University of Vienna. Women’s suffrage, however, didn’t occur until more than two decades later in 1918, when women finally won their right to vote. If only Karoline von Perin-Gradenstein could basque in the glory of Brigitte Bierlein’s appointment now.

Tags

Art Austria Culture
The Viennese Democratic Women’s
Association
Vienna

Francesca Piana

Viaggi e fatti di cultura

Articoli recenti

- 58 Biennale di Arte di Venezia. Intervista a Voluspa Jarpa
- L'alta cucina in Messico: chef Enrique Olvera
- L'Altopiano del Renon in Alto Adige
- Carlos Amoraes, pad. Messico, Biennale di Arte di Venezia 2017
- Gauguin a Tahiti

f Francesca Pianasu Facebook

Instagram Francesca Piana on Instagram

RSS Feed

CHI SONO

ARTE

REPORTAGE

INTERVISTE

CONTATTI

Giugno 12, 2019



58 Biennale di Arte di Venezia. Intervista a Voluspa

Per avere la migliore esperienza sul nostro sito. Se continui ad utilizzare questo sito noi assumiamo che tu ne sia felice.

Ok

Leggi di più

Archivio

- Giugno 2019
- Maggio 2019
- Aprile 2019
- Marzo 2019
- Febbraio 2019
- Gennaio 2019
- Dicembre 2018
- Novembre 2018
- Ottobre 2018
- Settembre 2018
- Agosto 2018
- Luglio 2018
- Giugno 2018
- Maggio 2018
- Aprile 2018
- Marzo 2018
- Febbraio 2018
- Gennaio 2018
- Dicembre 2017
- Novembre 2017
- Ottobre 2017

Commenti recenti

- Francesca Piana su Il Labirinto di Arnaldo Pomodoro
- Cinzia Fiaccadori su Il Labirinto di Arnaldo Pomodoro
- Francesca Piana su Venezia tra passato e futuro per Louis Kahn
- Filippo Fici su Venezia tra passato e futuro per Louis Kahn
- Francesca Piana su Rimini città di cultura

Tag

Africa (1) alta cucina (2)

Alto Adige (2)

architettura (3)

Arnaldo Pomodoro (1)

Arte (32) benessere (1)

Biennale (2)

Biennale di Arte di Venezia (1)

Cinema (7) città (10)

Copenaghen (1) cucina (2)

danza (1) design (1)

Jarpa

Giugno 10, 2019

L'artista cilena **Voluspa Jarpa** alla 58 Biennale d'Arte di Venezia (in programma fino al 24 novembre) nel Padiglione del Cile presenta l'interessantissimo *Altered Views, Miradas alteradas*. Analizzando la storia coloniale, che viene solitamente presentata dal punto di vista dei paesi egemoni, l'opera invita a invertire la prospettiva e a mettere in discussione il racconto dei grandi fatti storici in quell'ottica riflettendo su razzismo, patriarcato, interessi economici e dominio quali forme di colonialismo. Si tratta di un'opera di grande attualità in uno scenario mondiale in cui un riesame della storia europea e del suo approccio alle regioni non egemoniche risulta urgente.

La curatela è dello spagnolo **Agustín Pérez Rubio**, che dice: "Il progetto che abbiamo preparato non indaga soltanto la relazione in Europa tra la monarchia e il popolo e la loro evoluzione in termini egemonici, ma mette anche in discussione il modo in cui le colonie si sono adattate localmente attraverso nuove forme di egemonia, mettendo da parte le loro tradizioni, gli usi e i saperi, che sono stati soppiantati o persino dimenticati come conseguenza di quell'eredità coloniale egemonica."

Il percorso dell'esposizione è composto da tre spazi/modelli culturali contrapposti: il *Museo del Hombre (The Hegemony Museum)*, la *Galeria de Retratos de Subalternos (The Subaltern Portrait Gallery)* e l'*Opera de Emancipacion (The Emancipating Opera)*. Il progetto di Voluspa Jarpa, artista nota per i suoi lavori connotati politicamente, è il frutto di anni di ricerca condotti su documenti declassificati dalla CIA.

disegno (1)

ebraismo italiano (1)

fotografia (1)

gastronomia (4)

Giorno della Memoria (1)

interviste (1) Libri (2)

Londra (3) mare (1)

Messico (5) Milano (7)

montagna (2)

monumenti (2) mostre (7)

musei (4) museo (1)

musica (3) New York (2)

Paolo Rossi (1)

Paul Gauguin (1)

sci alpino (1) scrittori (1)

scultura (1)

Sigmund Freud (1)

sostenibilità (1)

Street Art (1) Tahiti (1)

Venezia (4) viaggi (1)

Vienna (1)



Voluspa Jarpa, *Galeria de retratos subalternos*

L'intervista

Lei è tra gli artisti cileni più influenti sulla scena internazionale. Qual è stata l'evoluzione della scena artistica cilena dagli anni 1990 con la cosiddetta "riconciliazione nazionale" e oggi è aperta al mondo o circoscritta al Cile?

Dal punto di vista politico il processo di transizione alla democrazia è terminato con l'arresto di Pinochet a Londra. In campo artistico si tratta di un processo lento, prima l'arte era opposizione alla dittatura, poi si sono poste altre questioni. Il processo è molto lento.

Un artista cileno si può affermare in patria o deve lasciare il Paese per affermarsi?

Tiene que salir del Pais, deve andare via dal Cile, io ho vissuto in Brasile e in Paraguay.

Cosa vuole comunicare l'installazione *Altered views*, in spagnolo *Miradas alteradas*?

È un esercizio, frutto di un grosso lavoro di ricerca durato quindici anni. Alla fine mi sono chiesta: da dove viene questo potere egemonico e quali sono le sue basi? Ho studiato il pensiero eurocentrico con tre nozioni: la nozione di classe sociale; la nozione di genere (le donne escluse dalla partecipazione. A me interessa anche la storia delle relazioni uomo-donna, tornata oggi di attualità); la nozione di razza.

Lei ha utilizzato i documenti che sono stati declassificati dalla CIA nel suo lavoro di ricerca sui paesi latinoamericani o anche su altre realtà?

Ho esaminato i documenti relativi al Cile in primo luogo, poi quelli su altri 17 paesi latinoamericani, relativamente ai golpe, la violenza, la dominazione, ma ho anche studiato la guerra fredda, Gladio, l'attentato di Bologna, il rapimento di Aldo Moro.

Che cosa rappresenta *The Emancipating Opera*, 12 minuti di filmato, molto bello?

L'Opera de Emancipación è un'opera di emancipazione nel senso che porta a pensare al di fuori di quelle categorie che hanno segnato la storia dell'Occidente e delle sue colonie.

La 58 Biennale segna un record: per la prima volta sono presenti più donne che uomini. Pensa che un'artista donna possa apportare una diversa visione?

Per fare questo lavoro ho lavorato con centoventi persone in dialogo, ascolto e affetto, molte delle quali donne. La partecipazione che viene dal fatto di essere donne, di sapersi mettere al posto dell'altro, porta a non avere una relazione puramente intellettuale e di potere, ma anche affettiva.

Qual è la situazione per le artiste cilene oggi?

Hanno molta visibilità e riconoscimento ora. È un momento interessante, femminista, che viene dalle giovani studentesse che esortano a formare un altro tipo di società e hanno fatto prendere coscienza anche alle artiste meno giovani.

Se dovesse lasciare il Cile, quale contributo artistico idealmente porterebbe con sé e perché?

Mi porterei via la forza di Violeta Parra, la sua capacità di resilienza, lei cantautrice e artista, che registrava la musica e le voci popolari.

In un contesto globale politico e sociale regressivo, compreso quello dell'America Latina, come sta il Cile oggi?

C'è una coscienza storica, c'è la volontà di costruire una verità collettiva, c'è la forza di aver potuto portare la verità nei tribunali.

Il problema principale del Cile oggi?

Il razzismo verso gli indigeni e i meticci, il classismo e il machismo, che al momento è molto criticato.

La principale opportunità?

Molti cileni hanno sostenuto il mio lavoro, la mia opera. Oggi in Cile è grande la capacità di riconoscersi e di lavorare insieme, ora è possibile tornare a dialogare. È un momento di riconciliazione, di *rencuentro civil*. Il processo è stato lungo, ci sono voluti 30 anni, dall'inizio degli anni '90.

Tags: Arte, Biennale di Arte di Venezia, Cile

Lascia un commento

Il tuo indirizzo email non sarà pubblicato. I campi obbligatori sono contrassegnati *

Commento

Nome *

Email *

Sito web

Questo sito usa Akismet per ridurre lo spam. Scopri come i tuoi dati vengono elaborati.

[Pubblica il commento](#)

Hem > Recensioner > Venedigbiennalen 2019 – Nationella paviljongerna



PUBLICERAD 07 JUNI 2019 AV GABRIELA LOPEZ | RECENSIONER MED 168 VISNINGAR

Venedigbiennalen 2019 – Nationella paviljongerna

Att stanna upp och kritiskt ompröva de referensramar som styr vårt kategoriska tänkande. Att öppna för simultana alternativ att förstå sig på och leva i världen. Ralph Rugoffs curatorielle statement till Venedigbiennalens huvudutställning kan väl sammanfattas med dessa två meningar. Det kan knappast sägas vara visionärt, men likväl en bekräftelse på samtidskonstens arbetsätt och sociala funktioner. Ändå har Rugoffs incitament varit lika retoriskt verkningsfulla som det fejkade kinesiska ordspråk som huvudutställningen betitlats med. Jämfört med förra biennalen är det fler bland de nationella deltagarna som tagit till sig ledmotivet, *May you live in interesting times*, och valt konstnärskap för våra "intressanta" tider.

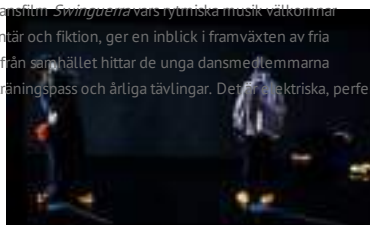


Bárbara Wagner och Benjamin de Burca. Brasiliens paviljong

Jag fastnar för de paviljonger där det mångbottnade temat om människan som "den andra" får ta plats och konfrontera betraktaren, i en ansats att frigöra henne från etikett(er) och bereda plats för en historieomskrivning på hennes egna villkor. I dessa utställningar synas och revideras de strukturella kategorier som historiskt skapat och haft långtgående, ödesdigra konsekvenser för marginaliserade samhällsgrupper. Ett postkolonial- och genusperspektiv, oftast i kombination, dominerar som den analytiska utgångspunkten i dessa konstnärliga projekt. Trots de tunga, smärtsamma ämnena blir "den andra" aldrig ett beklagansvärt subjekt, utan hon gestaltas i all sin värdighet och glans, oftast i storformat.

Så är fallet med Bárbara Wagners och Benjamin de Burcas dansfilm *Swingana* vars tytiniska musik vätkorridor besökaren i Brasiliens paviljong. Filmen, en hybrid mellan dokumentär och fiktion, ger en inblick i framväxten av fria dansgrupper från Recifes utsatta förorter. I brist på socialintegration från samhället hittar de unga dansmedlemmarna samhörighet och identitet i gruppens regelbundna träffar, rigorösa träningspass och årliga tävlingar. De är elektriska, perfekta

tajmade dansnummer som gör att min kropp börja rycka i takt. Med närbilder och långa tagningar på den svarta kroppen och transpersonerna bland dansarna visualiserar filmen mer än fenomenets krävande färdighet. Den understryker en gammal social problematik, och eskalerande debatter om synlighet, juridiska rättigheter och självrepresentation. I ett Brasilien som till dags dato har världens största antal av genusrelaterade våldsbrott.



Renate Lorenz och Paulina Boudry. Schweiziska paviljongen. Foto: Francesco Galli

Dans ingår också i Renate Lorenz och Paulina Boudrys filmprojekt *Moving backwards* för den schweiziska paviljongen. I filmen iscensätter konstnärduon sig själva, koreografer och dansare i en koreograferad performance av "moonwalk"-steg och olika bakåtgående rörelser. Konstnärerna har inspirerats av den kurdiska kvinnoguerillans överlevnads-taktik att gå med skorna bakåt fram för att missleda IS-soldaterna, och lanserar gångsättet som en kollektiv motståndsstrategi med riktningen inställd framåt. För att motverka vår tids antagonistiska utvecklingar. Att helt enkelt gå baklänges i en solidarisk frihetsanda, bortom nationella gränser, etnisk tillhörighet och sexuell läggning.

Voluspa Jarpas *Altered views* Chiles paviljong är en multimedia utställning i tre delar och berör det kvarlevande eurocentriska arvet i de latinamerikanska ländernas självbild (*th & översta bilden*). Det är ett ambitiöst researchbaserat

MEST LÄSTA TEXTER JUST NU



Konsthögskolans avgångsutställningar 2019
29 MAI 2019



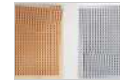
Konstens frågeformulär # 125: Ebba Matz
31 MAI 2019



Anders Petersen på Liljevalchs
04 JUNI 2019



Anna Ting Möller på Galleri Skomakeriet
07 JUNI 2019



Konstens frågeformulär # 126: Niklas Karlsson
07 JUNI 2019



projekt, där Jarpa utifrån sex historiska skeenden identifierar avgörande kategorier som kom att definiera och forma koloniernas psyke. Även om den historiska härledningen känns förenklad och tendenslös, så gör utställningen intryck. Hennes stora oljemålningar, ett format vanligtvis reserverat åt de stora och mäktiga, porträtterar istället de som sällats bort från historiens arkiv – indianer, mestiser, de psykiskt sjuka, ja, "de andra". Även i utställningens sista del, en filmatiserad opera, får ännu en figur ur de underordnade och marginaliserade träda fram. I "Den emancipatoriska operan" sjunger den transsexuella skådespelerskan Daniela Vega sig fri från historiens kanon, alltmedan hon äter upp de sönderrivna bladen ur Gobineaus "Essän om människorasernas ojämlikhet".



Voluspa Jarpa. Chiles paviljong. Foto: Italo Rondirella

I Christian Bendayáns "Indios antropófagos" (Kannibalistiska indianer) för den peruanska paviljongen är representation och identitet också kärnfrågor, och det i dubbel mening. Utställningen är inte bara en provokativ uppgörelse med Amazonas som en (språklig) konstruktion. Den är också ett nationellt erkännande av en konststil med ursprung i regnskogens befolkning och kulturer på den internationella konstscenen. Bendayáns monumentala målningar på plåt eller keramik komprimerar drygt 150 års peruansk historia med fokus på staden Iquitos, tidigare ett ekonomiskt viktigt centrum i Amazonasregionen och mål för snabb västeuropeisk modernisering. Resultatet är en mise-en-scène, med tillhörande inramning enligt estetiken från gamla vykort. Rovdriften av gummiträd, jämxporten till Eiffeltornet, exotiseringen av djungeln och staden, objektifieringen och förslavandet av infödingarna, rasblandningen. Även samtida händelser som våldsbrott mot hbtq-personer i området finns med i det amalgam som Bendayán skapar. Transvestiterna i motiven alluderar till såväl en påtaglig verklighet, med personlig koppling till konstnären, som en metafor för Amazonas påtvingade förvandlingar genom århundradena.



Christian Bendayán. Perus paviljong

Moçambiques paviljong finns i år utanför biennalens område, inrymd i en av Palazzo Moras vackra 1700-tals salar. I *The past, the present and the in between* presenteras tre konstnärskap som på olika sätt berör den 40-åriga republikens traumatiska förlutna och krigsdrabbade samtid. Mauro Pintos fotografier i det pågående projektet "Black money" är fängslande i all sin svärta, både bildligt och bokstavligt talat. Tagna i Tete-provinsens kolgruvor avslöjar Pintos verk förljugenheten i kolexploateringen genom att dokumentera de prekära arbetsvillkoren och ödesdigra miljökonsekvenserna. Genom en skicklig användning av kontraster, kort skärpedjup och slutna rum laddas bilderna med en social och känslomässig spänning, utan att de blir sentimentala. Jag stannar framför porträttet i närbild på en av gruvarbetarna och mina ögon möter hans rödsprängda i det koldammstäckta ansiktet. Ecce Homo, far det genom mitt huvud.



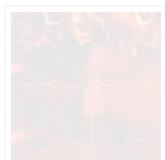
Mauro Pinto. Moçambiques paviljong

Gabriela López

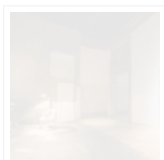
Venedigbiennalen pågår 11 maj - 24 november 2019

 [Utskriftsvänlig version](#)

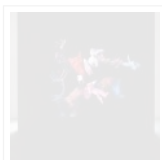
Relaterade Artiklar:



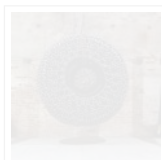
Venedigbiennalen 2: Nationella



Rumsliga (skapelse)berättelser



Venedigbiennalen 2019:



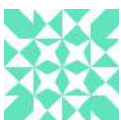
Anteckningar från Venedigbiennalen

« [Föregående artikel](#)

[Nästa artikel](#) »

Dela detta! [f](#) facebook [t](#) twitter [p](#) pinterest [in](#) linkedin [g+](#) gplus [t](#) tumblr [✉](#) email

OM GABRIELA LOPEZ



Jag är frilanscurator med särskilt intresse för konstnärliga gestaltningar i offentliga miljöer, och arbetar som konstkonsult och konstskribent. Jag har en masterexamen i curating från Stockholms universitet och har sedan tidigare lång erfarenhet som projektledare och utställningsproducent.



Gallery:

annonsera!



KULTUR CENTRUM
RONNEBY



Mark Frygell
2 maj - 20 juni



Andréhn-Schiptjenko

KONST
KALENDERN
ARTGUIDE SWEDEN
Utställningar i hela Sverige. Register med över 11 500 konstnärer. Klicka och sökt!

KONSTEN PÅ INSTAGRAM



Voluspa Jarpa - Chilean Pavilion at the Venice Biennale Installation view of the Hegemonic Museum (c) 2019

THE ART LAWYER'S DIARY™ THE VENICE BIENNALE ARTE 2019: A FOCUS ON NEW, EMERGING AND USUALLY INVISIBLE VOICES AT THE MOTHER OF ALL BIENNALES

May 29, 2019

Prologue

As an art lawyer, I am interested in the intersection between art, law and politics – particularly in reference to the body politic. As a founding board member of Performa, Roselee Goldberg's New York-based visual performance art biennale and for years involved in representing artists who work in the public sphere on percent or corporate commissions, my interests are particularly in art which challenges and interacts with existing hegemonic political structures and efforts by artists to cut through existing stereotypes and biases, to assert cultural and personal identities often marginalized or invisible. Such art often brings engagement in critical, sometime humorous dialogue with an audience to the forefront. Thus, in planning my agenda to review the 58th Biennale, I was particularly interested in visiting National Pavilions appearing at the Biennale either for the first time, such as Ghana and India, or National Pavilions with an emerging contemporary art scene not known globally, such as Mongolia. Having been inspired by the second edition of the Mongolia Pavilion Venice 2017, I visited Mongolia in October 2018 to experience the nomadic lifestyle and culture by a visit to the Golden Eagle Festival in the Altai mountains of western Mongolia, October 2018 and the art scene in the capital, Ulaan Baatur. I was also interested in the Pavilion of the Islamic Republic of Iran. I have been following Iran and its art scene since I had the privilege of visiting and learning about its ancient and rich cultural heritage during a visit in 2017. And in the interest of transparency, I was thrilled to see Martin Puryear represent the United States. Many New Yorkers and visitors to Madison Square Park are aware of his magnificent sculpture installation entitled *Big Bling* (c) (2016), commissioned by Madison Square Conservancy. That commission inspired the Conservancy to apply to sponsor Martin and the Pavilion to the Department of State that selects the curator and artist for the US Pavilion, which is owned by the Peggy Guggenheim Museum in Venice. Madison Square Park Conservancy is the first public park organization to have been selected for this role. I have followed Martin's career and amazing work for years, as well as representing him on a number of public art projects, including for the Getty Museum and the US Embassy in Beijing.

This year there were 90 National Participants or Pavilions located principally in the Arsenale, the Giardini and with about thirty throughout Venice. The curated International Exhibition is different from the official National Pavilions and is displayed in the Central Pavilion of the Giardini, as well as the Corderie of the Arsenale. The artistic director is selected by the Biennale foundation and sets the agenda for the Biennale and the International Exhibition.

Rugoff's Curated International Exhibition

The ostensible non-theme for this year's Biennale, selected by the artistic director Ralph Rugoff, was based on a fictitious Chinese proverb "may you live in interesting times." Notwithstanding that the Venice Biennale started having themes in 1972, Rugoff stated that the 58th International Art Exhibition will highlight a general approach to making art and a view of art's social function as embracing both pleasure and critical thinking. The title was meant to suggest and represent *false news*. Rugoff selected 84 contemporary living artists to participate. He explains his choices as follows: "all of the artists in this exhibition were selected because in some way their work acknowledges the open ended character of this exchange with the viewers own associative responses and interpretations to give meaning to their works of art. May You Live In Interesting Times has been formulated in the belief that an exhibition, like a work of art, is most deeply engaging when it provokes a vivacious inquisitiveness and encourages us to wonder and to question, and to try to better understand how different pieces of the world fit together."

In a departure from Biennale practice, Rugoff gave each selected artist space in the Arsenale (Proposition A) or in the Giardini Central Pavilion (Proposition B). This was not a particularly successful endeavor for all artists, nor was the entire curated installation. While there were many successful installations and important works by artists both established and

SHARE US ON SOCIAL MEDIA



SUBSCRIBE TO OUR NEWSLETTER

Email *

[SUBSCRIBE](#)

FEATURED

POLL

What motivates you to collect art? Please select all that apply.

- Personal taste
- Gut instinct
- Quality of the object
- Potential increase in value
- Curator's / advisor's plan
- Other

[SUBMIT](#) [View results](#)

PROFESSIONAL PROGRAMS



Art Advisory 101 Online Program
Navigate Your Way Through the Art World
[ENROLL TODAY](#) ONE ART NATION



Art Wealth Management Online Program
Understanding Art as an Asset Class for Financial Advisors
[ENROLL TODAY](#) ONE ART NATION
www.oneartnation.com/course/art-wealth-management

IAN TWEETS

Tweets by @oneartnation

emerging, the International Exhibition as a whole in my opinion did not work as a curated exhibition: the artistic director's description of the curated exhibition was too general to present any real order or direction to the the installations which ranged from mini gallery exhibitions to large scale installations. Far from highlighting "artworks that explore the interconnections of everything," I found it difficult to experience how the artists spoke to each other.



Photographs by Zanele Muholi in the Giardini



Photographs by Zanele Muholi in the Giardini



Photograph by Zanele Muholi in the Arsenale

The lack of curatorial vision or agenda made me recall with nostalgia some of the brilliantly curated themed exhibitions by other artistic directors over the years.

For example, the 52nd International Art Exhibition, directed by Robert Storr, *Think with the Senses – Feel with the mind: Art in the present tense*; the 54th International Art Exhibition, curated by art historian and critic Bice Curiger, *ILLUMinations*; the 55th International Art Exhibition, curated by Massimiliano Gioni, curator at the New Museum, *The Encyclopedic Palace*. In that exhibition, performance artist Tino Sehgal was awarded the Golden Lion for Best Artist, the first time a performance artist was a recipient of this award. Angola, a first time Pavilion, deservedly won the Golden Lion for Best National Participation with an extraordinary site-specific installation by photographer Edsen Chagas, "Luanda Encyclopedic City", in the rented Palazzo Cini, a museum of Renaissance art, with wonderful paintings by Pontormo, Giotto, Botticelli and Piero della Francesca. There is a significant overlap in artists selected in this International Exhibition and that of *The Encyclopedic Palace*.

After two walkthroughs, I still really longed for the clarity and the vision of the recently deceased Okwui Enwezor, artistic director for the 56th International Art Exhibition titled *All The World's Futures*, and Okwui's even more brilliant artistic curatorship of Documenta11 (2012). There are definitely others who prefer the more flexible curatorial approach of Rugoff, which can include any artist he likes.

The International Exhibit is always been a place of discovery: Pipoletti Rist, *Ever is Overall* (1997), El Anatsui, *DUSASA II* (2007), Tabimo (2007), and Lynette Yiadom-Boakye (2013). These artists have gone on to well-deserved art world success. Anatsui and Yiadom-Boakye are in the Ghana Pavilion. This year, I also made new discoveries. For example, Michael Armitage: his work was installed in the Arsenale as almost a mini-gallery exhibition. He also has some beautiful pen and ink drawings in the Giardini. Armitage hails from Kenya and works in Nairobi and London, represented by White Cube. In October, he will have a solo exhibition curated by Thelma Golden, at MOMA. He is definitely an artist to watch.



Michael Armitage, *Pathos and the twilight of the idle*, (c) 2019

For those with extremely limited time who nevertheless want to see the International Exhibition, my suggestion is to get a detailed map from the Biennale website or the Exhibition catalogue, which indicates where particular artists are located in both the Arsenale and the Giardini and seek out only those artists.

Lawrence Abu Hamdan and Teresa Margolles are artists who I have followed and put in my own "curated" exhibition, *When the Body Becomes Art* (c) (2015). Hamdan focuses on the politics of listening, whilst Margolles trains a feminist lens onto the brutalities of narcoviolence that pervade her home country of Mexico. Having throughout her practice thematised governmental negligence, the social and economic cost of the criminalisation of drugs, and the specific textures, smells and physical remains – that is to say, the materiality – of death. For *Mura Ciudad Juarez* in the Central Pavilion, she installs sections of a concrete wall with barbed wire riddled with bullet holes to depict violence. She was awarded special mention by the jury. I found perhaps this section of the International Exhibition, including also the works of Shilpui Gupta, *Untitled* (c) 2009 (mobile gate) and Sun Yuan (1972) and Peng Yu (1974) China, *Can't Help Myself* (c) (2016) and Christian Marclay, *The Scream* (c) (2018) the most successful curated part of the International Exhibition. I experience a sense of emotional fear and uncertainty collectively expressed by these artists for the times in which we live. Particularly *Can't Help Myself*, with the constant interplay between the fluid and the robotic – and the works title, with its evocation of impulsive compulsive behavior – raises questions about the different and interrelated vulnerabilities of the organic and the mechanical. My own associative responses and interpretation were enhanced by the difficulty I had in finding the exit to the Central Pavilion – a sense of panic and fear that I would be late for a lunch meeting hosted by an international gallerist with artists from China. I still don't know if the guard in front of the *Mura*, I asked to assist me finding the exit who responded "I'm not here to help you", was a performer in the Margolles installation or an exception to the usually kind Venezia Polizia.



Salle 14 installation view: Margolles, Yuan and Yu.

Two other artists have mini exhibits which are strong: Nicole Eisenman in the Giardini (B) and my New Orleans Prospect discovery , Njideka Akunyili Crosby represented then by Victoria Miro and now by Miro and David Zwirner.

In theory, most works of art in a Biennale are not for sale. That is actually no longer the case. Increasingly, Biennales have become a venue for galleries and collectors to acquire artists and works of art. The entire site, specifically the 2013 Angola Pavilion of Edson Chagas, although not the Palazzo Cini, was acquired at that time by collector Jochem Zeitz and is now exhibited as part of the collection at Zeitz MOCA in Capetown, South Africa.

Artsy recently reported on the winning gallery for artists' represented in Venice: "Notably, there are no artists represented by Gagolian in the Biennale this year; Pace and Hauser & Wirth have just one artist apiece. White Cube, Jay Jopling's hugely influential outfit with spaces in London and Hong Kong, as well as an office in New York, has the most artists in the 2019 Venice Biennale, with seven. Five White Cube artists are featured in Rugoff's exhibition: Julie Mehretu, Danh Vö, Christian Marclay, Michael Armitage, and Liu Wei. In the National Pavilions in the Arsenale, Xiangyu will be one of the four artists representing China, and Ibrahim Mahama is one of the six artists in Ghana's Pavilion." Marian Goodman has four artists: Leonor Antunes, Nairy Baghramian, Julie Mehretu, Kemang Wa Lehulere and Danh Vö. Worthy to note given its influence on establishing visual performance art, Performa participants in this year's Biennale include Zanele Muholi, Mehretu, Lehulere, Christian Marclay, Joan Jonas (collateral event Ocean Space), Ed Atkins and Defne Ayas, curator of the first four Performa editions, originator of the Dutch Pavillion 2017 and co- curator of the Ganwju Biennale 2020 (the International Jury).

National Participation Pavilions

The pavilions I have selected, for the most part, represent the particular interests and biases stated at the beginning of this article. Coincidentally, as the press has appeared, it does seem that many of my choices do seem to overlap with the choices of "first responder art world pundits". One of the themes in play in my analyses of the pavilions I have selected is the meaning of "National Pavilion" in the context of the Venice Biennale. There has been much criticism on a variety of levels of the National Pavilions. Perhaps one of the most trenchant was the brilliant artist and intellectual Alfredo Jaar when he represented Chile in 2013. His artwork called *Venezia, Venezia* presented a model of the Giardini submerged in water to suggest that the entire infrastructure had lost its meaning in the fluidity of globalized world culture.

The National Pavilions I discuss for the most part do not reject the concept of National Pavilions, although the meanings poured into the concept differ. In this sense, they reflect Rugoff's view of art in general in its complexity. In his introductory essay, he quotes the artist Ian Cheng who objects to the idea that art must be meaningful. "I think this is a misunderstanding he has observed. Maybe the real purpose of art is to wrestle with the relationship between meaning and meaninglessness and how they transform each other."

My discussion of the pavilions is organized more or less by location and proximity to each other.

United States Pavilion – *Liberty/Libertà*

Martin Puryear

Martin Puryear is one of the most highly respected and acclaimed contemporary sculptors practicing today, although globally he is underrecognized. Known for his historically engaged, deftly hewn wood forms, Puryear has honed his woodworking skills since the 1960s, when he learned the craft techniques of West Africa, while serving in the Peace Corps. He continues to use such techniques to develop organic forms that speak to the natural world, African-American history, and salient cultural issues. As the press release states, "Martin Puryear's enduring approach has galvanized his art for more than five decades: issues of democracy, identity, and liberty have long propelled him." Martin's works in the US Pavilion reflects the understated elegance and superb craftsmanship combined with the subtlety of the power of its form and inherent symbolism for which he is known. Martin has long recognized how utilitarian object can evoke monotonous labor, seasonal ritual, oppression or emancipation.



Image of *A Column for Sally Hemings*, 2019, with *The Cloister-Redoubt* or *Cloistered Doubt?* in the background.

A Column for Sally Hemings, 2019, in the foreground, is dedicated to the African American slave owned by Thomas Jefferson, who was the father of her children. Puryear's iron stake at the crown also destabilizes and offers a critique of the Pavilion built in 1930, on the Palladian principles of Monticello, Jefferson's home, a slave. Puryear is not the first artist chosen to represent the US to critique the symbolism of its architecture. Puryear's predecessor Mark Bradford in 2017 had garbage strewn in the yard of the Pavilion. One of the most memorable for me was that of Ann Hamilton's *myelin* in 1999, who placed a veil of water glass that framed and distorted the image of the building seen through it. Inside the Pavilion, she had a fuchsia-colored powder sifting down the gallery walls, collecting on Braille dots that spelled out verse about human suffering.

Cloister-Redoubt has been characterized by Puryear as a meditation on the mystery of religious belief and a view of faith as an elaborately constructed edifice. Other objects in the Pavilion play on Puryear's investigation of headwear, like the historical Phrygian cap or the *aso oke* (c) (2019). The latter is part of contemporary Nigerian dress and there is also reference to Yoruba textile and weaving.

There is no question that the intelligent elegance of the installation and the beauty of the artistic execution of the works made this Pavilion an artist's, collector's, art critic's and curator's choice. In conversation, an internationally exhibited artist told me she thought that the US Pavilion was perhaps one of the best pavilions she had ever seen.

It made me curious to see how many times in recent history the US had actually had its Pavilion selected. Surprisingly, I found out that although the process was somewhat different in 1964, Robert Rauschenberg who represented the US Pavilion in 1964 was awarded the Golden Lion for painting. Critics stated that this signaled the end of European dominance of the art world, and further that it cemented pop art as a marketable artistic commodity. In 1988, Jasper Johns represented the US with *Jasper Johns: Work Since 1974*. Apparently this was taken as a statement that the US was still interested in participating in an international art world and hordes of collectors from the US arrived for the pre-opening festivities. He was awarded the Golden Lion for painting.

Canada Pavilion – ISUMA

Isuma Collective

Artist collective Isuma, founded by Norman Cohn and Zachariah Kunkun, for the past two and a half decades has made films and videos in the Inuit experience. This marks the first presentation of art by Inuit in the Canadian Pavilion.

Consistent with the view that national pavilions represent the spirit and mood of a nation at that time, is the Canadian Pavilion. Few countries are as enlightened when it comes to the recognition of indigenous or First Peoples as Canada, notwithstanding that the Pavilion deals with episodes of mistreatment of the indigenous people of Baffin Island. The Isuma collective is made up of artists and indigenous people and has a mission of preserving indigenous language and culture, including through indigenous language TV. In a sense, the Pavilion shows artists who in one generation have

gone from "the age of stone to the digital era." Isuma means "state of consciousness" in the Inuktitut language. The International Exhibition artist who opined to me about the superiority of the US Pavilion commented when I had indicated my interest in Canada, "I am tired of National Geographic in a Pavilion." I disagree. The exhibitions in the Pavilions of Brazil and Canada are not only appropriate because the events which they depict and the issues raised are at the center of current major legal socio-political debate, but also because the insight and talents of the artists take these out of the realm of ethnographic documentaries.

Interview with producer and writer of the film *One Day in the Life of Noah Piugattuk*



Installation view of the video *One Day in the Life of Noah Piugattuk*

Brazil Pavilion – *Swinguerra*
Barbara Wagner & Benjamin de Burca

Swinguerra is a film commission for the Pavilion of Brazil. In representing Brazil at the Biennale, filmmaking duo Barbara Wagner and Benjamin de Burca spotlight the underrecognized Swingueira dance groups of Recife, Brazil. Swinguerra takes its title from *swingueira*, a popular dance movement in the north-east of Brazil, fused with the word *guerra*, meaning war. The artists, Wagner and de Burca, worked out popular expressions of contemporary culture in Brazil and their complex relationship to race, gender, identity, and desire. The film provides a deep and empathetic view of contemporary Brazilian culture at a moment of significant political and social tension. The predominantly black bodies, many of non-binary gender, are in many ways "the focus of contemporary disputes around visibility, entitlement and self representation in Brazil."

A clip from *Swinguerra*

France Pavilion – *Deep See Blue Surrounding You*

Laure Prouvost

Laure Prouvost is the third woman to be chosen for the French Pavilion after Anette Messager in 2005 and Sophie Calle in 2007. I encountered a young man of African descent at the entry of the Pavilion engaged in conversation with a journalist. When I asked him if he was the artist, he said, "No, it's the *other* black man." When I looked at him questioning, he said, "No, it's me." I told him I could interview him after seeing the Pavilion. Not knowing at that time the ethnicity of the artist who had been selected, I went through the Pavilion thinking that finally a person of African descent had been selected to represent France. It was interesting how it changed my perception of the experience of the Pavilion. On leaving, when I asked to speak to the artist, I was told that *she* had gone out for coffee. It turns out, the "artist" I had encountered was in fact one of the actors in Prouvost's film. Unlike several of the other pavilions discussed in this article – India, Ghana, Mongolia and even the United States – Prouvost questions the concept of "national representation" and more broadly the question of identity.



Laure Prouvost

Belgium Pavilion – *Mondo Cane*

Jos de Gruyter and Harald Thys

This was a pavilion of parallel realities, which was awarded special mention by the jury.

Mongolia Pavilion – *A Temporality*

Jantsankhorol Erdenebayar (Jantsa) – an interactive sound performance by Mongolian traditional throat singers, accompanied by renowned German artist Carsten Nicolai, aka Alva Noto

It is fitting, if art represents culture, the National Pavilion of Mongolia's focus, in part, is on its intangible heritage. Mongolian ancestors that have traced back over 3 millennia have maintained a nomadic lifestyle where developments and the accrual of tangible creations, such as literature and art, were impeded due to the pastoral way of life, which required constant movement. Because of this limited context, oral traditions emerged and evolved as a principal means of expression and passed down through generations. With the progression of time, techniques of oral expressions acquired unique and complex forms. Originally, Mongolians practiced throat singing as a means of communicating with their inner selves, surroundings and animals. Sounds differed depending on the environment and evolved minds, bodies and spirits of the people emitting them. Throat singing was inscribed in 2010 on the list of the intangible cultural heritage of humanity by UNESCO under the convention for the safeguard of the Intangible Heritage (2003).

Curator Gantuya, who also organized the first and second editions of the Mongolian Pavilion, holds a degree in economics from Harvard and runs a contemporary gallery in Ulaan Bataar, commissioned the artist Jantsa to create sculptural installations to complement the brick-walled, interconnected cramped rooms of the old Venetian house. Jantsa's sculptural pieces made of hybrid plastic and raw construction materials are created specifically for the Mongolian Pavilion. By juxtaposing contemporary works with the spirit of the old Venetian house, the sculptural installations of Jantsa offer viewers moments of fleeting forgetfulness and reminiscence where artists can interact with the space and objects with the form by emitting traditional throat singing techniques and electronic music. Jantsa, who has studied in the US, is nevertheless greatly aware of his roots and is intrigued by Mongolian tales, riddles, proverbs, and the intellectual communicative mindsets that have occupied his nomadic ancestors. Jantsa pays homage to the sculptors Ursula von Rydingsvard and Nari Ward, who recently had his first long overdue solo retrospective show *We the People* at the New Museum in New York, imbued with the magic and power which has previously inspired Jantsa.



Jantsankhorol Erdenebayar



Jantsankhorol Erdenebayar



Jantsankhorol Erdenebayar

The Mongolia Pavilion is located outside the Arsenale. Walk past the Arsenale entrance turn right over the bridge and you will find it, as well as Pakistan.

Ghana Pavilion – *Ghana Freedom*

Ghana's first pavilion at the Biennale was much heralded. The Pavilion brought together Ghanaians from the diaspora as well as a younger generation of Ghanaian artists. It was a celebrity artist pavilion designed by celebrity architect Sir David Adjaye O.B.E., known in the US for being the architect of the National Museum of African American History and Culture (I was on the selection committee for what was then the Faith Ringgold Museum for Art and Storytelling in Harlem, which selected Adjaye for his first US project). The Pavilion includes an amazing three-screen video installation by John Akomfrah (1952) the noted pioneer filmmaker and artist who was a founder of the influential Black Audio Film Collective in London in 1982; large scale drape sculptures by El Anatsui (Golden Lion for lifetime achievement 2015); a large video/sculptural installation by Ibrahim Mahama, a younger generation Ghanaian artist (1987) who uses the transformation of materials to explore themes of commodity, migration globalization and economic exchange; a video installation by photographer and glass artist Selasi Awusi Sosu (1976); portraits and photographs by Felicia Abban (1935), a true discovery with photographs much in the same genre as Malien photographers Malick Sidibé and Seydou Keita, Lynette Yiadom-Boakye's (1977) paintings are a *tour de force*. The advisor for the Ghanaian Pavilion was Okwuchukwu Emmanuel Enwezor (1963-2019) to whom the catalog of the exhibition is dedicated. Consistent with one of the themes of this article, a catalog essay by Taiye Selasi, of Ghanaian Nigerian origin, "Who's Afraid of a National Pavilion?" posits the question "if the National Pavilion is so problematic – anachronistic at best, imperialistic at worst – why would any nation want one? Why would Ghana? What business has a post-colonial nation with a biennial based on colonial nationalism?" The answer posed is that "to the curator and the artists of the Ghana Pavilion take precisely that control, illuminate the complexity, flexibility, and multiplicity inherent in the notion of Ghana itself. Here we find Ghanaian creators involved in the project of imagining not a Ghanaian self, but Ghanaian selves; and doing so exultantly, unapologetically under the banner of nation." And further, she provided as one answer "to give Ghanaian artists, whose relationship to nation and self we allow to be opaque, the space to perform their interrogations on a global platform they deserve."

At the opening of the Pavilion, I had the opportunity to interview , Selasi Awusi Sosu. Sosu's Glass Factory II, 2019, was inspired by desolate and defunct state-owned industrial glass manufacturers in Ghana's Western region. In its prime the factory provided a livelihood for thousands of Ghanaians. Sosu visited the abandoned site on numerous occasions seeking to capture transient and past moments. She interviewed former employees of the factory who revealed a nostalgia for the past because many of them have since resorted to illegal small-scale gold mining which, unfortunately, processes gold by using mercury, detrimental to their health, the community and the natural environment. When I talked to Sosu, she indicated that being in Venice was more than a dream come true not only because she was participating in the Ghanaian Pavilion but also because she had tried unsuccessfully to work in glass in Ghana without much success. It was in fact a dream for her to envision working in Murano and learning how to use her envisioned medium of artistic expression.

I had the opportunity to speak with Selasi Awusi Sosu



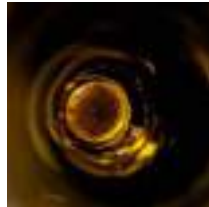
Selasi Awusi Sosu, *Aboso Glass Factory*, (c) 2017



Selasi Awusi Sosu, *Glass Factory II* (Film still), (c) 2019



Selasi Awusi Sosu, *Glass Factory II*, (c) 2019



Selasi Awusi Sosu, *Focus Gold*, (c) 2014

India Pavilion – *Our time for a future caring*

India has a long history but it has taken the Indian art and cultural community quite some time to unite on the presentation of an Indian Pavilion at a Biennale. The curated presentation is a call to understanding Mahatma Gandhi's ideas in commemoration of his 150th birth celebration. The Pavilion weaves together contemporary artworks by eminent artists – Nandalal Bose (1882) (Haripura Posters 1937), MF Husain (1915), Atul Dodiya (1959), Ashim Purkayastha (1967), Jitish Kallat (1974), GR Iranna (1970), Rummana Hussain (1952), Shakuntala Kulkarni (1950) – emphasizing historical moments concerning Gandhi or invoking critical thinking in imaginary staged encounters. As the Indian Minister of Culture, Arun Goul stated, Secretary Ministry of Culture, "Mahatma Gandhi's life was his message... Gandhian values have always been an intrinsic part of the Indian ethos. Art is nothing but an expression of a nation's culture. The installation and artworks at the Indian Pavilion are an expression of the universal Gandhian values of truth, nonviolence, compassion towards fellow beings and nature, self-reliance, simplicity and sustainability."

GR Iranna, India *Naavu (We Together)*, (c) 2012

Having migrated to New Delhi to study and practice art more than two decades ago, Iranna reflects on the atrocities of an increasingly brutal world, critiquing forms of violence, also appealing to resist provocations and unnecessary aggression.

In recent years, Iranna has taken to working with the unpredictable medium of ash, engaging with the ephemeral, with marks and traces and the dematerialization of matter. Subsequently, he has worked with commonplace objects such as *padukas*, or Indian slippers traditionally made of wood, associated since antiquity with spirituality and reverence. Doing away with Gandhi's widely identifiable eyeglasses, the spinning wheel or walking staff, Iranna turns to a less referenced object-symbol. Gandhi's *padukas* (indicative of his adherence to non-violence in the rejection of leather) allude to his idea of *Satyagraha* (passive political resistance), attained through the collective mass action of walking/marching. Gandhi, it is believed, in the forty years of his active political life, on an average, walked twenty kilometers every day.



Naavu (We Together), (c) 2012



Naavu (We Together), (c) 2012

Chile – *Altered Views*

Voluspa Jarpa

The project is a result of years of research into the reality of Latin American countries through CIA declassified documents. It is composed of three reversed cultural spaces/models: *The Hegemony Museum*, *the Subaltern Portrait Gallery*, and *the Emancipating Opera*. Voluspa Jarpa is the first woman to represent Chile at the Biennale.

Lithuania Pavilion – *Sun & Sea (Marina)*

"Art is not a message that we can simply decipher and comprehend; indeed, interesting artworks do not offer us conclusions so much as deeply engaging points of departure. They provide unexpected pleasures and a residual sense of surprise and uncertainty; we might end up feeling that we simultaneously understand and do not understand them." Ralph Rugoff said, "May You Live In Interesting Times." This quote is indeed apt for the winner of the best Pavilion. A number of national pavilions might have received the Golden Lion, however the selection of Lithuania, funded by a Go-Fund Me campaign, cannot really be questioned. "The piece has to do with ecological issues and the Anthropocene," Grainytė said. "But I didn't want to be didactic because it's such a big topic and it was important to find a subtle, romantic language." My friend Yates Norton, a curator of a space in Lithuania and a collaborator and artist in the Pavilion talked about the challenge deliberately imposed of the eight-hour performance schedule.

As someone interested in opera and performance, I agree, it was really quite brilliant. Coincidentally, I learned Lithuania has won four other recognitions since its participation in the Biennale. Not only was I privileged to attend the performances before the announcement of the award, I subsequently learned that Performa's gifted former curator and co-curator of the next Gwanju Biennale was also member of the jury that awarded the prize to the Lithuanian Pavilion. Given last year's award of the Golden Lion to Anna Imhoff's installation, *Faust*, in the German Pavilion, and the addition of performances during preview week as a collateral event, it seems visual performance art has been recognized as an important medium of expression in international contemporary art.

Unfortunately, for non-preview week visitors, the eight-hour opera performed by the beachgoers will only occur on Saturdays.

Rugilė Barzdžiukaitė, Vaiva Grainytė and Lina Lapelytė, *Sun & Sea*. Vocals in this clip by Yates Norton

Taiwan Pavilion – 3X3X6

Shu Lea Cheang

Giacomo Casanova said, "One who makes no mistakes, makes nothing." Reflecting upon the transformation of surveillance techniques since the panopticon to include contemporary 3-D facial recognition, AI, and the Internet, Shu Lea Cheang's 3X3X6 restages the rooms of the Palazzo delle Prigioni – a Venetian prison from the sixteenth century in operation until modern times – as a high-tech surveillance space.

The Taiwanese Pavilion for me was one of the most forward-looking, creative and intellectually interesting. The complexity of the imagery and the ideas cannot be easily transmitted in this article. By way of illustration, some of the subjects addressed in various video and imagery include (i) the inverted electronic panopticon, (ii) Casanova in pharmacopornographic times, (iii) Sade and the social contract in the age of sexual cyborgs, (iv) Foucault in Warsaw, and (v) the myth of the non-white rapist. As the curator Paul B. Preciado wrote in the catalog, "hacking digital surveillance technologies and social media, Cheang uses the historical site of the Venetian renaissance prison to create a real time dissident interface that the visitor is invited to enter... whereas modernism negotiated the tension between craft and the emergent technologies of its era, the digital avant garde develops out of the reassessment, critique and collapse of modern aesthetics by post-internet technologies including data mining and mass surveillance. This digital avant garde movement undertakes two oppositional moves: one, Cheang uses and misuses the possibilities of producing and distributing art specific to the internet; and second: She questions the hegemonic narrative that criminalizes sexual, gender and racial minorities... the norms that have established the difference between the normal and the pathological, the real and the virtual, the socially recognized and the invisible."



3X3X6



3X3X6

Iran Pavilion – *Of being and singing*

The Iranian Pavilion, located off-site in a house at Fondanco Marcello, is an exhibition of three artists, two from Tehran, Reza Lavassani (1960), Samira Likhazadeh (1967) and Ali Meer Azimi (1984) who lives and works in Esfahan. The curator of the Pavilion states that it is "an homage to life and to precious moments of the past, present and future. The exhibition carries a message of piece from the cultural and artistic scene of Iran, a message seldom relayed to the world by contemporary media. Representing Iran are three artists hailing from various disciplines who magnify the glory of being and kind, identity and memory, reality and dreams. Challenging the clichéd notions of Iranian art as mostly composed of local elements and motifs, these artists represent the universal aspects of Iranian art through their artistic terminology." The banner which begins this article is "life." Through a deliberate choice of paper maiche, the artist underlines the literal and symbolic significance of recycling and portrays the artist's belief in recreation and the eternal cycle of life. For more immersion in contemporary Iranian art, visit The Spark is You: organized by Parasol Unit, London, curator Ziba Ardalan, in the Conservatorio di Musica Palazzo Pisani Campo Santo Stefano. The collateral exhibition brings together 9 Iranian artists of different ages, like Siah Armajani and New York-based YZ Kami, who now live and work the US with those working in Iran, who have had a similar early education and grounding in classical Persian poetry.



Lunch with Italian Veneto friends at Il Gato Nero



Barbara Hoffman

Barbara T. Hoffman is a preeminent international art lawyer with a global practice. She holds an undergraduate degree in art history. She has been a passionate follower of the contemporary art scene for years and a regular attendee at the Venice Biennale since the early 1980's. She has written frequently on law, art and politics for a variety of publications. She is a member of the International Association of Art Critics, as well as former Chair of the International Bar Association Committee on Art, Cultural Institutions and Heritage Law, and the New York City Bar Association Committee on Art Law. (www.hoffmanlawfirm.org).

LEAVE A REPLY

Be the First to Comment!

You must be [logged in](#) to post a comment.

A FEW OF OUR AFFILIATES



[Advertise](#) [About Us](#) [IAN Policies](#) [Contact Us](#)

Copyright © 2013 **One Art Nation** All rights reserved

A Gathering Of The Tribes Magazine (/)

May 21, 2019

FOR MISS SHIRLEY LEFLORE (/WEB/2019/5/21/FOR-MISS-SHIRLEY-LEFLORE)

[View Post](#)

June 9, 2019 (/web/2019/6/9/the-58th-venice-biennale-may-you-live-in-interesting-times-part-two)

The 58th Venice Biennale "May You Live in Interesting Times" - Part Two (/web/2019/6/9/the-58th-venice-biennale-may-you-live-in-interesting-times-part-two)

Essays and Reviews (/web/category/Essays+and+Reviews)



By using this website, you agree to our use of cookies. We use cookies to provide you with a great experience and to help our website run effectively.



The Art You Should See At The 58th Venice Biennial (/web/2019/5/28/the-art-you-should-see-at-the-58th-venice-biennial)

Essays and Reviews (/web/category/Essays+and+Reviews)

•May You Live In Interesting Times• is the theme and title for the 2019 Art Exhibit of the Venice Biennial. Undoubtedly the hot topics of our era are expressed through diversified creative mediums, from sustainability and climate change, to growing disparity of wealth and gender inequality, from virtual reality and social media, to politics and resurgence of nationalist agendas. As the President of La Biennale di Venezia, Paolo Baratta said, *•This title evokes the idea of challenging or even •menacing• times, but it could also be an invitation to always see and consider the course of human events in their complexity.•*

The beauty of this 58th edition is that the artwork on display, besides being aesthetically spectacular, challenges viewers to look beyond conformism and avoid oversimplifying attitudes. In times of great change, where certain political stances threaten of bringing back civilization to a less democratic and multicultural world, it is vital to turn our eyes on art, that denounces the failures of humanity and tries to persuade it to embrace a brotherhood of man.

As curator Ralph Rugoff explained: *•The proverb •May You Live In Interesting Times• was first mentioned in a March 1936 article in The Yorkshire Post, reporting on a speech made to the Birmingham Unionist Association by the British MP Sir Austen Chamberlain, who addressed the serious threat to Europe's collective security posed by the move earlier that month of German troops into the Rhineland. To underscore the drama of the situation, he invoked an ancient Chinese curse. But it turns out that there never was such a curse in China and was presumably fabricated by a British diplomat. This kind of uncertain artifact suggests potential lines of exploration that seem worth pursuing at present, especially at a moment when the digital dissemination of •fake news• and •alternative facts• is corroding public discourse and the trust on which it depends. For an exhibition that in part at least, considers how art functions in an era of lies, it struck me as an apt title. At the same time, it is my hope that art can give us tools to reimagine the possibilities of these •interesting times• in which we live today, and so transform this phrase from a curse into a challenge that we can enthusiastically embrace.•*

The exhibition opened to the public on May 11 and will run until November 24, set in the habitual venues of Arsenale and Giardini. Ralph Rugoff underlined the desire to enhance a split format between these two exhibiting spaces, to epitomize the title of this edition. He said: *••May You Live In Interesting Times• is intended to evoke the parallel information landscapes that define our increasingly polarized public discourse. This phenomenon is exemplified by the term •alternative facts•, first used by Counsellor to the US President Kellyanne Conway in defense of the Trump's administration's bogus claims about the size of the audience for President Trump's inauguration. More and more public communication is divided into smaller and smaller bandwidths, with special interest groups largely talking only to themselves and reinforcing their boxed-in perspectives. In this •post-truth• era does art's capacity to question established ideas and attitudes appear in a different light?•*

Ralph Rugoff has termed the Arsenale section of his Venice Biennale exhibition **•Proposition A•**, while in the Giardini's Central Pavilion is **•Proposition B•**, and it includes the same artists, who in most cases are showing different kinds of work. This is the first time the Biennale has an exhibition that allows artists to express themselves at a double level. **I personally favored some of Proposition A's creations**, but truly enjoyed finding those same artists expressing themselves in a different manner with Proposition B.

Here is the artwork that fully embraces problematic histories and social situations, that you should not miss.

ARSENALE

Shilpa Gupta from India

Shilpa Gupta's sound installation *•For, in your tongue, I cannot fit•* addresses the violence of censorship through a symphony of recorded voices which speak or sing the verses of 100 imprisoned for their work or political positions, from the 7th century to the present day. The title is inspired by the work of the 14th



century Azerbaijani poet imavddin Nasimi. In the dimly lit room, a grid of 100 microphones suspended from the ceiling are reverse-wired to function as speakers. The recitations in multiple languages (including Arabic, Azeri, English, Hindi and Russian) create a soundscape that might, in turn, include and exclude the listener, depending on which languages they understand. Each microphone has its corresponding verse printed on paper, waiting to be read by one and then echoed by a chorus of disembodied verses.

Sun Yuan and Peng Yu from China

Sun Yuan and Peng Yu's installations often involve the staging of visceral, intimidating spectacles. *Dear*, presents a white silicon chair behind a Plexiglas barrier, loosely based on the imperial Roman chair featured as a component of the statue in the Lincoln Memorial in Washington D.C. In Sun Yuan and Peng Yu's installation, the chair is kept company by a rubber hose that violently whips around the surrounding space in response blast-off highly pressurized air. In between these periodic eruptions of violence, the chair sits inert again, almost invitingly serene, until the assault recommences.



Photo Credit: Sun Yuan and Peng Yu from China

Otobong Nkanga from Nigeria

Otobong Nkanga has described landscape as body, which nourishes and provides, but which is plundered, scarred and poisoned. In *Veins Aligned*, the vein in question is almost 26 meters long, formed of fleshy toned glass and marble, that recalls both a long hand-drawn line and a river, with the clouds coursing through the marble suggesting chemical pollution. Beyond the colonial and post-colonial exploitation of natural resources, Nkanga also finds in mining a metaphor for exploration into the great, cyclical sweep of time.





Photo Credit: Otobong Nkanga from Nigeria

Cameron Jamie from USA

The folk tradition of the Perchten • an Alpine winter character associated with the Krampus • is the inspiration for the installation *Smiling Disease*. These grotesquely grinning carved wooden masks reference the collections of tribal artifacts that were popular among surrealist artists in the early 20th century, thought to reflect contemporary ideas about the subconscious and the universal significance of dreams. This installation is similarly both frightening, humorous, and macabre.

Michael Armitage from Kenya

Michael Armitage's series of paintings are the outcome of when he joined a group of photojournalists documenting the political rallies that led up to the Kenya general election. During these events, the artist witnessed staged campaigns of political agitation that incorporated carnivalesque elements and a circus-like atmosphere. In his artwork, he conjures the strange chaos and urgency of these events. Drawing from original footage and documentary images, magnifying issues of inequality and political uncertainty.

Liu Wei from China

Liu Wei's recent large scale installation *Microworld* evokes the formality and splendor of modernist stage sets, filled with geometric shapes. The artist has fashioned an assortment of outsized curved forms and spheres out of highly-polished aluminum plates • intended to invoke magnified and glossy versions of molecules, elements, protons and other microscopic particles. Liu Wei's fictionalized portrait of the microscopic sphere, dwarfs the spectator, whose sense of awe-inspired distance is emphasized by the fact that we cannot enter the space, only view it through a giant window, as if looking at an exhibition in an oversized museum vitrine.

Alexandra Bircken from Germany

Alexandra Bircken's practice is built around the human form. Her installation *Eskalation* presents a dystopian view of what the end of humanity might look like. Forty figures, made from calico dipped in black latex, are suspended from ladders that extend to the ceiling. The work revolves around a sheer verticality, as the figures ascend to the top, arriving at obstacles and falling. This invokes an upward struggle between polarities: heaven and hell, success and failure, hope and despair.

Tarek Atoui from Lebanon

Bridging music and contemporary art, Tarek Atoui's practice expands notions of listening through participatory and collaborative sound performances. He conceives and coordinates complex environments to cultivate sound, and through installations, performances and collaborations, breaks down expectations both for performer and audience. Combining visual, tactile and aural modes of perceiving sound, *The Ground* is the result of Atoui's travels in China's Pearl River Delta, when he recorded his observations of contemporary and traditional agricultural, architectural and musical practices from the region. He later asked craftsmen and instrument-makers to respond to his notes and drawings. The resulting instruments were set up by Atoui to play separately and autonomously at exhibitions, where various artists and musicians are invited to respond to the forms and sounds of the works.

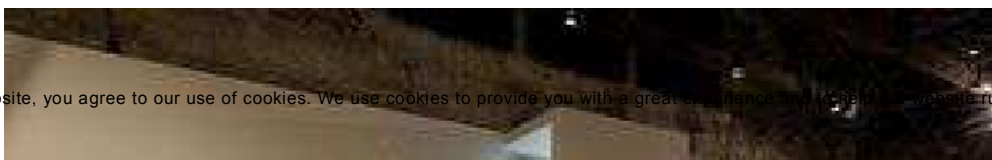




Photo Credit: Tarek Atoui from Lebanon

Lorenzo Quinn from Italy Hands

Building Bridges is contemporary Italian artist Lorenzo Quinn's most ambitious project to date. Six pairs of monumental hands bridge the basin of the Arsenale as both symbol of our commonality and an expression of human aspiration. The project depicts six of humanity's universal values: Friendship, Faith, Help, Love, Hope, and Wisdom, each symbolized by human hands coming together to overcome differences and build a better world. Famous as city of connection through its canals and crossings, as historic base of international trade, and ongoing hub of artistic exchange, Venice, a World Heritage Site with visitors from all over the globe, is an ideal place to spread a message of unity connecting societies, nations, communities and individuals through building bridges, not walls.



Photo Credit: Lorenzo Quinn from Italy Hands

Vasily Klyukin from Russia

At Arsenale Nord, you will find *In Dante Veritas*, an exhibition by Russian sculptor Vasily Klyukin who makes a parallelism between the Italian poet's *Inferno* and the distortions of our time, through diversified mediums that are harrowing and aesthetically beguiling at the same time.



CHILE Pavilion • with a special attention to The Hegemony Museum

The project by Voluspa Jarpa for the Chilean pavilion, is a conservation space that presents different case-studies of Eurocentric and colonial worldview from the 17th to the 20th Century. Her Museum presents this hegemony in six case studies of the European male, white, heterosexual, patriarchal, monarchical, culturally and economically •superior• and present in the very concepts with which the colonies were coined and conceived. European ways of doing, looking and analyzing are submitted to the public for study, in order to understand how the hegemonic psyche developed a whole series of complex mechanisms of oppression that emerged in concepts like race and miscegenation, subaltern male subjects, cannibalism, imperialism, gender conceptions, civilization and barbarism, and the conflictive relations between monarchy and republic.

GHANA Pavilion

The elliptically-shaped interlocking design of the pavilion by Sir David Adjaye, creates trajectories both across time and place, through the mesmerizing exhibit *•Ghana Freedom•* curated by Accra-based Nana Oforiatta Ayim. The inspiration came from the words Ghana's first president, Kwame Nkrumah, proclaimed in 1957: *•At long last, the battle has ended! And thus Ghana, your beloved country is free forever!•* Nkrumah described this freedom as a reshaping of the country's destiny, as an awakening, and as the birth of a *•new African in the world•*. He linked Ghana's independence with the rest of Africa's, stating that it is meaningless without the liberation of the whole continent. As the first sub-saharan country to gain its independence from colonial rule, Ghana became a touchstone for many others from the continent and its diasporas. And yet, the country's boundaries like so many others had been drawn by colonial hands, and its new freedom was predicated on the denigration of the cultural and spiritual foundations of the groups that now made up Ghana. The ensuing years saw a struggle to reshape, as Nkrumah had foreseen, not just political, but also cultural, social, and economic realities. For the first foray to the Biennale di Venezia, this country brought together artists whose individual works speak to each other in pluralities of medium and narrative and scope, as well as across generations through archives of everyday objects in large-scale installations by El Anatsui and Ibrahim Mahama; through representation and portraiture, both in the studio work of Ghana's first known female photographer Felicia Abban and imagined by painter Lynette Yiadom-Boakye; and through the relativities of loss and restitution in a 3-channel film by John Akomfrah and in a film sculpture by Seals Awusi Sosu.



Photo Credit: GHANA Pavilion

INDIA Pavilion

In the ambient shades of sandstone and brick of building material and of the land, viewers encounter clusters of padukas (wooden slippers), cane armor and headgear, earthen pots and shards, painted posters/frieze, words dematerializing in a curtain of mist and wooden cabinets with objects and photographs, all transacting artistic responses to the exhibition's theme *•Our Time for a Future Caring•*, conceptualized under the broader thematic of 150 years of Mahatma Gandhi. Emphasizing the austerity of materials and the diversity of forms envisioned in simplicity and silence, the exhibition takes the viewer through eight artistic projects, conceptually mediating and translating the Pavilion as a sarai, a place of rest, inviting one to pause and ponder with each instance, separate yet linked, intersecting at various levels. The India Pavilion • curated by Roobina Karode • symbolically is a fragment of the pavilion put together at Haripura in Gujarat, envisioned by Gandhi and realized by Nandalal Bose. His Haripura Posters (1937), easily perceived as the first public art project in India aimed at cultural and artistic awareness through a direct engagement. MF Husain's seminal painting depicting Zamin/Zameen celebrated the village republic, upholding its indigenous crafts. Taking further cue from Atul Dodiya and Ashim Purkayastha, a conceptual artist, the Pavilion creates intimate affinities as well as conflict, between fragment and the whole, individual and the multitude. The works of Shakuntala Kulkarni, Rummana Hussain, GR Iranna and Jitisch Kallat push on to interrogate one's way of being and capacity to act in the world. The curatorial intention is implicated in the belief that Gandhi's presence is far from being fixed in time and space and has its relevance in the everyday paradoxical charge of contemporary India. His propositions of passive resistance, peaceful protests, minimal consumption and ecological concerns continue to resonate.



Photo Credit: INDIA Pavilion

GIARDINI

VENICE Pavilion

A group of seven international artists with strong creative ties to the Italian art scene were elected to represent the city itself in the Venice Pavilion: Mirko Borsche, Lorenzo Dante Ferro, Sidival Fila, Ferzan Ozpetek, Plastique Fantastique, Fabio Viale, Giorgos Koumentakis. Curated by Giovanna Zabotti in collaboration with directors Alessandro Gallo and Stelios Kois, the Pavilion this year has ever more a choral nature, through works that are fruit of individual experience, that represent a collective vision. The name of the exhibit *•Corpo Reale•* (Real Body) has the aim to utilize Bodies in Alliance to represent how equality

among individuals is not only spoken or written but is performed precisely when bodies appear together in

space. The concept of the exhibition is inspired by the urban fabric of the city, exploring its history and mythology, the plethora of narratives that weave into it, they perceive it as a multitude of inter-connected spaces and ecosystems that share a non-linear continuity.

RUSSIA Pavilion

The exhibition's title *L.c. 15: 11-32*, references both the bible chapters of The Parable of the Prodigal Son within the Gospel of Luke and Rembrandt's painting of this subject, which has become a central masterpiece at The Hermitage Museum. Since 1848 ten Atlantes have welcomed visitors to the New Hermitage, exact replicas of which can be seen in the first room. The granite figures themselves have over time become a shrine in their own right, with pilgrims from all over the world coming to worshipers at their feet. Rembrandt's The Return of the Prodigal Son is the main theme of the installation by the celebrated film director Alexander Sokurov. It simultaneously represents one of the halls of the Hermitage and an artist's studio with video installations showcasing the turmoil of war that lies beyond its walls. The inner staircase send us down the world of the Flemish School brought to life by artist Alexander Shishkin-Hokusai, which is dedicated to the intricate mechanisms in the Winter Palace such as the famous Peacock Clock. His signature plywood sculptures of cut out human figures move on mechanical constructions to create a theatrical mise-en-scène, blurring the boundary between reality and imagination.

AUSTRIA Pavilion

Discordo Ergo Sum (I dissent, therefore I am) is the title of Austrian artist Renate Bertlmann's site specific installation for the Austrian pavilion. In this rephrasing of the philosophical principle Cogito Ergo Sum (I think, therefore I am), the artist attempts to cancel out the supremacy of reason and to describe herself within her insurgent worldview. With a further modification of this principle, the phrase Amo Ergo Sum (I love, therefore I am), Renate Bertlmann ironically signs the pavilion's architecture. An installation of knife-roses in the courtyard, allows us to sensuously experience the dichotomy of our existence. Between this foundational movement in the exterior space and the pavilion courtyard, the exhibition space gives way to a cartographic view of Renate Bertlmann's artistic practice, with a selection of her aesthetic and conceptual aspects exemplifies her multilayered oeuvre since the 1970s. The presentation of wall charts, sketches, photos, filmstrips, and drawing in a box inserted to fit into the pavilion creates contemplative zone where visitors immerse themselves in her artistic self-understanding.

ISRAEL Pavilion

Field Hospital X (FHX) is a new project by artist Aya Ben Ron. It is a mobile, international institution, an organization that is committed to researching that way art can react and act in the face of social ills. Learning from the structure and practice of hospitals, health maintenance organization and healing resorts, FHX provides a space in which silenced voices can be heard and social injustices can be seen. When visitors enter Field Hospital X they take a queue number. While waiting at the Reception Area, they watch the FHX TV Program and read the FHX Booklet to receive information about the hospital's ideology, its Care-Areas and Care-Kits. Once their number is called, they go to the reception desk, choose a Rick-Wristband and continue to the Care-Areas. Visitors first go to Safe-Units, where they can learn through sound instructions how to produce a Self-Contained Shout. They are then guided to Care-Chairs, that are designated to affect the visitors' physiological and emotional conditions, to generate attentive listening. Each Care-Chair consists of a personal screen and headphones for personal viewing of FHX Care-Kits. The video is preceded by an introduction and followed by two Second-Opinions by FHX experts. The pavilion tackles Anti-Transgender Violence: one of the main problems experienced by people who are going through gender transition is embedded in the social insistence on the gender binary.

May 28, 2019 ([/web/2019/5/28/sometimes-you-need-to-get-lost-in-the-world](http://web/2019/5/28/sometimes-you-need-to-get-lost-in-the-world))





Bienal de Venecia 2019. La Dolce Vita del arte a hora y media de Berlín

POR RUBÉN GONZÁLEZ ESCUDERO · 8 JUNIO, 2019 · ACTUALIDAD, ARTES PLÁSTICAS, CULTURA, ESCAPADAS, FUERA, OCIO · COMENTARIOS (0) · 383

El pasado 11 de mayo se inauguró la 58.ª Bienal de Venecia, activa hasta el 24 de noviembre de 2019. A los que no puedan desplazarse desde Berlín a la ciudad de los canales les interesará saber que muchos de los artistas participantes e incluso varios de los trabajos mostrados ya habían sido expuestos en esta ciudad en los últimos años. Además, de los 79 artistas de la exposición principal, 12 residen en Berlín (solo por detrás de los 13 que viven en Nueva York), a los que habría que añadir los que encontramos en los pabellones nacionales y otros eventos paralelos que tienen lugar en la ciudad estos días.

Hay en esto un hecho muy significativo. A pesar de tratarse de artistas de diferentes nacionalidades, la gran mayoría de artistas seleccionados reside en ciudades europeas o americanas, lo que dice mucho de la centralización del mundo del arte contemporáneo.

Otro punto destacable es que el comisario ha optado por la paridad entre los artistas hombres y mujeres. Por suerte, parece que algo está cambiando lentamente en estos macroeventos artísticos, habitualmente copados por hombres.

Para los que quieran acudir a esta cita, un corto viaje en avión de apenas hora y media nos planta en esta curiosa ciudad.

Lo primero que se siente al llegar a Venecia para la Bienal es esa sensación tan contemporánea y habitual, muy conocida también en Berlín, denominada Síndrome Fomo (*Fear of Missing Out*). Hay tantos eventos y exposiciones sucediendo al mismo tiempo que es imposible estar en todas partes a la vez. Decenas de eventos anunciados en Facebook, Instagram o páginas especializadas, y un tiempo muy reducido para poder visitarlas todas. Todo esto sin olvidar las interminables colas, síntoma intrínseco de nuestro tiempo que se producen hasta para coronar el Everest.

«May you live in interesting times»

Comisariada por Ralph Rugoff y partiendo de una supuesta maldición china, la Bienal de Venecia nos pone, de partida, en una posición ambigua. Una frase que parece positiva, pero contiene un fondo de amenaza. Se da el hecho, además, de que la frase es falsa, por lo menos como maldición china. Fue pronunciada en un discurso por el parlamentario británico Austen Chamberlain a fines de la década de los 30, un momento de tensión que desembocaría en la II Guerra Mundial y, sin embargo, repetida innumerables veces a partir de ahí con su falsa atribución.

BUSCAR



11 JUNIO, 2019 · 54

Los mejores museos de arte de Berlín



9 JUNIO, 2019 · 258

'From Russia with Soul'. Concierto y ballet con alma rusa en una mítica...



8 JUNIO, 2019 · 383

Bienal de Venecia 2019. La Dolce Vita del arte a hora y media...



5 JUNIO, 2019 · 157

Cómo hacer uno mismo la declaración de la renta en Alemania (sin saber...



3 JUNIO, 2019 · 302

Exposición itinerante «Estrategias para habitar el tiempo»: migración, espacio y proceso creativo



31 MAYO, 2019 · 504

Jobcenter y Arbeitsamt | El Senado de Berlín busca experiencias de migrantes europeos

RECIENTES POPULAR RANDOM ETIQ



Los mejores museos de arte de Berlín

11 JUNIO, 2019 · 54



'From Russia with Soul'. Concierto y ballet con alma rusa...

9 JUNIO, 2019 · 258



Bienal de Venecia 2019. La Dolce Vita del arte a...

8 JUNIO, 2019 · 383



Cómo hacer uno mismo la declaración de la renta en...

5 JUNIO, 2019 · 157



Exposición itinerante «Estrategias para habitar el tiempo»: migración, espacio y...

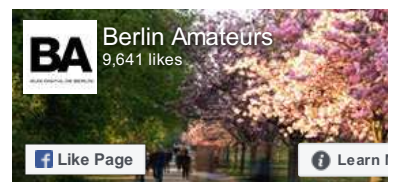
3 JUNIO, 2019 · 302



Jobcenter y Arbeitsamt | El Senado de Berlín busca experiencias...

31 MAYO, 2019 · 504

SÍGUELOS EN FACEBOOK



Be the first of your friends to like this

NEWSLETTER

Email

Nombre

Apellidos (opcional):

Registrar

MI BERLÍN · LIBRO YA.A LA VENTA

Una de las críticas más recurrentes que se oían *sottovoce* (a veces no tan *sotto*) los primeros días era la sensación de falta de comisariado. Esto podría deberse en parte, en mi opinión, a que nos estamos acostumbrando a esas grandes exposiciones en las que el comisariado es tan marcado que parecen usar a los artistas para ilustrar una tesis, cuando no simplemente para realizar una gran instalación artística con las obras de los artistas; y esta bienal se aleja mucho de este tipo de muestras. Las obras tienen tal protagonismo por sí mismas que a veces es difícil ver la relación entre ellas, e incluso el criterio con el que se han colocado en una sala. Pero es intención del comisario no organizar la exposición con base en un tema general, lo que tiene ventajas y desventajas que paso a comentar.

Para empezar, la exposición está dividida en dos, la «Proposición A “ y la ” Proposición B», una, en el edificio central de los Giardini; y otra, en el Arsenal. El comisario pidió a cada uno de los 79 artistas, un número mucho menor que el de otros años, que mostraran en cada uno de los emplazamientos un punto de vista diferente de su trabajo. Una idea *a priori* brillante, pero que, por desgracia, está resuelta de manera irregular. Mientras que la muestra en el Arsenal es rotunda e interesante, la de los Giardini resulta extrañamente floja y desarticulada. Están todos los grandes nombres que se podrían esperar de un evento como este, aunque no siempre con sus trabajos más relevantes.

El espacio del Arsenal está dividido por grandes tableros de madera que dialogan armónicamente con la arquitectura del espacio. Incluso su forma laberíntica sugiere de alguna manera los pliegues de un cerebro, en el que las distintas ideas y preocupaciones se acumulan o esconden sin tener que seguir un orden racional.

El espacio de los Giardini, en cambio, sufre mucho en la comparación. Se trata de un espacio museístico de muros blancos y con una disposición de las obras que transmite la sensación de un museo pobremente dirigido. Dejar en manos del espectador la articulación de un discurso entre obras de tanta densidad en ocasiones se vuelve agotador y desconcertante.

A pesar de todo esto, resulta muy interesante ver como las obras de los artistas funcionan en los distintos espacios. Unos se ven favorecidos por uno de los espacios, otros por el otro y, los menos, funcionan con igual eficacia en ambos.

El ganador del León de Oro, Arthur Jafa, de quien pudimos ver una extensa exposición el año pasado en Julia Stoschek Collection de Berlín, incluido el video *The White Album*, que formaba parte de la exposición en los Giardini, no resultaba tan demoledor en el Arsenal con sus esculturas de ruedas en cadena, que quedaban absorbidas por el espacio, perdiendo parte de su monumentalidad.

Lo contrario pasa con Ed Atkins, cuya instalación, *Old Food*, en el Arsenal, que también se pudo ver hace dos años en Martin Gropius Bau, resultaba abrumadora con sus inquietantes videos y sus viejos trajes de la Deutsche Oper. Mientras, los dibujos que presentaba en los Giardini, muy deficientemente situados en el espacio (casi parecían cumplir con una cuota), se me antojaban parte de otro proyecto más grande que no se había podido mostrar.

La obra *BLKNSWS*, del artista Kahlil Joseph, sin embargo, funcionaba igual de bien en ambos espacios. Tanto era así que, aun tratándose de la misma obra, no podía evitar detenerme en cada punto en el que se exponía.

Continuando ahora con los artistas con sede en Berlín, nos encontramos en la muestra, además de al citado Ed Atkins, a Nairy Baghramian, Alexandra Bircken, Jesse Darling, Jimmie Durham, Haris Epaminonda, Cyprien Gaillard, Jeppe Hein, Maria Loboda, Tomás Saraceno, Slavs and Tatars y Hito Steyerl.

Sin detenerme demasiado en cada uno, simplemente quiero apuntar que Haris Epaminonda fue galardonada con el León de plata como joven promesa y Jimmie Durham con el León de oro a su carrera.

Alexandra Bircken hizo un interesante uso del espacio en el Arsenal con sus esculturas de látex, cuero y poliéster, aunque la propuesta me remitía demasiado a Juan Muñoz, sin conseguir la perfección instalativa de este. Lo



30 MAYO, 2019 · 7484

Berlín desde el cielo: el otro Himmelfahrt



29 MAYO, 2019 · 618

Berlín Burlesque Week 2019: «El escenario y el show nos salvan de la...

JUNIO, 2019

OPCIONES

1 MAR	-30 JUN	MANTEGNA Y BELLINI - MAESTROS DEL RENACIMIENTO
15 MAR	-10 JUN	EXPOSICIÓN BAUHAUS IMAGINISTA
4 ABR	-22 SEP	WEIMAR: SER Y VALOR DE UNA DEMOCRACIA
16 MAY	-12 JUN	VITRINE BLANCHE #21. INTERVENCIÓN DE ELI CORNEJO
24 MAY	-6 JUN	HOMO PIXEL, EXPOSICIÓN DE EDURNE HERRÁN Y ÓSCAR MARTÍN VALDESPINO
27 MAY	-2 JUN	BERLIN BURLESQUE WEEK 2019
5 JUN	-7	SALVAJES. UNA EXPOSICIÓN SOBRE LA CULTURA SALVAJE
7 JUN	-23	B-LA CONNECT. INTERCONEXIÓN ARTÍSTICA ENTRE DOS CIUDADES HERMANAS.
20 JUN		VERNISSAGE "MUJERES ILUSTRADORAS EN FORMATO PEQUEÑO II"

mismo me sucedió con Hito Steyerl. Su enorme instalación de vídeo me recordaba más a alguna pieza actualizada de Pipilotti Rist que a ella misma. A pesar de ser un trabajo muy interesante, resultaba casi una pieza menor (no por su tamaño), después de ver la genial exposición que tuvo en la Adk hace un par de meses con motivo del premio Käthe-Kollwitz.

A destacar, el trabajo de Cyprien Gaillard con una sencilla pero hipnótica holografía llamada *L'Ange du foyer (Vierte Fassung)*, en los Giardini, y con su trabajo *Ocean // Ocean*, en el Arsenal. En el próximo Berlin Atonal podremos ver una versión *live* de este proyecto.

Otros artistas que han expuesto en Berlín son John Rafman, que presentaba dos vídeos, uno de los cuales, *Dream Journal*, ya pudimos ver en una primera versión en Sprüth Magers hace dos años; o Ian Cheng, cuyo trabajo se pudo ver el año pasado en Julia Stoschek Collection, aunque en la Bienal presenta uno de sus trabajos más conocidos: *BOB (Bag of Beliefs)*, una forma de inteligencia artificial que evoluciona constantemente.

Finalmente, Teresa Margolles, artista que residió en Berlín el año pasado gracias a una beca DAAD, recibió una merecidísima mención de honor por su duro trabajo sobre la violencia en México.

Pabellones nacionales

Si es difícil hacer frente a la exposición general, plantearse siquiera reseñar los 90 pabellones nacionales es inabarcable, así que me centraré solo en unos pocos.

Se oía mucho en Venecia que el nivel de los mismos era muy bajo en general. En el caso concreto del León de oro que fue a parar al pabellón de Lituania, el premio estaba más que merecido. La maravillosa obra de Lina Lapelyte, Vaiva Grainyte y Rugile Barzdukaite llamada *Sun & Sea (Marina)* es una de esas piezas que hay que ver en vivo, aunque queda muy bien en las fotos y vídeos de Instagram. En el primer piso de un edificio histórico se recrea una playa y a sus bañistas, que cantan canciones de pensamientos casuales y cotidianos, y de los que van emergiendo crisis y colapsos medioambientales mientras el espectador observa la costumbrista escena desde un hueco en el segundo piso.

Entre el resto de pabellones ha gustado mucho el francés, con el trabajo de la artista Laure Prouvost llamado *Deep See Blue Surrounding You / Vois Ce Bleu Profond Te Fondre*, como se adivina por las largas colas de acceso. Prouvost hace un uso extraordinario del espacio, con su entrada por una puerta trasera y la instalación de cristal de Murano, pero tengo que reconocer que el vídeo en el espacio principal no me convenció del todo. Las constantes referencias surrealistas y algún guiño a *Un perro andaluz* de Buñuel hace recordar la fuerza que sigue teniendo la película a día de hoy, en contraste con el regusto de parodia amateur de un anuncio de agencia de viajes que me dejó la pieza de Prouvost en algunos momentos determinados.

Muy decepcionante resultó el pabellón alemán de la artista Natascha Süder Happelmann, comisariado por Franciska Zólyom. Aunque en algunos momentos da la sensación de que podría haber sido un buen trabajo, la sensación final es como si hubieran tenido que abrir el pabellón con las obras a medio instalar. Esta era en parte la intención del artista, pero el resultado, a mi parecer, no tiene la fuerza que se esperaba.

En el pabellón español, comisariado por Peio Aguirre, literalmente no se habían podido instalar las arquitecturas inflables que Sergio Prego había diseñado para el interior, por lo que su título, *Perfored by*, pierde parte de su sentido. Sin embargo, las piezas de Itziar Okariz, que ocupan el interior del pabellón, son de una sencillez y honradez apabullante, y dialogan maravillosamente con las instalaciones de Prego, estas sí exquisitamente instaladas en el patio interior. Tengo también que hacer especial mención al catálogo y los carteles, que son simplemente maravillosos.

En vista de la reacción general del público, quizás esta es una propuesta

demasiado honesta y sencilla en un tipo de evento donde se espera la espectacularidad y los fuegos artificiales, o por lo menos una buena imagen para Instagram.

Y más que espectacularidad, el pabellón de Brasil ofrecía un maravilloso espectáculo. El dúo de videoartistas, Barbara Wagner y Benjamín de Burca presenta *Swinguerra*, que toma su título de *swingueira*, un movimiento de danza popular en el noreste de Brasil, fusionado con la palabra guerra. El vídeo presenta distintas escuelas de baile de Brasil con bailarines transgénero y no binarios.

Otro pabellón muy interesante es el de Corea, también con trabajos en vídeo. Llamado *History Has Failed Us, but No Matter*, el pabellón presenta obra de tres artistas: Siren Eun Young Jung, Jane Jin Kaisen y Hwayeon Nam, que investigan las condiciones presentes y pasadas que enmarcan la modernización de Corea y Asia Oriental.

Por primera vez en la historia de la Bienal, Ghana tiene un pabellón. Titulado *Ghana Freedom*, el pabellón, comisariado por Nana Oforiatta Ayim, examina los legados y trayectorias de seis artistas, a lo largo de tres generaciones, enraizados en Ghana y su diáspora.

El pabellón de Irak, escondido entre las callejuelas laberínticas de la ciudad, expone el trabajo de Serwan Baran, *Fatherland*, centrado en el conflicto en Irak y la región circundante.

Muy interesante resulta el trabajo realizado por el comisario español Agustín Pérez Rubio, que será uno de los comisarios de la próxima Bienal de Berlín en 2020, junto con el artista Voluspa Jarpa para el pabellón de Chile. Llamado *Altered Views* (Miradas Alteradas), se trata de la revisión de la historia europea, rescatando conceptos acuñados desde una perspectiva eurocéntrica, nociones que dan luces sobre esta violencia con la que se reduce el mundo a un modelo expansionista, desarrollista y hegemónico. Si el trabajo de Pérez Rubio mantiene la misma calidad en Berlín, disfrutaremos de una gran Bienal.

En cuanto a los artistas con sede en Berlín, el pabellón de Portugal presenta a Leonor Antunes, de cuyo trabajo podemos disfrutar en el Gropius Bau dentro de la exposición «And Berlin Will Always Need You». Comisariado por João Ribas, el pabellón ubicado en un precioso palacio presenta unas esculturas postminimalistas que han sido muy inteligentemente instaladas para dialogar con el artesonado y la decoración del propio edificio de manera casi mágica.

En el pabellón suizo, el dúo de artistas Pauline Boudry / Renate Lorenz transforma el espacio en una vasta instalación inmersiva. Con el título *Moving Backwards*, el proyecto explora, en un momento histórico de reacciones violentas, prácticas de resistencia, combinando técnicas de guerrilla, coreografía posmoderna y danza urbana, así como elementos de la cultura *underground queer*. Actualmente se puede ver una gran muestra de estas artistas residentes en Berlín en la Julia Stoschek Collection.

En el pabellón de Mongolia, *A temporality*, comisariado por Gantuya Badamgarav, nos encontramos con el co-comisariado del artista con sede en Berlín Carsten Nicolai, también conocido como Alva Noto. Él se ha ocupado de la parte sonora de un proyecto interdisciplinar basado en las propias tradiciones experimentales de creación sonora de los nómadas mongoles.

Por último, en el pabellón finlandés encontramos también a otros conocidos de la escena artística berlinesa. Este pabellón acoge al Miracle Workers Collective (MWC). Este colectivo está formado, entre otros, por el comisario Bonaventure Soh Bejeng Ndikung y por Lorenzo Sandoval. Ndikung es director artístico del espacio de arte SAVVY Contemporary en Berlín, y entre los años 2015 y 2018 fue también director artístico de Galerie Wedding, mientras que Lorenzo Sandoval, que comisarió el desaparecido espacio Altes Finanzamt, actualmente codirige el TIER.space en Berlín y fue seleccionado el año pasado en el Berlin Art Prize con una brillante instalación. El proyecto que ha realizado el colectivo para el pabellón finlandés fue presentado ampliamente el pasado marzo en la

Brandenburger Tor Stiftung y, además de la instalación, en el pabellón incluye una publicación titulada *A Greater Miracle of Perception*.

Eventos paralelos

Paralelamente a la Bienal, tienen lugar decenas de exposiciones y eventos por toda la ciudad. Imprescindibles siempre, el Palacio Grassi con la exposición «La Pelle» y obras de Luc Tuymans en esta ocasión; o la fundación Prada, con una majestuosa exposición de Jannis Kounellis comisariada por Germano Celant.

En el nuevo distrito de las artes en que se ha convertido Giudecca, una pequeña isla situada al sur de Venecia, se presentó un programa público de charlas denominado *Politics of Space*, puesto en marcha por Arts & Globalization Platform y comisariado por Rikke Jørgensen, con una impresionante *performance* del artista nigeriano Jelili Atiku.

También tienen lugar en Giudecca algunas muestras de artistas residentes en Berlín, como la exposición individual de Warren Neidich en el Zuecca Project Space. Titulada *Rumor to Delusion*, tiene como pieza central una de sus coloridas instalaciones de neón con palabras, que pudimos ver hace dos años en la Kunstverein Rosa-Luxemburg-Platz. Esta pieza hace referencia a la loca noticia falsa conocida como *Pizzagate* de la campaña presidencial de Estados Unidos en 2016.

Y para acabar con los artistas «berlineses» dentro de la muestra, quiero mencionar *Antena to Change the World*, comisariada por Jacek Sosnowski y Gabriel Mestre, también en Giudecca, donde se pudo ver el vídeo *Lost Codes* del artista Ibrahim Quraishi sobre la búsqueda de un nuevo tipo de nomadismo que ya se mostró en la Galería Crone en Berlín en 2016.

Conclusión

Durante el transcurso de esta edición, se comentó varias ocasiones que esta era una Bienal muy politizada. Hay que tener en cuenta que uno de los temas de los que más se ha hablado ha sido la idoneidad o no de la instalación de un barco pesquero en el que murieron más de 700 migrantes, más que por la obra en sí, por la superficialidad de muchos visitantes que no dudaban en posar y hacerse *selfies*, en lugar de reflexionar sobre una tragedia no tan lejana.

Por otra parte, lo más político de la Bienal no ha sido ninguna obra de arte sino el pabellón cerrado y abandonado de Venezuela como un poderoso reflejo de la situación del país. Habría que repensar si realmente una bienal hoy en día puede centrarse unidamente en los aspectos formales del arte. Vista desde la perspectiva de Berlín, con una escena artística muy politizada, encuentro que, como su título da a entender, vivimos un momento histórico «interesante», donde es imposible no estar posicionado políticamente. Es de agradecer, y con esta conclusión me quedo, que el comisario haya tenido a bien ceder la voz a artistas con sus distintas visiones y opiniones. Este ha sido para mí de los mayores aciertos de esta Bienal de Venecia 2019.

Texto y fotos: Rubén González Escudero para Berlín Amateurs © mayo 2019

Comments

1 comments



Recibe las noticias más importantes del día del Ecuador y del mundo

NO, GRACIAS

PERMITIR

expreso.ec

Descubre todo el contenido que diario Expreso te ofrece

SUSCRÍBETE

LGBTI

Así es Daniela Vega, una 'mujer fantástica'

Tras la cinta dirigida por Sebastián Lelio, la actriz transexual chilena reaparece en una serie de Netflix.

INGRID BALSECA / 12 JUN 2019 / 16:16



En 'Una mujer fantástica' encarna a Marina, una transexual que tiene que enfrentar la muerte de Orlando, su novio.

La chilena **Daniela Vega** fue la primera **actriz transexual** en participar en la presentación de la gala de los Óscar (2018). Ese mismo año la cinta *Una mujer fantástica* (dirigida por Sebastián Lelio y protagonizada por ella) ganó como mejor película de habla no inglesa y la también cantante lírica logró el premio Platino del Cine Iberoamericano a mejor interpretación femenina; además, la revista Time la eligió como una de las cien personalidades más influyentes del mundo.

Nació en Santiago en una familia de clase media. Su padre, Igor Vega, es dueño de una imprenta y su madre, Sandra Hernández, ama de casa. A los 8 años descubrió su talento para el canto, quería ser **María Callas**, y durante su infancia muchas veces fue discriminada. Al terminar sus estudios secundarios comenzó a trabajar como estilista y maquilladora, es experta en cocina.

Su sueño era llegar a **Hollywood**. Siempre veía películas del director español **Pedro Almodóvar**, con quien aspira trabajar. Habla inglés fluidamente. Autodidacta, dio los primeros pasos en la actuación en el teatro, con obras como *La mujer mariposa*. En 2014 debutó en el cine con el largometraje *La visita*, mientras ejercía oficios estéticos en el gabinete Mimos.

En *Una mujer fantástica*, que se exhibió en las salas de cine de Guayaquil, encarna a Marina, una transexual que tiene que enfrentar la muerte de Orlando, su novio, un empresario. Acaba de cumplir 30 años, el 3 de junio. Mide 1,70 metros. Es notorio que ha subido de peso, si comparamos sus fotos actuales con las anteriores. Visitó la Riviera Maya, México, donde mantuvimos un breve diálogo.

Luego de *Una mujer fantástica* 'llovieron' los proyectos. Uno de ellos *Historias de San Francisco (Tales of the city)*, que acaba de estrenarse en una plataforma tan importante como Netflix.

Es una producción ambientada en San Francisco. Narra los inicios del movimiento por los derechos de los gays en Estados Unidos. Yo encarno a Ysela y soy la mejor amiga de la protagonista en el pasado y el presente. Tendrá una sola temporada, está inspirada en los libros del novelista estadounidense Armistead Maupin y cuenta la historia de Mary Ann (Laura Linney), una mujer que regresa después de 20 años a esa ciudad para reunirse con su hija y su exesposo. Ahí llevo un look de la época y también me tocó envejecer (risas). Viví tres meses en Nueva York, entre San Francisco y la Gran Manzana. Lo pasé muy bien, con un equipo impresionante. La gracia de este proyecto es que tanto delante como detrás de cámara hay gente que pertenece a la comunidad LGBTI. La serie es de 10 capítulos y mi debut con un personaje en inglés. Aparezco en tres episodios. Intervienen también Olivia Dukakis y Ellen Page. Lo que pasó en San Francisco en los 60 terminó por construir el movimiento LGBTI. No es un remake de la original de 1993. Ni de la de 1998 ni de la de 2001, *Historias de San Francisco* retoma la historia donde se quedó.

Para una actriz, cuya lengua nativa es el español, ¿qué tan complicado es grabar en inglés?

No ha sido complicado desde el punto de vista de la comunicación, porque hablo inglés fluidamente. Pero fue difícil actuar en otro código lingüístico, reeducar el cuerpo para meterse en las emociones que nos piden. Con la ayuda de los compañeros y la experiencia adquirida se logró.

La jauría es una producción chilena que acaba de terminar.

Aún no sé cuándo saldrá. En ella interpreto a Elisa Murillo, una detective. La historia gira en torno a la desaparición de una joven de un colegio que es violada por unos hombres de un grupo de chat llamado La jauría. La serie está inspirada en el caso de abuso sexual La Manada, en el cual cinco hombres violaron a una chica de 18 años en Pamplona (España) en 2016. Elisa no trabaja sola, tiene dos compañeras. Las actrices Antonia Zegers y María Gracia Omega. Nosotras solo buscaremos la verdad. Con Antonia y María Gracia nació una bonita amistad y me sentí feliz de trabajar junto a ellas porque son muy talentosas.

Ponerse en los zapatos de una detective exige cierta preparación.

Tomé clases de tiro porque nunca había disparado un arma. La Policía nos ayudó, fuimos a su escuela. Se requirió de una intensa preparación. Daniela se dio cuenta que algo pasaba con su cuerpo a los 14 años. "No estaba en relación con mi identidad". Había habido otras señales, no le gustaban los juegos de niños, prefería mirar a su abuela materna mientras se maquillaba. Pero no era gay. Buscó en Internet, hasta que encontró la palabra transexualidad y dijo: "Eso soy". Les contó a sus progenitores lo que estaba ocurriendo. Ellos se fueron de viaje a la playa durante dos días. A su regreso le entregaron un regalo, era una cajita de maquillaje, "no hubo recomendaciones para visitar psicólogos o psiquiatras". Daniela empezó su terapia hormonal a los 18. El cambio fue poco a poco.

Su padre ha sido fundamental en su vida. Algunos les dan la espalda a sus hijos cuando pasan por estas transiciones.

Mi padre es uno de los amores de mi vida, una de las personas más importantes. A veces me acompaña en los viajes.

A muchas personas les cuesta aceptarse.

Tengo una familia que jamás me ha dado la espalda. Siempre estaré para ellos. No me creo ni mejor ni peor persona, por lo mismo no tengo ninguna vergüenza de ser trans.

Seguramente se sintió discriminada.

En la época de estudiante, porque estuve en un colegio de hombres y ahí fui víctima de bromas. La gente no entiende que soy una persona como cualquier otra. Aprendí que siempre se puede salir adelante, depende de cómo se tomen las cosas.

Se siente un referente de los transexuales.

Soy simplemente una actriz que trabaja. Nada más.

¿Se considera una mujer fantástica?

Como todas, como usted o como yo. Somos fantásticas por el hecho de ser mujeres.

Tras su viaje a México, ¿cuál será su destino?

Italia para grabar una película dirigida por Lamberto Sanfelice (quien fue pareja de Carlota, hija de la princesa Carolina de Mónaco). Personifico a una chilena que vive diez años en Milán y recorro el lado b de la ciudad.

Dicen que ganar el Óscar no siempre trae buena suerte, la cinta que estelarizó lo obtuvo.

Cuando se quiere trabajar, se trabaja. Yo siempre hago cosas, en el cine, teatro y música y trato de hacerlo bien. Para la Bienal de Arte de Venecia 2019, la artista visual Voluspa Jarpa me invitó a participar en una exposición denominada Altered views. Aparezco en un videoperformance e interpreto una pieza lírica.

¿Vive en Chile?

Vivo en aviones y hoteles. Mi base es Chile, pero me ausento mucho. La mitad del año paso fuera de mi país.



2019/22 dschungel

<https://jungle.world/artikel/2019/22/guck-mal-wer-da-liegt>

58. Biennale in Venedig

Guck mal, wer da liegt

Von **Anina Valle**

Fake News, Migration, Inklusion und Rechtspopulismus: Die 58. Biennale in Venedig verspricht ungewohnte Perspektiven auf die Gegenwart. Löst sie das ein?

Mit Leitmotiven ist es so eine Sache, besonders wenn sie als Sinngabe für eine riesige internationale Kunstshow herhalten müssen. Das von Kurator Ralph Rugoff für die diesjährige 58. Kunstbiennale in Venedig gewählte Motto »May you live in interesting times« ist offen für alles, zugleich lässt es sich ausreichend mit Bedeutung füllen. Es gilt als chinesisches Sprichwort und hat irgendwie auch mit aufkommendem Faschismus zu tun. Rugoff verweist darauf, dass es 1936 der frühere britische Außenminister Sir Austen Chamberlain verwendete, um auf die ernsthafte Bedrohung Europas durch Nazideutschland aufmerksam zu machen. »Wir bewegen uns von Krise zu Krise«, warnte Chamberlain damals.

Rugoff, ein US-amerikanischer Ausstellungsmacher, der seit 2006 die Londoner Hayward Gallery leitet, sieht die Biennale aber nicht als Forum des Aktivismus gegen Rechts-populismus. Kunst ist für ihn trotz drängender politischer Fragen kein Ort, an dem es um konkrete Antworten geht. Politische Korrektheit und Aktivismus seien guter Kunst oft abträglich. Zur chinesischen Zauberformel, die den in-ternationalen Kunstbetrieb zur kreativen Auseinandersetzung mit der Gegenwart anspornen soll, fallen ihm die sorgenvollen Stichworte des Feuilletons ein: Klimawandel, der Aufstieg der Rechtspopulisten, die offenen Wunden der Migration und vor allem das schlimme In-ternet und die »alternativen Fakten« sowie die Fake News. Viel Bedeutung schwirrt in der Welt umher, im Kunstwerk habe sie allerdings eher wenig verloren: »Mir missfällt die Idee, Kunst mit dem Zwang zu belasten, etwas zu bedeuten.« Dennoch sei die Kunst in der Lage, ungewohnte Perspektiven zu bieten, Distanz zu wahren und durch Vielfalt die suggerierte Eindeutigkeit etwa von Fake News zu unterlaufen. Letztlich gebe die Kunst sogar eine Ahnung davon, »dass es gute und nützliche Unterscheidungen gibt und solche, die dem Verständnis im Wege stehen«.

Schlau erscheinende Schlagworte für den Kunstbetrieb sind das, die die wohltemperierte

Inszenierung von Vielfältigkeit zum Sinn erklären und ihr doch gleichzeitig eine aufklärerische Funktion zuerkennen, weil das Selbstbild es verlangt. Derart befreit von allzu großem Ballast schlendert es sich gut über das Gelände der Biennale. Dazu gehören die Werfthallen im Arsenalen genannten Hafen und die in Giardini im Sestiere Castello gelegenen nationalen Pavillons.

Einige Künstler haben den Kurator beim Wort genommen und ganz und gar auf Digitales und Fake News gesetzt. Ihre Arbeiten sind nicht gerade die stärksten der Biennale.

Christoph Büchels monumentales Flüchtlingsboot »Barca Nostra«, -anekdotisch damit aufgeladen, dass in dem gekenterten Boot 700 bis 1 100 Menschen ertrunken sind, wurde in den Medien als »ergreifendes Symbol« zitiert. Das ist den Bildern geschuldet, die jedermann dazu im Kopf hat – ihnen wird auch nichts hinzugefügt. Ganz in der Nähe, vis-à-vis von Büchels Bootsinstallation, kann man mit Blick aufs Wasser seinen Espresso genießen und über die Flüchtlinge diskutieren. Unter den doch recht zahlreichen Arbeiten, die sich mit Migration im weiteren Sinne auseinandersetzen, ist die des in Portugal geborenen Künstlers Marco Godinho im Luxemburger Pavillon eine der subtileren. In seiner Arbeit »Written by Water« hat Godinho Hunderte von Reisetagebüchern in Wasser getaucht und die zerfledderten Hefte raumfüllend zu einer riesigen Installation aufgeschichtet. Im Video dazu liest sein Bruder am Meer aus Homers »Odyssee«, und Menschen berichten über ihre Migrationswege.

Der von der Künstlerin mit dem Kunstnamen Natascha Süder Happelmann gestaltete deutsche Pavillon wurde zu einem »Ankerzentrum« umgewidmet. Die iranisch-deutsche Installations- und Videokünstlerin, die eigentlich Natascha Sadr Haghighian heißt, errichtet darin eine von Tonkompositionen umtoste raumgroße Staumauer, wie sie in den zwanziger Jahren von einem deutschen Architekten zur Trockenlegung des Mittelmeers entworfen worden war, und gruppiert Steinbrocken und Obstkisten in einem sich nicht erschließenden Ensemble zu den Themen Migration, Zeit und Solidarität. Letztere wird zumindest in den vom Band kommenden Pfiffen deutlich, die Warnung vor der Abschieberazzia bedeuten.

Einige Künstler haben den Kurator beim Wort genommen und ganz und gar auf Digitales und Fake News gesetzt. Ihre Arbeiten sind nicht -gerade die stärksten der Biennale. Aserbaidzhan wirbt an der Vaporetto-Station mit einem großen Banner, das »Virtual Reality« verspricht. Die Fassade erweist sich jedoch als Attrappe. Folgt man der falschen Fährte, so landet man in einer Kathedrale. Die Ausstellung im »echten« aserbaidzhanischen Pavillon bietet Erwartbares: Interaktive Multimedia-Installationen und Skulpturen beschäftigen sich mit der Unwahrheit der Fake News. Technisch ist das alles ganz auf der Höhe der Zeit, die Form der Erzählung »Das ist nicht wahr, weil ...« fällt eher klassisch aus. Überhaupt beschleicht einen der Gedanke, dass die heutige Allgegenwart von Fake News vielleicht hauptsächlich daran liegt, dass man früher Eckkneipen mit Lesern der National-Zeitung einfach gemieden hat. Wie man Vergangenheit und digitale Techniken noch entschlossener zueinander führt, zeigt der rumänische Pavillon. Eingangs können Besucher einem

computerprogrammierten Paul Celan Fragen stellen. Doch selbst auf die Frage »Why write poetry after Holocaust?« bekommt man von dem Computermann mit den strahlend weißen Zähnen hölzerne Antworten abgspult. Ist das nun irgendwie entlarvend gedacht, eine alternative Perspektive oder ist es einfach nur Trash?

Selbst die Botschaft des anerkannten japanischen Klang- und Videokünstlers Ryoji Ikeda ist keine sehr neue. Für seine audiovisuellen Installationen »Code Verse« und »Data Verse 1, 2019« in der Hauptausstellung im Arsenal hat er digitale Daten-Sets von Institutionen wie dem Cern und der Nasa zu einem gewaltigen Flimmerrauschen zusammen-geschnitten. Die Datensätze sausen an einem vorbei und lassen einen ratlos und schwindlig zurück. Mit Tinnitus im Ohr und Flimmern in den Augen darf man sich der Apokalypse nah fühlen.

Interessanter sind da diejenigen Pavillons und Künstlerinnen, die eine eigene Perspektive auf die Gegenwart entwickelt haben. Während der erstmals vertretene ghanaische Pavillon zwar den Kolonialismus anprangert, sich dann aber doch nicht ganz von der »schönen Inszenierung« der Fremdheit -lösen kann, führt die Künstlerin Voluspa Jarpa für Chile den eurozentrischen Blick auf ihre Region vor, und dies mit recht einfachen, aber eindrücklichen Mitteln. Mit einem »Hegemony Museum« und einer »Sub-altern Portraits Gallery« werden kolonialistische Darstellungsweisen formal aufgegriffen, in den Porträts mit aggressiven Farben und auflehnenden Gesten aber gebrochen. Im »Museum« sind etwa fahlweiße -herausgeschnittene Körperteile in Plexiglas mit Beschriftung zu sehen. Diese Verdopplung bewahrt zumindest ihren verstörenden Charakter.

Fast die Hälfte der teilnehmenden Entwürfe stammt von Frauen - ein Novum in der Geschichte der Biennale. Feministische Beiträge präsentiert der argentinische Pavillon, den die Künstlerin Mariana Telleryna und die Kuratorin Florencia Battiti gestaltet haben. »El nombre de un país« ist eine dunkle Höhle zwischen Konzeptkunst und Surrealismus, durch die die Besucher taumeln wie durch eine Hölle. Der Machismus springt einem in Form von zu Schrott gefahrenen Edelkarossen und mit Blut bespritzten Jungfrauenkleidern entgegen. Teresa Margolles plakatiert in ihrer Installation »La Busqueda« im Arsenal Vermisstenanzeigen auf Glaswände, um auf die Femini-zide in der nordmexikanischen Grenzstadt Ciudad Juárez aufmerksam zu machen. Die Skulpturen der queeren Künstlerin Nicole Eisenman im Arsenal gleichen putzigen männlichen Monstern, die deformiert, gewalttätig und zugleich unbeholfen wirken.

Den Goldenen Löwen für den besten nationalen Beitrag vergab die Jury in diesem Jahr an Litauen. An der Performance-Oper »Sun and Sea« lässt sich das eigentliche Missverständnis der Biennale demonstrieren: Auf einem aufgeschütteten Sandstrand liegende Leute machen das, was Touristen am Strand so machen, lesen, dösen, sich eincremen. Zudem singen sie über ihre Jobs, den Alltag, Billigflieger, Klimawandel und Artensterben. Als Zuschauer sieht man von einer Galerie auf dieses Szenario herab - und das auch im übertragenen Sinne. Angeblich geht es in der Performance, die von der Theaterdirektorin Rugile Barzdžiukaite, der Autorin Vaiva Grainyte und der Komponistin Lina Lapelyte inszeniert wurde, um den modernen Menschen - tatsächlich wohl eher um den nicht zum Kulturbetrieb gehörenden Massenmenschen, der Billigbomber und volle Sandstrände nutzt. Jedenfalls muss man die genutzten sozialen Codes schon vorsätzlich ignorieren, um nicht zu sehen, wie einfach es für die in der Touristenhochburg Venedig

versammelten Kulturkritiker ist, sich implizit nicht gemeint zu fühlen. Vielfältige Kunstbeiträge und die (mögliche) Vielfalt des Kunstwerks selbst sind eben keineswegs ein -Garant für den aufgeklärten Umgang mit Rechtspopulismus und Fake News, vor allem dann nicht, wenn die Kritikfähigkeit nicht reicht, um soziale Differenzen wahrzunehmen.